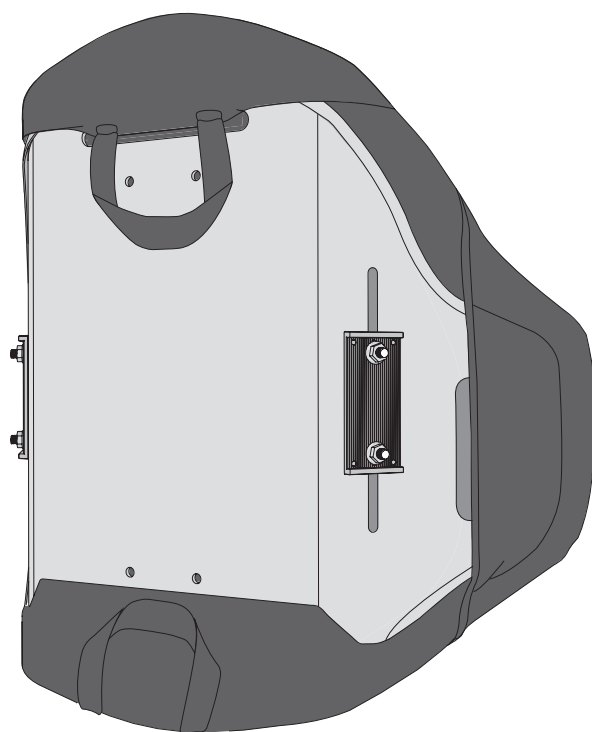


ROHO®

AGILITY® Max Contour Back Support

Operation Manual



permobil

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Contact Information

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 U.S.A.

U.S.A.:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Customer Support:
orders.roho@permobil.com

Outside the U.S.A.:
618-277-9150
Fax 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

 Warning

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

 Caution

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Contents

Intended Use	2
Important Safety Information	2
Parts Detail	3
Product Specifications	4
Cover Removal and Installation	5
Cover Components Installation	6
Cover Components - Air Insert Adjustment	7
AGILITY Lumbar Support Pad	
Troubleshooting	8
Storage, Transport, Disposal and Recycling	
Limited Warranty	
Cleaning and Disinfecting	9
Español	10
Français	19
Deutsch	28
Italiano	37
Nederlands	46
Dansk	55
Svenska	64
Norsk	73
Polski	82
Português	91

Symbols Glossary

Batch code



Medical Device



Manufacturer



Meets flammability



Model number



Serial number



Date of manufacture



Size (width x depth x length)



Cleaning instructions



Fits



Consult instructions for use



Weight limit



Disinfecting instructions



Quantity



Authorized representative in the European Community



Authorized representative in Switzerland

Please Note

Supplier: This manual must be given to the user of this product.
Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ROHO®, AGILITY®, and shape fitting technology®.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobil.com. Contact Customer Support for previous versions of product information.

ROHO, Inc. is part of Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02



Includes instructions for ROHO AGILITY Back Shell, Cover, and Accessories. Use this operation manual with the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support Hardware.

Intended Use

The ROHO AGILITY Max Contour Back Support (AGILITY Max) is a replacement backrest for wheelchairs that is intended to provide trunk/pelvis support and positioning. AGILITY has a weight limit of 300 lbs. (136 kg) and must be properly sized to the individual.

 **Compatibility:** AGILITY Max is NOT intended to be used with any laterals. See "Product Specifications" for compatible attachment hardware and accessories.

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information

Warnings:

- DO NOT use the product without first reading and understanding all of the provided instructions. If you are unable to perform any tasks in this manual, seek assistance by contacting a clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.
- Follow all instructions and safety information provided with the product and provided by the manufacturer of the wheelchair or other accessories.
- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and should be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- The product should be installed by an equipment provider or clinician.
- The product must be sized correctly to the individual and the wheelchair.
- The AGILITY is intended to be used with an AGILITY cover, foam pad, lumbar support pad (if applicable), and either the air inserts or the foam inserts. All components MUST be compatible sizes and MUST be used as directed in this manual. Use of any hardware or components other than those approved for use with the product may result in product damage or failure and may void the warranty. Compatible components and accessories are listed in "Product Specifications" in this manual.
- As with any addition to a wheelchair, the product may affect the wheelchair's stability. Before using the product, consult with a clinician or equipment provider to determine whether the wheelchair should be modified.
- DO NOT lean over the top of an AGILITY Back Support. Doing so may cause a change in the center of gravity, and the wheelchair could tip over.
- DO NOT lift or push a wheelchair using any part of an AGILITY because it may become detached from the wheelchair.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- Metal components may become hot if exposed to high temperatures or cold if exposed to low temperatures. The cover assembly surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the product will contact unprotected skin.
- Altering the product may affect its performance, result in product failure, and void the warranty.
- If a headrest is necessary, follow the headrest manufacturer's instructions and safety information. Note: Before installing another manufacturer's headrest, consult with a clinician or service provider to ensure the headrest is compatible with the AGILITY.

Cautions:

- Protect the AGILITY from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.
- The components of an AGILITY are not intended to be used separately from an AGILITY or in conjunction with other wheelchair back supports.
- Check AGILITY components for wear or damage. DO NOT use an AGILITY if any component is not functioning properly or is broken. Periodically, the AGILITY should be thoroughly inspected by a qualified technician.
- Carry the AGILITY by the cover handle or by firmly grasping the edges of the back shell.

Warnings - Motor Vehicle Transportation Important Safety Information:

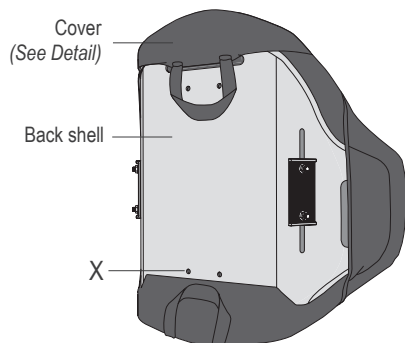
- Whenever possible, transfer out of your wheelchair installed with AGILITY and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
- To determine whether motor vehicle third-party testing has been performed with a specific AGILITY-hardware or other accessory combination, refer to the operation manual provided with AGILITY, attachment hardware, and other accessory, or contact the equipment manufacturer.

Parts Detail

Package contents: back shell, back shell attaching hardware*, cover, foam pad and inserts, hand pump, repair kit, AGILITY Lumbar Support Pad (select models only), operation manual, limited warranty supplement, product registration card

To order replacement parts, contact the product provider or Customer Support.

*For additional product information, refer to the instructions provided with the AGILITY back support hardware. 

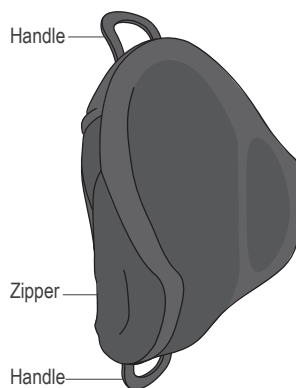


Pre-drilled holes (X) for attaching a universal headrest mount (x4).

Note: Pre-drilled holes are not available on AGILITY models that are 10 in. (25.5 cm) and 13 in. (33 cm) in length.

Back Shell shown with attaching hardware.*

Cover



Hand pump

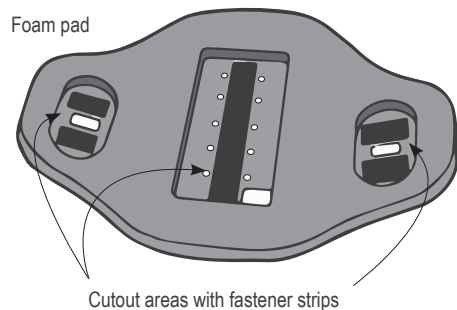


AGILITY Lumbar Support Pad
(select models only)

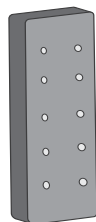


Repair kit

AGILITY Max Cover Components



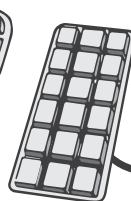
Foam insert



Wing air insert



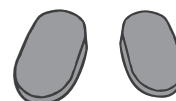
Back air insert



Wing air insert



Valve hose and inflation valve (x3)



Wing foam inserts

Product Specifications

All measurements are approximate.

1 in. = 2.54 cm = 25.4 mm

Adjustable Width (W) Fits Wheelchair Width Range - in. (cm):

13 to 14 (33 to 35.5)	Width (W) measurements are taken from the outside of the back cane to the outside of the back cane.
14 to 15 (35.5 to 38)	
15 to 16 (38 to 40.5)	Adjusting AGILITY to the smallest width within a wheelchair width range will result in ½ in. (1.5 cm) loss of seat depth.
16 to 17 (40.5 to 43)	
17 to 18 (43 to 45.5)	
18 to 19 (45.5 to 48.5)	
19 to 20 (48.5 to 51)	

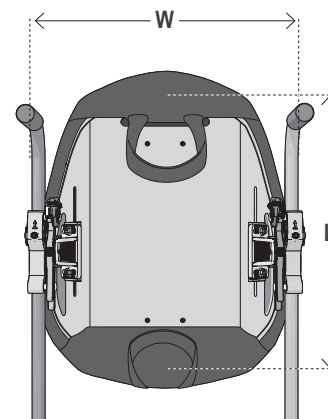
Note: The width measurement information above applies only when using the product with AGILITY Fixed Hardware or AGILITY Quick Release Hardware. It does not apply when using the product with AGILITY Direct Mount Hardware. For further information, refer to the instructions provided with AGILITY Direct Mount Hardware.

AGILITY Length (L) - in. (cm):

16 (40.5)	Length (L) measurements are taken from the center edge to the center edge between the narrow and wide ends of the back shell.
18 (45.5)	
20 (51)	

Note: The cover assembly is not included in the length measurement.

Shown with ROHO AGILITY Back Support Quick Release Hardware



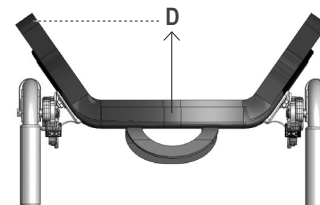
Back Shell Depth Range (D) and Weight Range:

Depth Range: 6½ to 7¼ in.; 17-18 cm

AGILITY Back Supports are measured for depth (D) with covers and with air inserts that are inflated to allow for ½ in. (1.5 cm) of immersion. Measurements are taken from the center, front surface to the highest point of the the contoured edge.

Weight Range (lb.): 4.25 to 6½ lb. ; 2-3 kg

Depths and weights are based on W x L in. (cm): 14 x 16 (35.5 x 40.5); and 20 x 20 (51 x 51)



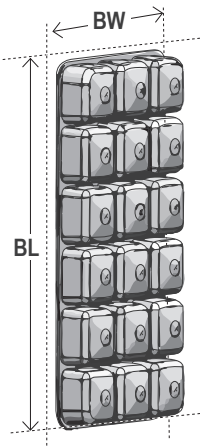
Adjustable Back Air Insert

Width (BW): 3 cells, 6.5 in. (16.5 cm)

Cell Depth (CD) when fully inflated: 1¼ in. (3 cm)

	Length (BL)		
# Cells	6	7	8
in.	12½	14½	16½
(cm)	(32)	(37)	(42)

Perimeter included in width and length measurements: ¼ in. (1 cm)



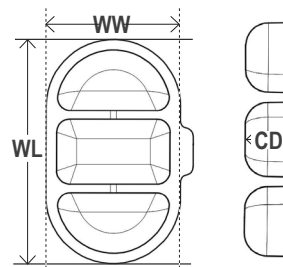
Adjustable Wing Air Inserts

Width (WW): 4¼ in. (10.5 cm)

Length (WL): 7 in. (17.5 cm)

Cell Depth (CD) when fully inflated: 1¼ in. (4.5 cm)

Perimeter included in width and length measurements: ¼ in. (1 cm)



Materials:

Back Shell: aluminum

Attaching Hardware: steel, aluminum, Zytel

Cover: spacer fabric front and back center panel, fluid-resistant back panels and flaps, with hook and loop fasteners to secure the cover to the back shell. Refer to cover care label for material content and for compliance to flammability requirements.

Foam Pad: polyurethane front; polyethylene back

Foam Insert: polyurethane

Air Inserts: polyether polyurethane front; urethane-coated nylon back

AGILITY Lumbar Support Pad: polyurethane

Expected product lifetime: 5 years

Attachment Hardware and Accessories Compatible with AGILITY Max:

Refer to the instructions provided with the hardware or other accessory to determine limitations or restrictions.

- ROHO AGILITY Back Support Quick Release Hardware
- ROHO AGILITY Back Support Direct Mount Hardware
- ROHO AGILITY UniTrack Rail

Not available in all markets; contact Customer Support:

- ROHO AGILITY Headrest Adapter Plate
- ROHO AGILITY Back Support Fixed Hardware
- ROHO AGILITY Lumbar Support Pad
- Therafin Headrest for ROHO AGILITY Back Support

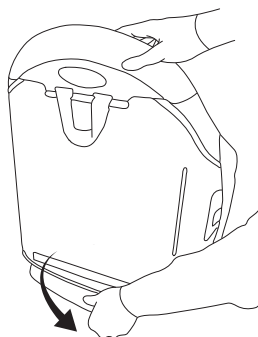
Cover Removal and Installation

⚠ Warnings:

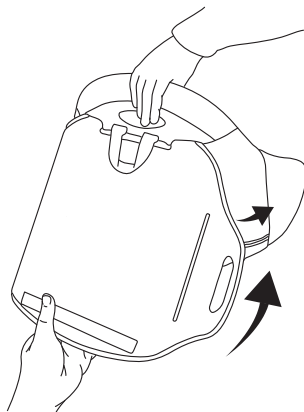
- DO NOT remove or install the AGILITY cover while the individual is in the wheelchair.
- DO NOT use an AGILITY without the cover, foam pad, and, if applicable, the air insert or foam insert.
- Inspect the cover for damage and replace if necessary.

To Remove the Cover

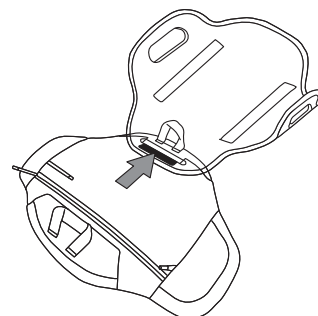
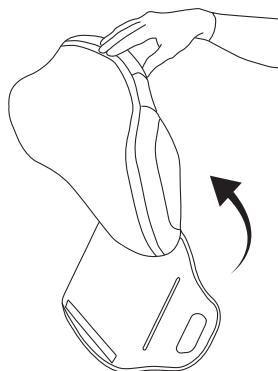
1. On the wide end of the shell: Pull down to release the cover flap.



2. Pull the cover away from the shell.

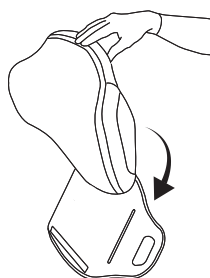
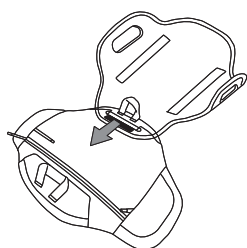


3. Lift the cover over the narrow end of the shell. Pull to release the hook fastener strip on the tab. Pull the tab through the slot.

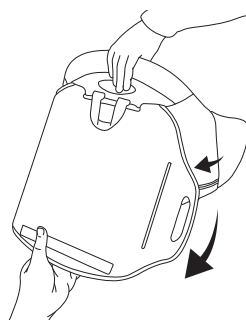


To Install the Cover

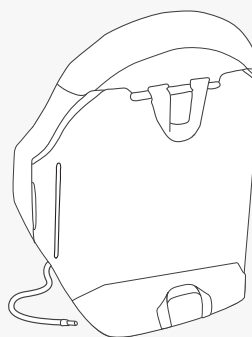
1. On the back side of the shell, push the tab, but not the handle, through the slot at the narrow end. Press to attach the tab to the shell. Lift the cover over the narrow end of the shell.



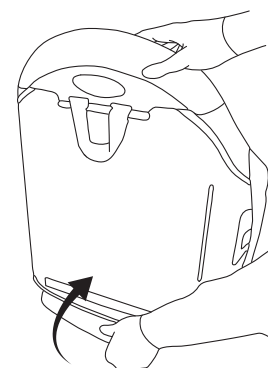
2. Make sure the zipper faces the shell. Slide the sides of the back shell into the side pockets of the cover. Press to attach the cover to the front side of the shell.



Note: If the air insert will need to be adjusted after installing the AGILITY on the wheelchair, see "Cover Components Installation": "Installing the Cover on the Back Shell - Valve Hose Placement".



3. Pull the wide end of the cover over the wide edge of the shell. Press to attach the cover flap to the shell.



To Remove the Foam Pad, Air Inserts or Foam Inserts From the Cover

1. Unzip the cover.
2. Remove the foam pad from inside the cover with the inserts still attached.
3. Detach the inserts from the fastener strip in the cutout areas of the foam pad.
4. For air inserts: Pull the valve hose back through the holes in the foam pad.

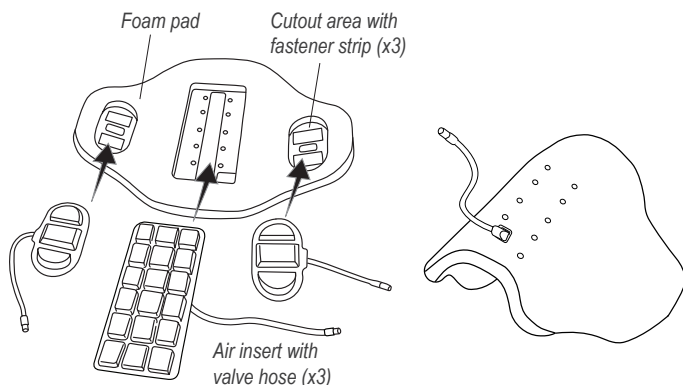
Cover Components Installation

Warning: The air insert and the foam insert are not intended to be used together.

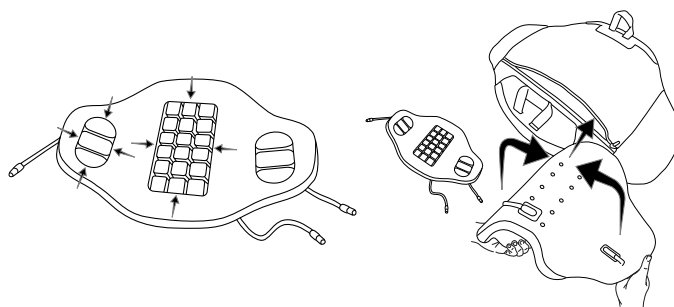
Warning: DO NOT install or remove AGILITY cover or components while the individual is in the wheelchair.

To Install the Foam Pad with Air Inserts

- Slide the valve hose through the hole in the foam pad. The air cells should face out.



- For each air insert, tuck the edges of the air insert under all of the edges of the cutout area. Press to secure the air insert to the fastener strip in the cutout area.
- Unzip the cover. Place the foam pad and the air inserts into the cover.
 - The air inserts should face the front of the cover.
 - The wide and narrow ends of the foam pad should be aligned with the wide and narrow ends of the cover.
- To complete installation of the cover on the back shell, follow the instructions below: "Option A" or "Option B" and "Wing Air Inserts".

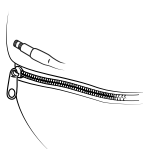


Installing the Cover on the Back Shell - Valve Hose Placement

Air Insert - Option A:

If no air insert adjustment is needed after the cover is installed on the back shell:

- Place the valve hose inside the zipper.
- Zip the cover closed.
- Install the cover on the back shell.
- See "Cover Removal and Installation".



Air Insert - Option B:

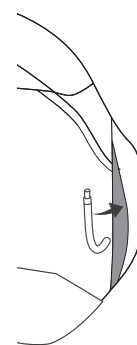
If the air insert will need to be adjusted after installing the AGILITY on the wheelchair:

- Leave the zipper partially open.
- The valve hose for the air insert should be routed down the INSIDE of the back shell, and then around the bottom of the back shell, so that it is accessible on the OUTSIDE of the back shell.
- Tuck the valve hose into the side pocket.
- Install the cover on the back shell. See "Cover Removal and Installation".



Wing air inserts:

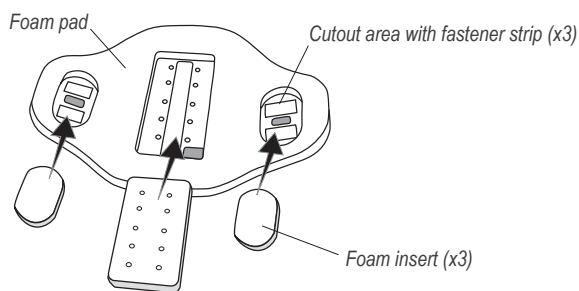
Tuck the valve hoses into the side pockets, as shown.



To Install the Foam Pad with Foam Inserts

- Align the foam inserts with the cutout areas. Press to secure the fastener strips.
- Unzip the cover and place the foam pad, with the foam inserts attached, into the cover.

Note: The side of the foam pad with the foam inserts should face the front of the cover. The wide and narrow ends of the foam pad should be aligned with the wide and narrow ends of the cover.
- Zip the cover closed.
- Install the cover on the back shell. See "Cover Removal and Installation".



Cover Components - Air Insert Adjustment

⚠ Warnings:

- Check inflation frequently, at least once a day!
- The air insert must be used with the air cells facing the individual.
- The individual's comfort level may be reduced if an air insert is not positioned correctly, is not properly sized to the foam pad, or is under-inflated or over-inflated.
- If an air insert does not appear to be holding air, see "Troubleshooting". If the air insert is still not holding air, replace the air insert with the foam insert, and contact an equipment provider or Customer Support.
- Changes in altitude may require adjustment to an air insert. Check the inflation level of any air inserts when changing altitude.

⚠ Cautions:

- DO NOT use the valve hose as a handle to carry or pull an air insert.
- DO NOT use an air insert as a water flotation device (e.g., a Life Preserver).
- If an air insert has been in temperatures lower than 32° F (0° C) and exhibits unusual stiffness, allow the cushion to warm to room temperature. Repeat adjustment instructions before using.
- Keep air cells away from sharp objects.
- DO NOT use an air insert as a seat cushion. DO NOT use an air insert and a foam insert together.
- DO NOT use a pump or repair kit other than those approved for use with an air insert.

To Adjust the Air Inserts

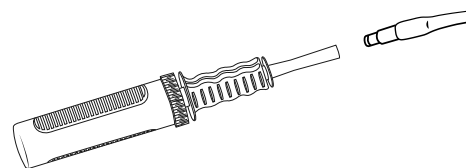
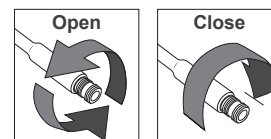
Notes: Before you adjust the air inserts, make sure the cover with the foam pad and air inserts is correctly installed on the back shell. Make sure that the AGILITY is correctly installed and adjusted on the wheelchair.

Follow these instructions to adjust the air insert and the two wing air inserts.

1. Slide the hand pump nozzle over the inflation valve. Open the inflation valve, at least one full rotation. Inflate the air insert until it feels firm.
2. Close the inflation valve until it comes to a stop. Remove the hand pump. Make sure the inflation valve is closed.

⚠ Warning: Safely transfer the individual into the wheelchair.

3. Adjust the air insert, if desired:
 - a. The individual may be seated in the wheelchair in their normal position.
 - b. Open the inflation valve and remove air until the individual is comfortable. Close the inflation valve. Make sure the inflation valve is closed. Follow the valve hose placement instructions.



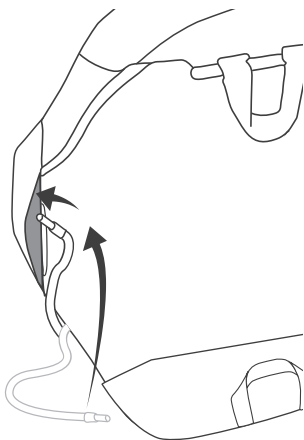
Valve Hose Placement

With the cover installed on the back shell, place the valve hoses in the cover:

Air insert:

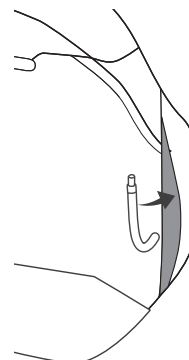
Note: The valve hose should be accessible, as shown. If the valve hose is not accessible, see "Cover Components Installation": "Installing the Cover on the Back Shell - Valve Hose Placement".

Tuck the valve hose into the side pocket.



Wing air inserts:

Tuck the valve hoses into the right and left side pockets.



AGILITY Lumbar Support Pad*

*Not included with all models.

Notes: The AGILITY Lumbar Support Pad provides added support to the lumbar region.

Package contents include hook and loop fastener strips. The hook side of the fastener strip is pre-attached to the back of the Lumbar Support Pad.



Warning: DO NOT install while the individual is in the wheelchair.

To Install

1. Detach the cover flap from the back shell and unzip the cover. Place the lumbar support pad inside the cover, at the curve of the spine, or where it is most comfortable.

Note: The Lumbar Support may be placed either in front of or in back of the foam pad. Placement behind the foam pad is recommended for models with the air insert. Placement in front of the air insert may reduce the performance of the air insert.

2. Remove the backing from the loop side of the fastener strip, and secure the lumbar support pad in the desired position.

Note: If the loop fastener strip is attached to the inside of the cover, the fastener strip may need to be replaced after multiple cover washings.

3. Zip the cover closed and re-attach the cover flap on the back shell.

To Remove

1. Detach the cover flap from the back shell and unzip the cover.
2. Carefully detach the hook and loop fastener strips from each other.

Troubleshooting

For additional assistance, contact your equipment provider, distributor, or Customer Support.

The air insert is not holding air.	Confirm that the inflation valve is completely closed. Inspect for inflation valve and hose damage. Look for holes in the air insert. If very small holes or no holes are visible, follow the instructions in the Repair Kit provided with the product. For damage to the inflation valve or for large holes or leaks in the air insert, see the Limited Warranty supplement, or contact Customer Support.
Not able to inflate or deflate an air insert.	Confirm that the inflation valve is open. Inspect the inflation valve and hose for damage.
The air insert does not feel comfortable.	Add or remove air to adjust to your comfort level. (See "Cover Components - Air Insert Adjustment"). Make sure air cells face the front of the wheelchair. Make sure the cover is properly positioned (see "Cover Removal and Installation" and "Cover Components Installation").
The air insert slides inside the cover.	Make sure the air insert is properly positioned and the fabric back is secured to the fastener strip in the cutout area of the foam pad (see "Cover Components Installation"). The perimeter of the air insert should be tucked in between the foam layers around the edge of the cutout area.
A component is damaged.	Contact Customer Support for a replacement.

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage or Transport: Clean and disinfect the product. Open the inflation valves. Deflate the product. Place in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing or transporting, inspect the product to ensure it was not damaged (see "Troubleshooting"), and follow instructions to prepare the product for use.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Limited Warranty

Limited Warranty Term, from the date the product was originally purchased: back shell: 60 months; Cover, Foam Pad, Foam Insert, Lumbar Support Pad and Air Insert: 18 months. See also the Limited Warranty supplement provided with the product, or contact Customer Support.

Cleaning and Disinfecting

Warnings:

- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check product for proper functioning.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.
- If instructed to use bleach, follow the safety guidelines on the bleach container.

Cautions:

- DO NOT use abrasives such as steel wool or scouring pads on components of an AGILITY.
- DO NOT use cleaning products containing petroleum or organic solvents [i.e. acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluids, adhesive removers] on components of an AGILITY.

Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.

Back Shell

To Clean: Hand wash with a sponge, using soap and water. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



To Disinfect: Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.

Cover

Notes: Before cleaning and disinfecting, remove the foam and air components from the cover. Secure the hook and loop fastener strip on the handle at the wide end of the cover. Turn the cover inside out. Zip the cover closed to avoid snags.

To Clean: Machine wash cold, with mild detergent, gentle cycle, or wipe clean with neutral detergent and water. Rinse thoroughly. Tumble dry low or air dry.



To Disinfect: Hand wash, using quaternary ammonium disinfectant (follow product label instructions). Rinse thoroughly with clean water. Or machine wash in hot (60°C) water. Tumble dry low or air dry. DO NOT use bleach.



Foam pad, foam inserts and lumbar support pad

Note: Remove the foam components from the cover prior to cleaning.

To Clean: Wipe lightly with a damp cloth. DO NOT use soap. DO NOT submerge in water. Wipe off with a clean cloth. Completely air dry before replacing in cover.



Warning: Disinfectants are NOT effective on porous surfaces such as foam. Replace soiled or contaminated foam components with authorized ROHO foam components only. Replacement foam components may be purchased separately. Soiled or contaminated foam components MUST NOT be used by different individuals.

Air Inserts

Note: Remove the air inserts from the cover and foam pad prior to cleaning and disinfecting.

Cautions: Make sure the inflation valves are closed. DO NOT allow water or cleaning solution to enter the air insert. DO NOT machine wash or dry. DO NOT expose to direct sunlight. DO NOT autoclave. Rinse thoroughly. Detergent residue may cause air cells to stick together.



To Clean: Close valves. Place in a large sink. Hand wash, using mild liquid hand soap, hand dishwashing liquid, laundry detergent, or a multipurpose detergent (follow product label instructions.) Gently scrub all cushion surfaces, using a soft, plastic bristle brush, a sponge, or a cloth. Rinse with clean water. Air dry.



To Disinfect: Follow the cleaning instructions, using 1 part household liquid bleach per 9 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes. Rinse thoroughly with clean water. Air dry.



Note: Deflated air cells may be easier to thoroughly clean. To deflate the air cells: with the inflation valve open, roll up and/or compress the cushion, and then completely close the inflation valve.

Care Symbols

Hand wash.	Machine wash cold, gentle.	Machine wash hot, normal, at the temperature shown.	Do not machine wash.
Dry flat.	Tumble dry low.	Do not bleach.	Do not tumble dry.
Wipe with a damp cloth.	Dry flat in the shade.	Bleach (1 part bleach : 9 parts water).	Line dry.

Información de contacto

 ROHO, Inc.
 1501 South 74th St.
 Belleville, IL 62223 (EE. UU.)
 EE. UU.:
 800-736-0925
 Fax: 888-551-3449
 Atención al Cliente:
 orders.roho@permobil.com
 Fuera de EE. UU.:
 +1 618-277-9150
 Fax: +1 618-277-6518
 intlorders.roho@permobil.com
 permobil.com

 Advertencia

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

 Precaución

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

Notificación de incidentes

En caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Contenido

Uso previsto	11
Información importante sobre seguridad	11
Descripción de los componentes	12
Especificaciones del producto	13
Desinstalación e instalación de la funda	14
Instalación de los componentes de la funda	15
Componentes de la funda: ajuste del relleno de aire	16
Almohadilla de soporte lumbar AGILITY	
Resolución de problemas	17
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	
Garantía limitada	
Limpieza y desinfección	18

Glosario de símbolos

 Código de lote	 Producto sanitario	 Fabricante	 Conforme a normas de inflamabilidad
 Número de modelo	 Número de serie	 Fecha de fabricación	 Tamaño (anchura x profundidad x longitud)
 Instrucciones de limpieza	 Tamaño para el que resulta apto	 Consulte las instrucciones de uso	 Límite de peso
 Instrucciones de desinfección	 Cantidad	 Representante autorizado en la Unión Europea	 Representante autorizada en Suiza

Recuerde

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales estadounidenses y extranjeras, entre ellas ROHO®, AGILITY® y shape fitting technology®.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobil.com. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener versiones anteriores de la información del producto.

ROHO, Inc. pertenece a Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Incluye las instrucciones de la estructura del respaldo ROHO AGILITY, la funda y los accesorios. Utilice este manual de funcionamiento junto con las instrucciones facilitadas con el sistema de respaldo ROHO AGILITY.

Uso previsto

El respaldo de contorno máximo ROHO AGILITY (AGILITY Max) es un respaldo alternativo para sillas de ruedas previsto para ofrecer soporte y mejorar la postura de tronco y pelvis. El AGILITY tiene un límite de peso de 136 kg (300 lb) y debe adaptarse correctamente al tamaño del usuario.

 **Compatibilidad:** El AGILITY Max NO es apto para el uso con soportes laterales. Consulte «Especificaciones del producto» para ver los componentes instalables y accesorios compatibles.

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de asiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el equipo de movilidad y asiento. Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información importante sobre seguridad

Advertencias:

- NO utilice el producto sin haber leído y comprendido todas las instrucciones facilitadas. Si no puede realizar alguna de las tareas de este manual, solicite ayuda a un profesional clínico, el proveedor del equipo, el distribuidor o el servicio de atención al cliente.
- Siga todas las instrucciones y la información sobre seguridad incluidas con el producto y las facilitadas por el fabricante de la silla de ruedas u otros accesorios.
- Las heridas en la piel y tejidos blandos pueden obedecer a una serie de factores, que varían según el usuario. Examine la piel con frecuencia, al menos una vez al día. El enrojecimiento, los hematomas o las zonas más oscuras (comparadas con la piel normal) pueden indicar una lesión superficial o profunda del tejido y precisan asistencia. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece en 30 minutos después de retirar el cojín, consulte en seguida a un profesional sanitario.
- El proveedor del equipo o un profesional clínico deberán instalar el equipo.
- El producto debe adaptarse correctamente al tamaño del usuario y de la silla de ruedas.
- El AGILITY debe utilizarse con una funda AGILITY, una almohadilla de espuma, una almohadilla de soporte lumbar (si procede) y un relleno de aire o de espuma. Todos los componentes DEBEN tener tamaños compatibles y usarse tal y como se indica en este manual. El uso de cualquier equipo o componentes no autorizados para el uso con este producto podría provocar daños o fallos y anular la garantía. Los componentes y accesorios compatibles figuran en las «Especificaciones del producto» de este manual.
- Como sucede con cualquier complemento para una silla de ruedas, el producto podría afectar a su estabilidad. Antes de utilizar el producto, consulte con un profesional clínico o con el proveedor del equipo para determinar si fuera necesario modificar la silla de ruedas.
- NO se apoye en la parte superior el respaldo AGILITY. De hacerlo, se podría producir un cambio en el centro de gravedad y la silla de ruedas podría volcarse.
- NO levante ni empuje la silla de ruedas por ningún componente del AGILITY, pues podría desacoplarse de la silla.
- NO exponga el producto a altas temperaturas, llamas abiertas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- Los componentes de metal podrían calentarse si se los expone a temperaturas altas, o enfriarse si se los expone a temperaturas bajas. La superficie del conjunto de la funda se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones adecuadas, particularmente cuando el producto entrará en contacto directo con la piel.
- La modificación del producto puede afectar a su rendimiento, causar un fallo del producto y anular la garantía.
- De ser necesario un reposacabezas, siga las instrucciones e información de seguridad del fabricante del reposacabezas. Nota: Antes de instalar un reposacabezas de otro fabricante, consulte con un profesional médico o proveedor asistencial para asegurarse de que sea compatible con el AGILITY.

Precauciones:

- Proteja el AGILITY de golpes contundentes que podrían causar daños o roturas.
- Los componentes individuales del AGILITY no deben utilizarse por separado ni combinados con otros respaldos para sillas de ruedas.
- Revise los componentes del AGILITY para detectar signos de desgaste o daños. NO utilice un AGILITY si cualquiera de sus componentes está roto o no funciona debidamente. Un técnico cualificado deberá inspeccionar el AGILITY de manera periódica y minuciosa.
- Transporte el AGILITY por el asa de la funda o sujetándolo con firmeza por los bordes de la estructura del respaldo.

Advertencias: información importante sobre seguridad para el transporte en vehículos motorizados:

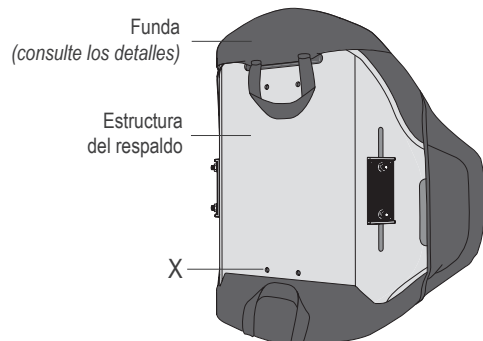
- Cuando sea posible, traslade al paciente de la silla de ruedas en la que esté instalado el AGILITY a un asiento de vehículo instalado por el fabricante y utilice el sistema integrado de retención para pasajeros sometido a pruebas de colisión.
- A fin de determinar si un sistema AGILITY concreto u otras combinaciones de accesorios se han sometido a pruebas independientes para vehículos motorizados, consulte el manual de instrucciones que se adjunta con el AGILITY, los componentes instalables y otros accesorios, o bien póngase en contacto con el fabricante del equipo.

Descripción de los componentes

Contenido del paquete: Estructura del respaldo, componentes instalables para la estructura del respaldo*, almohadillas y rellenos de espuma, bomba manual, kit de reparación, almohadilla de soporte lumbar AGILITY (solo en algunos modelos), manual de instrucciones, anexo de garantía limitada, tarjeta de registro del producto.

Para pedir piezas de repuesto, diríjase al proveedor del producto o al servicio de atención al cliente.

*Para obtener información adicional sobre el producto, consulte las instrucciones incluidas con el sistema de respaldo AGILITY. 

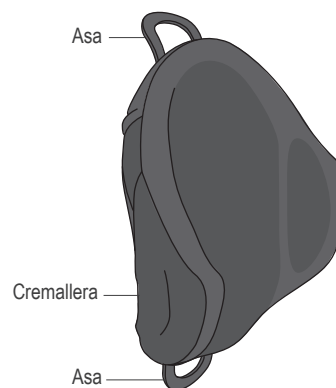


Orificios pretaladrados (X) para instalar un armazón reposacabezas universal (x4).

Nota: los orificios pretaladrados no están disponibles en modelos AGILITY de 25,5 cm (10 in) y 33 cm (13 in) de longitud.

Se muestra la estructura del respaldo con los componentes instalable*.

Funda



Bomba manual



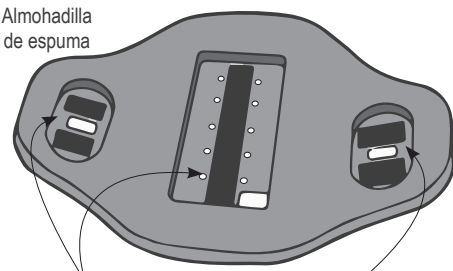
Almohadilla de soporte lumbar AGILITY (solo en algunos modelos)



Kit de reparación

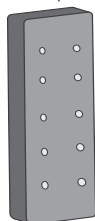
Componentes de la funda AGILITY Max

Almohadilla de espuma



Áreas demarcadas con tiras de sujeción

Relleno de espuma



Relleno de aire lateral



Relleno de aire trasero



Relleno de aire lateral



Tubo y válvula de inflado (x3)



Rellenos de espuma laterales

Especificaciones del producto

Todas las medidas son aproximadas.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 in

Anchura ajustable (An) apta para sillas de ruedas en los siguientes rangos en cm (in):

de 33 a 35,5 (de 13 a 14)
de 35,5 a 38 (de 14 a 15)
de 38 a 40,5 (de 15 a 16)
de 40,5 a 43 (de 16 a 17)
de 43 a 45,5 (de 17 a 18)
de 45,5 a 48,5 (de 18 a 19)
de 48,5 a 51 (de 19 a 20)

Las mediciones de anchura (An) se toman desde la parte interior hasta la exterior del poste trasero.

Ajustar el AGILITY a la anchura mínima del rango de la silla de ruedas da lugar a una pérdida de profundidad del asiento de 1,5 cm (½ in).

Nota: Esta información sobre medidas de anchura solo es aplicable si se utiliza el producto con el sistema fijo AGILITY o el sistema de liberación rápida AGILITY, no si se utiliza el producto con el sistema de montaje directo AGILITY. Para obtener más información, consulte las instrucciones que acompañan al sistema de montaje directo AGILITY.

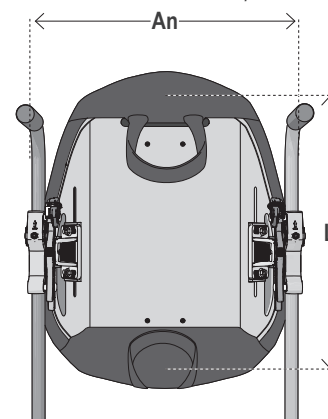
Longitud (L) del AGILITY en cm (in):

40,5 (16)
45,5 (18)
51 (20)

Las mediciones de longitud (L) se toman de borde central a borde central entre los extremos más ancho y más estrecho de la estructura del respaldo.

Nota: el conjunto de la funda no se incluye en la medida de longitud.

Se muestra con el respaldo ROHO AGILITY
Sistema de liberación rápida



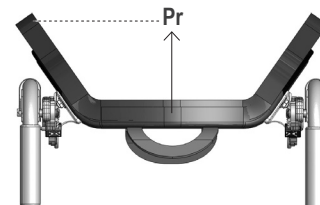
Rango de profundidad (Pr) y de peso de la estructura del respaldo:

Rango de profundidad: de 17 a 18 cm (6½ a 7¼ in)

La profundidad (Pr) de los respaldos AGILITY se mide con las fundas y los rellenos de aire inflados a un nivel que permita una inmersión de 1,5 cm (½ in). Las mediciones se toman desde la mitad de la superficie frontal hasta el punto más alto del contorno.

Rango de peso (kg) de 2 a 3 kg (de 4,25 a 6½ lb)

Las profundidades y pesos se basan en una An x L en cm (in) de: 35,5 x 40,5 (14 x 16) y 51 x 51 (20 x 20)



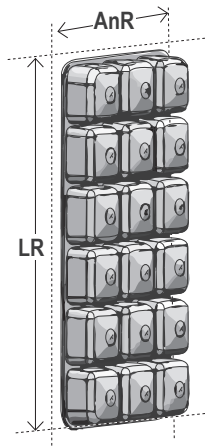
Relleno de aire ajustable del respaldo

Anchura (AnR): 3 cámaras, 16,5 cm (6,5 in)

Profundidad de cámaras (PC) completamente infladas: 3 cm (1¼ in)

N.º de cámaras	Longitud (LR)		
	6	7	8
cm	32	37	42
(in)	(12½)	(14½)	(16½)

Perímetro incluido en las mediciones de anchura y longitud: 1 cm (¼ in)



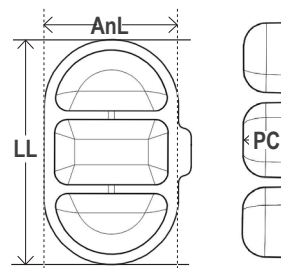
Rellenos de aire ajustables laterales

Anchura (AnL): 10,5 cm (4¼ in)

Longitud (LL): 17,5 cm (7 in.)

Profundidad de cámaras (PC) completamente infladas: 4,5 cm (1¾ in)

Perímetro incluido en las mediciones de anchura y longitud: 1 cm (¼ in)



Materiales:

Estructura del respaldo: aluminio.

Componentes instalables: acero, aluminio, Zytel.

Funda: panel central frontal y trasero de malla de separación, paneles traseros y solapas resistentes líquidos, con tiras de sujeción de velcro para fijar la funda a la estructura del respaldo. Consulte la etiqueta de cuidado de la funda para conocer el contenido del material y su conformidad con los requisitos de inflamabilidad.

Almohadilla de espuma: parte delantera de poliuretano, parte trasera de polietileno.

Relleno de espuma: poliuretano.

Rellenos de aire: parte delantera de poliuretano poliéter, parte trasera de nailon con revestimiento de uretano.

Almohadilla de soporte lumbar AGILITY: poliuretano.

Vida útil prevista del producto: 5 años.

Componentes instalables y accesorios compatibles con AGILITY Max:

Consulte las instrucciones que se incluyen con el sistema u otros accesorios para conocer sus limitaciones y restricciones.

- Sistema de liberación rápida del respaldo ROHO AGILITY
- Sistema de montaje directo del respaldo ROHO AGILITY
- Riel UniTrack ROHO AGILITY

No disponible en todos los mercados; póngase en contacto con el servicio de atención al cliente:

- Placa adaptadora del reposacabezas ROHO AGILITY
- Sistema fijo del respaldo ROHO AGILITY
- Almohadilla de soporte lumbar ROHO AGILITY
- Reposacabezas Therafin para el respaldo ROHO AGILITY

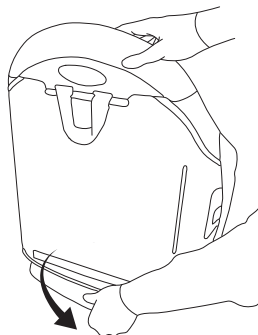
Desinstalación e instalación de la funda

⚠ Advertencias:

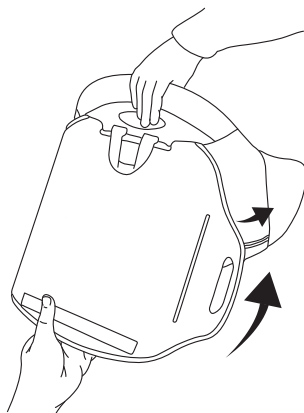
- NO desinstale ni instale la funda AGILITY mientras el usuario se encuentre en la silla de ruedas.
- NO utilice un AGILITY sin la funda, la almohadilla de espuma ni el relleno de aire o de espuma, si procede.
- Revise la funda para comprobar si presenta desperfectos y reemplácela si fuera necesario.

Para retirar la funda

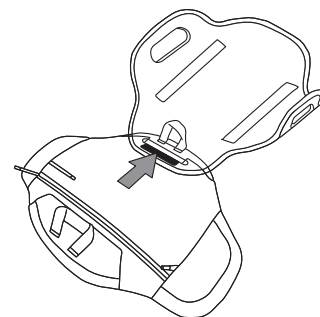
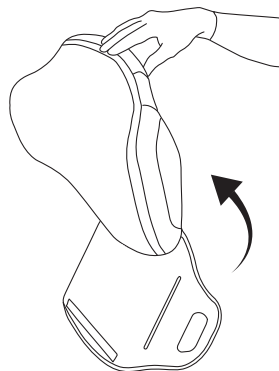
1. En la parte ancha de la estructura: Tire hacia abajo para soltar la solapa de la funda.



2. Tire de la funda para sacarla de la estructura.

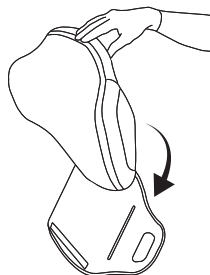
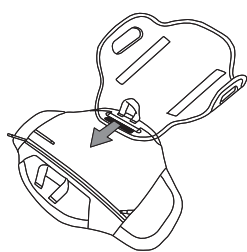


3. Saque la funda por el extremo estrecho de la estructura. Tire para soltar el cierre de velcro de la solapa. Saque la solapa por la ranura.

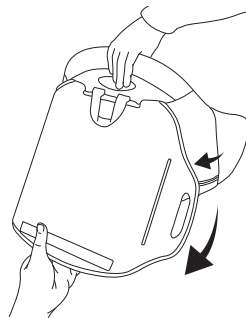


Para instalar la funda

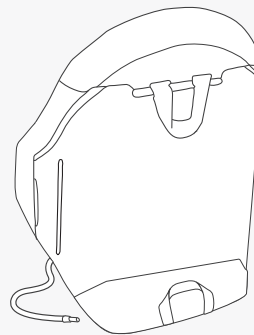
1. En la parte trasera de la estructura, meta la solapa por la ranura del extremo estrecho sin pasar el asa. Haga presión para acoplar la solapa a la estructura. Meta la funda por el extremo estrecho de la estructura.



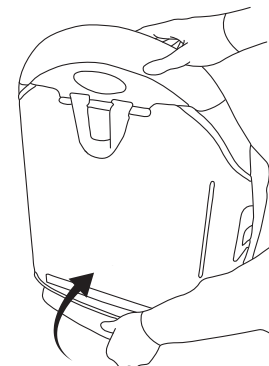
2. Asegúrese de que la cremallera apunte hacia la estructura. Deslice los lados de la estructura del respaldo en los bolsillos laterales de la funda. Presione para acoplar la funda a la parte delantera de la estructura.



Nota: Si el relleno de aire tiene que ajustarse después de instalar el AGILITY en la silla de ruedas, consulte «Instalación de los componentes de la funda»: «Instalación de la funda en la estructura del respaldo: colocación del tubo de la válvula».



3. Extienda el extremo ancho de la funda sobre el borde ancho de la estructura. Presione para acoplar la solapa de la funda a la estructura.



Para desinstalar la almohadilla de espuma y los rellenos de aire o de espuma de la funda

1. Abra la cremallera de la funda.
2. Saque la almohadilla de espuma de la funda con los rellenos aún acoplados.
3. Despegue los rellenos de la tira de sujeción en las zonas demarcadas de la almohadilla de espuma.
4. Para los rellenos de aire: Tire del tubo de la válvula por los orificios de la almohadilla de espuma.

Instalación de los componentes de la funda



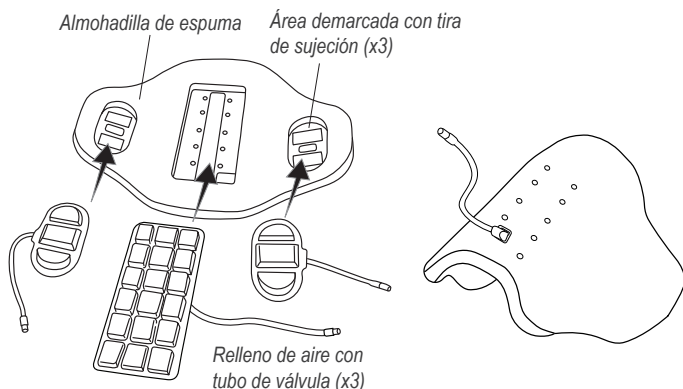
Advertencia: El relleno de aire y el relleno de espuma no deben utilizarse juntos.



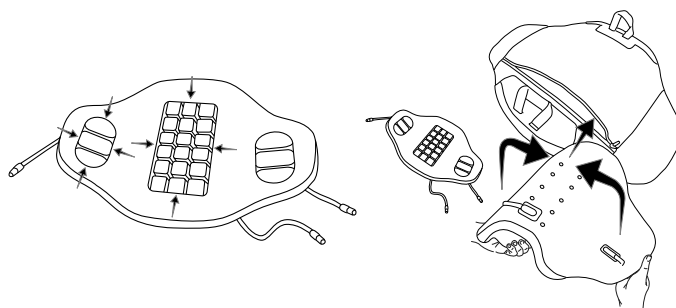
Advertencia: NO instale ni desinstale la funda ni los componentes del AGILITY mientras el usuario se encuentre en la silla de ruedas.

Para instalar la almohadilla de espuma con los rellenos de aire

1. Meta el tubo de la válvula deslizándolo por los orificios de la almohadilla de espuma. Las cámaras de aire deben apuntar hacia el exterior.



2. Remeta los bordes de cada relleno de aire por debajo de todos los bordes del área demarcada. Haga presión para fijar el relleno de aire a la tira de sujeción del área demarcada.
3. Abra la cremallera de la funda. Coloque la almohadilla de espuma y los rellenos de aire dentro de la funda.
 - Los rellenos de aire deben apuntar hacia la parte delantera de la funda.
 - Los extremos más ancho y más estrecho de la almohadilla de espuma deben alinearse con los correspondientes extremos de la funda.
4. Para terminar de instalar la funda en la estructura del respaldo, siga las instrucciones que figuran a continuación: «Opción A» u «Opción B» y «Rellenos de aire laterales».

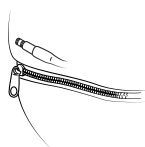


Instalación de la funda en la estructura del respaldo: colocación del tubo de la válvula

Relleno de aire: opción A:

Si no es preciso ajustar el relleno de aire tras instalar la funda en la estructura del respaldo:

- a. Coloque el tubo de la válvula dentro de la cremallera.
- b. Cierre la cremallera de la funda.
- c. Instale la funda en la estructura del respaldo.
- d. Consulte «Desinstalación e instalación de la funda».



Relleno de aire: opción B:

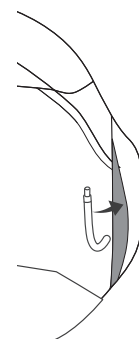
Si el relleno de aire tiene que ajustarse después de instalar el AGILITY en la silla de ruedas:

- a. Deje la cremallera parcialmente abierta.
- b. El tubo de la válvula para el relleno de aire debe introducirse en dirección descendente POR DENTRO de la estructura del respaldo y después alrededor de la parte inferior de dicha estructura, de modo que sea accesible POR FUERA de la estructura del respaldo.
- c. Meta el tubo de la válvula dentro del bolsillo lateral.
- d. Instale la funda en la estructura del respaldo. Consulte «Desinstalación e instalación de la funda».



Rellenos de aire laterales:

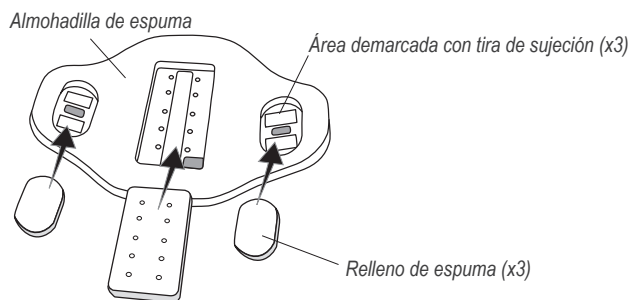
Meta los tubos de la válvula dentro de los bolsillos laterales, como se muestra.



Para instalar la almohadilla de espuma con los rellenos de espuma

1. Alinee los rellenos de espuma con las áreas demarcadas. Presione para fijarlos a las tiras de sujeción.
2. Abra la cremallera de la funda y meta dentro la almohadilla de espuma con los rellenos de espuma acoplados.

Nota: El lado de la almohadilla donde se colocan los rellenos de espuma debe apuntar hacia la parte delantera de la funda. Los extremos más ancho y más estrecho de la almohadilla de espuma deben alinearse con los correspondientes extremos de la funda.
3. Cierre la cremallera de la funda.
4. Instale la funda en la estructura del respaldo. Consulte «Desinstalación e instalación de la funda».



Componentes de la funda: ajuste del relleno de aire

⚠ Advertencias:

- ¡Revise el nivel de inflado con frecuencia, al menos una vez al día!
- El relleno de aire debe utilizarse con las cámaras de aire apuntando al usuario.
- Es posible que la comodidad del usuario disminuya si un relleno de aire no se coloca correctamente, no tiene el tamaño adecuado para la almohadilla de espuma o está inflado de manera insuficiente o en exceso.
- Si parece que un relleno de aire no retiene el aire, consulte «Resolución de problemas». Si el relleno de aire sigue sin retener el aire, reemplace el relleno de aire por uno de espuma y póngase en contacto con el proveedor del equipo o el servicio de atención al cliente.
- Puede que los rellenos de aire deban ajustarse si se producen cambios de altitud. Compruebe el nivel de inflado de todos los rellenos de aire si cambia de altitud.

⚠ Precauciones:

- NO utilice el tubo de la válvula como asa para transportar o tirar de un relleno de aire.
- NO utilice un relleno de aire como flotador (p. ej., salvavidas).
- Si el relleno de aire ha estado a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) y presenta una rigidez inusual, deje que se temple hasta alcanzar la temperatura ambiente. Repita las instrucciones de ajuste antes de utilizarlo.
- Mantenga las cámaras de aire apartadas de objetos punzantes.
- NO utilice un relleno de aire como cojín de asiento. NO utilice un relleno de aire y uno de espuma a la vez.
- NO utilice una bomba o kit de reparación que no sean los autorizados para el uso con el relleno de aire.

Para ajustar los rellenos de aire

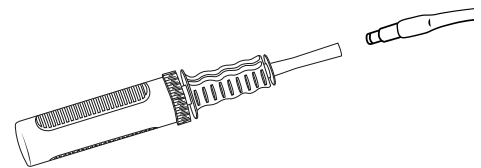
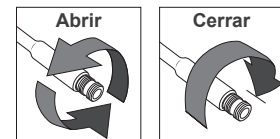
Notas: Antes de ajustar los rellenos de aire, asegúrese de que la funda con la almohadilla de espuma y los rellenos de aire estén correctamente instalados en la estructura del respaldo. Verifique que el AGILITY esté correctamente instalado y ajustado en la silla de ruedas.

Siga estas instrucciones para ajustar el relleno de aire y los dos rellenos de aire laterales.

1. Deslice la boquilla de la bomba manual sobre la válvula de inflado. Abra la válvula de inflado (al menos un giro completo). Infle el relleno de aire hasta que esté firme al tacto.
2. Cierre la válvula de inflado hasta que llegue a su tope. Retire la bomba manual. Cerciórese de que la válvula de inflado esté cerrada.

⚠ **Advertencia:** Traslade al usuario de manera segura a la silla de ruedas.

3. Ajuste el relleno de aire, si procede:
 - a. La persona puede estar sentada en la silla de ruedas en su posición habitual.
 - b. Abra la válvula de inflado y deje escapar aire hasta que la persona esté cómoda. Cierre la válvula de inflado. Cerciórese de que la válvula de inflado esté cerrada. Siga las instrucciones de reemplazo del tubo de la válvula.



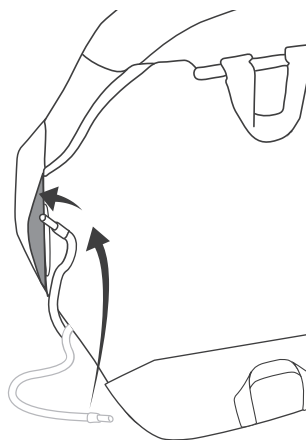
Colocación del tubo de la válvula

Con la funda instalada en la estructura del respaldo, coloque los tubos de la válvula en la funda:

Relleno de aire:

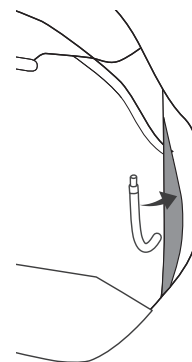
Nota: el tubo de la válvula debe quedar accesible, como se muestra. Si el tubo de la válvula no está accesible, consulte «Instalación de los componentes de la funda»: «Instalación de la funda en la estructura del respaldo: colocación del tubo de la válvula».

Meta el tubo de la válvula dentro del bolsillo lateral.



Rellenos de aire laterales:

Meta los tubos de la válvula dentro del bolsillo lateral.



Almohadilla de soporte lumbar AGILITY*

*No se incluye con todos los modelos.

Notas: La almohadilla de soporte lumbar AGILITY proporciona un soporte adicional en la región lumbar.

El paquete incluye tiras de sujeción de velcro. La tira de gancho de la sujeción de velcro viene preinstalada la parte trasera de la almohadilla de soporte lumbar.



Advertencia: NO instale la almohadilla mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.

Para instalarla

1. Despegue la solapa de la funda en la estructura del respaldo y baje la cremallera. Coloque la almohadilla de soporte lumbar dentro de la funda, a la altura de la curvatura lumbar o donde resulte más cómoda.

Nota: El soporte lumbar puede colocarse por delante o por detrás de la almohadilla de espuma. Se recomienda colocarlo detrás de la almohadilla de espuma en los modelos con relleno de aire. Colocarlo delante del relleno de aire puede reducir la función de dicho relleno.

2. Retire el recubrimiento de la tira de bucle de la sujeción de velcro y acople la almohadilla de soporte lumbar en la posición deseada.

Nota: Si la tira de bucle se engancha al interior de la funda, puede que sea necesario sustituir la tira de sujeción de velcro después de varios lavados de la funda.

3. Cierre la cremallera de la funda y vuelva a poner la solapa de la funda en la estructura del respaldo.

Para desinstalarla

1. Despegue la solapa de la funda en la estructura del respaldo y baje la cremallera.
2. Despegue con cuidado las tiras de sujeción de velcro.

Resolución de problemas

Si necesita más ayuda, póngase en contacto con el proveedor del equipo, el distribuidor o al servicio de atención al cliente.

El relleno de aire no retiene el aire.	Verifique que la válvula de inflado esté cerrada por completo. Revise la válvula de inflado y el tubo en busca de desperfectos. Compruebe si el relleno de aire presenta agujeros. Si no se ven agujeros o los que hay son muy pequeños, siga las instrucciones del kit de reparación que se incluyen con el producto. Si hay desperfectos en la válvula de inflado o agujeros más grandes o fugas en el relleno de aire, consulte el anexo de garantía limitada o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Imposibilidad de inflar o desinflar el relleno de aire.	Verifique que la válvula de inflado esté abierta. Revise la válvula o de inflado y el tubo para comprobar si presentan desperfectos.
El relleno de aire no resulta cómodo.	Añada o extraiga aire para ajustarlo al nivel más cómodo para el usuario. (Consulte «Componentes de la funda: ajuste del relleno de aire»).
	Verifique que las cámaras de aire apunten hacia delante en la silla de ruedas.
	Compruebe que la funda esté bien colocada (consulte «Desinstalación e instalación de la funda» e «Instalación de los componentes de la funda»).
El relleno de aire se mueve dentro de la funda.	Asegúrese de que el relleno de aire esté bien colocado y el tejido trasero quede acoplado a la tira de fijación de velcro en el área demarcada de la almohadilla de espuma (consulte «Instalación de los componentes de la funda»).
	El perímetro del relleno de aire debe remeterse por debajo de las capas de espuma alrededor del borde del área demarcada.
Un componente está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituirlo.

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento o transporte: Limpie y desinfecte el producto. Abra las válvulas de inflado. Desinfe el producto. Guarde el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de guardar o transportar el producto, revíselo para asegurarse de que no sufrió desperfectos (consulte «Resolución de problemas») y siga las instrucciones de preparación del producto para su uso.

Eliminación: los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: póngase en contacto con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía limitada

Periodo de garantía limitada desde la fecha en la que se compró el producto: estructura del respaldo: 60 meses. Funda, almohadilla de espuma, relleno de espuma, almohadilla de soporte lumbar y relleno de aire: 18 meses. Consulte también el anexo de garantía limitada incluido con el producto o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Limpieza y desinfección

⚠ Advertencias:

- La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Antes de utilizar el producto con un usuario diferente, deberá limpiarlo, desinfectarlo y comprobar que funcione correctamente.
- Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.
- Si le indican que use lejía, siga las directrices de seguridad del contenedor.

Recomendación: Si lava el producto a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

⚠ Precauciones:

- NO utilice productos abrasivos como lana de acero o estropajos para limpiar los componentes del AGILITY.
- NO utilice productos de limpieza que contengan petróleo ni disolventes orgánicos (p. ej., acetona, tolueno, metiletilcetona [MEC], nafta, líquidos para limpieza en seco, quitaadhesivos) con los componentes del AGILITY.

Estructura del respaldo

Limpieza: Lave el producto a mano con una esponja, agua y jabón. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.



Desinfección: Limpie suavemente con un paño humedecido con un desinfectante doméstico. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.

Funda

Notas: Antes de limpiar y desinfectar la funda, saque los componentes de espuma y de aire. Fije la tira de sujeción de velcro al asa del extremo más ancho de la funda. Dele la vuelta a la funda. Cierre la cremallera de la funda para que no se enganche.

Limpieza: Lávela a máquina con agua fría y un detergente suave, con ciclo de ropa delicada, o pásele un paño con agua y un detergente neutro. Enjuague el producto abundantemente. Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire.



Desinfección: Lávela a mano con un desinfectante de amonio cuaternario (siga las instrucciones de la etiqueta del producto). Enjuáguela abundantemente con agua limpia. También puede lavarla a máquina en agua caliente (60 °C). Seque la funda a baja temperatura en secadora o al aire. NO use lejía.



Almohadilla de espuma, rellenos de espuma y almohadilla de soporte lumbar

Nota: Saque los componentes de espuma de la funda antes de limpiarlos.

Limpieza: Limpie la espuma suavemente con un paño húmedo. NO use jabón. NO los sumerja en agua. Séquelos con un paño limpio. Déjelos secar al aire por completo antes de volver a meterlos en la funda.



⚠ Advertencia: Los desinfectantes NO son eficaces en superficies porosas como la espuma. Deberá sustituir los componentes sucios o contaminados de espuma exclusivamente con componentes de espuma autorizados de ROHO. Los repuestos de los componentes de espuma pueden comprarse por separado. Los componentes de espuma sucios o contaminados NO DEBEN utilizarse con varias personas.

Rellenos de aire

Nota: Saque los rellenos de aire de la funda y la almohadilla de espuma antes de limpiarlos y desinfectarlos.

Precauciones: Cerciórese de que las válvulas de inflado estén cerradas. NO permita que entre agua o solución de limpieza en el relleno de aire. NO lavar ni secar a máquina. NO lo exponga a la luz directa del sol. NO esterilizar en autoclave. Enjuague el producto abundantemente. El residuo de detergente puede provocar que las cámaras de aire se peguen.



Limpieza: Cierre las válvulas. Meta los rellenos en una pileta grande. Lávelos a mano utilizando un jabón de manos suave en pastilla o gel, detergente para la ropa o un detergente multifunción (siga las instrucciones de la etiqueta del producto). Frote con cuidado todas las superficies del producto con un cepillo de cerdas suaves de plástico, una esponja o un paño. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto al aire.



Desinfección: Siga las instrucciones de limpieza, usando 1 parte de lejía doméstica diluida en 9 partes de agua. Mantenga el producto mojado con la solución de lejía durante 10 minutos. Enjuáguelo abundantemente con agua limpia. Seque el producto al aire.



Nota: Puede que sea más fácil limpiar las cámaras de aire a fondo cuando están totalmente desinfladas. Para desinflar las cámaras de aire: con la válvula de inflado abierta, enrolle o comprima el cojín y después cierre la válvula de inflado por completo.

Símbolos para el cuidado

 Lavar a mano.	 Lavar a máquina en frío, ciclo delicado.	 Lavar a máquina, agua caliente, ciclo normal, a la temperatura indicada.	 No lavar a máquina.
 Secar en una superficie plana.	 Secar a baja temperatura.	 No usar lejía.	 No secar a máquina.
 Limpiar con un paño húmedo.	 Secar en una superficie plana a la sombra.	 Lejía (1 parte de lejía: 9 partes de agua).	 Seque al aire.

Coordonnées

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 États-Unis

États-Unis :
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Service à la clientèle :
orders.roho@permobil.com

En dehors des États-Unis :
+1-618-277-9150
Fax +1-618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

Table des matières

Utilisation prévue	20
Consignes de sécurité importantes	20
Détail des pièces	21
Caractéristiques du produit	22
Dépose et pose de la housse	23
Pose des composants de la housse	24
Composants de la housse - Réglage des coussinets d'air encastrables	25
Coussin de soutien lombaire AGILITY	
Dépannage	26
Entreposage, transport, élimination et recyclage	
Garantie limitée	
Nettoyage et désinfection	27

** Avertissement**

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

** Mise en garde**

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou des dommages à l'équipement ou à d'autres biens.

Signalement des incidents

En cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

Glossaire des symboles

 Code de lot	 Dispositif médical	 Fabricant	 Conforme aux normes d'inflammabilité
 Numéro de modèle	 Numéro de série	 Date de fabrication	 Taille (largeur x profondeur x hauteur)
 Instructions de nettoyage	 Formes	 Consulter le mode d'emploi	 Limite de poids
 Instructions de désinfection	 Quantité	 Représentant autorisé dans la Communauté européenne	 Représentant autorisé en Suisse

Remarque

Fournisseur : le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel) : lire les présentes instructions avant d'utiliser le produit et les conserver à des fins d'utilisation ultérieure.

Les produits sont susceptibles d'être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce américains et étrangers, notamment ROHO®, AGILITY® et shape fitting technology®.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobil.com. Pour obtenir les versions antérieures de ces informations, s'adresser au service à la clientèle.

ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rév. 2022-08-02

  Comprend des instructions pour la coque, la housse et les accessoires du dossier ROHO AGILITY. Utiliser le présent manuel en conjonction avec les instructions accompagnant les pièces d'attache conçues pour le dossier ROHO AGILITY.

Utilisation prévue

Le dossier Max Contour ROHO AGILITY (Max AGILITY) est un dossier de remplacement pour fauteuils roulants conçu pour assurer le soutien et le positionnement du tronc/bassin. Le dossier AGILITY a une limite de poids de 136 kg (300 lb) et doit être choisi en fonction de la morphologie de l'utilisateur.

⚠ Compatibilité : le dossier Max AGILITY NE doit PAS être utilisé avec des soutiens latéraux quels qu'ils soient. Voir la liste des pièces d'attache et des accessoires compatibles à la section « Caractéristiques du produit ».

Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de la personne concernée en matière d'assise. La mention relative à l'utilisation prévue de ce produit ne doit pas être utilisée comme seule base pour décider de son utilisation.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne constituent qu'une partie d'un protocole global de soins incluant tous les sièges et équipements de mobilité ainsi que les interventions thérapeutiques. Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra, après avoir identifié les besoins physiques de la personne concernée ainsi que son état de santé général, déterminer quel est le protocole de soins à suivre.

Un clinicien devra également évaluer les éventuelles déficiences visuelles, cognitives ou en lecture afin de déterminer la nécessité de recourir à un aidant naturel ou à d'autres technologies d'assistance, telles qu'un mode d'emploi imprimé en gros caractères, afin de s'assurer de l'utilisation correcte du produit.

Consignes de sécurité importantes

⚠ Avertissements :

- NE PAS utiliser le produit avant d'avoir lu et bien compris toutes les instructions fournies. Si l'exécution des manœuvres décrites dans le présent manuel s'avère impossible, s'adresser à un clinicien, un fournisseur d'équipement, un distributeur ou au service à la clientèle pour obtenir de l'aide.
- Suivre toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité accompagnant le produit ainsi que celles fournies par le fabricant du fauteuil roulant ou des autres accessoires.
- L'apparition de lésions cutanées/des tissus mous est susceptible de survenir en raison de divers facteurs, variables d'une personne à une autre. Il convient de vérifier fréquemment l'état de la peau, une fois par jour au moins. La présence de rougeurs, d'ecchymoses ou de zones de peau plus foncées (en comparaison avec de la peau saine) peut être le signe de lésions superficielles ou profondes des tissus et doit faire l'objet d'une prise en charge. En cas de décoloration de la peau/des tissus mous, CESSER d'utiliser le produit immédiatement. Si cette décoloration subsiste au-delà de 30 minutes après l'arrêt de l'utilisation du produit, consulter immédiatement un prestataire de soins de santé.
- Le produit doit être installé par un fournisseur d'équipement ou un clinicien.
- La taille du produit doit être correctement adaptée à son utilisateur et au fauteuil roulant.
- Le dossier AGILITY est conçu pour être utilisé avec une housse, un coussin de mousse, un coussin de soutien lombaire (le cas échéant) et les coussinets d'air ou de mousse encastrables AGILITY. Tous les composants DOIVENT impérativement être d'une taille compatible et DOIVENT être utilisés selon les indications du présent manuel. L'utilisation de toute pièce d'attache ou de tout composant autres que ceux approuvés pour être utilisés avec le produit est susceptible d'endommager le produit ou d'en entraîner la défaillance et d'annuler la garantie. La liste des composants et accessoires compatibles figure dans la section « Caractéristiques du produit » de ce manuel.
- Comme tout accessoire ajouté à un fauteuil roulant, le produit peut avoir une incidence sur la stabilité du fauteuil. Avant d'utiliser le produit, consulter un clinicien ou un fournisseur d'équipement pour déterminer si le fauteuil roulant doit être modifié.
- NE PAS s'appuyer sur le haut du dossier AGILITY. Cela pourrait modifier le centre de gravité du fauteuil et le faire basculer.
- NE PAS soulever ni pousser un fauteuil roulant en le tenant par une partie quelconque du dossier AGILITY laquelle pourrait se détacher du fauteuil.
- NE PAS exposer le produit à des températures élevées, à des flammes nues ou à des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, notamment en matière d'inflammabilité, sont susceptibles de ne plus s'appliquer à ce dispositif lorsqu'il est associé à d'autres produits ou matériaux. Consulter les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés en association avec ce dispositif.
- Les composants en métal peuvent devenir chauds s'ils sont exposés à des températures élevées ou froids s'ils sont exposés à des températures basses. La surface de la housse s'adapte à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le produit est destiné à être en contact avec une peau nue.
- Toute modification du produit peut en entraver le rendement, en entraîner la défaillance et annuler la garantie.
- Si l'utilisation d'un appui-tête est nécessaire, suivre les instructions et les consignes de sécurité du fabricant de l'appui-tête. Remarque : avant d'installer un appui-tête d'une autre marque, consulter un clinicien ou un fournisseur de service pour s'assurer que le produit est compatible avec le dossier AGILITY.

⚠ Mises en garde :

- Protéger le dossier AGILITY contre tout choc violent susceptible de l'endommager ou de le casser.
- Les composants du dossier AGILITY ne sont pas conçus pour être utilisés séparément du dossier ni en conjonction avec d'autres dossiers de fauteuils roulants.
- Vérifier que les composants AGILITY ne sont ni usés ni endommagés. NE PAS utiliser un dossier AGILITY si l'un des composants ne fonctionne pas correctement ou est cassé. Le dossier AGILITY doit être inspecté périodiquement et minutieusement par un technicien qualifié.
- Pour transporter le dossier, le tenir par la poignée de la housse ou le saisir fermement par les bords de la coque.

⚠ Avertissements - Consignes de sécurité importantes pour le transport à bord d'un véhicule à moteur :

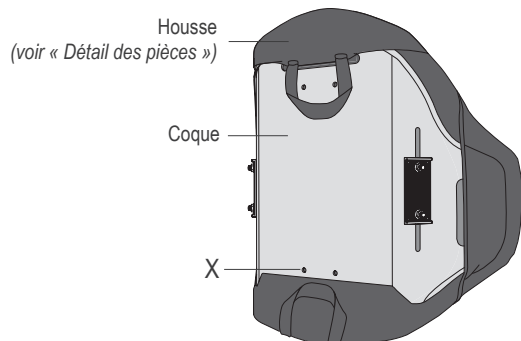
- Dans la mesure du possible, il est préférable que la personne quitte le fauteuil roulant équipé du dossier AGILITY et s'assoit dans un siège de véhicule installé par le fabricant pour utiliser le système de retenue de l'occupant qui a été soumis à des essais de choc.
- Afin de déterminer si des essais de choc à bord d'un véhicule à moteur ont été effectués par un tiers sur un système d'attache AGILITY particulier et d'autres combinaisons d'accessoires, consulter le manuel d'utilisation fourni avec le système d'attache AGILITY et les autres accessoires ou contacter le fabricant de l'équipement.

Détail des pièces

Contenu de l'emballage : coque de dossier, système d'attache de la coque*, housse, coussin de mousse et coussinets encastrables, pompe à main, trousse de réparation, coussin de soutien lombaire AGILITY (certains modèles uniquement), manuel d'utilisation, supplément à la garantie limitée, carte d'enregistrement du produit.

Pour commander des pièces de rechange, contacter le fournisseur du produit ou le service à la clientèle.

*Pour obtenir d'autres informations sur ce produit, consulter les instructions fournies avec le système d'attache du dossier AGILITY. 

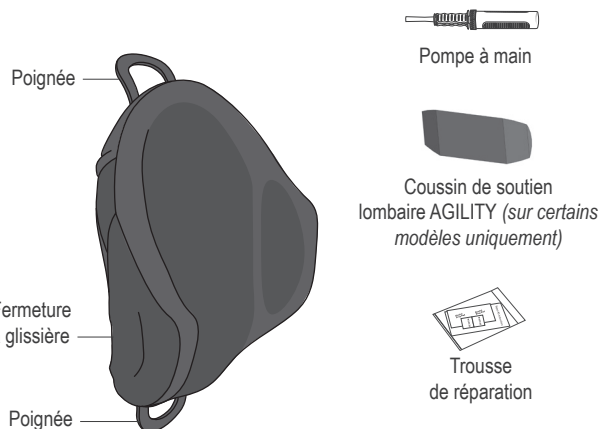


Trous pré-perçés (X) pour fixer la monture d'un appui-tête universel (x4).

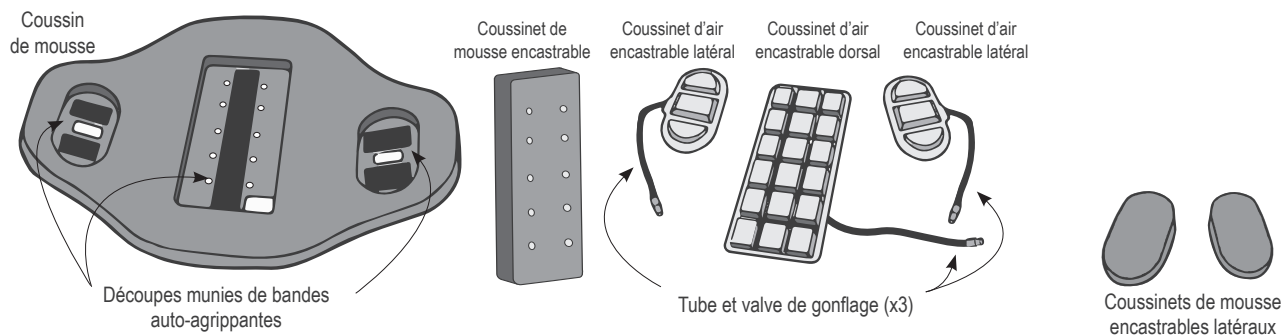
Remarque : il n'y a pas de trous pré-perçés sur les modèles AGILITY de 25,5 cm (10 po) et de 33 cm (13 po) de haut.

Coque du dossier représentée munie de pièces d'attache*.

Housse



Composants de la housse du dossier Max AGILITY



Caractéristiques du produit

Toutes les mesures sont approximatives.

25,4 mm = 2,54 cm = 1 po

Largeur (I) réglable correspondant aux différentes plages de largeur de fauteuils roulants - cm (po) :

33 à 35,5 (13 à 14)	La largeur (I) se mesure du bord extérieur d'un montant du fauteuil au bord extérieur du montant opposé.
35,5 à 38 (14 à 15)	
38 à 40,5 (15 à 16)	Lorsque l'on règle le dossier AGILITY à la plus petite largeur d'un fauteuil roulant, la profondeur du siège diminue de 1,5 cm (0,5 po).
40,5 à 43 (16 à 17)	
43 à 45,5 (17 à 18)	
45,5 à 48,5 (18 à 19)	
48,5 à 51 (19 à 20)	

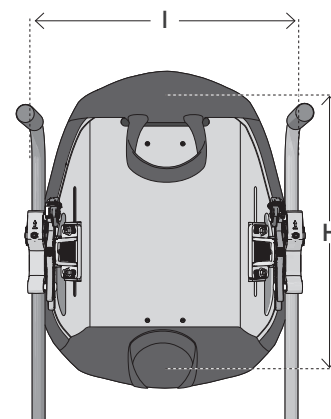
Remarque : les renseignements ci-dessus concernant la mesure de la largeur du dossier sont applicables uniquement lorsque le dossier est utilisé en conjonction avec le système d'attache fixe AGILITY ou le système d'attache rapide AGILITY. Ils ne sont pas applicables lorsque le produit est utilisé en conjonction avec la plaque de fixation directe AGILITY. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, consulter les instructions fournies avec la plaque de fixation directe AGILITY.

Hauteur du dossier AGILITY (H) - cm (po) :

40,5 (16)	La hauteur (H) se mesure le long de la ligne centrale du dossier, entre le bord de l'extrémité large et celui de l'extrémité étroite de la coque.
45,5 (18)	
51 (20)	

Remarque : la housse n'est pas incluse dans la mesure de la hauteur du dossier.

Représenté avec le système d'attache rapide du dossier ROHO AGILITY



Plages de profondeur (P) et de poids de la coque :

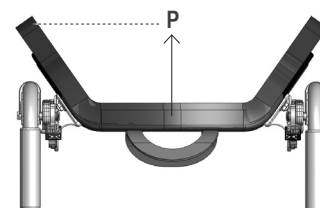
Plage de profondeur : 17 à 18 cm (6,5 à 7,25 po)

La profondeur (P) des dossiers AGILITY se mesure avec la housse et des coussinets d'air encastrables gonflés pour permettre une immersion de 1,5 cm (0,5 po). La mesure est prise du centre de la surface frontale au point le plus haut du bord profilé.

Plage de poids kg (lb) : 2 à 3 kg (4,25 à 6,5 lb)

Les profondeurs et les poids correspondent aux combinaisons de largeur et de hauteur (I x H) suivantes (cm [po]) :

35,5 x 40,5 (14 x 16) et 51 x 51 (20 x 20)



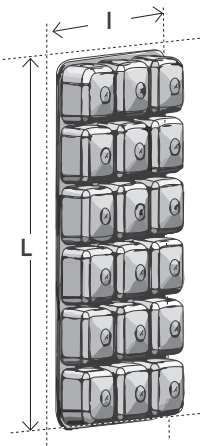
Coussinet d'air encastrable dorsal réglable

Largeur (I) : 3 cellules, 16,5 cm (6,5 po)

Hauteur des cellules (H) gonflées au maximum : 3 cm (1,25 po)

	Longueur (L)		
	6	7	8
Nbre de cellules			
cm	32	37	42
(po)	(12,5)	(14,5)	(16,5)

Périmètre inclus dans les mesures de largeur et de longueur : 1 cm (0,25 po)



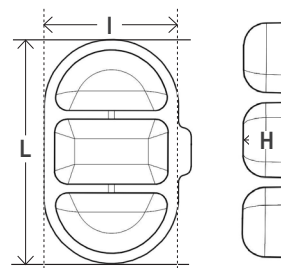
Coussinets d'air encastrables latéraux réglables

Largeur (I) : 10,5 cm (4,25 po)

Longueur (L) : 17,5 cm (7 po)

Hauteur des cellules (H) gonflées au maximum : 4,5 cm (1,75 po)

Périmètre inclus dans les mesures de largeur et de longueur : 1 cm (0,25 po)



Matières :

Coque : aluminium

Système d'attache : acier, aluminium, Zytel

Housse : tissu d'espacement pour le panneau central (devant et dos), tissus étanche pour les panneaux du dos et les rabats, bandes auto-agrippantes pour fixer la housse à la coque. Se reporter à l'étiquette d'entretien de la housse pour connaître la composition des matières ainsi que la conformité du produit avec les exigences en matière d'inflammabilité.

Coussin de mousse : devant en polyuréthane et dos en polyéthylène

Coussinets de mousse encastrables : polyuréthane

Coussinets d'air encastrables : devant en polyuréthane polyéther ; dos en nylon recouvert d'uréthane

Coussin de soutien lombaire AGILITY : polyuréthane

Durée de vie prévue du produit : 5 ans

Systèmes d'attache et accessoires compatibles avec le dossier Max AGILITY :

Pour déterminer les limites ou les restrictions pertinentes, se reporter aux instructions fournies avec les systèmes d'attache ou les accessoires.

- Système d'attache rapide pour dossier ROHO AGILITY
- Plaque de fixation directe pour dossier ROHO AGILITY
- Barre UniTrack ROHO AGILITY

Articles non disponibles sur tous les marchés ; contacter le service à la clientèle :

- Plaque d'adaptation pour appui-tête ROHO AGILITY
- Système d'attache fixe pour dossier ROHO AGILITY
- Coussin de soutien lombaire ROHO AGILITY
- Appui-tête Therafin pour dossier ROHO AGILITY

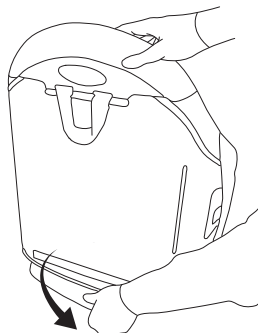
Dépose et pose de la housse

⚠ Avertissements :

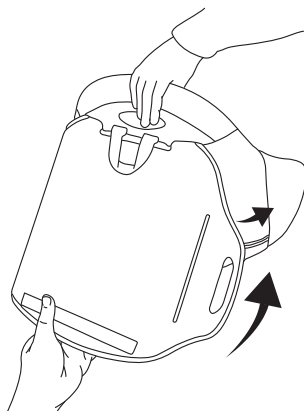
- NE PAS retirer ni installer la housse AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.
- NE PAS utiliser le dossier AGILITY sans la housse, le coussin de mousse et, le cas échéant, sans les coussinets d'air ou de mousse encastrables.
- Inspecter la housse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et la remplacer au besoin.

Dépose de la housse

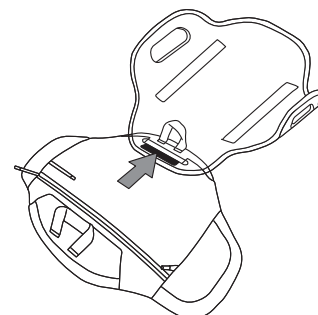
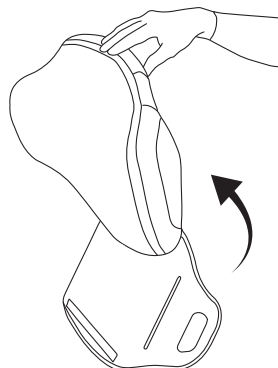
1. À l'extrémité la plus large de la coque : Détacher le rabat de la housse en le tirant vers le bas.



2. Écarter la housse de la coque.

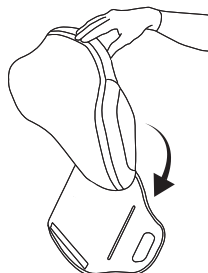
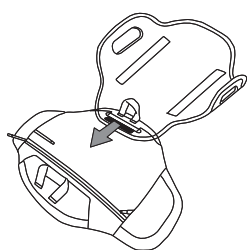


3. Lever la housse pour la dégager de l'extrémité étroite de la coque. Tirer pour détacher la bande auto-agrippante de la languette. Tirer la languette hors de la fente.

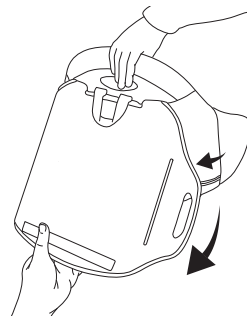


Pose de la housse

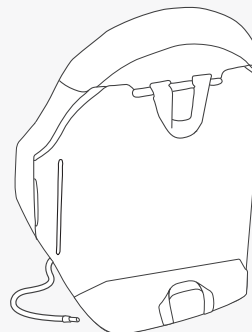
1. Au dos de la coque, pousser la languette, mais pas la poignée, à travers la fente de l'extrémité étroite du dossier. Appuyer sur la languette pour la fixer sur la coque. Lever la housse pour la faire passer par dessus l'extrémité étroite de la coque.



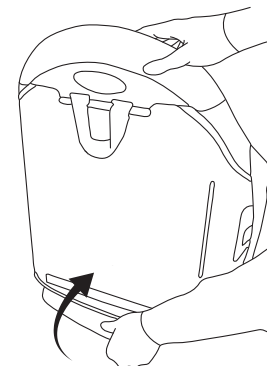
2. S'assurer que la fermeture à glissière fait face à la coque. Glisser les côtés de la coque dans les poches latérales de la housse. Appuyer sur la housse pour la fixer au devant de la coque.



Remarque : pour régler le coussinet d'air encastrable après avoir installé le dossier AGILITY sur le fauteuil roulant, voir la section « Pose des composants de la housse » : « Pose de la housse sur la coque du dossier - Positionnement des tubes de gonflage ».



3. Tirer sur l'extrémité la plus large de la housse pour la passer par dessus le bord le plus large de la coque du dossier. Appuyer sur le rabat de la housse pour le fixer sur la coque.



Dépose du coussin de mousse et des coussinets d'air et de mousse encastrables de la housse

1. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse.
2. Enlever le coussin de mousse de la housse avec les coussinets encastrables attachés.
3. Détacher les coussinets encastrables de la bande auto-agrippante des découpes du coussin de mousse.
4. Coussinets d'air encastrables : tirer les tubes de gonflage hors des trous prévus dans le coussin de mousse.

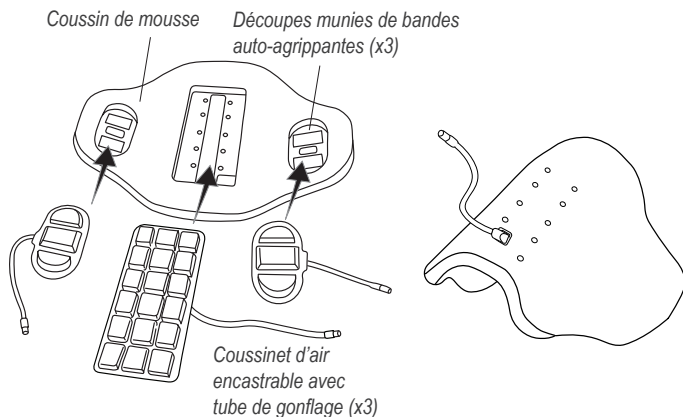
Pose des composants de la housse

⚠ Avertissement : les coussinets d'air et de mousse encastrables ne sont pas conçus pour être utilisés ensemble.

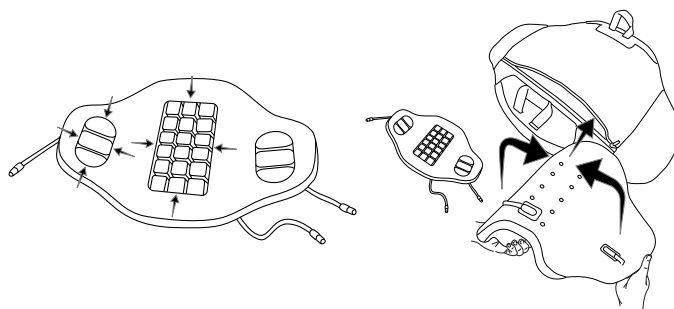
⚠ Avertissement : NE PAS retirer ni installer la housse AGILITY ou ses composants lorsque le fauteuil roulant est occupé.

Pose du coussin de mousse muni des coussinets d'air encastrables

1. Glisser les tubes de gonflage au travers des trous prévus dans le coussin de mousse. Les cellules d'air doivent faire face à l'extérieur.



2. Pour chaque coussinet d'air, glisser les bords du coussinet sous toute la longueur du pourtour de la découpe. Appuyer sur le coussinet pour le fixer sur la bande auto-agrippante de la découpe.
3. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse. Placer le coussin de mousse et les coussinets d'air à l'intérieur de la housse.
 - Les coussinets d'air encastrables doivent faire face au devant de la housse.
 - Faire correspondre les extrémités large et étroite du coussin de mousse avec celles de la housse.
4. Pour terminer la pose de la housse sur la coque, procéder selon les instructions ci-dessous : « Option A » ou « Option B » et « Coussinets d'air encastrables latéraux ».



Pose de la housse sur la coque du dossier - Positionnement des tubes de gonflage

Coussinet d'air encastrable - Option A :

S'il n'est pas prévu de devoir régler le coussinet d'air une fois la housse installée sur la coque :

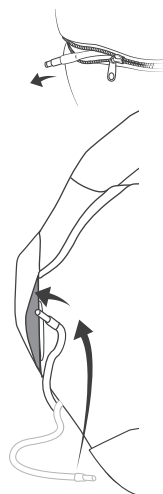
- a. Mettre le tube de gonflage à l'intérieur de la housse.
- b. Fermer la fermeture à glissière de la housse.
- c. Installer la housse sur la coque du dossier.
- d. Voir la section « Dépose et pose de la housse ».



Coussinet d'air encastrable - Option B :

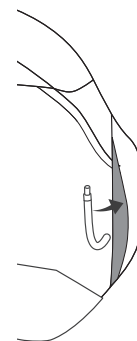
S'il est prévu de devoir régler le coussinet d'air encastrable après avoir installé le dossier AGILITY sur le fauteuil roulant :

- a. Laisser la fermeture à glissière partiellement ouverte.
- b. Acheminer le tube de gonflage du coussinet d'air vers le bas, le long de l'INTÉRIEUR de la coque et le glisser sous le bord inférieur de la coque pour pouvoir le saisir à l'EXTÉRIEUR de la coque.
- c. Rentrer le tube de gonflage dans la poche latérale.
- d. Installer la housse sur la coque du dossier. Voir la section « Dépose et pose de la housse ».



Coussinets d'air encastrables latéraux :

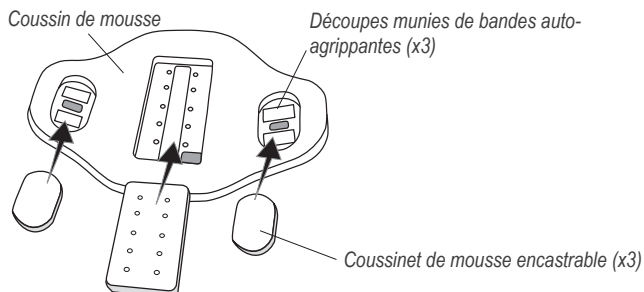
Rentrer les tubes de gonflage dans les poches latérales, selon l'illustration.



Pose du coussin de mousse muni des coussinets de mousse encastrables

1. Aligner les coussinets de mousse encastrables sur les découpes du coussin de mousse. Appuyer sur les coussinets pour les fixer sur les bandes auto-agrippantes.
2. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse et placer le coussin de mousse muni des coussinets de mousse encastrables à l'intérieur de la housse.

Remarque : le côté du coussin de mousse muni des coussinets de mousse encastrables doit faire face au devant de la housse. Faire correspondre les extrémités large et étroite du coussin de mousse avec celles de la housse.
3. Fermer la fermeture à glissière de la housse.
4. Installer la housse sur la coque du dossier. Voir la section « Dépose et pose de la housse ».



Composants de la housse - Réglage des coussinets d'air encastrables

⚠ Avertissements :

- Vérifier l'état de gonflage des coussinets fréquemment, une fois par jour au moins !
- Les coussinets d'air encastrables doivent être installés de sorte que les cellules d'air soient orientées vers l'occupant du fauteuil.
- Des coussinets d'air mal positionnés, incorrectement dimensionnés par rapport au coussin d'air, sous-gonflés ou sur-gonflés risquent d'entraver le confort de l'occupant.
- Si un coussinet d'air semble se dégonfler, voir la section « Dépannage ». Si les solutions proposées ne règlent pas le problème, remplacer le coussinet d'air par un coussinet de mousse et contacter un fournisseur d'équipement ou le service à la clientèle.
- En cas de changements d'altitude, il peut être nécessaire d'ajuster le gonflage des coussinets d'air. Toujours vérifier l'état de gonflage des coussinets d'air lors du changement d'altitude.

⚠ Mises en garde :

- NE PAS utiliser la valve de gonflage comme poignée pour porter ou tirer les coussinets d'air encastrables.
- NE PAS utiliser les coussinets d'air encastrables comme dispositifs de flottaison (comme gilets de sauvetage par exemple).
- Si un coussinet d'air a été exposé à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) et présente une rigidité anormale, le laisser se réchauffer à la température ambiante. Répéter les manœuvres d'ajustement du gonflage avant l'emploi.
- Tenir les cellules d'air à l'écart de tout objet pointu.
- NE PAS utiliser les coussinets d'air comme coussin de siège. NE PAS utiliser les coussinets d'air et les coussinets de mousse ensemble.
- NE PAS utiliser une pompe ou une trousse de réparation autres que celles dont l'utilisation avec les coussinets d'air a été agréée.

Réglage des coussinets d'air encastrables

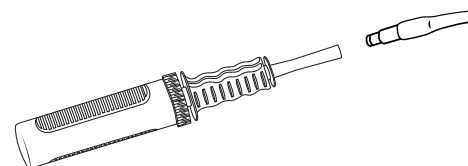
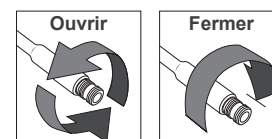
Remarques : avant d'ajuster le gonflage des coussinets d'air encastrables, s'assurer que la housse munie du coussin de mousse et des coussinets d'air est correctement installée sur la coque du dossier. S'assurer que le dossier AGILITY est correctement installé et ajusté sur le fauteuil roulant.

Pour ajuster le gonflage du coussinet d'air dorsal et des deux coussinets d'air latéraux, suivre les instructions ci-dessous.

1. Enfiler l'embout de la pompe à main sur la valve de gonflage. Ouvrir la valve de gonflage en la dévissant d'un tour complet au minimum. Gonfler le coussinet d'air jusqu'à ce qu'il soit ferme au toucher.
2. Fermer la valve de gonflage jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Retirer la pompe à main. S'assurer que la valve de gonflage est fermée.

⚠ **Avertissement :** transférer l'utilisateur dans le fauteuil roulant de façon sécuritaire.

3. Ajuster le gonflage du coussinet d'air au besoin :
 - a. L'occupant du fauteuil roulant peut garder sa position assise normale.
 - b. Ouvrir la valve de gonflage et dégonfler le coussinet jusqu'à ce que l'occupant soit à l'aise. Fermer la valve de gonflage. S'assurer que la valve de gonflage est fermée. Suivre les instructions relatives au positionnement des tubes de gonflage.



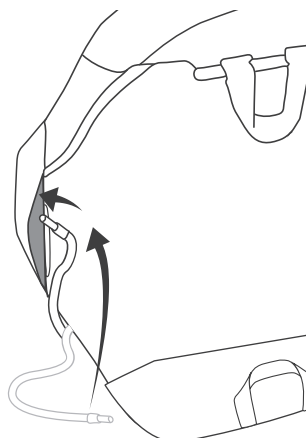
Positionnement des tubes de gonflage

La housse étant installée sur la coque du dossier, placer les tubes de gonflage à l'intérieur de la housse :

Coussinet d'air encastrable :

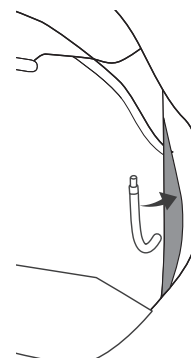
Remarque : le tube de gonflage doit être accessible comme le montre l'illustration. Si ce n'est pas le cas, voir la section « Pose des composants de la housse » : « Pose de la housse sur la coque du dossier - Positionnement des tubes de gonflage ».

Rentrer le tube de gonflage dans la poche latérale.



Coussinets d'air encastrables latéraux :

Rentrer les tubes de gonflage dans les poches latérales de droite et de gauche.



Coussin de soutien lombaire AGILITY*

*N'est pas inclus avec tous les modèles.

Remarques : le coussin de soutien lombaire AGILITY apporte un soutien supplémentaire dans la région lombaire.

Le contenu de l'emballage comprend des bandes auto-agrippantes. La bande auto-agrippante à crochets est pré-installée au dos du coussin de soutien lombaire.



Avertissement : NE PAS installer le coussin lorsque le fauteuil roulant est occupé.

Pose du coussin

1. Détacher le rabat de la housse de la coque du dossier et ouvrir la fermeture à glissière de la housse. Placer le coussin de soutien lombaire à l'intérieur de la housse, au niveau de la courbe de la colonne vertébrale ou à l'endroit le plus confortable.

Remarque : le coussin de soutien lombaire peut être placé devant ou derrière le coussin de mousse. Il est recommandé de le placer derrière le coussin de mousse pour les modèles équipés du coussinet d'air encastrable. Le placer devant le coussinet d'air risque de diminuer l'efficacité de celui-ci.

2. Retirer la pellicule protectrice de la bande auto-agrippante à boucles et fixer le coussin de soutien lombaire à la position souhaitée.

Remarque : si la bande auto-agrippante à boucles est fixée à l'intérieur de la housse, il se peut qu'il faille la remplacer après plusieurs lavages de la housse.

3. Fermer la fermeture à glissière de la housse et rattacher le rabat de la housse sur la coque du dossier.

Dépose du coussin

1. Détacher le rabat de la housse du dos de la coque du dossier et ouvrir la fermeture à glissière de la housse.
2. Séparer délicatement les deux bandes auto-agrippantes.

Dépannage

Pour toute assistance supplémentaire, contacter un fournisseur d'équipement, un distributeur ou le service à la clientèle.

Le coussinet d'air encastrable se dégonfle.	S'assurer que la valve de gonflage est fermée à fond. Vérifier que la valve ou le tube de gonflage ne sont pas endommagés. Vérifier que le coussinet d'air n'est pas percé. En présence de très petits trous ou en l'absence de trous visibles, suivre les instructions de la notice de la trousse de réparation fournie avec le produit. Si la valve de gonflage est endommagée ou en présence de trous importants ou de fuites dans le coussinet, se reporter au supplément à la garantie limitée ou contacter le service à la clientèle.
Impossible de gonfler ou de dégonfler le coussinet d'air.	S'assurer que la valve de gonflage est ouverte. Vérifier que la valve ou le tube gonflage ne sont pas endommagés.
Le coussinet d'air encastrable n'est pas confortable.	Le gonfler ou le dégonfler pour ajuster le niveau de confort. (Voir la section « Composants de la housse - Ajustement du gonflage des coussinets d'air encastrables »). S'assurer que les cellules d'air sont orientées vers l'avant du fauteuil roulant. S'assurer que la housse est correctement installée (voir les sections « Dépose et pose de la housse » et « Pose des composants de la housse »).
Le coussinet d'air glisse à l'intérieur de la housse.	S'assurer que le coussinet d'air est correctement installé et que l'endos-toile du coussinet est solidement fixé à la bande auto-agrippante de la découpe du coussin de mousse (voir la section « Pose des composants de la housse »). Le bord du coussinet, sur tout son pourtour, doit être glissé entre les couches de mousse sur tout le pourtour de la découpe.
Un composant est endommagé.	Contactez le service à la clientèle en vue d'un remplacement.

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage et transport : nettoyer et désinfecter le produit. Ouvrir les valves de gonflage. Dégonfler le produit. Le ranger dans un contenant le protégeant contre l'humidité, les contaminants et tout risque d'endommagement. Après l'entreposage ou le transport du produit, l'examiner pour vérifier l'absence de dommages (voir la section « Dépannage ») et le préparer à l'emploi selon les instructions fournies.

Élimination : les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de leur vie utile, traiter les produits comme des déchets sanitaires et les jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. L'incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Recyclage : contacter un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie limitée

Durée de la garantie limitée, à partir de la date d'achat initial du produit : coque du dossier, 60 mois ; housse, coussin de mousse, coussinet de mousse encastrable, coussin de soutien lombaire et coussinet d'air encastrable, 18 mois. Voir aussi le supplément à la garantie limitée fourni avec le produit, ou contacter le service à la clientèle.

Nettoyage et désinfection

⚠ Avertissements :

- Le nettoyage et la désinfection constituent des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Avant l'emploi du produit par toute autre personne : le nettoyer, le désinfecter et en vérifier le bon fonctionnement.
- Nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.
- S'il l'utilisation d'eau de Javel est préconisée, suivre les consignes de sécurité figurant sur le contenant du produit.

⚠ Mises en garde :

- NE PAS utiliser de produits abrasifs tels que la laine de verre ou les tampons à récurer sur les composants du dossier AGILITY.
- NE PAS utiliser de produits de nettoyage à base de pétrole ou de solvants organiques (c.-à-d. acétone, toluène, méthyléthylcétone [MEC], naphte, liquides de nettoyage à sec, dissolvants d'adhésif) sur les composants du dossier AGILITY.

Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.

Coque du dossier

Nettoyage : laver à la main à l'eau et au savon au moyen d'une éponge. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.



Désinfection : essuyer délicatement au moyen d'un chiffon humecté d'un désinfectant ménager. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.

Housse

Remarques : retirer les coussins et coussinets de mousse et d'air de la housse avant de la nettoyer et de la désinfecter. Fixer la bande auto-agrippante sur la poignée du côté de l'extrémité la plus large de la housse. Retourner la housse sur l'envers. Fermer la fermeture à glissière de la housse pour éviter qu'elle ne s'accroche.

Nettoyage : laver à la machine à l'eau froide avec un détergent doux, cycle délicat, ou nettoyer à la main avec un détergent neutre et de l'eau. Rincer abondamment. Sécher au sèche-linge à basse température ou à l'air libre.



Désinfection : laver à la main avec un désinfectant à base d'ammonium quaternaire (suivre les directives de l'étiquette du produit). Rincer abondamment à l'eau claire. Ou bien, laver à la machine à l'eau chaude (60 °C). Sécher au sèche-linge à basse température ou à l'air libre. NE PAS utiliser d'eau de Javel.



Coussin de mousse, coussinets de mousse et coussin de soutien lombaire

Remarque : enlever les composants en mousse de la housse avant de les laver.

Nettoyage : essuyer délicatement avec un chiffon humide. NE PAS utiliser de savon. NE PAS immerger dans l'eau. Essuyer avec un chiffon propre. Laisser sécher complètement à l'air libre avant de remettre dans la housse.



⚠ Avertissement : les désinfectants NE sont PAS efficaces sur des surfaces poreuses telles que la mousse. Pour remplacer les composants de mousse souillés ou contaminés, utiliser uniquement des composants de mousse ROHO agréés. Les composants de mousse de rechange peuvent être achetés séparément. Les composants de mousse souillés ou contaminés NE DOIVENT PAS être utilisés par différentes personnes.

Coussinets d'air encastrables

Remarque : retirer les coussinets d'air encastrables de la housse et du coussin de mousse avant de les nettoyer et de les désinfecter.

Mises en garde : s'assurer que les valves de gonflage sont fermées. NE PAS laisser l'eau ni la solution de nettoyage pénétrer dans le coussinet d'air. NE PAS laver à la machine ni sécher au sèche-linge. NE PAS exposer à la lumière directe du soleil. NE PAS passer à l'autoclave. Rincer abondamment. Les résidus de détergent peuvent rendre les cellules d'air collantes entre elles.



Nettoyage : fermer la valve. Placer le coussinet dans un grand évier. Laver à la main avec un savon à main liquide doux, un liquide de vaisselle pour lavage à la main, un détergent à lessive ou un détergent multi-usage (suivre les directives de l'étiquette du produit). Frotter doucement toutes les surfaces du coussinet à l'aide d'une brosse à poils en plastique souples, une éponge ou un chiffon. Rincer à l'eau claire. Sécher à l'air libre.



Désinfection : suivre les instructions de nettoyage en utilisant une solution javellisée (une dose d'eau de Javel pour 9 doses d'eau). Laisser le produit en contact avec la solution javellisée pendant 10 minutes. Rincer abondamment à l'eau claire. Sécher à l'air libre.



Remarque : il peut être plus facile de bien nettoyer le coussin lorsque les cellules d'air sont dégonflées. Pour dégonfler les cellules d'air : ouvrir la valve de gonflage, rouler et/ou comprimer le coussin, puis refermer la valve à fond.

Symboles d'entretien

Laver à la main.	Laver à la machine à froid, cycle délicat.	Laver à la machine à l'eau chaude, cycle normal, à la température indiquée.	Ne pas laver à la machine.
Faire sécher à plat.	Sécher au sèche-linge à basse température.	Ne pas utiliser d'eau de Javel.	Ne pas sécher au sèche-linge.
Essuyer avec un chiffon humide.	Sécher à plat, à l'ombre.	Eau de Javel (1 dose pour 9 doses d'eau).	Sécher sur fil.

Kontaktinformationen

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA

USA:
800-736-0925
Fax: 888-551-3449

Kunden-Support:
orders.roho@permobil.com

Außerhalb der USA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

 Warnhinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

 Vorsichtshinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

Vorfallmeldung

Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

Inhalt

Verwendungszweck	29
Wichtige Sicherheitshinweise	29
Angaben zu den Teilen	30
Technische Daten	31
Abnehmen und Anbringen des Bezugs	32
Anbringen der Komponenten des Bezugs	33
Komponenten des Bezugs – Anpassen des Lufteinsatzes	34
AGILITY-Lordosenstütze	
Fehlersuche und -behebung	35
Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling	
Beschränkte Garantie	
Reinigung und Desinfektion	36

Symbolverzeichnis

 LOT Chargenbezeichnung	 MD Medizinprodukt	 Hersteller	 Erfüllt Vorschriften zur Entflammbarkeit
 REF Modellnummer	 SN Seriennummer	 Herstellungsdatum	 WDL Größe (Breite x Tiefe x Länge)
 CL Reinigungsanleitung	 FITS Passformen	 Gebrauchsanweisung beachten	 Gewichtsgrenze
 DI Desinfektionsanleitung	 QTY Menge	 EC REP Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	 CH REP Bevollmächtigter Vertreter in Schweiz

Bitte beachten

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Produkte können durch US-amerikanische und ausländische Patente und Marken geschützt sein, einschließlich ROHO®, AGILITY® und shape fitting technology®.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobil.com zur Verfügung. Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um frühere Versionen der Produktinformation zu erhalten.

ROHO, Inc. gehört zu Permobil Seating and Positioning.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Enthält Anweisungen für die ROHO AGILITY-Rückenschale, den Bezug und das Zubehör. Verwenden Sie dieses Benutzerhandbuch zusammen mit den mit der Befestigungsvorrichtung für die ROHO AGILITY-Rückenstütze gelieferten Anweisungen.

Verwendungszweck

Die Rückenstütze ROHO AGILITY Max Contour (AGILITY Max) ist eine Austausch-Rückenstütze für Rollstühle, die Halt und Positionierung für Rumpf/Becken bieten soll. Die maximal zulässige Gewichtsbelastung von AGILITY beträgt 136 kg (300 lb). Die Rückenstütze muss die für den Patienten richtige Größe aufweisen.

! Kompatibilität: AGILITY Max ist NICHT für die Verwendung mit Seitenteilen vorgesehen. Kompatible Befestigungsteile und kompatibles Zubehör sind dem Abschnitt „Technische Daten“ zu entnehmen.

Ob das Produkt für die speziellen Sitzbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Die in diesem Dokument behandelten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle Sitz- und Mobilitätshilfen und therapeutischen Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes der betroffenen Person festgelegt werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Gebrauchsanleitung im Großdruck, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Wichtige Sicherheitshinweise

! Warnhinweise:

- Verwenden Sie das Produkt NICHT, ohne zuvor alle bereitgestellten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Aufgaben in diesem Handbuch auszuführen, wenden Sie sich an einen Arzt, den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um Unterstützung zu erhalten.
- Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise, die dem Produkt beiliegen und vom Hersteller des Rollstuhls oder sonstigen Zubehörs bereitgestellt werden.
- Haut- und Weichgewebeschäden können durch eine Reihe von individuell verschiedenen Faktoren verursacht werden. Überprüfen Sie die Haut häufig, mindestens aber einmal täglich. Gerötete, blutunterlaufene oder dunklere Bereiche (im Vergleich zur normalen Haut) können auf oberflächliche oder tiefe Gewebeverletzungen hinweisen, die näher untersucht werden müssen. Bei einer Verfärbung der Haut/des Weichgewebes ist die Produktverwendung sofort EINZUSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten nach Einstellen der Produktverwendung abklingt, ziehen Sie umgehend eine medizinische Fachkraft zu Rate.
- Das Produkt sollte von einem Ausrüstungslieferanten oder einem Arzt installiert werden.
- Das Produkt muss die für die Person und den Rollstuhl geeignete Größe aufweisen.
- Das AGILITY-Produkt ist zur Verwendung mit einem AGILITY-Bezug, einer Schaumstoffeinlage, (gegebenenfalls) einer Lordosenstütze und entweder den Luft- oder den Schaumstoffeinsätzen vorgesehen. Alle Komponenten MÜSSEN kompatible Größen aufweisen und MÜSSEN entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet werden. Die Verwendung von Befestigungsvorrichtung oder Komponenten, die nicht für die Verwendung mit dem Produkt zugelassen ist/sind, kann zu Produktschäden oder -ausfällen führen und ein Erlöschen der Garantie zur Folge haben. Kompatible Komponenten und Zubehörteile sind dem Abschnitt „Technische Daten“ in diesem Handbuch zu entnehmen.
- Wie jedes Zusatzteil eines Rollstuhls kann das Produkt dessen Stabilität beeinflussen. Ziehen Sie vor Gebrauch des Produkts einen Arzt oder den Ausrüstungslieferanten zu Rate, um festzustellen, ob der Rollstuhl eventuell modifiziert werden muss.
- Lehnen Sie sich NICHT über die Oberkante einer AGILITY-Rückenstütze hinaus. Dadurch kann sich der Schwerpunkt verändern und der Rollstuhl könnte umkippen.
- Heben oder schieben Sie einen Rollstuhl NICHT an einem Teil eines AGILITY-Produkts, da sich dieses dadurch vom Rollstuhl lösen könnte.
- Setzen Sie das Produkt oder seine Komponenten NICHT starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.
- Metallteile können bei Exposition gegenüber hohen Temperaturen heiß bzw. bei Exposition gegenüber niedrigen Temperaturen kalt werden. Die Bezug-Oberfläche passt sich der Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Produkt mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.
- Eine Veränderung des Produkts kann seine Leistung beeinträchtigen und zu Produktausfällen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Wenn eine Kopfstütze benötigt wird, beachten Sie die Anweisungen und Sicherheitsinformationen des Herstellers der Kopfstütze. Hinweis: Ziehen Sie einen Arzt oder den Ausrüstungslieferanten zu Rate, bevor Sie eine Kopfstütze eines anderen Herstellers anbringen, um sicherzustellen, dass die Kopfstütze mit dem AGILITY-Produkt kompatibel ist.

! Vorsichtshinweise:

- Schützen Sie das AGILITY-Produkt vor stumpfer Gewalteinwirkung, die Schäden und/oder Bruchstellen verursachen kann.
- Die AGILITY-Komponenten sind nicht dafür vorgesehen, vom AGILITY-Produkt unabhängig oder in Verbindung mit anderen Rollstuhl-Rückenstützen verwendet zu werden.
- Überprüfen Sie die AGILITY-Komponenten auf Verschleiß oder Schäden. Ein AGILITY-Produkt darf NICHT verwendet werden, wenn eine Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert oder defekt ist. Das AGILITY-Produkt sollte in regelmäßigen Abständen von einem qualifizierten Techniker gründlich inspiziert werden.
- Tragen Sie das AGILITY-Produkt am Griff des Bezugs oder indem Sie es fest am Rand der Rückenschale fassen.

! Warnhinweise – Wichtige Sicherheitsinformationen für den Transport in Kraftfahrzeugen:

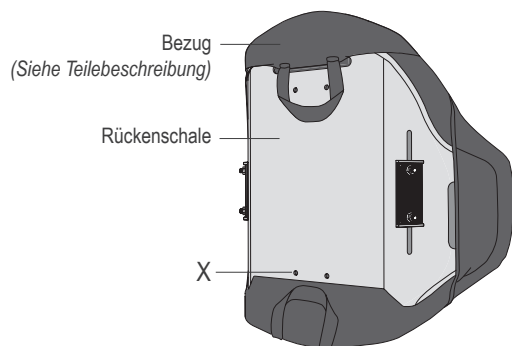
- Wann immer möglich, steigen Sie von Ihrem mit AGILITY ausgestatteten Rollstuhl in einen herstellenseitig installierten Fahrzeugsitz um, und verwenden Sie das crashgetestete Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs.
- Um festzustellen, ob eine bestimmten Kombination aus AGILITY-Befestigungsvorrichtung oder sonstigem Zubehör von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug getestet wurde, schlagen Sie in dem mit dem AGILITY-Produkt, den Befestigungsteilen und sonstigem Zubehör gelieferten Benutzerhandbuch nach oder wenden Sie sich an den Hersteller der Ausrüstung.

Angaben zu den Teilen

Packungsinhalt: Rückenschale, Befestigungsvorrichtung zum Befestigen der Rückenschale*, Bezug, Schaumstoffpolster und -einsätze, Handpumpe, Reparaturkit, AGILITY-Lordosenstütze (nur ausgewählte Modelle), Benutzerhandbuch, Beiblatt zur beschränkten Garantie, Karte für die Produktregistrierung.

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an den Anbieter des Produkts oder an den Kunden-Support.

*Weitere Informationen zu diesem Produkt sind der im Lieferumfang der Befestigungsvorrichtung für AGILITY-Rückenstützen enthaltenen Gebrauchsanleitung zu entnehmen. 

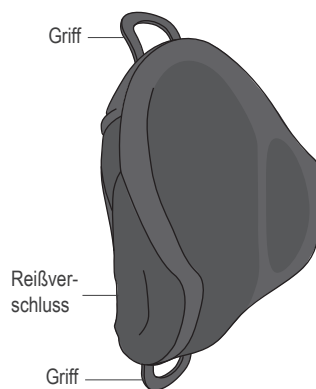


Vorgebohrte Löcher (X) zur Befestigung einer Universal-Kopfstützenhalterung (x 4).

Hinweis: Bei den 25,5 cm (10 Zoll) und 33 cm (13 Zoll) langen AGILITY-Modellen sind keine vorgebohrten Löcher verfügbar.

Rückenschale mit Befestigungsteilen dargestellt.*

Bezug



Handpumpe



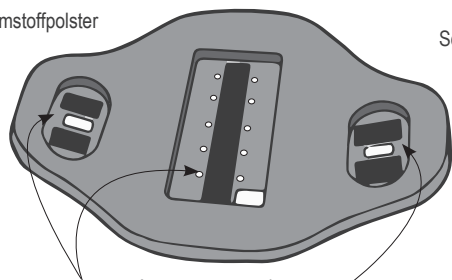
AGILITY-Lordosenstütze
(nur ausgewählte Modelle)



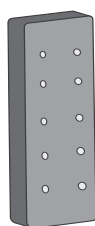
Reparaturkit

AGILITY Max – Komponenten des Bezugs

Schaumstoffpolster



Schaumstoffeinsatz



Flügel-Lufteinsatz



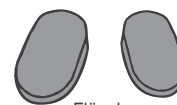
Rücken-Lufteinsatz



Flügel-Lufteinsatz



Ventilschlauch und Füllventil (x 3)



Flügel-Schaumstoffeinsätze

Technische Daten

Alle Abmessungen sind Näherungswerte.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 Zoll

Breite (B) anpassbar, geeignet für Rollstuhlbreiten der folgenden Bereiche: cm (Zoll)

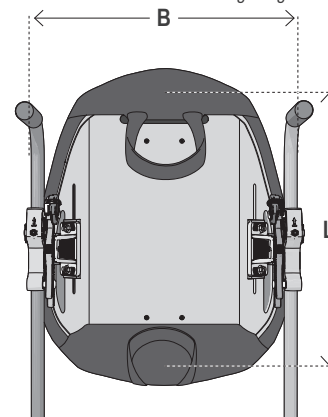
33 bis 35,5 (13 bis 14)	Breitenmaße (B) werden von der Außenseite des einen hinteren Rahmenrohrs zur Außenseite des anderen hinteren Rahmenrohrs gemessen.
35,5 bis 38 (14 bis 15)	
38 bis 40,5 (15 bis 16)	Das Anpassen von AGILITY auf die kleinste Breite innerhalb eines Rollstuhlbreitenbereichs führt zu einem Verlust von 1,5 cm (½ Zoll) an Sitztiefe.
40,5 bis 43 (16 bis 17)	
43 bis 45,5 (17 bis 18)	
45,5 bis 48,5 (18 bis 19)	
48,5 bis 51 (19 bis 20)	

Hinweis: Die obigen Informationen für die Breitenmessung gelten nur, wenn das Produkt in Verbindung mit der AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die feste Montage oder der AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung verwendet wird. Sie gelten nicht, wenn das Produkt mit der AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung verwendet wird. Weitere Informationen sind der im Lieferumfang der AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung enthaltenen Gebrauchsanleitung zu entnehmen.

AGILITY Länge (L) – cm (Zoll):

40,5 (16)	Die Längenmaße (L) werden von der Mittelkante des schmalen Endes bis zur Mittelkante des breiten Ende der Rückenschale gemessen.
45,5 (18)	
51 (20)	<i>Hinweis: Der Bezug ist in der Längenmessung nicht berücksichtigt.</i>

Gezeigt am Beispiel der ROHO AGILITY-Rückenstütze, Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung



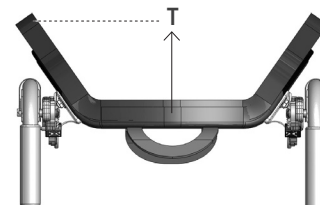
Tiefen- (T) und Gewichtsbereich der Rückenschale:

Tiefenbereich: 17 bis 18 cm (6 ½ bis 7 ¼ Zoll)

Die Tiefe (T) der AGILITY-Rückenstützen wird bei aufgeblasenen Lufteinsätzen gemessen, um eine Versenkentiefe von 1,5 cm (½ Zoll) zu berücksichtigen. Die Maße werden von der Mitte der Vorderfläche bis zum höchsten Punkt der Profilkante gemessen.

Gewichtsbereich kg (lb): 2 bis 3 kg (4,25 bis 6 ½ lb)

Tiefen und Gewichte basieren auf B x L cm (Zoll): 35,5 x 40,5 (14 x 16) und 51 x 51 (20 x 20)



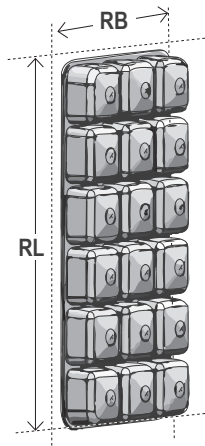
Anpassbarer Rücken-Lufteinsatz

Breite (RB): 3 Zellen, 16,5 cm (6,5 Zoll)

Zelltiefe (ZT), wenn komplett aufgeblasen: 3 cm (1 ¼ Zoll)

	Länge (RL)		
Anzahl Zellen	6	7	8
cm	32	37	42
(Zoll)	(12 ½)	(14 ½)	(16 ½)

In den Breiten- und Längenmessungen enthaltener Umfang: 1 cm (¼ Zoll)



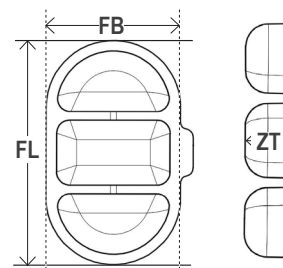
Anpassbare Flügel-Lufteinsätze

Breite (FB): 10,5 cm (4 ¼ Zoll)

Länge (FL): 17,5 cm (7 Zoll)

Zelltiefe (ZT), wenn komplett aufgeblasen: 4,5 cm (1 ¾ Zoll)

In den Breiten- und Längenmessungen enthaltener Umfang: 1 cm (¼ Zoll)



Materialien:

Rückenschale: Aluminium

Befestigungsteile: Stahl, Aluminium, Zytel

Bezug: Abstandsgewirke, vordere und hintere Mittelwand, flüssigkeitsabweisende Rückseiten und Klappen mit Klettverschlüssen zur Befestigung des Bezugs an der Rückenschale. Angaben zur Materialzusammensetzung und Einhaltung der Anforderungen an die Entflammbarkeit sind dem Pflegetikett des Bezugs zu entnehmen.

Schaumstoffpolster: Vorderseite aus Polyurethan; Rückseite aus Polyethylen

Schaumstoffeinsatz: Polyurethan

Lufteinsätze: Vorderseite aus Polyether-Polyurethan; Rückseite aus urethanbeschichtetem Nylon

AGILITY-Lordosenstütze: Polyurethan

Voraussichtliche Nutzungsdauer des Produkts: 5 Jahre

Mit AGILITY Max kompatible Befestigungsteile und kompatibles Zubehör:

Hinweise zu Begrenzungen und Beschränkungen sind den im Lieferumfang der Befestigungsvorrichtung und sonstiger Zubehörteile enthaltenen Anleitungen zu entnehmen.

- ROHO AGILITY-Rückenstütze mit Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung
- ROHO AGILITY-Rückenstütze mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung
- ROHO AGILITY UniTrack-Schiene

Nicht in allen Märkten erhältlich; Wenden Sie sich an den Kunden-Support:

- ROHO AGILITY-Kopfstützen-Adapterplatte
- ROHO AGILITY-Rückenstütze mit Befestigungsvorrichtung für die feste Befestigung
- ROHO AGILITY-Lordosenstütze
- Therafin-Kopfstütze für ROHO AGILITY-Rückenstütze

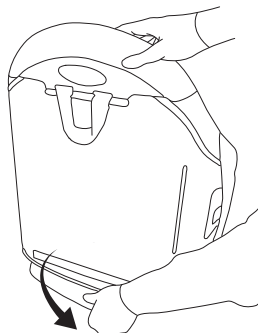
Abnehmen und Anbringen des Bezugs

! Warnhinweise:

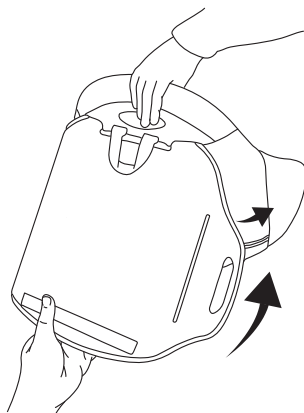
- Den AGILITY-Bezug NICHT abnehmen oder anbringen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.
- Das AGILITY-Produkt NICHT ohne Bezug, Schaumstoffpolster und ggf. Luft- oder Schaumstoffeinsatz verwenden.
- Bezug auf Beschädigung überprüfen und ggf. ersetzen.

Abnehmen des Bezugs

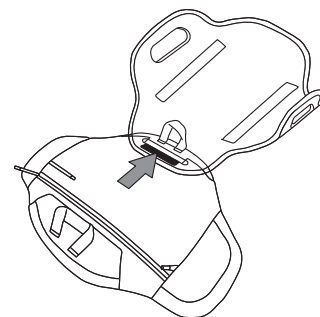
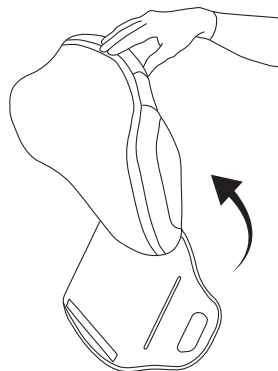
1. Am breiten Ende der Schale:
Nach unten ziehen, um den Umschlag des Bezugs zu lösen.



2. Bezug von der Schale wegziehen.

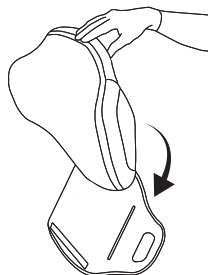
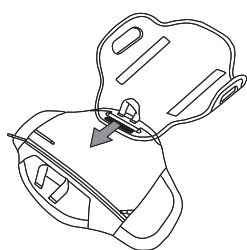


3. Bezug über das schmale Ende der Schale hochziehen. Klettverschluss durch Ziehen an der Klappe lösen. Klappe durch den Schlitz ziehen.

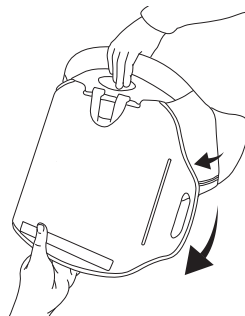


Anbringen des Bezugs

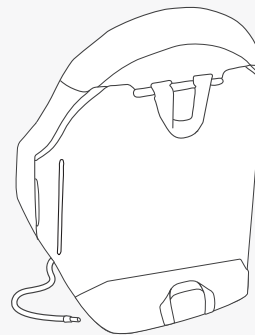
1. Auf der Rückseite der Schale die Klappe, aber nicht den Griff durch den Schlitz am schmalen Ende drücken. Die Klappe durch Andrücken an der Schale befestigen. Bezug über das schmale Ende der Schale hochziehen.



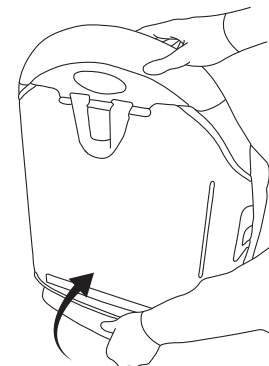
2. Sicherstellen, dass der Reißverschluss zur Schale zeigt. Die Seiten der Rückenschale in die seitlichen Taschen des Bezugs schieben. Bezug durch Andrücken an der Vorderseite der Schale befestigen.



Hinweis: Falls der Lufteinsatz nach Anbringen von AGILITY am Rollstuhl angepasst werden muss, den Abschnitt „Anbringen der Komponenten des Bezugs“ einsehen: „Anbringen des Bezugs an der Rückenschale – Platzieren des Ventilschlauchs“.



3. Das breite Ende des Bezugs über den breiten Rand der Schale ziehen. Den Umschlag des Bezugs durch Andrücken an der Schale befestigen.



Entfernen von Schaumstoffpolster, Luft- oder Schaumstoffeinsätzen vom Bezug

1. Den Reißverschluss des Bezugs öffnen.
2. Das Schaumstoffpolster mit noch daran angebrachten Einsätzen aus dem Bezug herausnehmen.
3. Die Einsätze vom Klettverschlussstreifen in den Aussparungen des Schaumstoffpolsters lösen.
4. Bei Lufteinsätzen: Den Ventilschlauch durch die Löcher im Schaumstoffpolster ziehen.

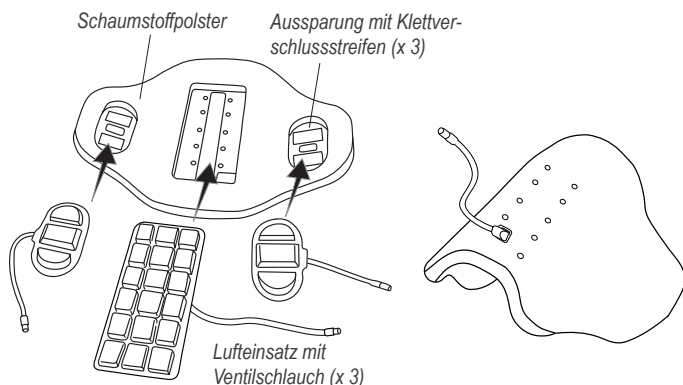
Anbringen der Komponenten des Bezugs

! Warnhinweis: Luft- und Schaumstoffeinsatz sind nicht für die gemeinsame Verwendung vorgesehen.

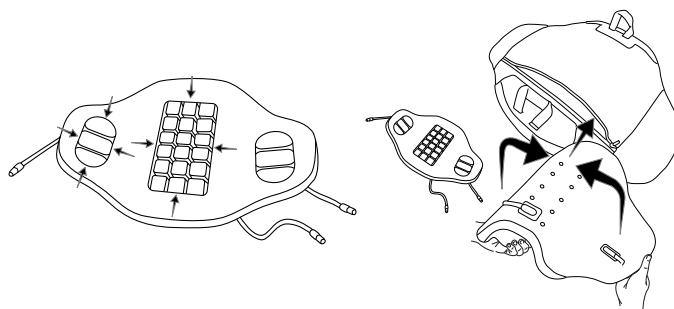
! Warnhinweis: Den AGILITY-Bezug oder Komponenten davon NICHT anbringen oder abnehmen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.

Anbringen des Schaumstoffpolster mit Luftsätzen

1. Den Ventilschlauch durch das Loch im Schaumstoffpolster führen. Die Luftzellen müssen nach außen zeigen.



2. Die Ränder des jeweiligen Luftsatzes unter alle Ränder der Aussparung schieben. Den Luftsatz durch Andrücken am Klettverschlussstreifen in der Aussparung befestigen.
3. Den Reißverschluss des Bezugs öffnen. Schaumstoffpolster und Luftsätze im Bezug platzieren.
 - Die Luftsätze müssen zur Vorderseite des Bezugs zeigen.
 - Das breite und das schmale Ende des Schaumstoffpolsters müssen mit dem breiten und dem schmalen Ende des Bezugs übereinstimmen.
4. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Anbringen des Bezugs an der Rückenschale abzuschließen. „Option A“ oder „Option B“ und „Flügel-Luftpolstereinsätze“.

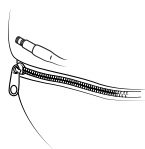


Anbringen des Bezugs an der Rückenschale – Platzieren des Ventilschlauchs

Luftsatz – Option A:

Wenn nach Anbringen des Bezugs an der Rückenschale keine Anpassung des Luftsatzes notwendig ist:

- a. Platzieren Sie den Ventilschlauch auf der Innenseite des Reißverschlusses.
- b. Schließen Sie den Reißverschluss des Bezugs.
- c. Bringen Sie den Bezug an der Rückenschale an.
- d. Siehe „Abnehmen und Anbringen des Bezugs“.



Luftsatz – Option B:

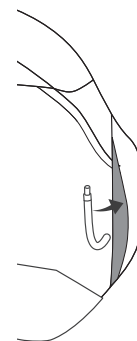
Wenn der Luftsatz nach Anbringen des AGILITY am Rollstuhl angepasst werden muss:

- a. Den Reißverschluss teilweise offen lassen.
- b. Der Ventilschlauch für den Luftsatz muss auf der INNENSEITE der Rückenschale nach unten und dann um den Boden der Rückenschale herum geführt werden, sodass er auf der AUßENSEITE der Rückenschale zugänglich ist.
- c. Stecken Sie den Ventilschlauch in die Seitentasche.
- d. Bringen Sie den Bezug an der Rückenschale an. Siehe „Abnehmen und Anbringen des Bezugs“.



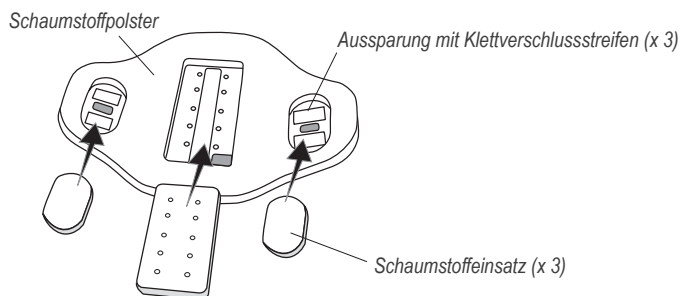
Flügel-Luftsätze:

Stecken Sie die Ventilschläuche in die Seitentasche, wie abgebildet.



Anbringen des Schaumstoffpolsters mit Luftsätzen

1. Richten Sie die Schaumstoffeinsätze mit den Aussparungen aus. Durch Andrücken an den Klettverschlussstreifen befestigen.
2. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs und schieben Sie das Schaumstoffpolster mit den daran angebrachten Schaumstoffeinsätzen in den Bezug. *Hinweis: Die Seite des Schaumstoffpolsters mit den Schaumstoffeinsätzen muss zur Vorderseite des Bezugs zeigen. Das breite und das schmale Ende des Schaumstoffpolsters müssen mit dem breiten und dem schmalen Ende des Bezugs übereinstimmen.*
3. Schließen Sie den Reißverschluss des Bezugs.
4. Bringen Sie den Bezug an der Rückenschale an. Siehe „Abnehmen und Anbringen des Bezugs“.



Komponenten des Bezugs – Anpassen des Lufteinsatzes

! Warnhinweise:

- Überprüfen Sie die Befüllung häufig, mindestens aber einmal täglich!
- Die Luftzellen des Lufteinsatzes müssen in Richtung des Patienten zeigen.
- Der Komfort des Patienten kann beeinträchtigt werden, wenn der Lufteinsatz nicht richtig positioniert ist, nicht die richtige Größe für das Schaumstoffpolster aufweist oder zu stark oder zu wenig aufgeblasen ist.
- Falls ein Lufteinsatz die Luft nicht richtig zu halten scheint, im Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“ nachlesen. Falls der Lufteinsatz die Luft nach wie vor nicht hält, ersetzen Sie ihn durch den Schaumstoffeinsatz und wenden Sie sich an einen Ausrüstungslieferanten oder an den Kunden-Support.
- Bei Höhenänderungen muss ein Lufteinsatz möglicherweise angepasst werden. Überprüfen Sie die Befüllung des Lufteinsatzes bei Höhenänderungen.

! Vorsichtshinweise:

- Verwenden Sie den Ventilschlauch NICHT als Griff zum Tragen eines Lufteinsatzes oder um daran zu ziehen.
- Verwenden Sie einen Lufteinsatz NICHT als Schwimmkörper (z. B. als Rettungsinsel).
- War ein Lufteinsatz Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt und ist ungewöhnlich steif, lassen Sie ihn auf Raumtemperatur aufwärmen. Vor Gebrauch die Anweisungen bezüglich der Anpassung nochmals durchgehen.
- Halten Sie Luftzellen von scharfen Gegenständen fern.
- Verwenden Sie einen Lufteinsatz NICHT als Sitzkissen. Verwenden Sie einen Lufteinsatz NICHT zusammen mit einem Schaumstoffeinsatz.
- Verwenden Sie KEINE Pumpe und kein Reparaturkit, die/das nicht für die Verwendung bei einem Lufteinsatz zugelassen ist.

Anpassen der Lufteinsätze

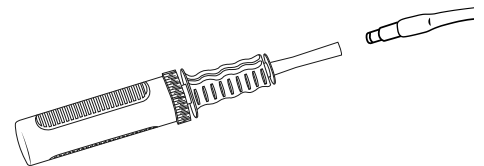
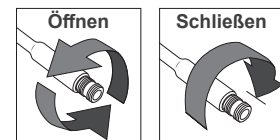
Hinweise: Vor dem Anpassen der Lufteinsätze muss sichergestellt werden, dass der Bezug mit dem Schaumstoffpolster und den Lufteinsätzen korrekt an der Rückenschale angebracht ist. Sicherstellen, dass das AGILITY korrekt am Rollstuhl befestigt und angepasst ist.

Befolgen Sie diese Anweisungen zum Anpassen des Lufteinsatzes und der beiden Lufteinsätze in den Flügeln.

1. Schieben Sie die Düse der Handpumpe über das Füllventil. Öffnen Sie das Füllventil mindestens um eine volle Drehung. Pumpen Sie den Lufteinsatz auf, bis er sich fest anfühlt.
2. Schließen Sie das Füllventil bis zum Anschlag. Nehmen Sie die Handpumpe ab. Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil geschlossen ist.

! Warnhinweis: Setzen Sie den Patienten sicher in den Rollstuhl um.

3. Passen Sie, falls gewünscht, den Lufteinsatz an:
 - a. Der Patient kann im Rollstuhl seine normale Sitzhaltung annehmen.
 - b. Öffnen Sie das Füllventil und lassen Sie solange Luft ab, bis der Patient bequem sitzt. Schließen Sie das Füllventil. Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil geschlossen ist. Befolgen Sie die Anweisungen zum Platzieren des Ventilschlauchs.



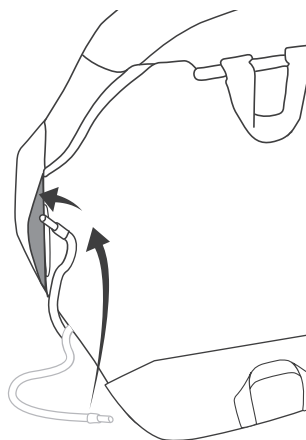
Platzieren des Ventilschlauchs

Bei auf der Rückenschale angebrachtem Bezug die Ventilschläuche im Bezug unterbringen:

Lufteinsatz:

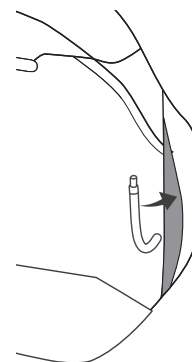
Hinweis: Der Ventilschlauch muss zugänglich sein (siehe Abbildung). Falls der Ventilschlauch nicht zugänglich ist, siehe Abschnitt „Anbringen des Komponenten des Bezugs“: „Anbringen des Bezugs an der Rückenschale – Platzieren des Ventilschlauchs“.

Stecken Sie den Ventilschlauch in die Seitentasche.



Flügel-Lufteinsätze:

Verstauen Sie die Ventilschläuche in der linken und in der rechten Seitentasche.



AGILITY-Lordosenstütze*

*Nicht bei allen Modellen enthalten.

Hinweise: Die AGILITY Lordosenstütze bietet zusätzliche Stützung des Lendenwirbelbereichs.

Der Packungsinhalt umfasst Klettverschlussstreifen. Die Hakenseite des Klettverschlussstreifens ist bereits an der Rückseite der Lordosenstütze befestigt.



Warnhinweis: NICHT anbringen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.

Anbringen

1. Lösen Sie den Umschlag des Bezugs von der Rückenschale und öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs. Platzieren Sie die Lordosenstütze an der Stelle im Bezug, die der Wirbelsäulenkrümmung entspricht bzw. dort, wo es am angenehmsten ist.

Hinweis: Die Lordosenstütze kann entweder vor oder hinter dem Schaumstoffpolster platziert werden. Bei Modellen mit Lufteinsatz wird die Platzierung hinter dem Schaumstoffpolster empfohlen. Eine Platzierung vor dem Lufteinsatz kann die Leistung des Lufteinsatzes beeinträchtigen.

2. Entfernen Sie die Abdeckung von der Schlaufenseite des Klettverschlussstreifens und befestigen Sie die Lordosenstütze in der gewünschten Position.

Hinweis: Wenn der Klettverschlussstreifen mit der Schlaufenseite an der Innenseite des Bezugs befestigt ist, muss er möglicherweise nach mehrmaligem Waschen des Bezugs ersetzt werden.

3. Schließen Sie den Reißverschluss des Bezugs und befestigen Sie den Umschlag des Bezugs wieder an der Rückenschale.

Abnehmen

1. Lösen Sie den Umschlag des Bezugs von der Rückenschale und öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs.
2. Lösen Sie die Klettverschlussstreifen vorsichtig voneinander.

Fehlersuche und -behebung

Wenden Sie sich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um weitere Unterstützung anzufordern.

Aus dem Lufteinsatz entweicht Luft.	Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil vollständig geschlossen ist. Untersuchen Sie Füllventil und Schlauch auf Beschädigungen. Suchen Sie nach Löchern im Lufteinsatz. Sind sehr kleine Löcher oder keine Löcher zu sehen, befolgen Sie die Anleitung im mit dem Produkt gelieferten Reparaturkit. Ist das Füllventil beschädigt oder gibt es große Löcher oder undichte Stellen im Lufteinsatz, lesen Sie das Beiblatt zur beschränkten Garantie oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.
Lufteinsatz kann nicht aufgeblasen oder entleert werden.	Vergewissern Sie sich, dass das Füllventil geöffnet ist. Untersuchen Sie Füllventil und Schlauch auf Beschädigungen.
Der Lufteinsatz fühlt sich nicht bequem an.	Weiter aufblasen oder Luft ablassen, um das individuelle Komfortniveau einzustellen. (Siehe „Komponenten des Bezugs – Anpassen des Lufteinsatzes“). Vergewissern Sie sich, dass die Luftzellen zur Vorderseite des Rollstuhls zeigen. Vergewissern Sie sich, dass der Bezug richtig angebracht ist (siehe „Abnehmen und Anbringen des Bezugs“ und „Anbringen des Komponenten des Bezugs“).
Der Lufteinsatz verrutscht im Bezug.	Vergewissern Sie sich, dass der Lufteinsatz ordnungsgemäß positioniert und die Stoff-Rückseite am Klettverschlussstreifen in der Aussparung des Schaumstoffpolsters befestigt ist (siehe „Anbringen der Komponenten des Bezugs“). Der Außenrand des Lufteinsatzes muss um den Rand der Aussparung herum zwischen den Schaumstoffschichten eingeklemmt werden.
Eine Komponente ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Ersatz anzufordern.

Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling

Lagerung oder Transport: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt. Öffnen Sie die Füllventile. Entleeren Sie das Produkt. Legen Sie das Produkt in einen Behälter, in dem es vor Feuchtigkeit, Verunreinigung und Beschädigung geschützt ist. Überprüfen Sie das Produkt nach der Lagerung oder dem Transport, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt wurde (siehe „Fehlersuche und -behebung“), und befolgen Sie die Anweisungen zur Gebrauchsvorbereitung des Produkts.

Entsorgung: Die Komponenten der in diesem Handbuch beschriebenen Produkte bergen bei ordnungsgemäßem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzungsdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungseinrichtung vorgenommen werden.

Recycling: Wenden Sie sich an eine örtliche Recyclingstelle, um die Recycling-Optionen für das Produkt in Erfahrung zu bringen.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum des Produkts: Rückenschale: 60 Monate; Bezug, Schaumstoffpolster, Schaumstoffeinsatz, Lordosenstütze und Lufteinsatz: 18 Monate. Ziehen Sie auch das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Beiblatt zur beschränkten Garantie zu Rate, oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.

Reinigung und Desinfektion

! Warnhinweise:

- Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Die Reinigung muss der Desinfektion vorausgehen. Vor Gebrauch durch eine andere Person: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt auf prüfen Sie es auf einwandfreie Funktion.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist.
- Bei Anweisung zur Verwendung eines Bleichmittels die Sicherheitshinweise auf dem Bleichmittelbehälter beachten.

Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.

! Vorsichtshinweise:

- Auf AGILITY-Komponenten KEINE scheuernden Materialien wie Stahlwolle oder Kratzschwämme verwenden.
- Auf AGILITY-Komponenten KEINE Reinigungsmittel verwenden, die Rohbenzin oder organische Lösungsmittel [d. h. Aceton, Toluol, Methylethylketon (MEK), Naphtha, Flüssigkeiten für die Trockenreinigung, Klebstoffentferner] enthalten.

Rückenschale

Reinigung: Von Hand mit einem Schwamm mit Wasser und Seife abwaschen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.



Desinfizieren: Vorsichtig mit einem mit einem Haushaltsdesinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.

Bezug

Hinweise: Vor der Reinigung und Desinfektion die Schaumstoff- und Luftkomponenten aus dem Bezug herausnehmen. Den Klettverschlussstreifen am Griff am breiten Ende des Bezugs befestigen. Die Innenseite des Bezugs nach außen wenden. Reißverschluss des Bezugs schließen, um ein Festhaken zu vermeiden.

Reinigung: In der Waschmaschine kalt mit einem milden Reinigungsmittel im Schonwaschgang waschen, oder mit einem neutralen Reinigungsmittel und Wasser sauber wischen. Gründlich spülen. Im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder an der Luft trocknen.



Desinfizieren: Handwäsche unter Verwendung eines Desinfektionsmittels auf Basis quartärer Ammoniumverbindungen (Anweisungen auf dem Produktetikett beachten). Gründlich mit sauberem Wasser abspülen. Alternativ in der Waschmaschine heiß (bei 60 °C) waschen. Im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder an der Luft trocknen. KEIN Bleichmittel verwenden.



Schaumstoffpolster, Schaumstoffeinsätze und Lordosenstütze

Hinweis: Vor dem Reinigen die Schaumstoffkomponenten aus dem Bezug herausnehmen.

Reinigung: Leicht mit einem feuchten Tuch abwischen. KEINE Seife verwenden. NICHT in Wasser eintauchen. Mit einem sauberen Tuch abwischen. Vor dem Wiedereinsetzen in den Bezug an der Luft vollständig trocknen lassen.



! Warnhinweis: Desinfektionsmittel sind auf porösen Oberflächen wie Schaumstoff NICHT wirksam. Verschmutzte oder verunreinigte Schaumstoffkomponenten dürfen nur durch zugelassene ROHO-Schaumstoffkomponenten ersetzt werden. Ersatz-Schaumstoffkomponenten sind separat erhältlich. Verschmutzte oder verunreinigte Schaumstoffkomponenten DÜRFEN NICHT von verschiedenen Patienten benutzt werden.

Lufteinsätze

Hinweis: Vor einer Reinigung und Desinfektion die Lufteinsätze aus den Schaumstoffpolstern herausnehmen.

Vorsichtshinweise: Sicherstellen, dass die Füllventile geschlossen sind. Dafür sorgen, dass KEIN Wasser bzw. KEINE Reinigungslösung in den Lufteinsatz gelangt. NICHT in der Maschine waschen oder trocknen. KEINER direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. NICHT im Autoklaven sterilisieren. Gründlich spülen. Reinigungsmittelrückstände können zum Zusammenkleben der Luftzellen führen.



Reinigung: Ventile schließen. In ein großes Waschbecken legen. Von Hand mit einer milden flüssigen Handseife, einem Geschirrspülmittel, einem Waschmittel oder einem Mehrzweck-Waschmittel waschen (Anweisungen auf dem Produkt beachten). Alle Oberflächen des Kissens behutsam mit einer weichen Kunststoffbürste, einem Schwamm oder einem Tuch abreiben. Mit sauberem Wasser abspülen. An der Luft trocknen lassen.



Desinfizieren: Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen und verwenden Sie eine Mischung aus 1 Teil flüssigem Bleichmittel für Haushaltszwecke und 9 Teilen Wasser. Halten Sie das Produkt 10 Minuten lang gut mit Bleichmittellösung befeuchtet. Gründlich mit sauberem Wasser abspülen. An der Luft trocknen lassen.



Hinweis: Entleerte Luftzellen lassen sich ggf. besser gründlich reinigen. Entleeren der Luftzellen: Rollen Sie das Kissen bei geöffnetem Füllventil zusammen bzw. drücken Sie es zusammen. Schließen Sie dann das Füllventil vollständig.

Pflegesymbole

Handwäsche.	Maschinenwäsche, kalt, Schonwaschgang.	Maschinenwäsche, heiß, normaler Waschgang bei der angegebenen Temperatur.	Nicht in der Maschine waschen.
Flach ausgebreitet trocknen lassen.	Im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur trocknen.	Kein Bleichmittel verwenden.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Mit einem feuchten Tuch abwischen.	Flach ausgebreitet im Schatten trocknen.	Bleichlösung (1 Teil Bleichmittel: 9 Teile Wasser).	Auf der Leine trocknen.

Recapiti

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA

Negli USA:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Assistenza clienti:
orders.roho@permobil.com

Fuori degli USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

 Avvertenza

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

 Attenzione

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

Segnalazione di incidenti

Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

Indice

Uso previsto	38
Importanti informazioni di sicurezza	38
Componenti	39
Specifiche del prodotto	40
Rimozione e installazione della fodera	41
Installazione dei componenti della fodera	42
Componenti della fodera - Regolazione dell'inserito ad aria	43
Cuscino per supporto lombare AGILITY	
Risoluzione dei problemi	44
Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio	
Garanzia limitata	
Pulizia e disinfezione	45

Glossario dei simboli

 Codice del lotto	 Dispositivo medico	 Produttore	 Soddisfa i requisiti di antinfiammabilità
 Codice del modello	 Numero di serie	 Data di fabbricazione	 Dimensioni (larghezza x profondità x lunghezza)
 Istruzioni per la pulizia	 Misura adatta	 Consultare le istruzioni per l'uso	 Limite di peso
 Istruzioni per la disinfezione	 Quantità	 Mandatario nella Comunità Europea	 Mandatario nel Svizzera

Nota Bene

Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto. Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri paesi, compresi ROHO®, AGILITY® e shape fitting technology®.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobil.com sono disponibili informazioni aggiornate. Rivolgersi all'assistenza clienti per le versioni precedenti delle informazioni sui prodotti.

ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Include istruzioni per scocca dello schienale, fodera e accessori ROHO AGILITY. Utilizzare questo Manuale d'uso insieme alle istruzioni fornite con gli attacchi per lo schienale ROHO AGILITY.

Uso previsto

Lo schienale ROHO AGILITY Max Contour (AGILITY Max) è uno schienale sostitutivo per sedia a rotelle progettato per fornire supporto e postura al tronco e al bacino. AGILITY può sostenere un peso massimo di 136 kg (300 libbre) e deve essere di misura adatta all'utilizzatore.

 **Compatibilità** – AGILITY Max NON è destinato all'uso con supporti laterali. Vedere "Specifiche del prodotto" per informazioni su dispositivi di fissaggio e accessori compatibili.

È responsabilità di un medico esperto in seduta e posizionamento determinare l'idoneità del prodotto in base alle particolari esigenze di seduta dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

I prodotti medici a cui si riferisce il presente manuale fanno parte di un regime di assistenza generale comprendente attrezzature per la seduta, la mobilità e interventi terapeutici. Tale regime di assistenza deve essere formulato da un medico esperto in seduta e posizionamento a seguito della valutazione delle esigenze fisiche e delle condizioni di salute complessive del singolo utilizzatore.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

Importanti informazioni di sicurezza

Avvertenze

- NON usare il prodotto senza aver prima letto e compreso tutte le istruzioni fornite. Se non è possibile eseguire le operazioni indicate in questo manuale, richiedere assistenza contattando un medico, il fornitore dell'attrezzatura, il distributore o l'Assistenza clienti.
- Seguire tutte le istruzioni e informazioni sulla sicurezza fornite con il prodotto e dal produttore della sedia a rotelle o di altri accessori.
- A causa di svariati fattori che dipendono dall'utilizzatore, può verificarsi un degrado della cute o dei tessuti molli. Controllare di frequente (almeno una volta al giorno) la cute. Arrossamenti, ecchimosi o aree più scure (rispetto alla cute intatta) possono indicare lesioni superficiali o profonde dei tessuti e devono essere trattati opportunamente. In caso di alterazione del colore della cute o dei tessuti molli, **INTERROMPERE L'USO DEL PRODOTTO** immediatamente. Se l'alterazione del colore non scompare entro 30 minuti dall'interruzione dell'uso, rivolgersi immediatamente a un operatore medico-sanitario.
- Il prodotto deve essere installato dal fornitore dell'attrezzatura o da un medico.
- Il prodotto deve adattarsi correttamente alla persona e alla sedia a rotelle.
- AGILITY deve essere usato con una fodera, un cuscino di poliuretano espanso, un cuscino per il supporto lombare (se applicabile) AGILITY e gli inserti ad aria o in poliuretano espanso. Tutti i componenti DEVONO essere di dimensioni compatibili ed essere utilizzati come indicato in questo manuale. L'uso di attacchi o componenti diversi da quelli approvati per l'uso con il prodotto può provocare danni o guasti al prodotto e invalidare la garanzia. I componenti e gli accessori compatibili sono elencati nelle "Specifiche del prodotto" di questo manuale.
- Come per qualsiasi elemento aggiunto alla sedia a rotelle, il prodotto può influire sulla stabilità della sedia a rotelle stessa. Prima dell'uso del prodotto, contattare un medico o il fornitore dell'attrezzatura per determinare se la sedia a rotelle debba essere modificata.
- NON appoggiarsi sulla parte superiore di uno schienale AGILITY. Ciò può provocare una variazione del baricentro e la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi.
- NON sollevare o spingere una sedia a rotelle con una qualsiasi parte di un AGILITY perché il prodotto potrebbe staccarsi dalla sedia a rotelle stessa.
- NON esporre il prodotto a calore forte, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni sui test eseguiti e sulle certificazioni, incluse quelle riguardanti l'inflammabilità. Controllare le dichiarazioni sui test e sulle certificazioni di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.
- I componenti metallici possono diventare caldi se esposti ad alte temperature o freddi se esposti a basse temperature. La superficie della fodera si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il prodotto possa andare a contatto con la cute non protetta.
- La modifica del prodotto può influire sulle sue prestazioni, provocare danni e invalidare la garanzia.
- Se è necessario un poggiatesta, seguire le istruzioni del produttore del poggiatesta e le informazioni sulla sicurezza. Nota – Prima di installare un poggiatesta di un altro produttore, consultare un medico o provider di servizi per garantire che il poggiatesta sia compatibile con l'AGILITY.

Attenzione

- Proteggere AGILITY da forti impatti che possono causare danni e/o rotture.
- I componenti di un AGILITY non sono destinati ad essere utilizzati separatamente da un AGILITY o in combinazione con altri schienali per sedia a rotelle.
- Verificare i componenti per escludere segni di usura e danni. NON usare un AGILITY se un qualsiasi componente non funziona correttamente o è rotto. AGILITY deve essere accuratamente ispezionato periodicamente da un tecnico qualificato.
- Trasportare l'AGILITY per l'impugnatura della fodera o afferrando saldamente i bordi della scocca dello schienale.

Avvertenze - Importanti informazioni sulla sicurezza relativa al trasporto su autoveicoli:

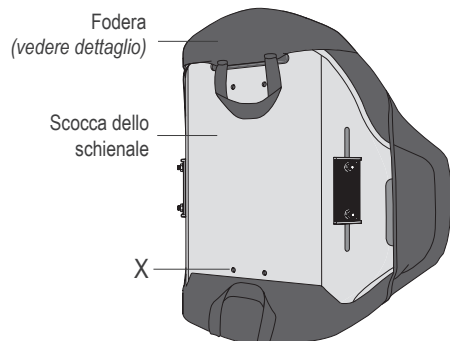
- Quando possibile, la persona seduta sulla sedia a rotelle su cui è stato installato l'AGILITY deve essere trasferita su un sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema di cinghie di sicurezza dell'occupante testato contro gli urti.
- Per determinare se sono stati eseguiti test automobilistici di terzi con una specifica combinazione di attacchi AGILITY o altri accessori, consultare il Manuale d'uso fornito con l'AGILITY, gli attacchi o altri accessori oppure contattare il fornitore dell'attrezzatura.

Componenti

Contenuto della confezione – scocca dello schienale, attacchi di fissaggio della scocca dello schienale*, fodera, cuscino e inserti in poliuretano espanso, pompa a mano, kit di riparazione, cuscino per supporto lombare AGILITY (solo alcuni modelli), Manuale d'uso, allegato della garanzia limitata, scheda di registrazione del prodotto.

Per ordinare i ricambi, contattare il fornitore del prodotto o l'Assistenza clienti.

*Per ulteriori informazioni sul prodotto, consultare le istruzioni fornite con l'attacco per lo schienale AGILITY. 

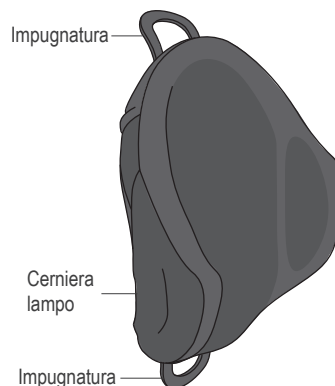


Fori predisposti (X) per il fissaggio di un supporto per poggiatesta universale (x4).

Nota – I fori predisposti non sono disponibili sui modelli AGILITY che hanno una lunghezza di 25,5 cm (10 pollici) e 33 cm (13 pollici).

Scocca dello schienale mostrata con attacchi*.

Fodera



Pompa a mano



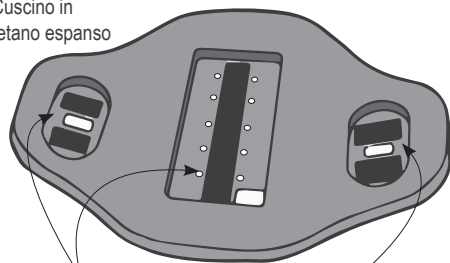
Cuscino per il supporto lombare AGILITY (solo alcuni modelli)



Kit di riparazione

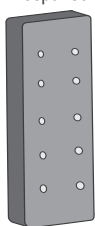
Componenti della fodera di AGILITY Max

Cuscino in poliuretano espanso



Aree sagomate con fascette di fissaggio

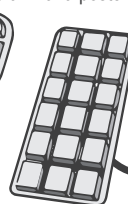
Inserto in poliuretano espanso



Inserto ad aria ad ala



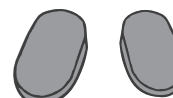
Inserto ad aria posteriore



Inserto ad aria ad ala



Tubo di gomma della valvola e valvola di gonfiaggio (x3)



Inserti in poliuretano espanso ad ala

Specifiche del prodotto

Tutte le misure sono approssimative.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 pollice

La larghezza regolabile (W) si adatta alla gamma di larghezze della sedia a rotelle - cm (pollici):

da 33 a 35,5 (da 13 a 14)
da 35,5 a 38 (da 14 a 15)
da 38 a 40,5 (da 15 a 16)
da 40,5 a 43 (da 16 a 17)
da 43 a 45,5 (da 17 a 18)
da 45,5 a 48,5 (da 18 a 19)
da 48,5 a 51 (da 19 a 20)

Le misurazioni della larghezza (W) sono state effettuate dall'esterno di un'asta dello schienale fino all'esterno dell'altra asta dello schienale.

La regolazione di AGILITY alla larghezza minima della gamma implicherà la perdita di 1,5 cm (½ pollice) di profondità di seduta.

Nota – Le informazioni sulle misurazioni della larghezza riportate sopra sono applicabili solo quando si utilizza il prodotto con l'attacco fisso AGILITY o l'attacco a sgancio rapido AGILITY. Non si applicano quando si utilizza il prodotto con l'attacco per montaggio diretto AGILITY. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni fornite con l'attacco per montaggio diretto AGILITY.

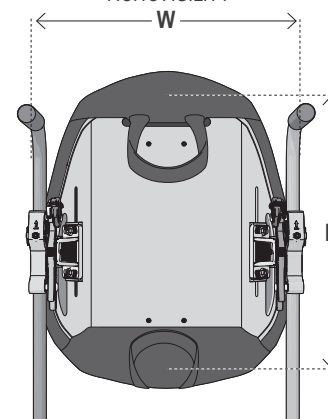
Lunghezza (L) AGILITY - cm (pollici):

40,5 (16)
45,5 (18)
51 (20)

Le misurazioni della lunghezza (L) sono state effettuate dal bordo centrale al bordo centrale tra le estremità stretta e larga della scocca dello schienale.

Nota – La fodera non è inclusa nella misurazione della lunghezza.

Mostrato con i componenti
metallici a sgancio rapido
ROHO AGILITY



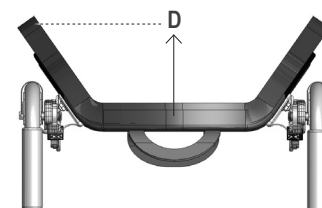
Gamma di profondità (D) e di peso della scocca dello schienale:

Gamma di profondità: 17-18 cm (da 6½ a 7¼ pollici)

La profondità (D) degli schienali AGILITY è misurata con le fodere e con gli inserti ad aria gonfiati per prevedere uno sprofondamento di 1,5 cm (½ pollice). Le misurazioni sono eseguite dal centro, dalla superficie frontale al punto più alto del bordo sagomato.

Gamma di peso kg (libbre): 2-3 kg (da 4,25 a 6½ libbre)

Le profondità e i pesi si basano su Largh. x Lunghezza in cm (pollici): 35,5 x 40,5 (14 x 16) e 51 x 51 (20 x 20)



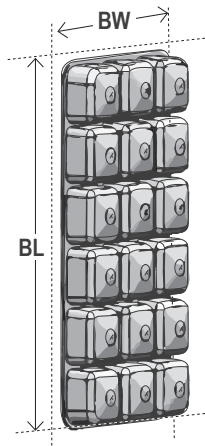
Inserto ad aria posteriore regolabile

Larghezza (BW): 3 celle, 16,5 cm (6,5 pollici)

Profondità della cella (CD) se completamente gonfia: 3 cm (1¼ pollici)

	Lunghezza (BL)		
N° celle	6	7	8
cm	32	37	42
(pollici)	(12½)	(14½)	(16½)

Perimetro incluso nelle misurazioni di larghezza e lunghezza: 1 cm (¼ pollice)



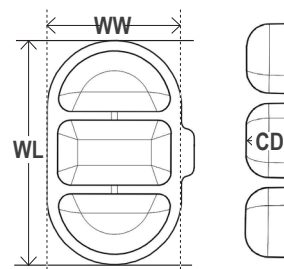
Inserti ad aria ad ala regolabili

Larghezza (WW): 10,5 cm (4¼ pollici)

Lunghezza (WL): 17,5 cm (7 pollici)

Profondità della cella (CD) se completamente gonfia: 4,5 cm (1¾ pollici)

Perimetro incluso nelle misurazioni di larghezza e lunghezza: 1 cm (¼ pollice)



Materiali

Scocca dello schienale: alluminio

Attacchi: acciaio, alluminio, Zytel

Fodera: pannello centrale anteriore e posteriore in tessuto distanziatore, pannelli e risvolti posteriori resistenti ai liquidi, con fascette per fissare la fodera alla scocca dello schienale. Per la composizione dei materiali e la conformità ai requisiti di antinfiammabilità, vedere l'etichetta della fodera con le istruzioni per la cura del prodotto.

Cuscino in poliuretano espanso: parte anteriore in poliuretano; parte posteriore in polietilene

Inserto in poliuretano espanso: poliuretano

Inserti ad aria: parte anteriore in poliuretano polietere; parte posteriore in nylon rivestito in uretano

Cuscino per supporto lombare AGILITY: poliuretano

Durata prevista del prodotto: 5 anni

Dispositivi di fissaggio e accessori compatibili con AGILITY Max

Consultare le istruzioni fornite con i dispositivi di fissaggio o gli altri accessori per determinare limitazioni o restrizioni.

- Attacco a sgancio rapido per schienale ROHO AGILITY
- Attacco per montaggio diretto dello schienale ROHO AGILITY
- Guida ROHO AGILITY UniTrack

Non disponibili in tutti i Paesi; contattare l'Assistenza clienti

- Piastra di adattamento per poggiatesta ROHO AGILITY
- Attacchi fissi dello schienale ROHO AGILITY
- Cuscino per supporto lombare ROHO AGILITY
- Poggiatesta Therafin per schienale ROHO AGILITY

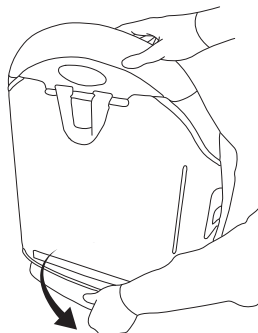
Rimozione e installazione della fodera

⚠ Avvertenze

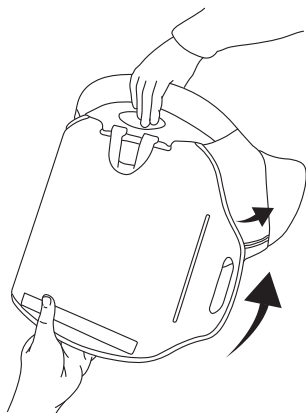
- NON rimuovere o installare la fodera AGILITY mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.
- NON usare un AGILITY senza fodera, cuscino in poliuretano espanso e, se applicabile, l'inserto ad aria o in poliuretano espanso.
- Esaminare la fodera per escludere danni e sostituirla, se necessario.

Per rimuovere la fodera

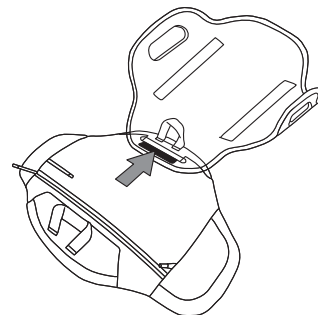
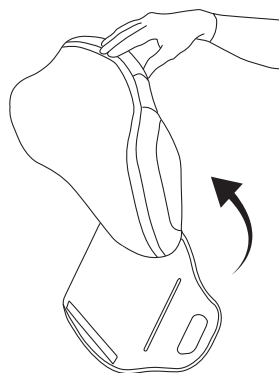
1. Sull'estremità larga della scocca: tirare verso il basso per liberare il risvolto della fodera.



2. Allontanare la fodera dalla scocca.

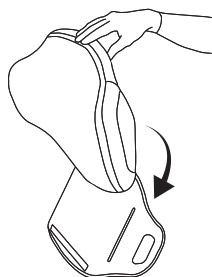
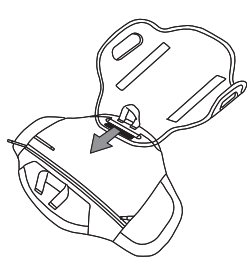


3. Sollevare la fodera sull'estremità stretta della scocca. Tirare per rilasciare la fascetta di fissaggio sulla linguetta. Tirare la linguetta attraverso la fessura.

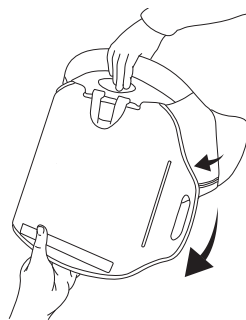


Per installare la fodera

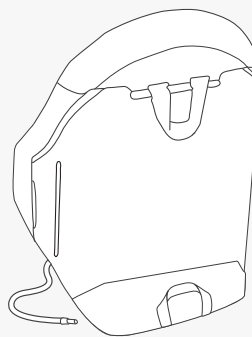
1. Sul lato posteriore della scocca, premere la linguetta, ma non l'impugnatura, attraverso la fessura sull'estremità stretta. Premere per applicare la linguetta alla scocca. Sollevare la fodera sull'estremità stretta della scocca.



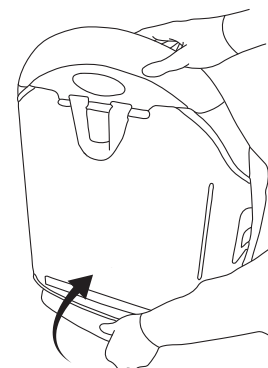
2. Assicurarsi che la cerniera sia rivolta verso la scocca. Far scorrere i lati della scocca nelle tasche laterali della fodera. Premere per applicare la fodera alla parte anteriore della scocca.



Nota – Se l'inserto ad aria dovrà essere regolato dopo aver installato l'AGILITY sulla sedia a rotelle, vedere "Installazione dei componenti della fodera": "Installazione della fodera sulla scocca - Posizionamento del tubo di gomma della valvola".



3. Tirare l'estremità larga della fodera sul bordo largo della scocca. Premere per applicare il risvolto della fodera alla scocca.



Per rimuovere il cuscino in poliuretano espanso, gli inserti ad aria o gli inserti in poliuretano espanso dalla fodera

1. Aprire la cerniera della fodera.
2. Rimuovere il cuscino in poliuretano espanso dalla fodera con gli inserti ancora applicati.
3. Staccare gli inserti dalla fascetta di fissaggio nelle aree sagomate del cuscino in poliuretano espanso.
4. Per gli inserti ad aria: tirare il tubo di gomma della valvola attraverso i fori nel cuscino in poliuretano espanso.

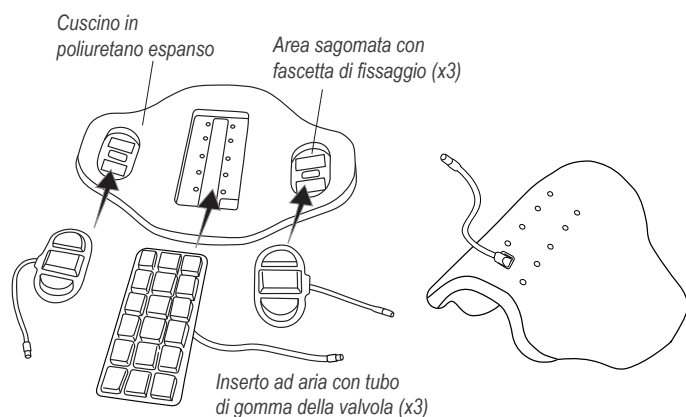
Installazione dei componenti della fodera

⚠ Avvertenza – L'inserto ad aria e l'inserto in poliuretano espanso non possono essere usati insieme.

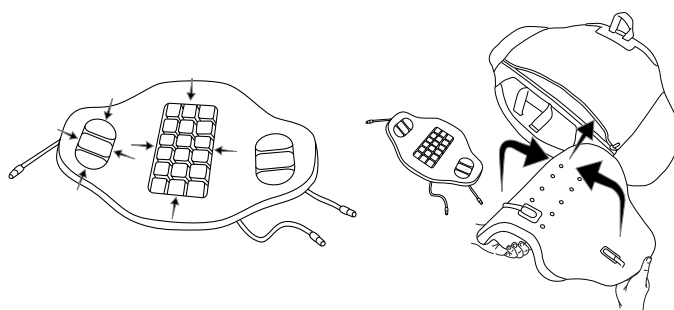
⚠ Avvertenza – NON installare o rimuovere la fodera o i componenti AGILITY mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.

Per installare il cuscino in poliuretano espanso con gli inserti ad aria

1. Far scorrere il tubo di gomma della valvola attraverso il foro nel cuscino in poliuretano espanso. Le celle gonfiabili devono essere rivolte verso l'esterno.



2. Per ciascun inserto ad aria, infilare i bordi sotto tutti i bordi dell'area sagomata. Premere per fissare l'inserto ad aria alla fascetta di fissaggio nell'area sagomata.
3. Aprire la cerniera della fodera. Inserire il cuscino in poliuretano espanso e gli inserti ad aria nella fodera.
 - Gli inserti ad aria devono essere rivolti verso la parte anteriore della fodera.
 - L'estremità larga e quella stretta del cuscino in poliuretano espanso devono essere allineate all'estremità larga e quella stretta della fodera.
4. Per completare l'installazione della fodera sulla scocca dello schienale, seguire queste istruzioni: "Opzione A" o "Opzione B" e "Inserti ad aria ad ala".

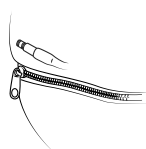


Installazione della fodera sulla scocca - Posizionamento del tubo di gomma della valvola

Inserto ad aria - Opzione A:

Se non è necessario regolare gli inserti ad aria dopo aver installato la fodera sulla scocca dello schienale:

- a. Inserire il tubo di gomma della valvola all'interno della cerniera.
- b. Chiudere la cerniera lampo della fodera.
- c. Applicare la fodera alla scocca dello schienale.
- d. Vedere "Rimozione e installazione della fodera".



Inserto ad aria - Opzione B:

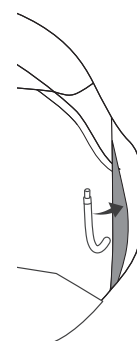
Se l'inserto ad aria dovrà essere regolato dopo aver installato l'AGILITY sulla sedia a rotelle:

- a. Lasciare la cerniera parzialmente aperta.
- b. Il tubo di gomma della valvola per l'inserto ad aria deve essere fatto passare ALL'INTERNO della scocca dello schienale e successivamente intorno al fondo della scocca, in modo che sia accessibile all'ESTERNO della scocca dello schienale.
- c. Infilare il tubo di gomma della valvola nella tasca laterale.
- d. Applicare la fodera alla scocca dello schienale. Vedere "Rimozione e installazione della fodera".



Inserti ad aria ad ala:

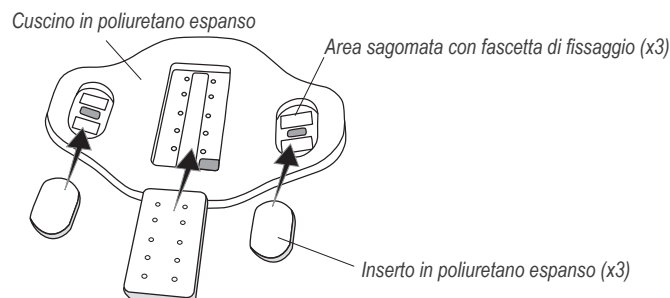
Infilare i tubi di gomma delle valvole nelle tasche laterali come mostrato.



Per installare il cuscino in poliuretano espanso con gli inserti in poliuretano espanso

1. Allineare gli inserti in poliuretano espanso alle aree sagomate. Premere per fissare le fascette di fissaggio.
2. Aprire la cerniera della fodera e inserirvi il cuscino in poliuretano espanso con gli inserti in poliuretano espanso.

Nota – Il lato del cuscino in poliuretano espanso con gli inserti in poliuretano espanso deve essere rivolto verso la parte anteriore della fodera. L'estremità larga e quella stretta del cuscino in poliuretano espanso devono essere allineate all'estremità larga e quella stretta della fodera.
3. Chiudere la cerniera lampo della fodera.
4. Applicare la fodera alla scocca dello schienale. Vedere "Rimozione e installazione della fodera".



Componenti della fodera - Regolazione dell'inserto ad aria

⚠ Avvertenze

- Verificare di frequente il gonfiaggio, almeno una volta al giorno!
- L'inserto ad aria deve essere usato con celle gonfiabili rivolte verso la persona.
- Il livello di comfort della persona può risultare ridotto se un inserto ad aria non è posizionato correttamente, non è delle dimensioni corrette per il cuscino in poliuretano espanso oppure è gonfiato poco o troppo.
- Se un inserto ad aria sembra non trattenere l'aria, vedere "Risoluzione dei problemi". Se l'inserto ad aria continua a non trattenere l'aria, sostituirlo con l'inserto in poliuretano espanso e contattare il fornitore dell'attrezzatura o l'Assistenza clienti.
- Le variazioni di altitudine possono richiedere la regolazione di un inserto ad aria. Verificare il livello di gonfiaggio di qualsiasi inserto ad aria in caso di variazione dell'altitudine.

⚠ Attenzione

- NON usare il tubo di gomma della valvola come presa per trasportare o tirare un inserto ad aria.
- NON utilizzare un inserto ad aria come dispositivo di galleggiamento (ad esempio come salvagente).
- Se un inserto ad aria è rimasto per un certo tempo a temperature inferiori a 0 °C (32 °F) e presenta una rigidità insolita, far riscaldare il cuscino a temperatura ambiente. Ripetere i passaggi di regolazione prima dell'uso.
- Tenere le celle gonfiabili lontane da oggetti affilati.
- NON usare un inserto ad aria come cuscino per sedia. NON usare insieme un inserto ad aria e un inserto in poliuretano espanso.
- NON usare una pompa o kit di riparazione diversi da quelli approvati per l'uso con un inserto ad aria.

Per regolare gli inserti ad aria

Nota – Prima di regolare gli inserti ad aria, verificare che la fodera con il cuscino in poliuretano espanso e gli inserti ad aria siano correttamente installati sulla scocca dello schienale. Verificare che l'AGILITY sia correttamente installato e regolato sulla sedia a rotelle.

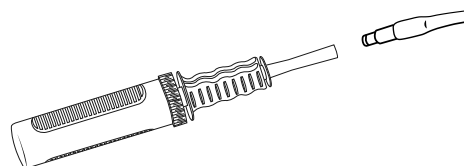
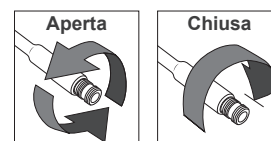
Seguire queste istruzioni per regolare l'inserto ad aria e i due inserti ad aria ad ala.

1. Inserire l'ugello della pompa a mano sulla valvola di gonfiaggio. Aprire la valvola di gonfiaggio ruotandola di almeno un giro completo. Gonfiare l'inserto ad aria finché non sembra duro.
2. Chiudere la valvola di gonfiaggio sino a fine corsa. Rimuovere la pompa a mano. Assicurarsi che la valvola di gonfiaggio sia chiusa.



Avvertenza – Trasferire in modo sicuro la persona sulla sedia a rotelle.

3. Regolare l'inserto ad aria, se lo si desidera:
 - a. La persona può essere seduta sulla sedia a rotelle nella posizione normale.
 - b. Aprire la valvola di gonfiaggio e togliere l'aria finché la persona non è seduta comoda. Chiudere la valvola di gonfiaggio. Assicurarsi che la valvola di gonfiaggio sia chiusa. Seguire le istruzioni per il posizionamento dei tubi di gomma delle valvole.



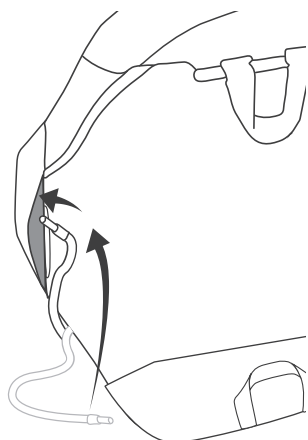
Posizionamento dei tubi di gomma delle valvole

Con la fodera installata sulla scocca dello schienale, inserire i tubi flessibili delle valvole nella fodera:

Inserto ad aria:

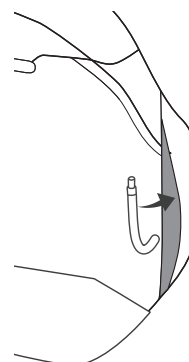
Nota – Il tubo di gomma della valvola deve essere accessibile, come mostrato. Se il tubo di gomma della valvola non è accessibile, vedere "Installazione dei componenti della fodera": "Installazione della fodera sulla scocca - Posizionamento del tubo di gomma della valvola".

Infilare il tubo di gomma della valvola nella tasca laterale.



Inserti ad aria ad ala:

Infilare i tubi di gomma delle valvole nelle tasche laterali destra e sinistra.



Cuscino per supporto lombare AGILITY*

*Non incluso con tutti i modelli.

Nota – Il cuscino per supporto lombare AGILITY fornisce ulteriore supporto alla regione lombare.

La confezione comprende anche fascette di fissaggio. Il lato di aggancio della fascetta di fissaggio è già attaccato alla parte posteriore del cuscino per supporto lombare.

 **Avvertenza** – NON installare mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.

Per installare

1. Staccare il risvolto della fodera dalla scocca dello schienale e aprire la cerniera. Collocare il supporto lombare all'interno della fodera posizionandolo alla curva della spina dorsale o dove è più comodo.

Nota – Il supporto lombare può essere collocato davanti o dietro al cuscino in poliuretano espanso. La collocazione dietro al cuscino in poliuretano espanso è consigliata per i modelli con inserto ad aria. La collocazione davanti all'inserto ad aria può ridurre le prestazioni dell'inserto stesso.

2. Rimuovere il rivestimento dal lato dell'occhiello della fascetta di fissaggio, quindi fissare il cuscino per supporto lombare nella posizione desiderata.

Nota – Se la fascetta di fissaggio è attaccata all'interno della fodera, potrebbe dover essere sostituita dopo aver lavato diverse volte la fodera.

3. Chiudere la cerniera e riattaccare il risvolto della fodera sulla scocca dello schienale.

Per rimuovere

1. Staccare il risvolto della fodera dalla scocca dello schienale e aprire la cerniera.
2. Staccare con attenzione le fascette di fissaggio una dall'altra.

Risoluzione dei problemi

Per ulteriore assistenza, rivolgersi al fornitore dell'attrezzatura, al distributore o all'Assistenza clienti.

L'inserto ad aria non trattiene l'aria.	Accertarsi che la valvola di gonfiaggio sia completamente chiusa. Esaminare la valvola di gonfiaggio e il tubo della valvola per escludere danni. Controllare se ci sono fori nell'inserto ad aria. Se si rilevano forellini o non è visibile alcun foro, seguire le istruzioni del kit di riparazione fornito con il prodotto. Se la valvola di gonfiaggio è danneggiata o l'inserto ad aria presenta fori di notevoli dimensioni o perde, fare riferimento all'allegato della garanzia limitata o rivolgersi all'Assistenza clienti.
Impossibile gonfiare o sgonfiare l'inserto ad aria.	Accertarsi che la valvola di gonfiaggio sia completamente aperta. Verificare se la valvola di gonfiaggio e il tubo presentano danni.
L'inserto ad aria non è comodo.	Aggiungere o togliere aria per regolare il livello di comodità. Vedere "Componenti della fodera - Regolazione dell'inserto ad aria". Accertarsi che le celle gonfiabili siano rivolte verso la parte anteriore della sedia a rotelle. Verificare che la fodera sia posizionata correttamente. Vedere "Rimozione e installazione della fodera" e "Installazione dei componenti della fodera".
L'inserto ad aria scorre all'interno della fodera.	Verificare che l'inserto ad aria sia posizionato correttamente e che la parte posteriore in tessuto sia fissata alla fascetta nell'area sagomata del cuscino in poliuretano espanso. Consultare "Installazione dei componenti della fodera". Il perimetro dell'inserto ad aria deve essere infilato tra gli strati di poliuretano espanso attorno al bordo dell'area sagomata.
Un componente è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza clienti e richiedere un ricambio.

Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio

Stoccaggio o trasporto – Pulire e disinfettare il prodotto. Aprire le valvole di gonfiaggio. Sgonfiare il prodotto. Conservare il prodotto in un contenitore in grado di proteggerlo dall'umidità, da contaminanti e danni. Dopo lo stoccaggio o il trasporto, ispezionare il prodotto per accertarsi che non sia stato danneggiato (vedere la sezione "Risoluzione dei problemi") e seguire le istruzioni per preparare il prodotto per l'uso.

Smaltimento – I componenti dei prodotti descritti nel presente manuale non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Riciclaggio – Rivolgersi al centro ecologico locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

Garanzia limitata

Termini della garanzia limitata a decorrere dalla data di acquisto originale del prodotto – Scocca dello schienale: 60 mesi; fodera, cuscino in poliuretano espanso, inserto in poliuretano espanso, cuscino per supporto lombare e inserto ad aria: 18 mesi. Vedere anche l'allegato della garanzia limitata fornito con il prodotto oppure contattare l'Assistenza clienti.

Pulizia e disinfezione

⚠ Avvertenze

- La pulizia e la disinfezione sono procedure distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa, pulire, disinfettare e verificare che il prodotto funzioni correttamente.
- Pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco.
- Se viene richiesto di usare candeggina, seguire le indicazioni di sicurezza riportate sul flacone.

Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.

⚠ Attenzione

- NON usare prodotti abrasivi come lana d'acciaio o pagliette sui componenti di un AGILITY.
- NON usare detergenti contenenti petrolio o solventi organici [ad esempio acetone, toluene, metiletilcheton (MEK), nafta, soluzioni per lavaggio a secco, soluzioni per rimuovere adesivi] sui componenti di un AGILITY.

Scocca dello schienale

Istruzioni per la pulizia – Lavare a mano con una spugna usando acqua e sapone. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.

Istruzioni per la disinfezione – Passare delicatamente un panno inumidito con un disinfettante per uso domestico. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.



Fodera

Nota – Prima della pulizia e della disinfezione, togliere i componenti in poliuretano espanso e ad aria dalla fodera. Fissare le fascette sull'impugnatura all'estremità larga della fodera. Rovesciare l'interno della fodera e portarlo all'esterno. Chiudere la cerniera della fodera per evitare piccoli strappi.

Istruzioni per la pulizia – Lavare in lavatrice con acqua fredda e detersivo delicato, ciclo per tessuti delicati oppure lavare a mano strofinando con un detergente neutro e acqua. Sciacquare accuratamente. Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura o lasciare asciugare all'aria.



Istruzioni per la disinfezione – Lavare a mano utilizzando un disinfettante di ammonio quaternario (seguire le istruzioni sull'etichetta del prodotto). Sciacquare bene con acqua pulita. In alternativa, lavare in lavatrice in acqua calda (60 °C). Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura o lasciare asciugare all'aria. NON utilizzare candeggina.



Cuscino in poliuretano espanso, inserti in poliuretano espanso e cuscino per supporto lombare

Nota – Prima della pulizia, togliere i componenti in poliuretano espanso dalla fodera.

Istruzioni per la pulizia – Pulire passando delicatamente un panno umido. NON utilizzare sapone. NON immergere in acqua. Asciugare passando un panno pulito. Far asciugare completamente all'aria prima di riapplicare la fodera.



⚠ Avvertenza – I disinfettanti NON sono efficaci sulle superfici porose come quella del poliuretano espanso. Sostituire i componenti in poliuretano espanso sporchi o contaminati solo con componenti in poliuretano espanso autorizzati da ROHO. È possibile acquistare separatamente parti di ricambio in poliuretano espanso. I componenti in poliuretano espanso sporchi o contaminati NON DEVONO essere usati da più persone.

Inserti ad aria

Nota – Rimuovere gli inserti ad aria dalla fodera e dal cuscino in poliuretano espanso prima della pulizia e della disinfezione.

Attenzione – Assicurarsi che le valvole di gonfiaggio siano chiuse. NON consentire la penetrazione di acqua o soluzione detergente nell'inserto ad aria. NON lavare in lavatrice né asciugare in asciugatrice. NON esporre alla luce solare diretta. NON autoclavare. Sciacquare accuratamente. I residui di detergente possono far sì che le celle gonfiabili rimangano appiccicate l'una all'altra.



Istruzioni per la pulizia – Chiudere le valvole. Mettere la fodera in un lavello di grandi dimensioni. Lavare a mano con sapone liquido delicato, detersivo per piatti, detersivo per lavatrice o un detergente multiuso (seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del prodotto.) Strofina delicatamente tutte le superfici del cuscino usando una spazzola con setole in plastica morbide, una spugna o un panno. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.



Istruzioni per la disinfezione – Seguire le istruzioni per la pulizia, usando candeggina liquida per uso domestico e acqua nel rapporto 1:9. Lasciare il prodotto impregnato della soluzione di candeggina per 10 minuti. Sciacquare bene con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.



Nota – È più facile pulire bene le celle del cuscino quando sono sgonfie. Per sgonfiare le celle: aprire la valvola di gonfiaggio, arrotolare e/o comprimere il cuscino e poi chiudere completamente la valvola di gonfiaggio.

Simboli relativi alla cura del prodotto

Lavare a mano.	Lavare in lavatrice con acqua fredda e ciclo per tessuti delicati.	Lavare in lavatrice con acqua calda, ciclo normale, alla temperatura mostrata.	Non lavare in lavatrice.
Lasciare asciugare su una superficie piana.	Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura.	Non candeggiare.	Non asciugare in asciugatrice.
Pulire passando un panno umido.	Lasciare asciugare all'ombra su una superficie piana.	Candeggina (1 parte di candeggina: 9 parti di acqua).	Stendere per asciugare.

Contactinformatie

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, VS
VS:
800-736-0925
Fax 888-551-3449
Klantenondersteuning:
orders.roho@permobil.com
Buiten de VS:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

 Waarschuwing

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.

 Opgelet

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure mogelijk zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendom tot gevolg hebben.

Melden van incidenten

Neem contact op met de Klantenondersteuning als zich een ernstig incident of letsel voordoet.

Inhoud

Beoogd gebruik	47
Belangrijke veiligheidsinformatie	47
Bijzonderheden over de onderdelen	48
Productspecificaties	49
De hoes verwijderen en installeren	50
Hoesonderdelen installeren	51
Hoesonderdelen - Met lucht gevuld inzetstuk aanpassen	52
AGILITY-lumbaalsteun	
Problemen oplossen	53
Opslag, transport, afvoeren en recyclen	
Beperkte garantie	
Reinigen en desinfecteren	54

Verklaring van symbolen

 Partijcode	 Medisch hulpmiddel	 Fabrikant	 Voldoet aan ontvlambaarheidsnormen
 Modelnummer	 Serienummer	 Datum van vervaardiging	 Maat (breedte x diepte x lengte)
 Reinigingsinstructies	 Pasvormen	 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	 Gewichtslimiet
 Desinfecteringsinstructies	 Aantal	 Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie	 Gevolmachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland

Opmerking

Leverancier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, moet u de instructies lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

De producten zijn mogelijk beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse octrooien en handelsmerken, waaronder ROHO®, AGILITY® en shape fitting technology®.

De productinformatie wordt wanneer nodig gewijzigd; de huidige productinformatie is beschikbaar op permobil.com. Neem contact op met de Klantenservice voor eerdere versies van de productinformatie.

ROHO, Inc. is een onderdeel van Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Bevat instructies voor het rugframe, de hoes en accessoires van ROHO AGILITY. Gebruik deze gebruikshandleiding met de instructies bij de ROHO AGILITY-rugsteunhardware.

Beoogd gebruik

De ROHO AGILITY Max Contour-rugsteun (AGILITY Max) is een vervangende rugleuning voor rolstoelen die bedoeld zijn om de romp en het bekken te ondersteunen en correct te positioneren. De AGILITY heeft een gewichtslimiet van 136 kg (300 lb) en moet de juiste maat hebben voor de persoon.

 **Compatibiliteit:** De AGILITY Max is NIET bedoeld voor gebruik met zijpelotten. Zie 'Productspecificaties' voor compatibele bevestigingshardware en accessoires.

Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet vaststellen of het product geschikt is voor de zitwensen van de betreffende gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van het product.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma waarin alle zit- en mobiliteitsapparatuur en therapeutische interventies zijn meegenomen. Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet dit zorgprogramma identificeren na de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon geëvalueerd te hebben.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Waarschuwingen:

- Gebruik het product NIET zonder eerst alle meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen. Als u niet in staat bent om de taken in deze handleiding uit te voeren, vraag dan om hulp door contact op te nemen met een arts, de leverancier van de apparatuur, de distributeur of de Klantenondersteuning.
- Neem alle instructies en veiligheidsinformatie in acht die met het product zijn meegeleverd en door de fabrikant van de rolstoel of andere accessoires zijn verstrekt.
- Afsterving van de huid/weke delen kan zich voordoen als gevolg van een aantal factoren die per persoon verschillen. Controleer de huid regelmatig, ten minste één keer per dag. Rode huid, blauwe plekken of donkerdere plekken (vergeleken met de normale huid) kunnen wijzen op oppervlakkig of diep weefselletsel en dienen te worden behandeld. Als er verkleuring van de huid/weke delen optreedt, moet het GEBRUIK onmiddellijk WORDEN GESTAAKT. Als de verkleuring niet verdwijnt binnen 30 minuten nadat het gebruik is gestaakt, moet onmiddellijk een medische zorgverlener worden geraadpleegd.
- Het product moet worden geïnstalleerd door de leverancier van de apparatuur of een arts.
- Het product moet de juiste maat hebben voor de persoon en de rolstoel.
- De AGILITY is bedoeld voor gebruik met een hoes, schuimkussen, lumbaalsteun (indien van toepassing) en de met lucht of schuim gevulde inzetstukken van AGILITY. Alle onderdelen MOETEN een compatibele maat hebben en MOETEN gebruikt worden zoals aangegeven in deze handleiding. Gebruik van andere hardware of onderdelen dan die zijn goedgekeurd voor gebruik met het product kan ertoe leiden dat het product beschadigd raakt of faalt en kan de garantie ongeldig maken. Compatibele onderdelen en accessoires staan vermeld in 'Productspecificaties' in deze handleiding.
- Net zoals iedere toevoeging aan een rolstoel, kan het product de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden. Raadpleeg een arts of de leverancier van de apparatuur voordat het product in gebruik wordt genomen, om te bepalen of de rolstoel moet worden aangepast.
- Leun NIET over de bovenkant van een AGILITY-rugsteun. Hierdoor kan het zwaartepunt veranderen waardoor de rolstoel zou kunnen kantelen.
- Til of duw een rolstoel NIET aan een onderdeel van de AGILITY, want dit kan van de rolstoel loskomen.
- Het product mag NIET worden blootgesteld aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen en voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.
- Metalen onderdelen worden mogelijk heet als ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen of worden koud als ze worden blootgesteld aan lage temperaturen. De temperatuur van het hoesoppervlak past zich aan de omgevingstemperatuur aan. Neem passende voorzorgsmaatregelen, vooral als het product contact maakt met de onbeschermdde huid.
- Wanneer het product wordt gewijzigd, kan dat de prestaties ervan beïnvloeden, waardoor het product zou kunnen falen en de garantie ongeldig zou kunnen maken.
- Als een hoofdsteun nodig is, houdt u zich aan de instructies en veiligheidsinformatie van de fabrikant. Opmerking: Voordat u een hoofdsteun van een andere fabrikant installeert, moet u een arts of zorgverlener raadplegen om er zeker van te zijn dat de hoofdsteun compatibel is met de AGILITY.

Aandachtspunten:

- Bescherm de AGILITY tegen schokken als gevolg van brute kracht die het product kunnen beschadigen en/of breken.
- De onderdelen van een AGILITY zijn niet bedoeld om los van een AGILITY of samen met andere rugsteunen voor rolstoelen te gebruiken.
- Controleer de AGILITY-onderdelen op slijtage of schade. Gebruik een AGILITY NIET als een onderdeel niet goed werkt of defect is. De AGILITY moet regelmatig grondig worden geïnspecteerd door een gekwalificeerde technicus.
- Draag de AGILITY aan de handgreep van de hoes of door de randen van het rugframe stevig vast te pakken.

Waarschuwingen - Belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot vervoer per motorvoertuig:

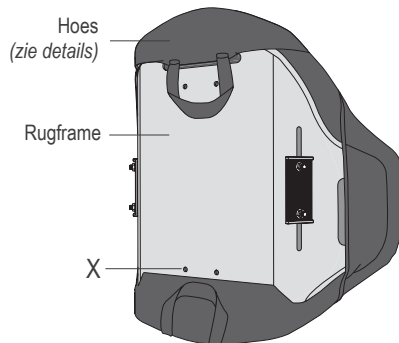
- Indien mogelijk dient u vanuit uw rolstoel met aangebrachte AGILITY plaats te nemen in een door de fabrikant geïnstalleerde zitplaats in het voertuig en dient u het op botsbestendigheid geteste beveiligingssysteem voor inzittenden van het voertuig te gebruiken.
- Om vast te stellen of extern motorvoertuigonderzoek heeft plaatsgevonden met een specifieke combinatie van AGILITY-hardware of een ander accessoire, raadpleegt u de gebruikshandleiding die bij de AGILITY, bevestigingshardware en het andere accessoire is meegeleverd of neemt u contact op met de fabrikant van de apparatuur.

Bijzonderheden over de onderdelen

Inhoud van de verpakking: rugframe, bevestigingshardware voor rugframe*, hoes, schuimkussen en inzetstukken, handpomp, reparatieset, AGILITY-lumbaalsteun (alleen bepaalde modellen), gebruikshandleiding, bijlage met beperkte garantie, productregistratiekaart.

Om vervangende onderdelen te bestellen, neemt u contact op met de leverancier van het product of de Klantenondersteuning.

*Voor aanvullende productinformatie, raadpleegt u de instructies die zijn meegeleverd met de hardware voor de AGILITY-rugsteun. 

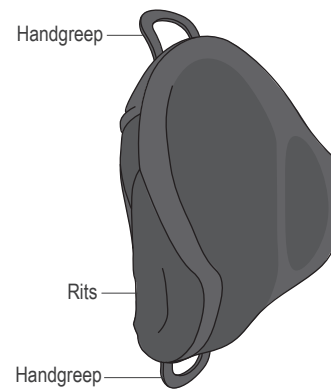


Voorgeboorde gaten (X) om een universele hoofddeun te monteren (x4).

Opmerking: Voorgeboorde gaten zijn niet beschikbaar op AGILITY-modellen met een lengte van 25,5 cm (10 inch) en 33 cm (13 inch).

Rugframe afgebeeld met bevestigingshardware*.

Hoes



Handpomp



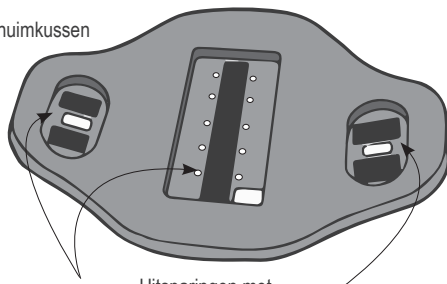
AGILITY-lumbaalsteun
(alleen bepaalde modellen)



Reparatieset

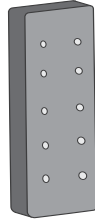
Hoesonderdelen AGILITY Max

Schuimkussen



Uitsparingen met
klittenbandstroken

Met schuim
gevuld inzetstuk



Met lucht gevuld
vleugelinzetstuk



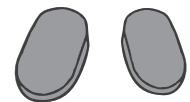
Met lucht gevuld
ruginzetstuk



Met lucht gevuld
vleugelinzetstuk



Ventielslang en vulventiel (x3)



Met schuim gevulde
vleugelinzetstukken

Productspecificaties

Alle afmetingen zijn bij benadering.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 inch

Verstelbare breedte (B) geschikt voor rolstoelbreedten - cm (inch):

33 tot 35,5 (13 tot 14)
35,5 tot 38 (14 tot 15)
38 tot 40,5 (15 tot 16)
40,5 tot 43 (16 tot 17)
43 tot 45,5 (17 tot 18)
45,5 tot 48,5 (18 tot 19)
48,5 tot 51 (19 tot 20)

De breedte (B) wordt gemeten van de buitenkant van de ene rugsteunstaander tot de buitenkant van de andere rugsteunstaander.

Wanneer de breedte van de AGILITY wordt ingesteld op de kleinste breedte binnen het rolstoelbreedtebereik leidt dat tot een verlies van 1,5 cm (½ inch) zitdiepte.

Opmerking: Bovenstaande breedtemaatinformatie geldt alleen wanneer het product wordt gebruikt met vaste AGILITY-hardware of AGILITY-snelontkoppelingshardware. Deze informatie geldt niet wanneer het product wordt gebruikt met directe AGILITY-bevestigingshardware. Voor verdere informatie, raadpleegt u de instructies die zijn meegeleverd met de directe AGILITY-bevestigingshardware.

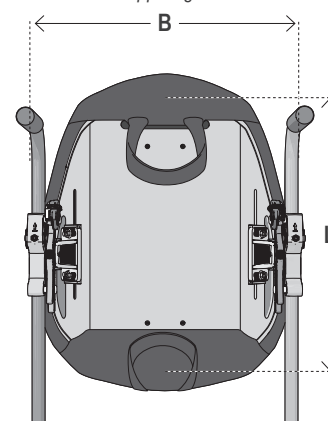
Lengte (L) AGILITY - cm (inch)

40,5 (16)
45,5 (18)
51 (20)

De lengte (L) wordt gemeten vanaf de middenrand tot de middenrand tussen het smalle en brede uiteinde van het rugframe.

Opmerking: De hoes is niet opgenomen in de lengtemaat.

Afgebeeld met de ROHO AGILITY-rugsteun
Snelontkoppelingshardware



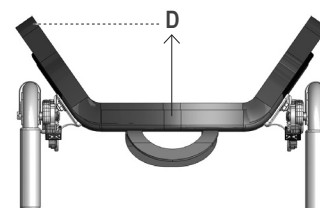
Dieptebereik (D) van rugframe en gewichtsbereik:

Dieptebereik: 17-18 cm (6½ tot 7¼ inch)

De diepte (D) van AGILITY-rugsteunen wordt gemeten met hoes en met lucht gevulde inzetstukken voor een zitdiepte van 1,5 cm (½ inch). De maten worden genomen vanaf het midden van het vooroppervlak tot het hoogste punt van de geprofileerde rand.

Gewichtsbereik kg (lb): 2-3 kg (4,25 tot 6½ lb)

De diepte en het gewicht zijn gebaseerd op B x L cm (inch): 35,5 x 40,5 (14 x 16); en 51 x 51 (20 x 20)



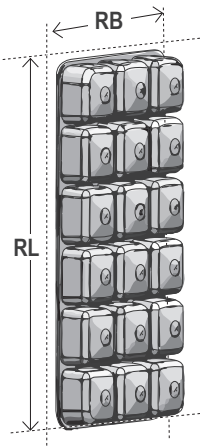
Verstelbaar met lucht gevuld ruginzetstuk

Breedte (RB): 3 cellen; 16,5 cm (6,5 inch)

Celdiepte (CD) bij volledige vulling: 3 cm (1¼ inch)

	Lengte (RL)		
Aantal cellen	6	7	8
cm	32	37	42
(inch)	(12½)	(14½)	(16½)

Omtrek meegenomen in breedte- en lengtematen: 1 cm (¼ inch)



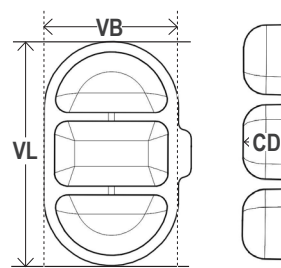
Verstelbare met lucht gevulde vleugelinzetstukken

Breedte (VB): 10,5 cm (4¼ inch)

Lengte (VL): 17,5 cm (7 inch)

Celdiepte (CD) bij volledige vulling: 4,5 cm (1¾ inch)

Omtrek meegenomen in breedte- en lengtematen: 1 cm (¼ inch)



Materialen:

Rugframe: aluminium

Bevestigingshardware: staal, aluminium, Zytel

Hoes: middenpaneel voor- en achterkant van spacerstof, vloeistofbestendige achterpanelen en flappen, met klittenband om de hoes aan het rugframe vast te zetten. Raadpleeg het hoeslabel met zorginstructies voor de materiaalinhoud en voor conformiteit met ontvlambaarheidsvereisten.

Schuimkussen: voorkant van polyurethaan; achterkant van polyethyleen

Met schuim gevuld inzetstuk: polyurethaan

Met lucht gevulde inzetstukken: voorkant van polyether polyurethaan; achterkant van met urethaan bedekt nylon

AGILITY-lumbaalsteun: polyurethaan

Verwachte gebruiksduur van product: 5 jaar

Met AGILITY Max compatibele bevestigingshardware en accessoires:

Raadpleeg de bij de hardware of andere accessoire geleverde instructies voor beperkingen of restricties.

- ROHO AGILITY-snelontkoppelingshardware rugsteun
- Directe ROHO AGILITY-bevestigingshardware rugsteun
- ROHO AGILITY UniTrack Rail

Niet verkrijgbaar in alle markten; neem contact op met de Klantenondersteuning:

- ROHO AGILITY-adapteeplaat hoofdsteun
- Vaste ROHO AGILITY-hardware rugsteun
- ROHO AGILITY-lumbaalsteun
- Therafin-hoofdsteun voor ROHO AGILITY-rugsteun

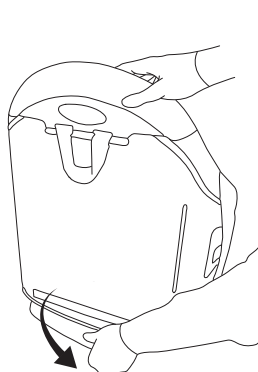
De hoes verwijderen en installeren

! Waarschuwingen:

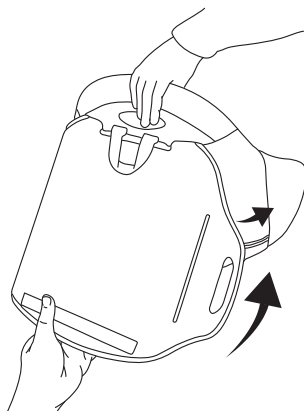
- Verwijder of installeer de AGILITY-hoes NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.
- Gebruik een AGILITY NIET zonder de hoes, het schuimkussen en, indien van toepassing, het met lucht of schuim gevulde inzetstuk.
- Inspecteer de hoes op schade en vervang deze zo nodig.

De hoes verwijderen

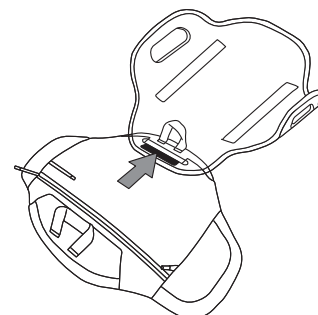
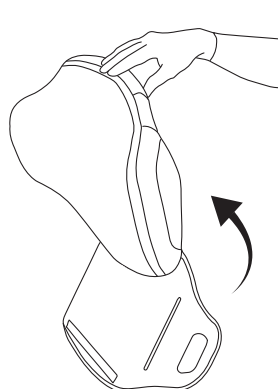
1. Aan het brede uiteinde van het frame: Trek de hoes omlaag om de hoesflap los te maken.



2. Trek de hoes weg van het frame.

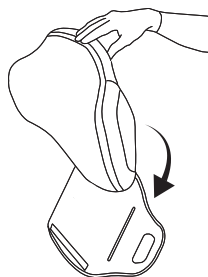
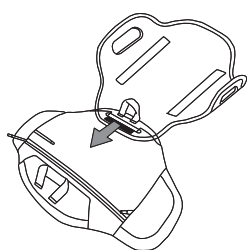


3. Til de hoes over het smalle uiteinde van het frame. Trek om het klittenband op de strook los te maken. Trek de strook door de opening.

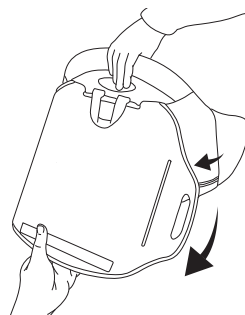


De hoes installeren

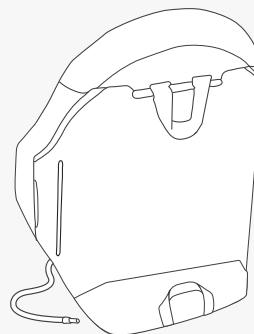
1. Duw de strook (maar niet de handgreep) aan de achterkant van het frame door de opening aan het smalle uiteinde. Druk om de strook aan het frame te bevestigen. Til de hoes over het smalle uiteinde van het frame.



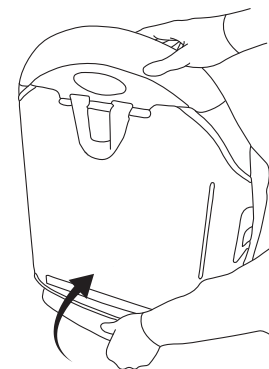
2. Zorg dat de rits naar het frame is gericht. Schuif de zijvakken van het rugframe in de zijvakken van de hoes. Druk om de hoes aan de voorkant van het frame te bevestigen.



Opmerking: Als het met lucht gevulde inzetstuk moet worden bijgesteld nadat de AGILITY is geïnstalleerd op de rolstoel, raadpleegt u 'Hoesonderdelen installeren - De ventielslang plaatsen'.



3. Trek het brede uiteinde van de hoes over de brede rand van het frame. Druk om de hoesflap aan het frame te bevestigen.



Het schuimkussen en de met lucht of schuim gevulde inzetstukken van de hoes verwijderen

1. Rits de hoes open.
2. Verwijder het schuimkussen met de aangebrachte inzetstukken van de binnenkant van de hoes.
3. Maak de inzetstukken los van het klittenband in de uitsparingen van het schuimkussen.
4. Voor met lucht gevuld inzetstukken: Trek de ventielslang door de openingen in het schuimkussen.

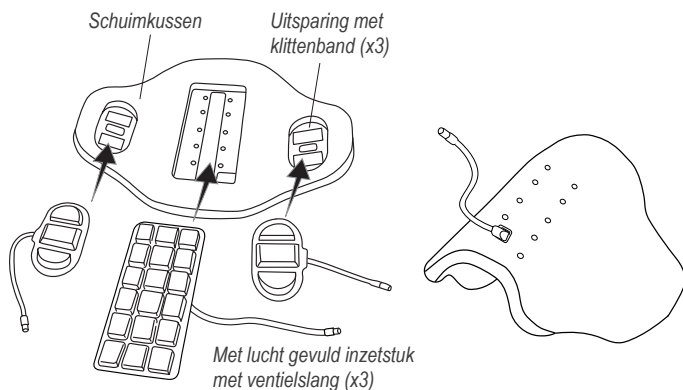
Hoesonderdelen installeren

! Waarschuwing: Het met lucht gevulde inzetstuk en het met schuim gevulde inzetstuk zijn niet bedoeld om tegelijk te worden gebruikt.

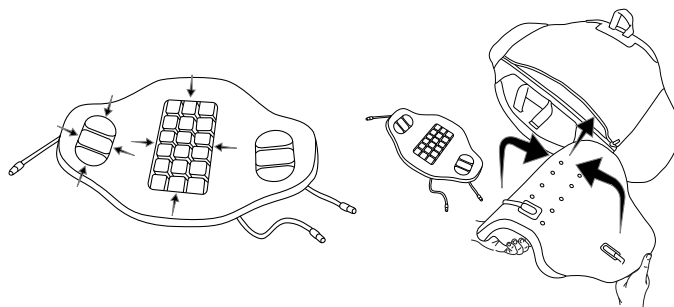
! Waarschuwing: Installeer of verwijder de AGILITY-hoes of -onderdelen NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.

Het schuimkussen met de met lucht gevulde inzetstukken installeren

1. Schuif de ventielslang door de opening in het schuimkussen. De luchtcellen moeten naar buiten zijn gericht.



2. Vouw de randen van alle met lucht gevulde inzetstukken onder alle randen van de uitsparing. Druk om het met lucht gevulde inzetstuk vast te zetten aan het klittenband in de uitsparing.
3. Rits de hoes open. Plaats het schuimkussen en de met lucht gevulde inzetstukken in de hoes.
 - De met lucht gevulde inzetstukken moeten naar de voorkant van de hoes zijn gericht.
 - Het brede en smalle uiteinde van het schuimkussen moeten zijn uitgelijnd met het brede en smalle uiteinde van de hoes.
4. Volg de instructies hieronder om de installatie van de hoes te voltooien: 'Optie A' of 'Optie B' en 'Met lucht gevulde vleugelinzetstukken'.

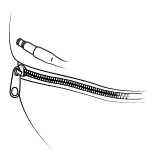


De hoes op het rugframe installeren - De ventielslang plaatsen

Met lucht gevuld inzetstuk - Optie A:

Als geen met lucht gevuld inzetstuk nodig is nadat de hoes op het rugframe is geïnstalleerd:

- a. Plaats de ventielslang binnen de rits.
- b. Rits de hoes dicht.
- c. Installeer de hoes op het rugframe.
- d. Zie 'De hoes verwijderen en installeren'.



Met lucht gevuld inzetstuk - Optie B:

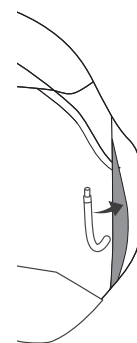
Als het met lucht gevulde inzetstuk moet worden bijgesteld nadat de AGILITY is geïnstalleerd op de rolstoel:

- a. Laat de rits gedeeltelijk open.
- b. De ventielslang voor het met lucht gevulde inzetstuk moet IN het rugframe omlaag worden geleid en vervolgens langs de onderkant van het rugframe worden gebracht, zodat de slang toegankelijk is vanaf de BUITENKANT van het rugframe.
- c. Stop de ventielslang in het zijvak.
- d. Installeer de hoes op het rugframe. Zie 'De hoes verwijderen en installeren'.



Met lucht gevulde vleugelinzetstukken:

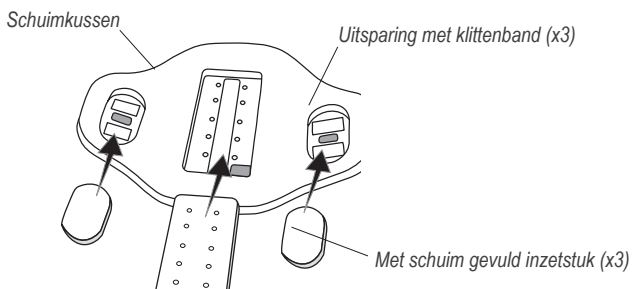
Stop de ventielslangen in de zijvakken, zoals afgebeeld.



Het schuimkussen met de met schuim gevulde inzetstukken installeren

1. Lijn de met lucht gevulde inzetstukken uit met de uitsparingen. Druk om de klittenbandstroken vast te zetten.
2. Rits de hoes open en plaats het schuimkussen met de met lucht gevulde inzetstukken in de hoes.

Opmerking: De kant van het schuimkussen met de met lucht gevulde inzetstukken moet naar de voorkant van de hoes gericht zijn. Het brede en smalle uiteinde van het schuimkussen moeten zijn uitgelijnd met het brede en smalle uiteinde van de hoes.
3. Rits de hoes dicht.
4. Installeer de hoes op het rugframe. Zie 'De hoes verwijderen en installeren'.



Hoesonderdelen - Met lucht gevuld inzetstuk aanpassen

⚠ Waarschuwingen:

- Controleer de mate van vulling regelmatig, ten minste één keer per dag!
- Het met lucht gevulde inzetstuk moet zo worden gebruikt dat de luchtcellen naar de persoon zijn gericht.
- De persoon kan een lager comfort ervaren als een met lucht gevuld inzetstuk niet goed is gepositioneerd, niet de juiste maat heeft ten opzichte van het schuimkussen of te weinig of te veel is gevuld.
- Als een inzetstuk de lucht niet lijkt vast te houden, raadpleegt u 'Problemen oplossen'. Als het inzetstuk de lucht nog steeds niet lijkt vast te houden, vervangt u het inzetstuk door een met schuim gevuld inzetstuk en neemt u contact op met de leverancier van de apparatuur of de Klantenondersteuning.
- Het kan zijn dat het met lucht gevulde inzetstuk moet worden bijgesteld bij veranderingen in hoogteligging. Controleer het vulniveau van met lucht gevulde inzetstukken wanneer u van hoogte verandert.

⚠ Aandachtspunten:

- Gebruik de ventielslang NIET als handvat om een met lucht gevuld inzetstuk te dragen of eraan te trekken.
- Gebruik een met lucht gevuld inzetstuk NIET als drijfmiddel op water (bijv. als zwemvest).
- Als een met lucht gevuld inzetstuk bij een lagere temperatuur dan 0 °C (32 °F) is geweest en ongewoon stijf is, laat u het kussen opwarmen tot kamertemperatuur. Vóór gebruik herhaalt u de aanpassingsinstructies.
- Houd de luchtcellen uit de buurt van scherpe voorwerpen.
- Gebruik een met lucht gevuld inzetstuk NIET als zitkussen. Gebruik een met lucht gevuld inzetstuk NIET samen met een met schuim gevuld inzetstuk.
- Gebruik GEEN andere pomp of reparatieset dan is goedgekeurd voor gebruik met een met lucht gevuld inzetstuk.

Met lucht gevulde inzetstukken aanpassen

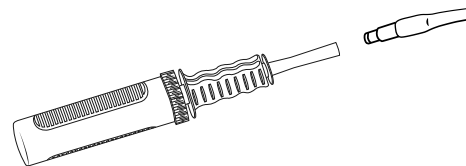
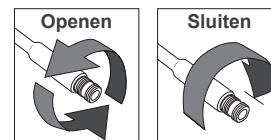
Opmerkingen: Voordat u de met lucht gevulde inzetstukken aanpast, moet u ervoor zorgen dat de hoes met het schuimkussen en de met lucht gevulde inzetstukken correct zijn geïnstalleerd op het rugframe. Zorg dat de AGILITY correct op de rolstoel is geïnstalleerd en aangepast.

Volg deze instructies om het met lucht gevulde inzetstuk en de twee met lucht gevulde vleugelinzetstukken aan te passen.

1. Schuif het mondstuk van de handpomp over het vulventiel. Open het vulventiel ten minste één volledige slag. Vul het inzetstuk met lucht tot het stevig aanvoelt.
2. Sluit het vulventiel totdat u niet verder kunt draaien. Verwijder de handpomp. Controleer of het vulventiel gesloten is.

⚠ Waarschuwing: Breng de persoon op veilige manier naar de rolstoel.

3. Pas het met lucht gevulde inzetstuk indien gewenst aan:
 - a. De persoon kan in diens normale positie in de rolstoel zitten.
 - b. Open het vulventiel en verwijder de lucht tot de persoon comfortabel zit. Sluit het vulventiel. Controleer of het vulventiel gesloten is. Volg de instructies voor het plaatsen van de ventielslang.

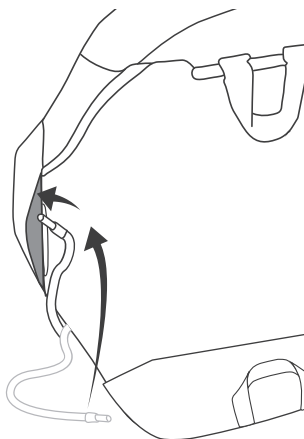


De ventielslang plaatsen

De ventielslangen in de hoes plaatsen terwijl de hoes op het rugframe is geïnstalleerd:

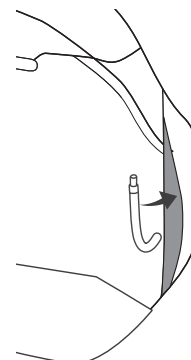
Met lucht gevuld inzetstuk:

Opmerking: De ventielslang moet toegankelijk zijn, zoals afgebeeld. Als de ventielslang niet toegankelijk is, raadpleegt u 'Hoesonderdelen installeren': 'De hoes op het rugframe installeren - De ventielslang plaatsen'.
Stop de ventielslang in het zijvak.



Met lucht gevulde vleugelinzetstukken:

Stop de ventielslangen in de rechter- en linkerzijvakken.



AGILITY-lumbaalsteun*

*Niet bij alle modellen geleverd.

Opmerkingen: De AGILITY-lumbaalsteun biedt extra steun aan de lendenstreek.

De verpakking bevat klittenbandstroken. De zijde van het klittenband met haakjes is vooraf bevestigd op de achterkant van de lumbaalsteun.

 **Waarschuwing:** Installeer de lumbaalsteun NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.

Installeren

1. Maak de hoesflap los van het rugframe en rits de hoes open. Plaats de lumbaalsteun binnen in de hoes ter hoogte van de kromming van de wervelkolom of waar dit het comfortabelst is.

Opmerking: De lumbaalsteun kan zowel vóór als achter het schuimkussen worden geplaatst. Voor modellen met het met lucht gevulde inzetstuk wordt plaatsing achter het schuimkussen aanbevolen. Plaatsing vóór het met lucht gevulde inzetstuk kan de werking van het inzetstuk verminderen.

2. Verwijder het schutvel van de zijde van het klittenband met lusjes en bevestig de lumbaalsteun in de gewenste positie.

Opmerking: Als het klittenband aan de binnenkant van de hoes wordt aangebracht, moet het klittenband na meerdere wasbeurten worden vervangen.

3. Sluit de rits van de hoes en bevestig de hoesflap weer aan het rugframe.

Verwijderen

1. Maak de hoesflap los van het rugframe en rits de hoes open.
2. Maak de zijden met haakjes en lusjes voorzichtig los van elkaar.

Problemen oplossen

Voor bijkomende hulp kunt u contact opnemen met uw leverancier van de apparatuur, de distributeur of de Klantenondersteuning.

Er ontsnapt lucht uit het met lucht gevulde inzetstuk.	Controleer of het vulventiel volledig gesloten is. Inspecteer het ventiel en de slang op schade. Zoek naar gaatjes in het met lucht gevulde inzetstuk. Als heel kleine gaatjes of geen gaatjes zichtbaar zijn, volgt u de instructies in de reparatieset die met het product is meegeleverd. Voor schade aan het vulventiel of voor grote gaten of lekken in het met lucht gevulde inzetstuk, raadpleegt u de bijlage m.b.t. de beperkte garantie, of neemt u contact op met de Klantenondersteuning.
Kan het inzetstuk niet met lucht vullen of laten leeglopen.	Controleer of het vulventiel open is. Inspecteer het vulventiel en de slang op schade.
Het met lucht gevulde inzetstuk voelt niet comfortabel aan.	Voeg lucht toe of verwijder lucht tot het comfortabel aanvoelt. (Zie 'Hoesonderdelen - Met lucht gevuld inzetstuk aanpassen'). Zorg dat de luchtcellen naar de voorkant van de rolstoel zijn gericht. Zorg dat de hoes op de juiste manier is aangebracht (zie 'De hoes verwijderen en installeren' en 'Hoesonderdelen installeren').
Het met lucht gevulde inzetstuk schuift heen en weer in de hoes.	Zorg dat het met lucht gevulde inzetstuk op de juiste manier is geplaatst en de stoffen achterkant is bevestigd aan het klittenband in de uitsparing van het schuimkussen (zie 'Hoesonderdelen installeren'). De buitenrand van het met lucht gevulde inzetstuk moet tussen de schuimlagen rondom de rand van de uitsparing zijn gestopt.
Een onderdeel is beschadigd.	Neem contact op met de Klantenondersteuning voor een vervanging.

Opslag, transport, afvoeren en recyclen

Opslag of transport: reinig en desinfecteer het product. Open de vulventielen. Laat de lucht uit het product lopen. Plaats het product in een container die het tegen vocht, verontreinigende stoffen en beschadiging beschermt. Na opslag of transport inspecteert u het product om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is (zie 'Problemen oplossen') en volgt u de instructies om het gereed te maken voor gebruik.

Afvoeren: Er zijn geen bekende milieurisico's verbonden aan de onderdelen van de producten in deze handleiding wanneer ze op de juiste manier worden gebruikt en wanneer ze afgevoerd worden in overeenstemming met alle plaatselijke/regionale voorschriften. Aan het einde van de levensduur behandelen zoals besmettelijk afval uit de gezondheidszorg en afvoeren in overeenstemming met plaatselijke richtlijnen voor afval uit de gezondheidszorg. Verbranding moet worden uitgevoerd door een erkende faciliteit voor afvalstoffenbeheer.

Recyclen: Neem contact op met een plaatselijk recyclingbedrijf om de recycleopties voor het product te bepalen.

Beperkte garantie

Beperkte garantietermijn vanaf de datum dat het product oorspronkelijk werd aangekocht: rugframe: 60 maanden; hoes, schuimkussen, met schuim gevuld inzetstuk, lumbaalsteun en met lucht gevuld inzetstuk: 18 maanden. Zie ook de bijlage m.b.t. de beperkte garantie die met het product is meegeleverd of neem contact op met de Klantenondersteuning.

Reinigen en desinfecteren

! Waarschuwingen:

- Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan desinfecteren. Vóór gebruik door een andere persoon: het product reinigen, desinfecteren en controleren op een juiste werking.
- Reinig het product regelmatig en wanneer het vuil wordt.
- Als u bleekmiddel moet gebruiken, volgt u de veiligheidsrichtlijnen op de fles met bleekmiddel.

! Aandachtspunten:

- Gebruik GEEN schuurmiddelen zoals staalwol of schuursponsjes op de onderdelen van een AGILITY.
- Gebruik GEEN reinigingsproducten die petroleum of organische oplosmiddelen bevatten [zoals aceton, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, stomerijvloeistoffen, lijmoplosmiddelen] op de onderdelen van een AGILITY.

Aanbeveling: Voor handwas moet water op kamertemperatuur worden gebruikt.

Rugframe

Reinigen: Met de hand met water en zeep en een spons wassen. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.



Desinfecteren: Voorzichtig afnemen met een doek die met een voor huishoudelijk gebruik bestemd desinfecteermiddel is bevochtigd. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.

Hoes

Opmerkingen: Voordat u de hoes reinigt en desinfecteert, verwijdert u de met schuim en lucht gevulde inzetstukken uit de hoes. Zet de klittenbandstrook vast op de handgreep aan het brede uiteinde van de hoes. Keer de hoes binnenstebuiten. Sluit de rits van de hoes om te voorkomen dat de hoes ergens achter blijft haken.

Reinigen: In de wasmachine in koud water wassen met een mild reinigingsmiddel, op het fijnwasprogramma, of afnemen met een neutraal reinigingsmiddel en water. Grondig spoelen. Op een lage stand drogen in de droogtrommel of aan de lucht laten drogen.



Desinfecteren: Met de hand wassen met een reinigungsoplossing op basis van quaternair ammonium (volg de instructies op het productlabel). Grondig spoelen met schoon water. Of in de wasmachine in heet water (60 °C) wassen. Op een lage stand drogen in de droogtrommel of aan de lucht laten drogen. Gebruik GEEN bleekmiddel.



Schuimkussen, met schuim gevulde inzetstukken en lumbaalsteun

Opmerking: Verwijder de schuimcomponenten vóór de reiniging uit de hoes.

Reinigen: Neem hem lichtjes af met een vochtige doek. Gebruik GEEN zeep. NIET in water onderdompelen. Droog vegen met een schone doek. Volledig aan de lucht laten drogen voordat u de hoes opnieuw aanbrengt.



! Waarschuwing: Desinfecteermiddelen zijn NIET doeltreffend op poreuze oppervlakken zoals schuimrubber. Vervang vuile of verontreinigde schuimcomponenten uitsluitend door goedgekeurde ROHO-schuimcomponenten. Vervangende schuimrubber onderdelen kunnen afzonderlijk worden aangeschaft. Vuile of verontreinigde schuimcomponenten MOGEN NIET door verschillende personen worden gebruikt.

Met lucht gevulde inzetstukken

Opmerking: Verwijder de met lucht gevulde inzetstukken en het schuimkussen vóór de reiniging en desinfectie.

Aandachtspunten: Zorg ervoor dat de vulventielen gesloten zijn. Er mag GEEN water of reinigungsoplossing in het met lucht gevulde inzetstuk binnendringen. Gebruik GEEN wasmachine of droger. NIET blootstellen aan direct zonlicht. NIET autoclaveren. Grondig spoelen. Wasmiddelresten kunnen er de oorzaak van zijn dat luchtcellen aan elkaar kleven.



Reinigen: Sluit de ventielen. Leg de hoes in een grote gootsteen. Met de hand wassen met zachte vloeibare handzeep, handafwasmiddel, wasmiddel of een allesreiniger (volg de instructies op het productlabel). Schrob alle oppervlakken van het kussen voorzichtig met een zachte kunststof borstel, een spons of een doek. Spoelen met schoon water. Aan de lucht laten drogen.



Desinfecteren: Volg de instructies voor reiniging; gebruik hierbij 1 deel huishoudelijk vloeibaar bleekmiddel op 9 delen water. Houd het product gedurende 10 minuten nat met de bleekmiddeloplossing. Grondig spoelen met schoon water. Aan de lucht laten drogen.



Opmerking: Leeggelopen luchtcellen kunnen gemakkelijker grondig gereinigd worden. De luchtcellen laten leeglopen: open het vulventiel, rol het kussen op en/of druk het kussen samen en sluit daarna het vulventiel volledig.

Verzorgingssymbolen

Met de hand wassen.	In de wasmachine in koud water wassen, op het fijnwasprogramma.	In de wasmachine in heet water wassen, op de normale cyclus, op de weergegeven temperatuur.	Niet in de wasmachine wassen.
Plat laten drogen.	Op een lage stand drogen in de droogtrommel.	Geen bleekmiddel gebruiken.	Niet in de droogtrommel drogen.
Met een vochtige doek afnemen.	Plat laten drogen op een beschaduwde plek.	Bleekmiddel (1 deel bleekmiddel: 9 delen water).	Hangend laten drogen.

Kontaktoplysninger

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA

USA:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Kundesupport:
orders.roho@permobil.com

Uden for USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Indhold

Tilsigtet brug	56
Vigtige sikkerhedsoplysninger	56
Oplysninger om delene	57
Produktspecifikationer	58
Afmontering og montering af betræk	59
Montering af komponenter til betræk	60
Betrækkomponenter – Justering af luftpude	61
AGILITY-pude til lændestøtte	
Fejlfinding	62
Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug	
Begrænset garanti	
Rengøring og desinficering	63

 Advarsel

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskade.

 Forsigtig

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

Hændelsesrapportering

I tilfælde af en alvorlig hændelse eller personskade kontaktes kundesupport.

Symbolforklaring

 Batch-kode	 Medicinsk udstyr	 Fabrikant	 Opfylder krav vedr. brændbarhed
 Modelnummer	 Serienummer	 Fremstillingsdato	 Størrelse (bredde x dybde x længde)
 Rengøringsanvisninger	 Tilpasninger	 Se brugsanvisningen	 Vægtgrænse
 Desinficeringsanvisninger	 Antal	 Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab	 Autoriseret repræsentant i Schweiz

Bemærk

Leverandør: Denne vejledning skal gives til brugeren af dette produkt.
Operator (brugeren selv eller en omsorgsgiver): Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder ROHO®, AGILITY® og shape fitting technology®.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på permobil.com. Kontakt kundesupport vedrørende tidligere versioner af produktoplysningerne.

ROHO, Inc. er en del af Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Indeholder anvisninger for ROHO AGILITY-rygkappe, betræk og tilbehør. Brug denne betjeningsvejledning sammen med de anvisninger, der følger med beslagene til ROHO AGILITY-rygstøtten.

Tilsigtet brug

ROHO AGILITY Max Contour-rygstøtten (AGILITY Max) er et reserverygglæn til kørestole, der er beregnet til at yde støtte og positionering til krop og bækken. AGILITY har en vægtgrænse på 136 kg (300 pund) og skal have den korrekte størrelse i forhold til brugeren.

 **Kompatibilitet:** AGILITY Max is IKKE beregnet til brug med sideanordninger. Se kompatible fastgørelsesbeslag og tilbehør i "Produktspecifikationer".

En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige placeringsbehov. Erklæringen om produktets tilsigtede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt placerings- og mobilitetsudstyr samt terapeutiske interventioner. En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.

En kliniker skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Advarsler:

- Brug IKKE produktet uden først at have læst og forstået alle de medfølgende anvisninger. Hvis du ikke kan udføre opgaverne i denne vejledning, bedes du kontakte en kliniker, leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for at få hjælp.
- Følg alle anvisninger og sikkerhedsoplysninger, der leveres sammen med produktet og af producenten af kørestolen eller andet tilbehør.
- Nedbrydning af hud/bløddede kan forekomme på grund af en række faktorer, der varierer med den enkelte person. Kontroller huden ofte, mindst en gang om dagen. Rødme, hævelse eller mørke områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dyb vævsskade og skal behandles. STOP omgående BRUGEN, hvis der forekommer misfarvning af hud/bløddede. Konsulter straks sundhedspersonale, hvis misfarvningen ikke forsvinder inden for 30 minutter efter ophørt brug.
- Produktet skal monteres af leverandøren af udstyret eller en kliniker.
- Produktet skal være den korrekte størrelse i forhold til brugeren og kørestolen.
- AGILITY er beregnet til brug med et AGILITY-betræk, en skumpude, en lændestøttepude (hvis relevant) og enten luftindlæg eller skumindlæg. Alle komponenter SKAL være i kompatible størrelser, og de SKAL bruges som anvist i denne vejledning. Anvendelse af andre monteringsdele eller komponenter end dem, der er godkendt til brug med produktet, kan føre til skader eller fejl på produktet og gøre garantien ugyldig. Der er angivet kompatible komponenter og tilbehør i "Produktspecifikationer" i denne vejledning.
- Som det er tilfældet med alt udstyr til en kørestol, kan produktet påvirke kørestolens stabilitet. Drøft med en kliniker eller leverandør af udstyret, hvorvidt kørestolen skal ændres, før produktet tages i brug.
- UNDLAD at læne dig ud over det øverste af en AGILITY-rygstøtte. Det kan ændre tyngdepunktets placering, og kørestolen kan vælte.
- UNDLAD at løfte eller skubbe en kørestol med en del af en AGILITY-enhed, da den kan løsrive sig fra kørestolen.
- Udsæt IKKE produktet for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for dette produkt, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med dette produkt.
- Metalkomponenter kan blive varme, hvis de eksponeres for høje temperaturer, eller kolde, hvis de eksponeres for lave temperaturer. Overfladen på betrækmontagen vil akklimatiseres til den omgivende temperatur. Træf passende forholdsregler, især når produktet vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Ændringer af produktet kan påvirke dets ydeevne, resultere i produktfejl og gøre garantien ugyldig.
- Hvis der er behov for en hovedstøtte, følges anvisninger og sikkerhedsoplysninger fra producenten af hovedstøtten. Bemærk: Før du monterer en anden producents hovedstøtte, skal du rådføre dig med en kliniker eller serviceudbyder for at sikre, at hovedstøtten er kompatibel med AGILITY.

Forsigtig:

- Beskyt AGILITY mod stumpe stød, der kan forårsage skader og/eller brud.
- Komponenterne i en AGILITY-enhed er ikke beregnet til separat brug uden AGILITY-enheden eller sammen med andre kørestolsrygstøtter.
- Kontroller AGILITY-komponenterne for slitage eller skader. UNDLAD at bruge en AGILITY-enhed, hvis en komponent ikke fungerer korrekt eller er gået i stykker. AGILITY-enheden skal ses grundigt efter af en kvalificeret tekniker med jævne mellemrum.
- Bær AGILITY-enheden i betrækhåndtaget eller ved at tage fat i kanterne på ryggappen.

Advarsler – Vigtige sikkerhedsoplysninger om transport i motorkøretøjer:

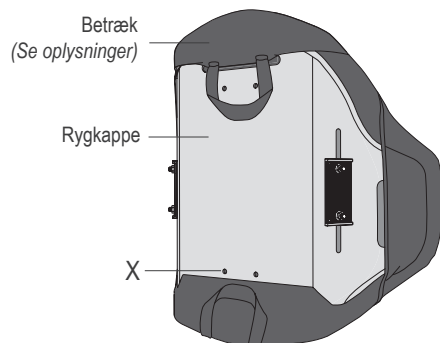
- Når det er muligt, skal brugeren forlade kørestolen med AGILITY og sætte sig på et producentinstalleret bilsæde og anvende køretøjets kollisionstestede selesystem til passagerer.
- Se betjeningsvejledningen, der leveres med AGILITY, fastgørelsesbeslag og andet tilbehør, eller kontakt producenten af udstyret for at bestemme, om der er foretaget tredjepartstestning af motorkøretøj sammen med en specifik AGILITY-monteringsdel eller anden tilbehørskombination.

Oplysninger om delene

Pakkeindhold: rygkappe, fastgørelsesbeslag til rygkappe*, betræk, skumpude og -indlæg, håndpumpe, reparations sæt, AGILITY-lændestøttepude (kun udvalgte modeller), betjeningsvejledning, tillæg til begrænset garanti, produktregistreringskort.

Kontakt leverandøren af produktet eller kundesupport for at bestille reservedele.

*Se de anvisninger, der følger med beslagene til AGILITY-rygstøtten for at få flere produktoplysninger. 

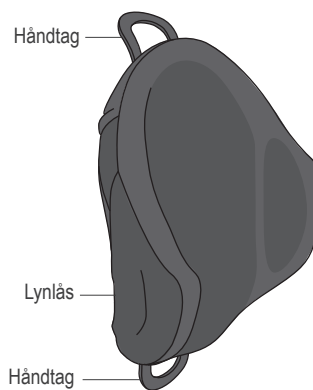


Forborede huller (X) til montering af en universel nakkestøtte (x4).

Bemærk: Forborede huller findes ikke på AGILITY-modeller med en længde på 25,5 cm (10 tommer) og 33 cm (13 tommer).

Rygkappe vist med fastgørelsesbeslag*.

Betræk



Håndpumpe

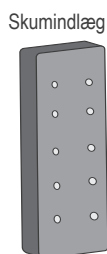
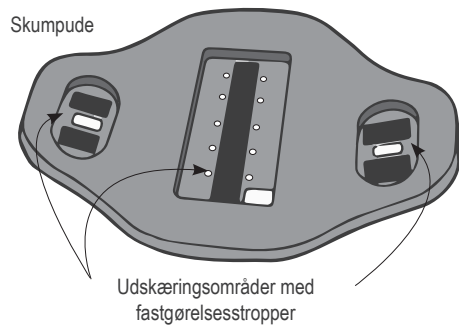


AGILITY-lændestøttepude
(kun udvalgte modeller)

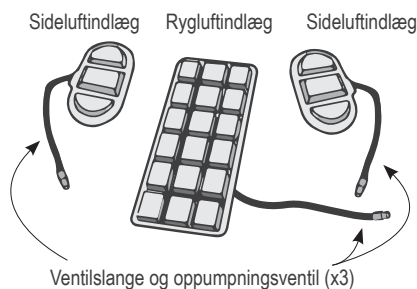


Reparations sæt

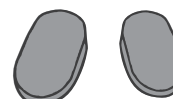
Komponenter til AGILITY Max-betræk



Skumindlæg



Ventilslange og oppumpningsventil (x3)



Sideskumindlæg

Produktspecifikationer

Alle mål er omtrentlige.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 tomme

Justerbar bredde (W) passer til kørestolens breddeområder – cm (tommer):

33,0 til 35,5 (13 til 14)
35,5 til 38,0 (14 til 15)
38,0 til 40,5 (15 til 16)
40,5 til 43,0 (16 til 17)
43,0 til 45,5 (17 til 18)
45,5 til 48,5 (18 til 19)
48,5 til 51 (19 til 20)

Bredde - (W) målene er taget på ydersiden af rygrøret til ydersiden af rygrøret.

Justering af AGILITY til den mindste bredde inden for kørestolens breddeområde resulterer i en tabt sædedybde på 1,5 cm (½ tomme).

Bemærk: Ovenstående oplysninger om breddemål gælder kun, når produktet anvendes sammen med faste AGILITY-beslag eller AGILITY-beslag med lynfrakobling. De gælder ikke, når produktet anvendes sammen med AGILITY-beslag til direkte montering. Se de anvisninger, der følger med AGILITY-beslag til direkte montering for at få flere oplysninger.

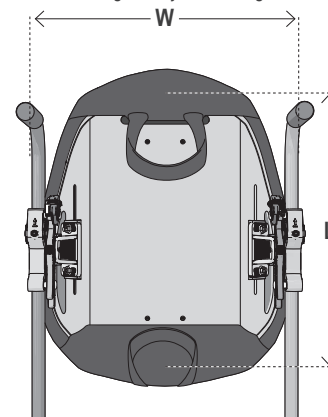
AGILITY-længde (L) – cm (tommer):

40,5 (16)
45,5 (18)
51 (20)

Længde - (L) målene er taget fra midterkanten til midterkanten mellem ryggkappens smalle og brede ende.

Bemærk: Betrækkets montage er ikke inkluderet i måling af længden.

Vist med ROHO AGILITY-rygstøtte
Beslag med lynfrakobling



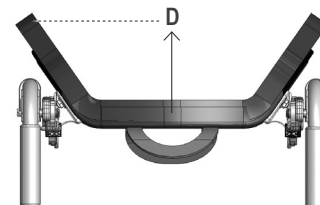
Ryggkappens dybdeområde (D) og vægtområde:

Dybdeområde: 17-18 cm (6½ til 7¼ tommer)

Dybden (D) på AGILITY-rygstøtter måles med betræk og med indsatte luftindlæg, som er oppustet for at give mulighed for en nedsænkning på 1,5 cm (½ tomme). Målene tages fra den forreste overflade i midten til det højeste punkt på den formede kant.

Vægtområde kg (pund): 2-3 kg (4,25 til 6½ pund)

Dybde og vægt baseres på W x L cm (tommer): 35,5 x 40,5 (14 x 16) og 51 x 51 (20 x 20)



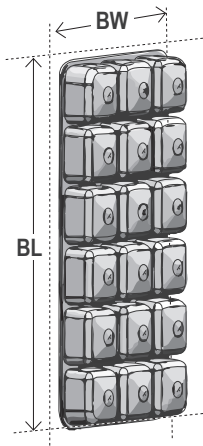
Luftindlæg til justerbar ryg

Bredde (BW): 3 celler, 16,5 cm (6,5 tommer)

Celledybde (CD) ved fuld oppustning: 3 cm (¼ tomme)

	Længde (BL)		
Antal celler	6	7	8
cm	32	37	42
(tommer)	(12½)	(14½)	(16½)

Perimeter inkluderet i bredde- og længdemål: 1 cm (¼ tomme)



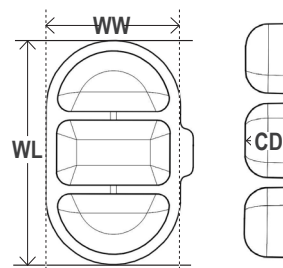
Justerbare sideluftindlæg

Bredde (WW): 10,5 cm (4¼ tommer)

Længde (WL): 17,5 cm (7 tommer)

Celledybde (CD) ved fuld oppustning: 4,5 cm (1¾ tommer)

Perimeter inkluderet i bredde- og længdemål: 1 cm (¼ tomme)



Materialer:

Ryggkappe: aluminium

Fastgørelsesbeslag: stål, aluminium, Zytel

Betræk: Afstandsstykke af stof foran og bagpå som midterpanel, vandafvisende bagpaneler og flapper med burrebånd til at fastgøre betrækket til ryggkappen. Se etiketten om behandling af betrækket for oplysninger om materialeindhold og overensstemmelse med krav om brændbarhed.

Skumpude: forside i polyuretan; bagside i polyuretan

Skumindlæg: polyuretan

Luftindlæg: forside i polyesterpolyuretan; bagside i uretanbelagt nylon

AGILITY-lændestøttepude: polyuretan

Produktets forventede levetid: 5 år

Fastgørelsesbeslag og tilbehør kompatibelt med AGILITY Max:

Se anvisningerne, der følger med monteringsdelene eller andet tilbehør for at bestemme begrænsninger eller restriktioner.

- ROHO AGILITY-beslag med lynfrakobling af rygstøtte
- ROHO AGILITY-rygstøtte med beslag til direkte montering
- ROHO AGILITY UniTrack-skinne

Fås ikke i alle lande. Kontakt kundesupport:

- ROHO AGILITY-adapterplade til hovedstøtte
- ROHO AGILITY-rygstøtte med faste beslag
- ROHO AGILITY-lændestøttepude
- Therafin-hovedstøtte til ROHO AGILITY-rygstøtte

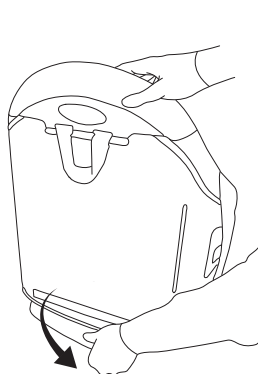
Afmontering og montering af betræk

⚠ Advarsler:

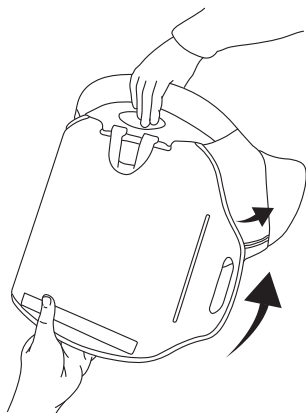
- AGILITY-betrækket må IKKE afmonteres eller monteres, når brugeren sidder i kørestolen.
- Brug IKKE AGILITY uden betræk, skumpude og, hvis relevant, luft- eller skumindlæg.
- Efterse betrækket for skader, og udskift det såfremt det er nødvendigt.

Sådan fjernes betrækket

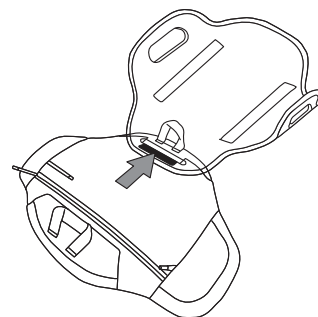
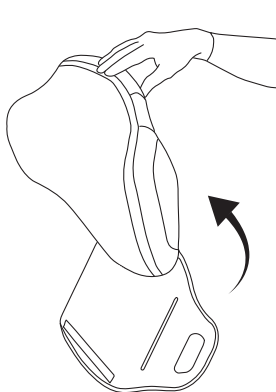
1. På kappens brede ende:
Træk nedad for at frigøre betrækkets flap.



2. Træk betrækket af kappen.

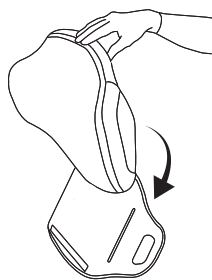
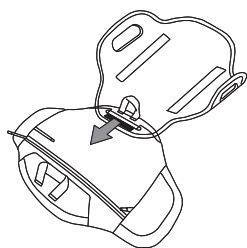


3. Løft betrækket over kappens smalle ende. Træk for at frigøre fligens burrebånd. Træk fligen gennem åbningen.

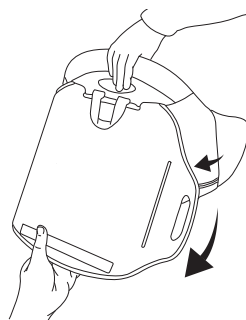


Sådan monteres betrækket

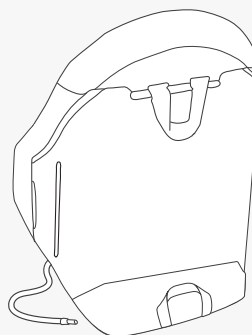
1. Skub fligen, men ikke håndtaget på kappens bagside igennem åbningen ved den smalle ende. Tryk for at fastgøre fligen til kappen. Løft betrækket over kappens smalle ende.



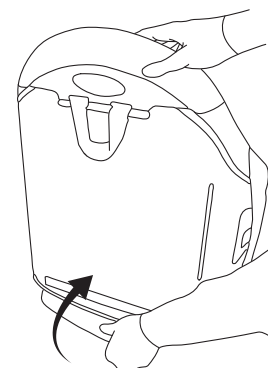
2. Sørg for, at lynlåsen vender mod kappen. Før siderne af ryggkappen ind i sidelommerne på betrækket. Tryk for at fastgøre betrækket til kappens forside.



Bemærk: Se "Montering af komponenter til betræk", hvis luftindlægget skal justeres efter montering af AGILITY på kørestolen: "Montering af betrækket på ryggkappen – Placering af ventilslange".



3. Træk betrækkets brede ende over ryggkappens brede kant. Tryk for at fastgøre betrækflappen til kappen.



Sådan fjernes skumpuden, luftindlæggene eller skumindlæggene fra betrækket

1. Lyn lynlåsen op på betrækket.
2. Fjern skumpuden fra betrækkets inderside, mens indlæggene stadig er fastgjorte.
3. Frigør indlæggene fra burrebåndet i skumpudens udskæringsområder.
4. For luftindlæg: Træk ventilslangen ud gennem hullerne i skumpuden.

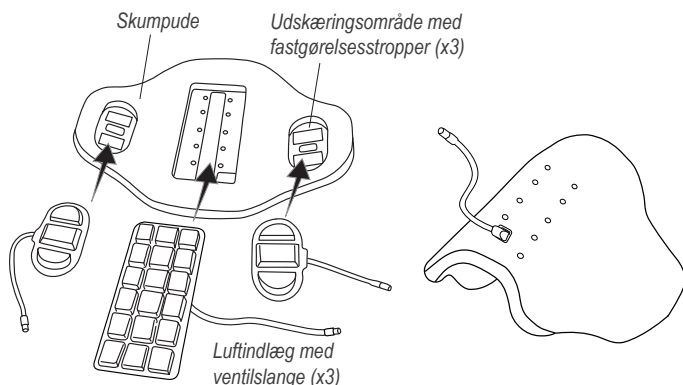
Montering af komponenter til betræk

⚠ Advarsel: Luftindlægget og skumindlægget er ikke beregnet til at blive brugt sammen.

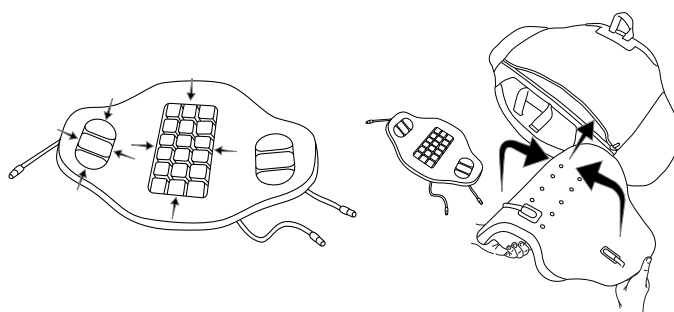
⚠ Advarsel: UNDLAD at montere eller afmontere AGILITY-betræk eller komponenter, mens brugeren sidder i kørestolen.

Sådan monteres skumpuden med luftindlæggene

1. Før ventilslangen gennem hullet i skumpuden. Luftcellerne skal vende udad.



2. For hvert luftindlæg foldes kanterne af luftindlægget ind under alle kanter i udsærlingsområdet. Tryk for at fastgøre luftindlægget til burrebåndet i udsærlingsområdet.
3. Lyn lynlåsen op på betrækket. Placer skumpuden og luftindlæggene i betrækket.
 - Luftindlæggene skal vende mod forsiden af betrækket.
 - Skumpudens brede og smalle ender skal flugte med betrækkets brede og smalle ender.
4. Fuldfør monteringen af betrækket på rygkappen ved at følge anvisningerne herunder: "Valgmulighed A" eller "Valgmulighed B" og "Sideluftindlæg".

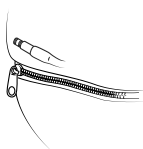


Montering af betrækket på rygkappen – Placering af ventilslange

Luftindlæg – Valgmulighed A:

Hvis det ikke er nødvendigt at justere luftindlægget, når betrækket er monteret på rygkappen:

- a. Placer ventilslangen inde i lynlåsområdet.
- b. Luk lynlåsen på betrækket.
- c. Monter betrækket på rygkappen.
- d. Se "Afmontering og montering af betræk".



Luftindlæg – Valgmulighed B:

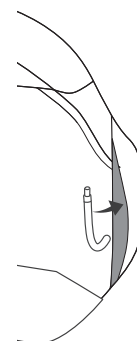
Hvis luftindlægget skal justeres efter montering af AGILITY på kørestolen:

- a. Lad lynlåsen være delvist åben.
- b. Ventilslangen til luftindlægget skal føres ned på INDERSIDEN af rygkappen og derefter rundt om bunden af rygkappen, så den er tilgængelig på YDERSIDEN af rygkappen.
- c. Fold ventilslangen ind i sidelommen.
- d. Monter betrækket på rygkappen. Se "Afmontering og montering af betræk".



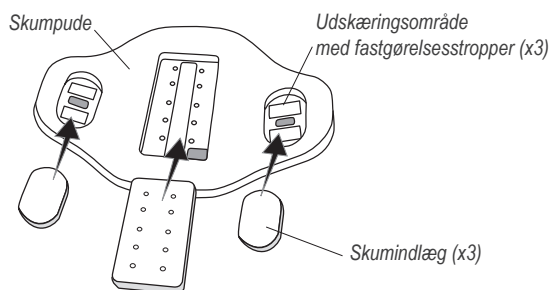
Sideluftindlæg:

Fold ventilslangerne ind i sidelommerne som vist.



Sådan monteres skumpuden med skumindlæggene

1. Juster skumindlæggene med udsærlingsområderne. Tryk for at fastgøre burrebåndene.
2. Lyn betrækket op, og placer skumpuden med skumindlæggene fastgjort i betrækket.
Bemærk: Siden af skumpuden med skumindlæggene skal vende mod forsiden af betrækket. Skumpudens brede og smalle ender skal flugte med betrækkets brede og smalle ender.
3. Luk lynlåsen på betrækket.
4. Monter betrækket på rygkappen. Se "Afmontering og montering af betræk".



Betrækkkomponenter – Justering af luftpude

⚠ Advarsler:

- Kontroller hyppigt luften i puden, mindst én gang dagligt!
- Luftindlægget skal bruges, så luftcellerne vender mod brugeren.
- Brugerens komfortniveau kan blive reduceret, hvis et luftindlæg ikke er placeret korrekt, ikke har den rette størrelse til skumpuden eller indeholder for lidt eller for meget luft.
- Se "Fejlfinding", hvis et luftindlæg ikke ser ud til at kunne holde luft. Hvis luftindlægget stadig ikke kan holde luft, skal du udskifte luftindlægget med skumindlægget og kontakte en produktleverandør eller kundeservice.
- Ændringer i højden kan kræve justering af et luftindlæg. Kontroller luftindlæggenes luftniveau ved højdeændringer.

⚠ Forsigtig:

- Brug IKKE ventilslangen som håndtag til at bære eller trække i et luftindlæg.
- Brug IKKE et luftindlæg som en flydende vandpude (f.eks. som en redningsvest).
- Hvis et luftindlæg har været udsat for temperaturer på under 0 °C (32 °F) og viser tegn på usædvanlig stivhed, så lad puden varme op til rumtemperatur. Gentag justeringsanvisningerne før brug.
- Hold luftcellerne væk fra skarpe genstande.
- Brug IKKE et luftindlæg som pude til at sidde på. Brug IKKE et luftindlæg og et skumindlæg sammen.
- Brug IKKE andre pumper eller reparationssæt end dem, der er godkendt til brug med et luftindlæg.

Sådan justeres luftindlæggene

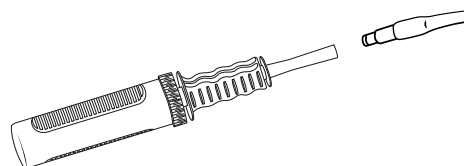
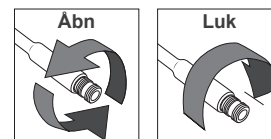
Bemærkninger: Før du justerer luftindlæggene, skal du kontrollere, at betrækket med skumpude og luftindlæg er korrekt monteret på ryggkappen. Kontroller, at AGILITY er korrekt monteret og justeret på kørestolen.

Følg disse anvisninger for at justere luftindlægget og de to sideluftindlæg.

1. Skub håndpumpens gummistuds over oppumpningsventilen. Åbn oppumpningsventilen mindst en fuld omdrejning. Fyld luftindlægget med luft, indtil det føles fast.
2. Luk oppumpningsventilen, indtil den stopper. Fjern håndpumpen. Kontroller, at oppumpningsventilen er lukket.

⚠ Advarsel: Overfør forsigtigt brugeren til kørestolen.

3. Juster luftindlægget, hvis det ønskes:
 - a. Brugeren kan placeres i kørestolen i sin normale stilling.
 - b. Åbn oppumpningsventilen, og luk luft ud, indtil brugeren sidder bekvemt. Luk oppumpningsventilen. Kontroller, at oppumpningsventilen er lukket. Følg anvisningerne for placering af ventilslangen.



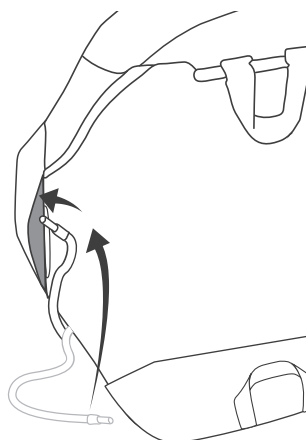
Placering af ventilslange

Placer ventilslangerne i betrækket med betrækket monteret på ryggkappen:

Luftindlæg:

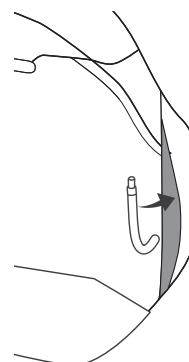
Bemærk: Ventilslangen skal være tilgængelig som vist. Se "Montering af komponenter til betræk", hvis ventilslangen ikke er tilgængelig: "Montering af betrækket på ryggkappen – Placering af ventilslange".

Fold ventilslangen ind i sidelommen.



Sideluftindlæg:

Fold ventilslangerne ind i højre og venstre sidelommer.



AGILITY-pude til lændestøtte*

*Følger ikke med alle modeller.

Bemærkninger: AGILITY-puden til lændestøtte giver ekstra støtte til lænderegionen.

Pakkens indhold inkluderer burrebånd. Burrebåndets krogside er formonteret på lændestøttepudens bagside.

 **Advarsel:** Må IKKE monteres, mens brugeren sidder i kørestolen.

Montering

1. Løsgør betrækflappen fra rygkappen, og lyn betrækket op. Placer lændestøttepuden i betrækket under rygradens kurve, eller hvor den føles mest bekvem.
Bemærk: Lændestøtten kan placeres enten foran eller bag ved skumpuden. Placering bag ved skumpuden anbefales for modeller med luftindlæg. Placering foran luftindlægget kan mindske luftindlæggets ydeevne.
2. Fjern bagbeklædningen fra burrebåndets løkkeside, og fastgør lændestøttepuden i den ønskede position.
Bemærk: Hvis burrebåndet fastgøres på indersiden af betrækket, kan det være nødvendigt at udskifte det, når betrækket er blevet vasket flere gange.
3. Lyn betrækket i, og fastgør igen betrækflappen på rygkappen.

Afmontering

1. Løsgør betrækflappen fra rygkappen, og lyn betrækket op.
2. Adskil forsigtigt krogside og burrebåndet.

Fejlfinding

Få yderligere hjælp ved at kontakte leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport.

Luftindlægget kan ikke holde på luften.	Kontroller, at oppumpningsventilen er helt lukket. Efterse oppumpningsventilen og slangen for skader. Kontroller for huller i luftindlægget. Hvis der kun ses meget små eller slet ingen huller, følges anvisningerne i det reparationsssæt, der følger med produktet. Se tillægget til begrænset garanti, eller kontakt kundesupport for skader på oppumpningsventilen, eller hvis der er store huller eller lækager i luftindlægget.
Kan ikke fylde luft i eller lukke luften ud af luftindlægget.	Kontroller, at oppumpningsventilen er åben. Efterse oppumpningsventilen og slangen for skader.
Luftindlægget er ubekvemt.	Luk mere luft ind eller ud for at justere dit komfortniveau. (Se "Betrækkomponenter – Justering af luftpude") Kontroller, at luftcellerne vender mod kørestolens forside. Sørg for, at betrækket er placeret korrekt (se "Afmontering og montering af betræk" og "Montering af komponenter til betræk").
Luftindlægget glider inde i betrækket.	Kontroller, om det er korrekt placeret og at stoffets rygside er fastgjort til burrebåndet i skumpudens udskæringsområde (se "Montering af komponenter til betræk"). Luftindlæggets perimenter skal foldes ind mellem skumlagen omkring udskæringsområdets kant.
En komponent er beskadiget.	Kontakt kundesupport for udskiftning af produktet.

Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring eller transport: Rengør og desinficer produktet. Åbn oppumpningsventilerne. Luk luften ud af produktet. Anbring produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, kontaminanter og skader. Inspicer produktet efter opbevaring eller transport for at sikre, at det ikke er beskadiget (se "Fejlfinding"), og følg anvisningerne for klargøring af produktet til brug.

Bortskaffelse: Komponenterne i produkterne i denne vejledning er ikke associeret med kendte miljøfarer, når de bruges korrekt, og når de bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale/regionale forskrifter. Efter endt brugslevetid skal betrækket behandles som sundhedsaffald og bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer for sundhedsaffald. Forbrænding skal foretages på et kvalificeret, godkendt forbrændingsanlæg.

Genbrug: Kontakt en lokal genbrugsstation for oplysninger om produktets genbrugsmuligheder.

Begrænset garanti

Begrænset garantiperiode fra produktets oprindelige købsdato: rygkappe: 60 måneder; betræk, skumpude, skumindlæg, lændestøttepude og luftindlæg: 18 måneder. Se også tillægget til begrænset garanti, der følger med produktet, eller kontakt kundesupport.

Rengøring og desinficering

⚠ Advarsler:

- Rengøring og desinficering er separate processer. Rengøring skal gå forud for desinficering. Inden produktet bruges af en anden person rengøres, desinficeres og kontrolleres, at produktet fungerer korrekt.
- Rengør produktet med jævne mellemrum, og når det bliver snavset.
- Hvis der skal bruges blegemiddel, følges sikkerhedsretningslinjerne på emballagen til blegemidlet.

Anbefaling: Brug vand ved stuetemperatur ved vask i hånden.

⚠ Forsigtig:

- Brug IKKE skuremidler som f.eks. ståluld eller skuresvampe på en AGILITY-enheds komponenter.
- Brug IKKE rengøringsprodukter, der indeholder petroleum eller organiske opløsningsmidler (dvs. acetone, toluen, methylethylketon (MEK) nafta, kemiske rensesvæsker, klæbemiddelfjerner) på en AGILITY-komponent.

Rygkappe

Rengøring: Vask i hånden med en svamp og sæbevand. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.



Desinficering: Aftør forsigtigt med en klud, der er fugtet med et desinficeringsmiddel til husholdningsbrug. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.

Betræk

Bemærkninger: Fjern skum- og luftkomponenter fra betrækket, før det rengøres og desinficeres. Sæt burrebåndet fast i håndtaget på betrækkets brede ende. Vend vrangen på betrækket udad. Luk betrækkets lynlås for at undgå problemer.

Rengøring: Kold maskinvask med et mildt vaskemiddel, skåneprogram, eller rengør ved aftørring med neutralt vaskemiddel og vand. Skyl omhyggeligt. Tør i tørretumbler ved lav varme eller lufttør.



Desinficering: Håndvaskes med kvaternær ammonium (følg anvisningerne på produktets etiket). Skyl grundigt med rent vand. Eller maskinvask med varmt (60 °C) vand. Tør i tørretumbler ved lav varme eller lufttør. Anvend IKKE blegemiddel.



Skumpude, skumindlæg og lændestøttepude

Bemærk: Fjern skumkomponenter fra betrækket, før det rengøres.

Rengøring: Aftør let med en fugtig klud. Anvend IKKE sæbe. Må IKKE nedsænkes i vand. Aftørres med en ren klud. Lufttørres helt, før de igen placeres i betrækket.



⚠ **Advarsel:** Desinficeringsmidler er IKKE effektive på porøse flader som f.eks. skum. Udskift udelukkende snavsede eller kontaminerede skumkomponenter med godkendte ROHO-skumkomponenter. Reserveskumkomponenter kan købes separat. Snavsede eller kontaminerede skumkomponenter MÅ IKKE anvendes af forskellige personer.

Luftindlæg

Bemærk: Fjern luftindlæggene fra betrækket og skumpuden før rengøring og desinficering.

Forsigtig: Kontroller, at oppumpningsventilerne er lukkede. Lad IKKE vand eller rengøringsopløsning trænge ind i luftindlægget. Må IKKE vaskes eller tørres i maskine. Må IKKE udsættes for direkte sollys. Må IKKE autoklaveres. Skyl omhyggeligt. Rester fra vaskemiddel kan medføre, at luftcellerne klæber sammen.



Rengøring: Luk ventilerne. Lægges i en stor vask. Vask i hånden, brug mild, flydende håndsæbe, opvaskemiddel, vaskemiddel eller universalrengøringsmiddel (følg anvisningerne på produktets etiket). Skrub forsigtigt alle pudens overflader, ved hjælp af en blød plastikbørste, en svamp eller en klud. Skyl med rent vand. Lad lufttørre.



Desinficering: Følg rengøringsanvisningerne, og brug 1 del husholdningsblegemiddel og 9 dele vand. Hold produktet vådt i blegemidlet i 10 minutter. Skyl grundigt med rent vand. Lad lufttørre.



Bemærk: Det kan være lettere at rengøre luftceller grundigt, når luften er lukket ud. Luk luften ud af luftcellerne: Åbn oppumpningsventilen, rul og/eller klem puden sammen, og luk derefter oppumpningsventilen fuldstændigt.

Behandlingssymboler

Vask i hånden.	Kold maskinvask, skåneprogram.	Maskinvask, meget varm, normal indstilling ved den viste temperatur.	Må ikke maskinvaskes.
Tørres fladt.	Tør i tørretumbler ved lav varme.	Anvend ikke blegemiddel.	Tør ikke i tørretumbler.
Aftør med en fugtig klud.	Tørres fladt i skyggen.	Blegemiddel (1 del blegemiddel: 9 dele vand).	Hæng til tørre.

Kontaktinformation

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

Inom USA:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Kundtjänst:
orders.roho@permobil.com

Utanför USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

⚠ Varning!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra allvarlig skada kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

⚠ Försiktighet!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra mindre eller måttligt allvarlig personskada eller skada på utrustningen eller annan egendom kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

Rapportering av incidenter

Kontakta kundtjänsten i händelse av en allvarlig incident eller skada.

Innehåll

Avsedd användning	65
Viktig säkerhetsinformation	65
Beskrivning av delar	66
Produktspecifikationer	67
Ta av och sätta på överdraget	68
Montera överdragets komponenter	69
Överdragets komponenter – justera luftinsatsen	70
AGILITY ländryggsdyna	
Felsökning	71
Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning	
Begränsad garanti	
Rengöring och desinfektion	72

Symbolförklaringar

LOT Batchkod	MD Medicinteknisk produkt	 Tillverkare	 Uppfyller brandskydds krav
REF Modellnummer	SN Serienummer	 Tillverkningsdatum	WDL Storlek (bredd x djup x längd)
CL Anvisningar för rengöring	FITS Passar till	 Se bruksanvisningen	 Viktgräns
DI Anvisningar för desinfektion	QTY Antal	EC REP Auktoriserad representant i EU	CH REP Auktoriserad representant i Schweiz

Obs!

Till leverantören: Denna bruksanvisning måste ges till användaren av denna produkt.

Till användaren (patienten eller vårdaren): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida bruk.

Produkterna kan vara skyddade av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, inklusive ROHO®, AGILITY® samt shape fitting technology®.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på permobil.com. Kontakta kundtjänsten för tidigare versioner av produktinformationen.

ROHO, Inc. är ett företag inom Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Innehåller anvisningar för ROHO AGILITY ryggstödsskal, överdrag och tillbehör. Använd denna användarhandbok tillsammans med anvisningarna som medföljer hårdvaran till ROHO AGILITY ryggstöd.

Avsedd användning

ROHO AGILITY Max Contour ryggstöd (AGILITY Max) är ett utbytesryggstöd för rullstolar, avsett för att ge stöd för bålen/bäckenet samt positionering. AGILITY har en viktgräns på 136 kg och måste storleksanpassas individuellt.

 **Kompatibilitet:** AGILITY Max är INTE avsedd att användas med några sidostöd. Se "Produktspecifikationer" för information om kompatibel hårdvara för montering samt tillbehör.

En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa huruvida produkten är lämplig för individens specifika behov vad gäller placering i sittande ställning. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är avsedda endast som en del av en övergripande vårdregim som innefattar all utrustning för sittande ställning och mobilitet, samt terapeutiska interventioner. En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa denna vårdregim efter att den individuella patientens fysiska behov och generella medicinska tillstånd har utvärderats.

Patienten ska också utvärderas av vårdpersonal med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, som t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Viktig säkerhetsinformation

Varningar:

- Använd INTE produkten utan att först läsa och förstå alla anvisningar. Om det är några åtgärder som beskrivs i denna handbok som du inte kan utföra, skaffa hjälp genom att kontakta en läkare/sjuksköterska, leverantören eller distributören av utrustningen eller kundtjänsten.
- Följ alla anvisningar och all säkerhetsinformation som medföljer produkten och som tillhandahålls av tillverkaren av rullstolen eller andra tillbehör.
- Nedbrytning av hud/mjukvävnader kan inträffa på grund av ett flertal faktorer som kan variera från individ till individ. Kontrollera huden ofta, minst en gång per dag. Rodnad, blåmärken eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan vara tecken på yttlig eller djup vävnadsskada och måste åtgärdas. Vid missfärgning av huden/mjukvävnader, STOPPA ANVÄNDNINGEN omedelbart. Rådfråga omedelbart en läkare/sjuksköterska om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter att användningen har upphört.
- Produkten ska monteras av en leverantör av utrustningen eller vårdpersonal.
- Produkten måste storleksanpassas korrekt för personen och rullstolen.
- AGILITY är avsedd att användas med ett AGILITY-överdrag, skumplastdyna, ländryggsdyna (om tillämpligt) och antingen luftinsatserna eller skumplastinsatserna. Alla komponenter MÅSTE ha överensstämmande storlekar och MÅSTE användas enligt anvisningarna i denna handbok. Användning av annan hårdvara eller andra komponenter än de som är godkända för användning med produkten kan leda till skada eller fel på produkten och kan medföra att garantin upphävs. Kompatibla komponenter och tillbehör finns förtecknade i "Produktspecifikationer" i denna handbok.
- Som med alla andra tillägg till en rullstol kan produkten påverka rullstolens stabilitet. Innan produkten tas i bruk, rådfråga vårdpersonal eller leverantören av utrustningen för att avgöra huruvida rullstolen bör modifieras.
- Man får INTE luta sig över överdelen på ett AGILITY-ryggstöd. Om så sker kan tyngdpunkten förskjutas och rullstolen välta.
- Lyft INTE och skjut INTE på en rullstol med hjälp av någon del av AGILITY. Om så sker kan AGILITY lossna från rullstolen.
- Produkten får INTE utsättas för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.
- Metalldelar kan bli heta om de utsätts för höga temperaturer och kalla om de utsätts för låga temperaturer. Överdragets yta anpassas till den omgivande temperaturen. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när produkten kommer i kontakt med oskyddad hud.
- Ändring av produkten kan påverka dess prestanda och leda till produktfel och till att garantin upphävs.
- Om ett nackstöd behöver användas, följ anvisningarna och säkerhetsinformationen från tillverkaren av nackstödet. Obs! Innan ett nackstöd från en annan tillverkare monteras, rådfråga vårdpersonal eller servicetekniker för att säkerställa att nackstödet är kompatibelt med AGILITY.

Försiktighetsbeaktanden:

- Skydda AGILITY från mekaniska stötar som kan orsaka skador och/eller brott.
- AGILITY-komponenterna är inte avsedda att användas separat från en AGILITY eller i kombination med andra rullstolsryggstöd.
- Kontrollera att AGILITY-komponenterna inte är slitna eller skadade. Använd INTE en AGILITY om någon komponent inte fungerar som den ska eller är trasig. AGILITY ska regelbundet inspekteras noggrant av en behörig tekniker.
- Bär AGILITY i överdragshandtaget eller genom att fatta stadigt tag i ryggstödsskalets kanter.

Varningar: Transport i motorfordon – viktig säkerhetsinformation:

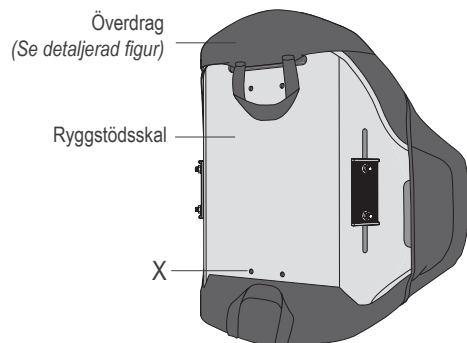
- Flytta över från rullstolen med en monterad AGILITY till ett av tillverkaren installerat fordonssäte och använd fordonets krocktestade säkerhetsbältesystem närhelst så är möjligt.
- För att fastställa huruvida motorfordonstestet utfört av tredje part har utförts med en specifik AGILITY-hårdvara eller andra tillbehörskombinationer, se användar-handboken som medföljer AGILITY, hårdvaran för fastsättning och de andra tillbehören, eller kontakta tillverkaren av utrustningen.

Beskrivning av delar

Förpackningens innehåll: ryggstödsskal, hårdvara för montering av ryggstödsskal*, överdrag, skumplastdyna och insatser, handpump, reparationssats, AGILITY ländryggsdyna (endast vissa modeller), användarhandbok, bilaga med begränsad garanti, produktregistreringskort.

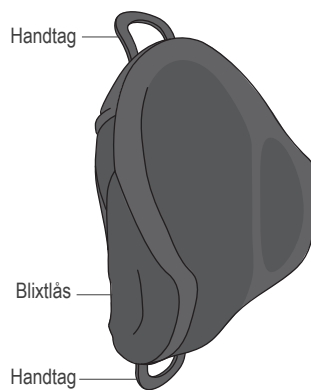
För beställning av reservdelar, kontakta leverantören av produkten eller kundtjänsten.

*För ytterligare produktinformation, se anvisningarna som medföljer hårdvaran till AGILITY-ryggstödet. 



Förborrade hål (X) för montering av ett universalfäste för nackstöd (4 st).
Obs! Förborrade hål finns inte på AGILITY-modeller i längderna 25,5 cm och 33 cm.
Ryggstödsskalet visas med hårdvara för montering*.

Överdrag



Handpump



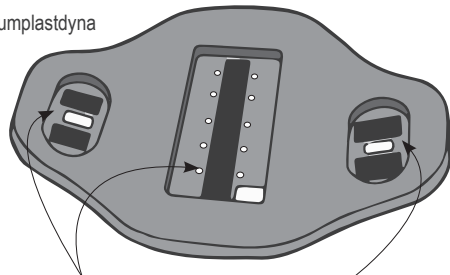
AGILITY ländryggsdyna
(endast vissa modeller)



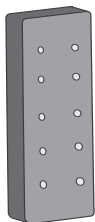
Reparationssats

AGILITY Max överdragskomponenter

Skumplastdyna



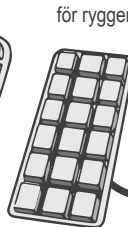
Skumplastinsats



Luftinsats
för sida



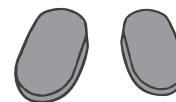
Luftinsats
för ryggen



Luftinsats
för sida



Ventilslang och uppblåsningsventil (3 st)



Skumplastinsatser
för sidorna

Produktspecifikationer

Alla mätvärden är ungefärliga.

2,54 cm = 25,4 mm

Justerbar bredd (B) passar till följande rullstolsbredder – cm:

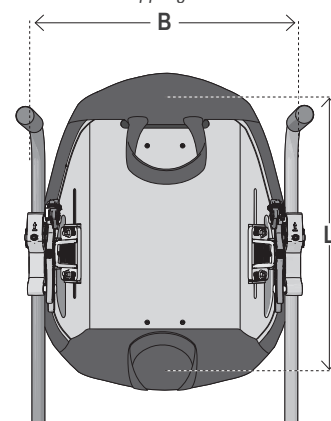
33–35,5	Breddmätten (B) är uppmätta från utsida till utsida på ryggstödsramens rör.
35,5–38	
38–40,5	Justering av AGILITY till den smalaste bredden inom ett rullstolsbreddområde resulterar i att man förlorar 1,5 cm av sidsjupet.
40,5–43	
43–45,5	
45,5–48,5	
48,5–51	

Obs! Breddmåttinformationen ovan gäller endast när produkten används med AGILITY fast hårdvara eller AGILITY snabbkopplingshårdvara. Den gäller inte när produkten används med AGILITY direktmonteringshårdvara. För ytterligare information, se anvisningarna som medföljer AGILITY-direktmonteringshårdvaran.

AGILITY-längd (L) (cm):

40,5	Längdmåtten (L) är uppmätta från mittkant till mittkant mellan ryggstöds skalets smala och breda ändar.
45,5	Obs! Överdragsenheten har inte tagits med i längdmåttet.
51	

Visas med ROHO AGILITY-ryggstöd
Snabbkopplingshårdvara



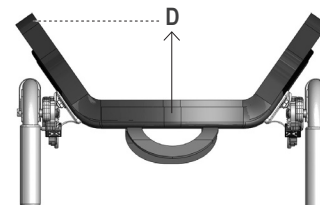
Ryggstöds skalets djupområde (D) och viktområde:

Djupområde: 17–18 cm

AGILITY-ryggstödens djup (D) mäts med överdrag och luftinsatser som har tömts på luft för att möjliggöra för användaren att sjunka tillbaka 1,5 cm. Måtten är uppmätta från mitten på den främre ytan till den konturerade kantens högsta punkt.

Viktområde (kg): 2–3 kg

Djupen och vikterna är baserade på B x L cm: 35,5 x 40,5



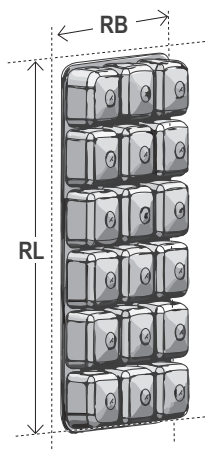
Justerbar luftinsats för ryggen

Bredd (RB): 3 luftkuddar, 16,5 cm

Luftkuddsdjup (KD), fullt uppblåst: 3 cm

	Längd (RL)		
Antal luftkuddar	6	7	8
cm	32	37	42

Omkretsen är medtagen i bredd- och längdmåtten: 1 cm



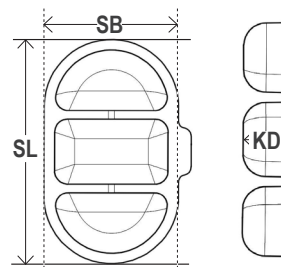
Justerbara luftinsatser för sidorna

Bredd (SB): 10,5 cm

Längd (SL): 17,5 cm

Luftkuddsdjup (KD), fullt uppblåst: 4,5 cm

Omkretsen är medtagen i bredd- och längdmåtten: 1 cm



Material:

Ryggstöds skalet: aluminium

Monteringshårdvara: stål, aluminium, Zytel

Överdrag: spacer-tyg i den främre och bakre mittpanelen, vattentäta bakre paneler och klaffar, kardborrefästen för att säkra överdraget mot ryggstöds skalet. Se överdragets skötselrådsetikett för information om material och efterlevnad av krav vad gäller brandskydd.

Skumplastdyna: polyuretan i främre delen; polyetylen i bakre delen

Skumplastinsats: polyuretan

Luftinsatser: polyeter/polyuretan i främre delen; uretanbelagd nylon i bakre delen

AGILITY ländryggsdyna: polyuretan

Produktens förväntade livstid: 5 år

Monteringshårdvara och tillbehör kompatibla med AGILITY Max:

Se anvisningarna som medföljer hårdvaran eller andra tillbehör för att fastställa begränsningar eller restriktioner.

- ROHO AGILITY snabbkopplingshårdvara för ryggstöd
- ROHO AGILITY direktmonteringshårdvara för ryggstöd
- ROHO AGILITY UniTrack-skena

Ej tillgängliga på alla marknader; kontakta kundtjänsten:

- ROHO AGILITY adapterplatta för nackstöd
- ROHO AGILITY fast hårdvara för ryggstöd
- ROHO AGILITY ländryggsdyna
- Therafin nackstöd för ROHO AGILITY ryggstöd

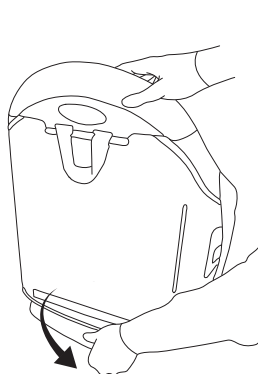
Ta av och sätta på överdraget

! Varningar:

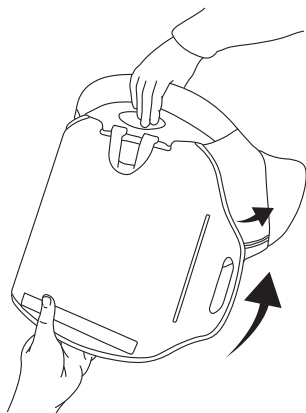
- Ta INTE av eller montera AGILITY-överdraget med personen sittande i rullstolen.
- Använd INTE AGILITY utan överdrag, skumplastdyna, och om tillämpligt, luftinsats eller skumplastinsats.
- Kontrollera att överdraget inte är skadat och byt ut det vid behov.

Ta av överdraget

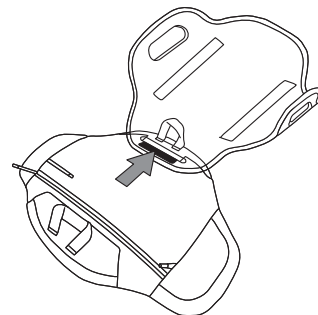
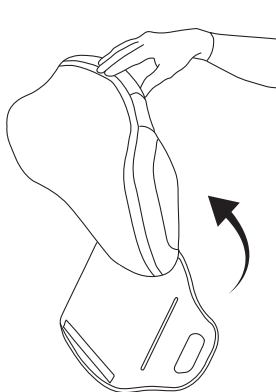
1. Vid skalets breda ände:
Dra nedåt för att frigöra
överdragsklaffen.



2. Dra bort överdraget från skalet.

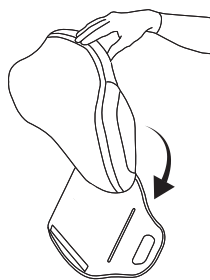
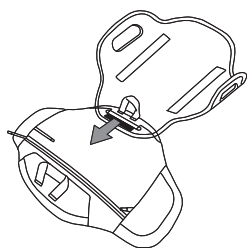


3. Lyft överdraget över skalets smala ände. Dra för att lösgöra kardborreremsan på fliken. Dra fliken genom slitsen.

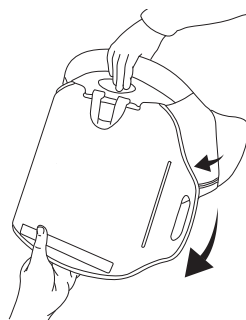


Sätta på överdraget

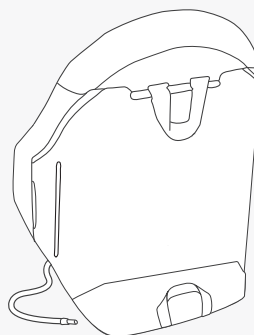
1. På skalets baksida, tryck fliken, men inte handtaget, genom slitsen i den smala änden. Tryck för att fästa fliken mot skalet. Lyft överdraget över skalets smala ände.



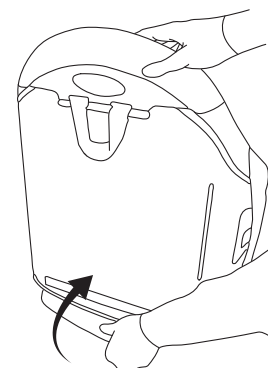
2. Säkerställ att blixtlåset är vänt mot skalet. För in ryggstödsskalets sidor i överdragets sidofickor. Tryck för att fästa överdraget mot skalets framsida.



Obs! Om luftinsatsen behöver justeras efter att AGILITY har monterats på rullstolen, se "Montera överdragets komponenter": "Sätta på överdraget på ryggstödsskalet – placering av ventilslang".



3. Dra överdragets breda ände över skalets breda ände. Tryck för att fästa överdragsklaffen mot skalet.



Ta av skumplastdynan, luftinsatserna eller skumplastinsatserna från överdraget

1. Öppna blixtlåset på överdraget.
2. Ta ut skumplastdynan ur överdraget med insatserna fortfarande fastgjorda.
3. Lossa insatserna från fästremmen i skumplastdynans utskärningar.
4. Luftinsatser: Dra tillbaka ventilslangen genom hålen i skumplastdynan.

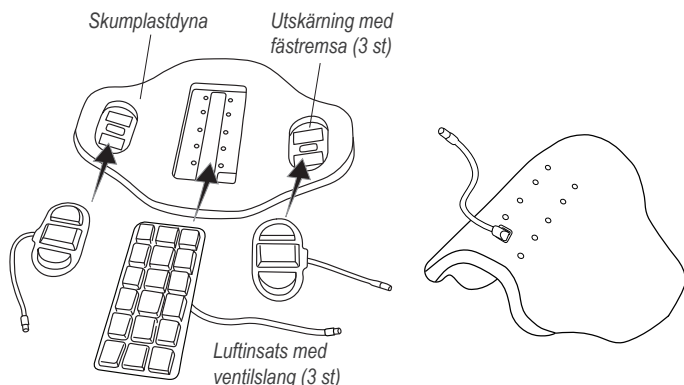
Montera överdragets komponenter

! Varning! Luftinsatsen och skumplastinsatsen är inte avsedda att användas tillsammans.

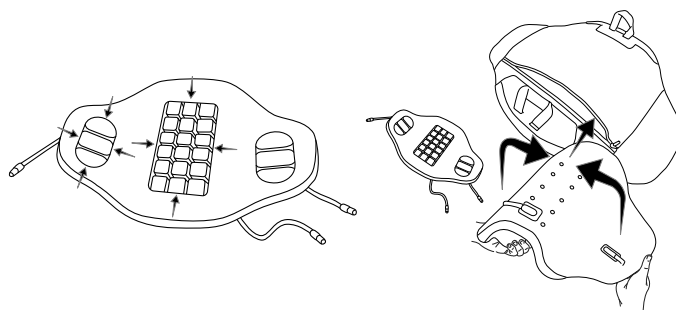
! Varning! Sätt INTE på eller ta av AGILITY-överdraget eller -komponenterna med personen sittande i rullstolen.

Sätta in skumplastdynan med luftinsatserna

1. För ventilslangen genom hålet i skumplastdynan. Luftkuddarna ska vara vända utåt.



2. För varje luftinsats, stoppa in luftinsatsens kanter under hela kanten på utskärningen. Tryck för att säkra luftinsatsen mot fästremmen i utskärningen.
3. Öppna blixtlåset på överdraget. Placera skumplastdynan och luftinsatserna i överdraget.
 - Luftinsatserna ska vara vända mot överdragets framsida.
 - Skumplastdynans breda och smala ändar ska vara inpassade mot överdragets breda och smala ändar.
4. Följ anvisningarna nedan för att slutföra placeringen av överdraget på ryggstödsskalet: "Alternativ A" eller "Alternativ B" och "luftinsatser för sidorna".

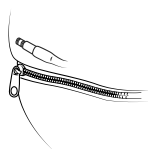


Sätta på överdraget på ryggstödsskalet – placering av ventilslang

Luftinsats – alternativ A:

Om ingen justering av luftinsatsen behövs efter att överdraget har placerats på ryggstödsskalet:

- a. Placera ventilslangen innanför blixtlåset.
- b. Stäng blixtlåset på överdraget.
- c. Sätt på överdraget på ryggstödsskalet.
- d. Se "Ta av och sätta på överdraget".



Luftinsats – alternativ B:

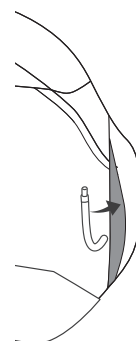
Om luftinsatsen behöver justeras efter att AGILITY har monterats på rullstolen:

- a. Lämna blixtlåset delvis öppet.
- b. Ventilslangen för luftinsatsen ska ledas ner längs ryggstödsskalets INSIDA och sedan runt botten på ryggstödsskalet så att den är åtkomlig på ryggstödsskalets UTSIDA.
- c. Stoppa in ventilslangen i sidofickan.
- d. Sätt på överdraget på ryggstödsskalet. Se "Ta av och sätta på överdraget".



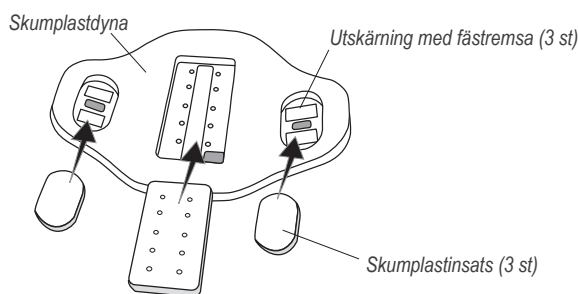
Luftinsatser för sidorna:

Stoppa in ventilslangarna i sidofickorna, så som visas.



Sätta in skumplastdynan med skumplastinsatser

1. Rikta in skumplastinsatserna mot utskärningarna. Tryck för att säkra fästremmorna.
2. Öppna blixtlåset på överdraget och placera skumplastdynan med fästsatta skumplastinsatser i överdraget.
Obs! Skumplastdynans sida med skumplastinsatserna ska vara vänd mot överdragets framsida. Skumplastdynans breda och smala ändar ska vara inpassade mot överdragets breda och smala ändar.
3. Stäng blixtlåset på överdraget.
4. Sätt på överdraget på ryggstödsskalet. Se "Ta av och sätta på överdraget".



Överdragets komponenter – justera luftinsatsen

⚠ Varningar:

- Kontrollera uppblåsningen ofta, minst en gång per dag!
- Luftinsatsen måste användas med luftkuddarna vända mot personen.
- Komforten för personen kan försämrast om en luftinsats inte är positionerad korrekt, inte är av rätt storlek för skumplastdynan eller är otillräckligt eller för mycket uppblåst.
- Se "Felsökning" om det verkar som att en luftinsats läcker ut luft. Om luftinsatsen fortfarande läcker ut luft, byt ut den mot skumplastinsatsen och kontakta leverantören av utrustningen eller kundtjänsten.
- Ändrad altitud kan medföra att luftinsatsen behöver justeras. Kontrollera uppblåsningen av alla luftinsatser vid ändrad altitud.

⚠ Försiktighetsbeaktanden:

- Ventilslangen får INTE användas som handtag för att bära eller dra i luftinsatsen.
- En luftinsats får INTE användas som flythjälpmedel i vatten (t.ex. som flytväst).
- Låt luftinsatsen värmas till rumstemperatur om den befunnit sig i lägre temperaturer än 0 °C och är ovanligt styv. Upprepa justeringsanvisningarna före användning.
- Håll luftkuddarna borta från vassa föremål.
- Använd INTE en luftinsats som sittdyna. Använd INTE en luftinsats och en skumplastinsats tillsammans.
- Använd INGEN ANNAN pump eller reparationssats än de som är godkända för användning med en luftinsats.

Justera luftinsatserna

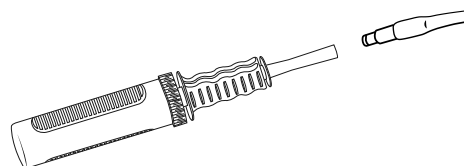
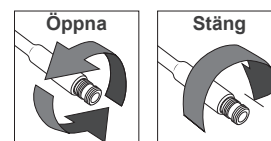
Obs! Innan luftinsatserna justeras, säkerställ att överdraget med skumplastdynan och luftinsatserna har satts på korrekt på ryggstödsskalet. Säkerställ att AGILITY har monterats och justerats korrekt på rullstolen.

Följ dessa anvisningar för att justera luftinsatsen och de två luftinsatserna för sidorna.

1. För på handpumpens munstycke över uppblåsningsventilen. Öppna uppblåsningsventilen minst ett helt varv. Blås upp luftinsatsen tills den känns fast.
2. Stäng uppblåsningsventilen tills den stoppar. Ta bort handpumpen. Säkerställ att uppblåsningsventilen är stängd.

⚠ Varning! Flytta över personen till rullstolen på ett säkert sätt.

3. Justera luftinsatsen om så önskas:
 - a. Personen kan sitta i rullstolen i sin normala position.
 - b. Öppna uppblåsningsventilen och släpp ut luft tills personen har det bekvämt. Stäng uppblåsningsventilen. Säkerställ att uppblåsningsventilen är stängd. Följ anvisningarna för placering av ventilslangen.



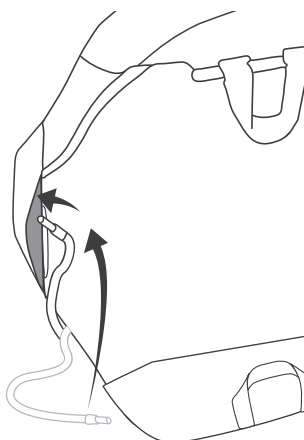
Placering av ventilslangen

Efter att överdraget har satts på ryggstödsskalet, placera ventilslangarna i överdraget:

Luftinsats:

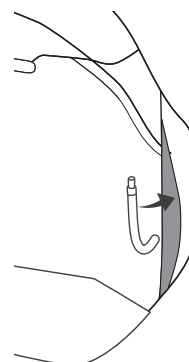
Obs! Ventilslangen ska vara åtkomlig, så som visas. Om ventilslangen inte är åtkomlig, se "Montera överdragets komponenter": "Sätta på överdraget på ryggstödsskalet – placering av ventilslang".

Stoppa in ventilslangen i sidofickan.



Luftinsatser för sidorna:

Stoppa in ventilslangarna i höger och vänster sidoficka.



AGILITY ländryggsdyna*

*Medföljer inte alla modeller.

Obs! AGILITY ländryggsdyna ger ett ökat stöd för ländryggen.

Kardborrefästremssor medföljer i förpackningen. Fästremsdelen med hakar är fäst på ländryggsdynans baksida.



Varning! Sätt INTE in dynan med personen sittande i rullstolen.

Insättning

1. Lossa överdragsklaffen från ryggstödsskalet och öppna blixtlåset på överdraget. Sätt in ländryggsdynan i överdraget vid ryggradens kurvatur eller där den känns bekvämast.

Obs! Ländryggsdynan kan placeras antingen framför eller bakom skumplastdynan. Placering bakom skumplastdynan rekommenderas för modeller med luftinsats. Placering framför luftinsatsen kan försämra luftinsatsens funktion.

2. Ta av skyddet från fästremsans kardborresida och säkra ländryggsdynan i önskad position.

Obs! Om kardborrefästremsan sätts fast på överdragets insida kan fästremsan behöva bytas ut efter att överdraget har tvättats ett flertal gånger.

3. Stäng blixtlåset på överdraget och sätt åter fast överdragsklaffen på ryggstödsskalet.

Avtagning

1. Lossa överdragsklaffen från ryggstödsskalet och öppna blixtlåset på överdraget.
2. Lossa försiktigt kardborrefästremssorna från varandra.

Felsökning

För ytterligare assistans, kontakta leverantören eller distributören av utrustningen, eller kundtjänsten.

Luftinsatsen tappar luft.	Kontrollera att uppblåsningsventilen är ordentligt stängd. Kontrollera att uppblåsningsventilen och slangen inte är skadade. Se efter om det finns hål i luftinsatsen. Om mycket små hål eller inga hål alls är synliga, följ anvisningarna i reparationsinstruksen som medföljde produkten. Vid skador på uppblåsningsventilen eller stora hål eller läckor i luftinsatsen, se bilagan om begränsad garanti eller kontakta kundtjänsten.
Det går inte att blåsa upp eller tömma luftinsatsen.	Kontrollera att uppblåsningsventilen är öppen. Kontrollera att uppblåsningsventilen och slangen inte är skadade.
Luftinsatsen känns inte bekväm.	Pumpa in mer luft eller släpp ut luft tills det känns bekvämt. (Se "Överdragets komponenter – justera luftinsatsen"). Säkerställ att luftkuddarna är vända mot rullstolens framsida. Säkerställ att överdraget är påsatt på rätt sätt (se "Ta av och sätta på överdraget" och "Montera överdragets komponenter").
Luftinsatsen halkar omkring i överdraget.	Säkerställ att luftinsatsen är positionerad korrekt och att tygsyddet är säkrat mot fästremsan i skumplastdynans utskärning (se "Montera överdragets komponenter"). Luftinsatsens kanter ska vara instoppade mellan skumplastlagren runt utskärningens kanter.
Någon del är skadad.	Kontakta kundtjänsten för utbyte.

Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning

Förvaring eller transport: Rengör och desinficera produkten. Öppna uppblåsningsventilerna. Töm produkten. Placera produkten i en behållare som skyddar den mot fukt, föroreningar och skador. Efter förvaring eller transport, inspektera produkten och säkerställ att den är oskadad (se "Felsökning"), samt följ anvisningarna för att förbereda produkten för användning.

Bortskaffning: Komponenterna i produkterna i denna bruksanvisning är inte förknippade med några kända miljöfaror när de används korrekt och bortskaffas i enlighet med samtliga lokala/regionala bestämmelser. När produkten har tjänat ut ska den behandlas som sjukvårdsavfall och bortskaffas i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall. Förbränning måste utföras av en behörig, licensierad anläggning för avfallshantering.

Återvinning: Kontakta en lokal återvinningsanläggning för information om hur produkten kan återvinnas.

Begränsad garanti

Tidsperiod för den begränsade garantin från datum för det ursprungliga inköpet av produkten: ryggstödsskal: 60 månader; överdrag, skumplastdyna, skumplastinsats, ländryggsdyna och luftinsats: 18 månader. Se även bilagan om begränsad garanti som medföljer produkten eller kontakta kundtjänsten.

Rengöring och desinfektion

! Varningar:

- Rengöring och desinfektion är skilda förfaranden. Rengöringen måste utföras före desinfektion. Innan produkten används av en annan person: Rengör och desinficera produkten och kontrollera att den fungerar korrekt.
- Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig.
- Vid instruktioner om att använda blekmedel, följ säkerhetsanvisningarna på blekmedelsbehållaren.

Rekommendation: Använd rumstempererat vatten vid handtvätt.

! Försiktighetsbeaktanden:

- Slipande föremål som stålull eller skursvampar får INTE användas på AGILITY-komponenterna.
- Rengöringsmedel som innehåller petroleum eller organiska lösningsmedel (t.ex. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kemtvättmedel, limborttagningsmedel) får INTE användas på AGILITY-komponenterna.

Ryggstödsskal

Rengöring: Rengör för hand med en svamp, tvål och vatten. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.

Desinfektion: Torka försiktigt med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.



Överdrag

Obs! Ta ut skumplast- och luftkomponenterna ur överdraget före rengöring och desinfektion. Säkra kardborreremsan på handtaget i överdragets breda ände. Vänd överdraget ut och in. Stäng blixtlåset på överdraget för att undvika att det fastnar i något.

Rengöring: Maskintvätta överdraget i kallt vatten med ett mildt tvättmedel i fintvårtsprogram eller torka det rent med ett neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj noga. Torktumla överdraget på låg värme eller låt det lufttorka.



Desinfektion: Tvätta överdraget för hand med ett desinfektionsmedel innehållande en kvaternär ammoniumförening (följ instruktionerna på produktetiketten). Skölj noga med rent vatten. Alternativt kan överdraget maskintvättas i hett (60 °C) vatten. Torktumla överdraget på låg värme eller låt det lufttorka. Använd INTE blekmedel.



Skumplastdyna, skumplastinsatser och ländryggsdyna

Obs! Ta ut skumplastkomponenterna ur överdraget före rengöring.

Rengöring: Torka av försiktigt med en fuktig duk. Använd INTE tvål. Får INTE sänkas ned i vatten. Torka av med en ren duk. Låt lufttorka helt innan den åter sätts in i överdraget.



! Varning! Desinfektionsmedel är INTE effektiva på porösa ytor såsom skumplast. Nedsmutsade eller kontaminerade skumplastdelar får endast bytas ut mot godkända ROHO-skumplastkomponenter. Reservdelar av skumplast kan köpas separat. Nedsmutsade eller kontaminerade skumplastdelar FÅR INTE användas av flera olika personer.

Luftinsatser

Obs! Ta ut luftinsatserna ur överdraget och skumplastdynan före rengöring och desinfektion.

Försiktighetsbeaktanden: Säkerställ att uppblåsningsventilerna är stängda. Vatten eller rengöringslösning får INTE tränga in i luftinsatsen. Får INTE tvättas eller torkas i maskin. FÅR INTE utsättas för direkt solljus! Får EJ autoklaveras. Skölj noga. Rester av rengöringsmedel kan göra att luftkuddarna klibbar ihop.



Rengöring: Stäng ventilerna. Lägg ned dem i en stor tvättbalja. Handtvätta med mild flytande handtvål, handdiskmedel, tvättmedel eller ett universalrengöringsmedel (följ anvisningarna på produktetiketten). Borsta försiktigt alla dynans ytor med en mjuk plastborste, en svamp eller en duk. Skölj med rent vatten. Låt lufttorka.



Desinfektion: Följ anvisningarna för rengöring med en lösning bestående av 1 del blekmedel för hushållsbruk och 9 delar vatten. Låt produkten ligga i blekmedelslösningen i 10 minuter. Skölj noga med rent vatten. Låt lufttorka.



Obs! Tömda luftkuddar kan underlätta en ordentlig rengöring. För att tömma luftkuddarna: Öppna uppblåsningsventilen och rulla ihop och/eller tryck ihop dynan och stäng sedan uppblåsningsventilen helt.

Tvättssymboler

Endast handtvätt.	Maskintvätt i kallt vatten, fintvätt.	Maskintvätt i hett vatten, normalprogram, vid angivet gradtal.	Får inte maskintvättas.
Plantorkning.	Kan torktumlas vid låg temperatur.	Använd inte blekmedel.	Får inte torktumlas.
Torka av med en fuktig duk.	Plantorkning, får inte torkas i solen.	Blekmedel (1 del blekmedel: 9 delar vatten).	Droptorkning.

Kontaktinformasjon

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

USA:
800-736-0925
Telefaks 888-551-3449

Kundestøtte:
orders.roho@permobil.com

Utenfor USA:
+1 618-277-9150
Telefaks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

Innhold

Tiltenkt bruk	74
Viktig sikkerhetsinformasjon	74
Detaljtegninger av deler	75
Produktspesifikasjoner	76
Ta av og sette på trekket	77
Sette på trekkets komponenter	78
Trekkets komponenter – justering av luftinnlegg	79
AGILITY-korsryggstøttepute	
Feilsøking	80
Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning	
Begrenset garanti	
Rengjøring og desinfeksjon	81

⚠ Advarsel

Unnlattelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake alvorlig personskade.

⚠ Obs!

Unnlattelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake mindre til moderat personskade eller skade på utstyret eller annen eiendom.

Varsling om uønskede hendelser

Ta kontakt med kundestøtte hvis det oppstår en alvorlig uønsket hendelse eller personskade.

Symbolliste

LOT Partikode	MD Medisinsk utstyr	 Produsent	 Oppfyller brannsikkerhetskrav
REF Modellnummer	SN Serienummer	 Produksjonsdato	WDL Størrelse (bredde x dybde x lengde)
CL Vaskeanvisninger	FITS Passer til	 Se bruksanvisningen	 Vektgrense
DI Desinfeksjonsanvisninger	QTY Antall	EC REP Autorisert representant i Den europeiske union	CH REP Autorisert representant i Sveits

Merk

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet. Bruker (individ eller omsorgsperson): Les anvisningene før produktet tas i bruk, og ta vare på dem for senere bruk.

Produktene kan omfattes av ett eller flere patenter og varemerker i USA og andre land, herunder ROHO®, AGILITY® og shape fitting technology®.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på permobil.com. Ta kontakt med kundestøtte for tidligere versjoner av produktinformasjonen.

ROHO, Inc. er en del av Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Inkluderer anvisninger for ROHO AGILITY-ryggskall, trekk og tilleggsutstyr. Bruk denne brukerhåndboken sammen med anvisningene som følger med ROHO AGILITY-festeeenheten for ryggstøtte.

Tiltenkt bruk

ROHO AGILITY-ryggstøtten med maksimum kontur (AGILITY maksimum) er en utskiftbar ryggstøtte for rullestoler som er beregnet for å gi støtte og posisjoneringsmulighet for overkropp/bekken. AGILITY har en vektgrense på 136 kg (300 lb) og må ha riktig størrelse i forhold til rullestolbrukeren.

 **Kompatibilitet:** AGILITY maksimum er IKKE beregnet for bruk med laterale støtter. Se «Produktspesifikasjoner» for compatible festeenheter og tilleggsutstyr.

En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal fastslå om produktet egner seg til personens spesifikke behov hva angår sittestilling. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

De medisinske produktene som er omtalt i dette dokumentet, skal bare være ett ledd i en helhetlig behandlingsplan som omfatter alt sitte- og mobilitetsutstyr og all medisinsk behandling. En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal identifisere denne behandlingsplanen etter å ha evaluert personens fysiske behov og generelle helsetilstand.

En kliniker skal også foreta en evaluering med tanke på visuell og kognitiv svekkelse samt svekkede leseferdigheter for å fastslå om personen har behov for bistand fra en omsorgsperson eller annen hjelpeteknologi, for eksempel anvisninger i store skrifttyper, for å sikre at produktet brukes på riktig måte.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Advarsler:

- Bruk IKKE produktet uten først å lese og forstå alle anvisningene som følger med. Hvis det er noen av oppgavene i denne håndboken du ikke klarer å utføre, skal du be om hjelp ved å ta kontakt med en kliniker, utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte.
- Følg alle anvisninger og all sikkerhetsinformasjon som følger med produktet, og som utleveres av produsenten av rullestolen eller annet tilleggsutstyr.
- Nedbrytning av hud/bløtvev kan oppstå som følge av en rekke faktorer, som varierer fra person til person. Kontroller huden ofte, minst én gang om dagen. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan tyde på overflattisk eller dyp vevsskade og skal løses. STANS BRUKEN umiddelbart hvis det oppstår misfarging av hud/bløtvev. Ta straks kontakt med helsepersonell hvis misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter at bruken har opphørt.
- Produktet skal installeres av en utstyrsleverandør eller kliniker.
- Produktet må ha riktig størrelse i forhold til rullestolen og brukeren.
- AGILITY er beregnet på å brukes med AGILITY-trekk, skumplastpute, korsryggstøttepute (om aktuelt) og enten luftinnleggene eller skumplastinnleggene. Alle komponentene MÅ ha kompatibel størrelse og MÅ brukes i samsvar med anvisningene i denne håndboken. Bruk av en festeenhet eller komponent som ikke er godkjent for bruk med produktet, kan føre til produktskade eller at produktet svikter, og kan ugyldiggjøre garantien. Kompatible komponenter og tilleggsutstyr er oppført i «Produktspesifikasjoner» i denne håndboken.
- Som med ethvert tillegg til en rullestol kan produktet påvirke rullestolens stabilitet. Før produktet brukes, skal du snakke med en kliniker eller utstyrsleverandør for å fastslå om rullestolen skal modifiseres.
- IKKE len deg over toppen på en AGILITY-ryggstøtte. Hvis du gjør det, kan det forskyve tyngdepunktet og rullestolen kan velte.
- IKKE løft eller skyv en rullestol ved å bruke noen del av AGILITY, da produktet kan løsne fra rullestolen.
- Eksponer IKKE produktet for sterk varme, åpen ild eller svært varm aske. Påstander fremsatt i sammenheng med testing eller sertifisering, herunder om antennelighet, gjelder ikke nødvendigvis for dette produktet ved bruk i kombinasjon med andre produkter eller materialer. Kontroller påstander fremsatt i sammenheng med testing og sertifisering, for alle produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet.
- Metallkomponenter kan bli svært varme eller kalde hvis de eksponeres for henholdsvis høye eller lave temperaturer. Overflaten på trekket tilpasser seg omgivelsestemperaturen. Ta nødvendige forholdsregler, særlig hvis produktet skal komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Modifisering av produktet kan påvirke ytelsen, føre til at produktet svikter og ugyldiggjøre garantien.
- Hvis en nakkestøtte er nødvendig, følger du anvisningene og sikkerhetsinformasjonen fra produsenten av nakkestøtten. Merk: Før du installerer en nakkestøtte fra en annen produsent, må du snakke med en kliniker eller utstyrsleverandør for å sikre at nakkestøtten er kompatibel med AGILITY.

Obs!

- Beskytt AGILITY mot stumpe støt som kan forårsake skade og/eller brudd.
- Komponentene til AGILITY er ikke beregnet på å brukes separat fra en AGILITY eller sammen med andre ryggstøtter for rullestol.
- Kontroller AGILITY-komponentene med henblikk på skade eller slitasje. AGILITY skal IKKE brukes hvis en komponent ikke fungerer eller er ødelagt. AGILITY skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av en kvalifisert tekniker.
- AGILITY skal bæres etter håndtaket eller ved å gripe godt tak i kantene på ryggskallet.

Advarsler – Viktig sikkerhetsinformasjon om transport i motorkjøretøy:

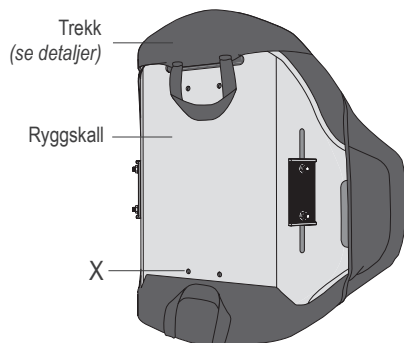
- Såfremt det er mulig, skal du flytte deg ut av rullestolen med installert AGILITY og over i et bilsete som er montert av produsenten. Bruk også kjøretøyets kollisjonstestede setebeltesystem.
- For å fastslå om tredjeparts testing i motorkjøretøy har blitt utført med en spesifikk AGILITY-festeenhet eller annet tilleggsutstyr, kan du se brukerhåndboken som følger med AGILITY, festeenheten og annet tilleggsutstyr, eller du kan kontakte utstyrsleverandøren.

Detaljtegninger av deler

Pakningens innhold: ryggskall, festeenhet for ryggskall*, trekk, skumplastpute og -innlegg, håndpumpe, reparasjonssett, AGILITY-korsryggstøttepute (kun utvalgte modeller), brukerhåndbok, tillegg om begrenset garanti, produktregistreringskort.

Ta kontakt med produktleverandøren eller kundestøtte for å bestille nye deler.

*For ytterligere produktinformasjon se anvisningene som følger med AGILITY-festeenheten for ryggstøtte. 



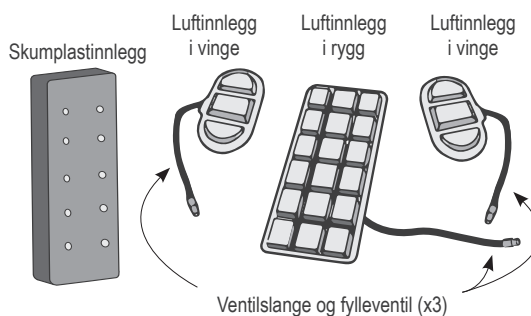
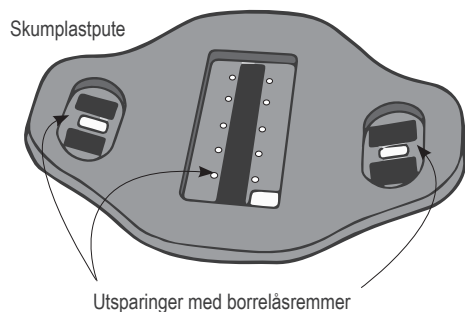
Forborede hull (X) for festing av universal nakkestøtte (x4).

Merk: Forborede hull er ikke tilgjengelig på AGILITY-modeller med lengde på 25,5 cm (10 in) og 33 cm (13 in).

Ryggskallet vises med festeenhet.*



AGILITY maksimum-trekkets komponenter



Produktspesifikasjoner

Alle oppgitte mål er omtrentlige.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 in

Justerbar bredde (B) passer rullestolbredde i området:

33 til 35,5 cm (13 til 14 in)
35,5 til 38 cm (14 til 15 in)
38 til 40,5 cm (15 til 16 in)
40,5 til 43 cm (16 til 17 in)
43 til 45,5 cm (17 til 18 in)
45,5 til 48,5 cm (18 til 19 in)
48,5 til 51 cm (19 til 20 in)

Breddemålinger (B) tas fra utsiden av ryggørret til utsiden av ryggørret.

Hvis AGILITY justeres til den smaleste bredden i en rullestols breddeområde, vil setedybden reduseres med 1,5 cm (½ in).

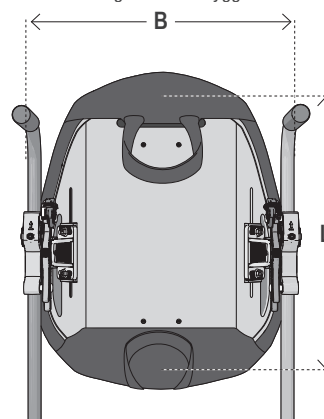
Merk: Breddemålingsinformasjonen ovenfor gjelder kun når produktet brukes med AGILITY påsatt festeenhet eller AGILITY-festeenheten med hurtigutløser. Den gjelder ikke når produktet brukes med AGILITY-festeenheten med direktemontering. Ytterligere informasjon finner du i anvisningene som følger med AGILITY-festeenheten med direktemontering.

Lengde på AGILITY:

40,5 cm (16 in) Lengdemålinger (L) tas fra midtre kant til midtre kant mellom den smale og den brede enden av ryggskallet.
45,5 cm (18 in)
51 cm (20 in)

Merk: Trekket er ikke inkludert i lengdemålingen.

Vises med ROHO AGILITY-festeenhet med hurtigutløser for ryggstøtte



Dybdeområde (D) og vektområde for ryggskall:

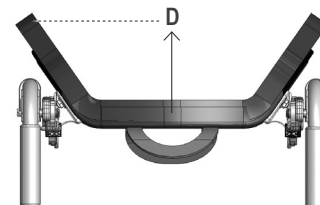
Dybdeområde: 17–18 cm (6½ til 7¼ in)

AGILITY-ryggstøtter er målt for dybde (D) med trekk og med luftinnlegg som er oppblåst med søkk på 1,5 cm (½ in).

Målingene tas fra midt på forsiden til det høyeste punktet på den konturerende kanten.

Vektområde: 2–3 kg (4,25 til 6½ lb)

Dybde og vekt er basert på B x L: 35,5 x 40,5 cm (14 x 16 in); og 51 x 51 cm (20 x 20 in)



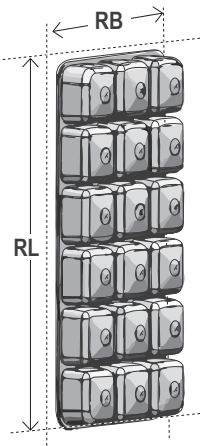
Justerbart luftinnlegg i rygg

Bredde (RB): 3 celler, 16,5 cm (6,5 in)

Celledybde (CD) når helt oppblåst: 3 cm (1¼ in)

	Lengde (RL)		
Ant. celler	6	7	8
cm	32	37	42
(in)	12½	14½	16½

Perimeter inkludert i bredde- og lengdemålinger: 1 cm (¼ in)



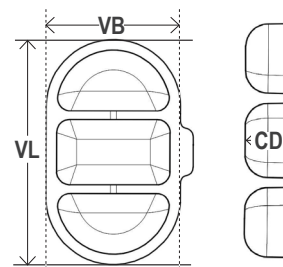
Justerbare luftinnlegg i vinge

Bredde (VB): 10,5 cm (4¼ in)

Lengde (VL): 17,5 cm (7 in)

Celledybde (CD) når helt oppblåst: 4,5 cm (1¾ in)

Perimeter inkludert i bredde- og lengdemålinger: 1 cm (¼ in)



Materialer:

Ryggskall: aluminium

Festeenhet: stål, aluminium, Zytel

Trekk: fremre og bakre midtpanel i avstandsstoff, væskebestandige bakpaneler og klaffer, med borrelås for å feste trekket til ryggskallet. Merket med vaskeanvisninger for trekket viser materialinnhold og samsvar med brannsikringskrav.

Skumplastpute: forside av polyuretan; bakside av polyetylen

Skumplastinnlegg: polyuretan

Luftinnlegg: forside av polyeterpolyuretan; bakside av uretanbelagt nylon

AGILITY-korsryggstøttepute: polyuretan

Forventet produktlevetid: 5 år

Festeenhet og tilleggsutstyr kompatibelt med AGILITY maksimum:

Se anvisningene som følger med festeenheten eller annet tilleggsutstyr for å fastslå begrensninger eller restriksjoner.

- ROHO AGILITY-festeenhet med hurtigutløser for ryggstøtte
- ROHO AGILITY-festeenhet med direktemontering for ryggstøtte
- ROHO AGILITY UniTrack-skinne

Ikke tilgjengelig i alle markeder; kontakt kundestøtte:

- ROHO AGILITY-adapterplate for nakkestøtte
- ROHO AGILITY påsatt festeenhet for ryggstøtte
- ROHO AGILITY-korsryggstøttepute
- Therafin-nakkestøtte for ROHO AGILITY-ryggstøtte

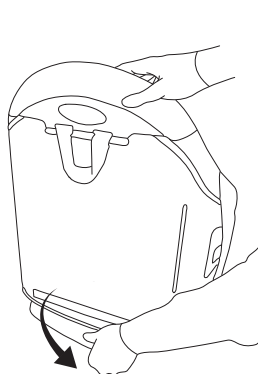
Ta av og sette på trekket

⚠ Advarsler:

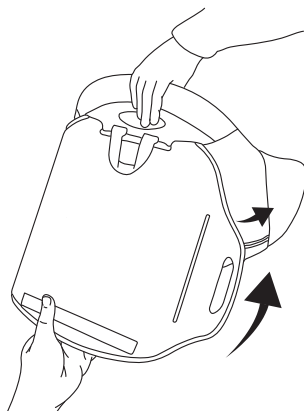
- IKKE fjern eller installer AGILITY-trekket mens det sitter en person i rullestolen.
- IKKE bruk AGILITY uten trekket, skumplastputen og, om aktuelt, luftinnlegget eller skumplastinnlegget.
- Inspiser trekket for skade, og skift ved behov.

Ta av trekket

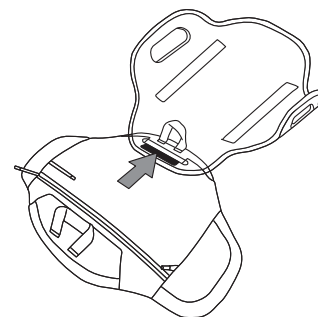
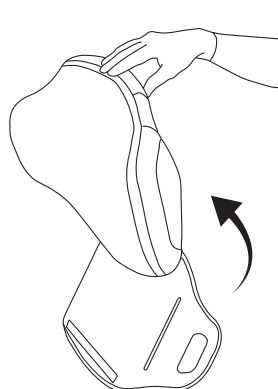
1. På den brede enden av skallet: Trekk ned for å åpne klaffen på trekket.



2. Dra trekket vekk fra skallet.

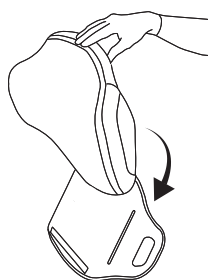
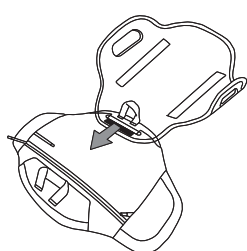


3. Plasser lokket over den smale enden av skallet. Trekk for å åpne borrelåsen på fliken. Trekk fliken gjennom åpningen.

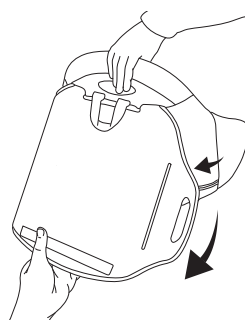


Sette på trekket

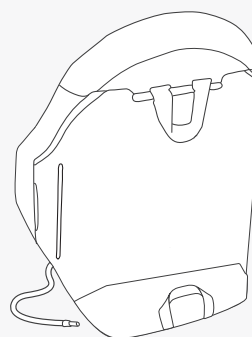
1. På baksiden av skallet skyver du fliken, men ikke håndtaket, gjennom åpningen i den smale enden. Trykk for å feste fliken til skallet. Plasser lokket over den smale enden av skallet.



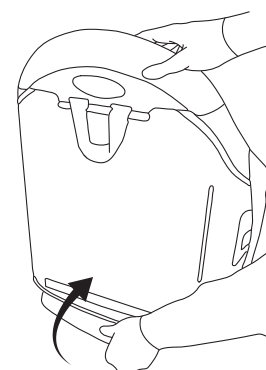
2. Påse at glidelåsen vender mot skallet. Skyv sidene av ryggskallet inn i sidelommene i trekket. Trykk for å feste trekket til forsiden av skallet.



Merk: Hvis luftinnlegget må justeres etter at AGILITY er installert på rullestolen, se «Sette på trekkets komponenter»: «Sette trekket på ryggskallet – Plassering av ventilslangen».



3. Trekk den brede enden av trekket over den brede kanten på skallet. Trykk for å feste trekkets klaff til skallet.



Fjerne skumplastputen, luftinnleggene eller skumplastinnleggene fra trekket

1. Åpne glidelåsen i trekket.
2. Fjern skumplastputen fra innsiden av trekket med innleggene fremdeles festet.
3. Løsne innleggene fra borrelåsremmen i utsparingene på skumplastputen.
4. For luftinnlegg: Trekk ventilslangen tilbake gjennom hullene i skumplastputen.

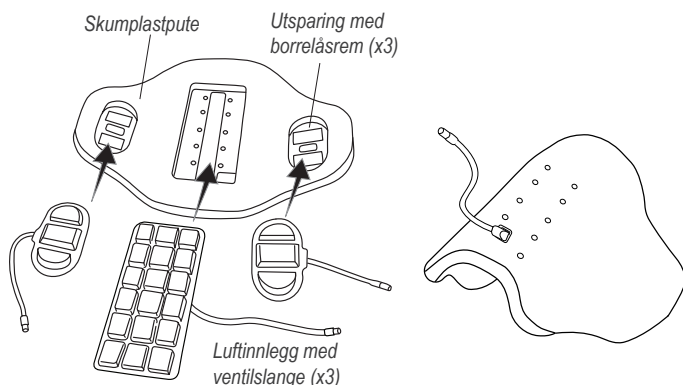
Sette på trekkets komponenter

⚠ Advarsel: Luftinnlegget og skumplastinnlegget er ikke beregnet på å brukes sammen.

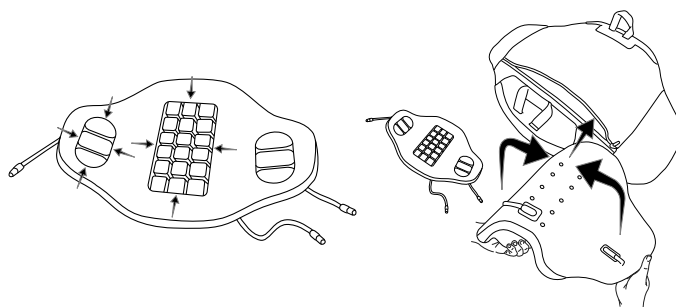
⚠ Advarsel: IKKE sett på eller fjern AGILITY-trekket eller komponentene mens det sitter en person i rullestolen.

Installere skumplastputen med luftinnlegg

1. Skyv ventilslangen gjennom hullet i skumplastputen. Luftcellene skal vende ut.



2. For hvert luftinnlegg bretter du kantene på luftinnlegget under alle kantene på utsparingen. Trykk for å feste luftinnlegget til borrelåsremmen i utsparingen.
3. Åpne glidelåsen i trekket. Plasser skumplastputen og luftinnleggene i trekket.
 - Luftinnleggene skal vende mot forsiden av trekket.
 - De brede og smale endene av skumplastputen skal være innrettet etter den brede og smale enden av trekket.
4. Følg anvisningene nedenfor for å bli ferdig med å sette på trekket: «Alternativ A» eller «Alternativ B» og «Luftinnlegg i vinge».

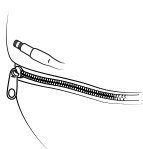


Sette trekket på ryggskallet – Plassering av ventilslangen

Luftinnlegg – Alternativ A:

Hvis luftinnlegget ikke behøver å justeres etter at trekket er satt på ryggskallet:

- a. Plasser ventilslangen på innsiden av glidelåsen.
- b. Lukk glidelåsen i trekket.
- c. Sett trekket på ryggskallet.
- d. Se «Ta av og sette på trekket».



Luftinnlegg – Alternativ B:

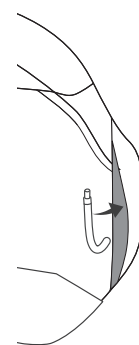
Hvis luftinnlegget må justeres etter at AGILITY er installert på rullestolen:

- a. La glidelåsen være delvis åpen.
- b. Ventilslangen for luftinnlegget skal rutes ned på INNSIDEN av ryggskallet, og deretter rundt den nedre delen av ryggskallet, slik at den er tilgjengelig på UTSIDEN av ryggskallet.
- c. Brett ventilslangen inn i sidelommen.
- d. Sett trekket på ryggskallet. Se «Ta av og sette på trekket».



Luftinnlegg i vinge:

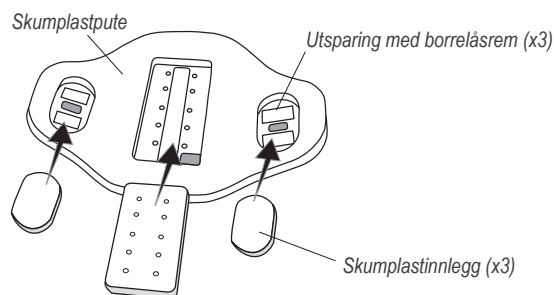
Brett ventilslangene inn i sidelommene, som vist.



Installere skumplastputen med skumplastinnlegg

1. Innrett skumplastinnleggene etter utsparingene. Trykk for å feste borrelåsremmene.
2. Åpne glidelåsen på trekket og plasser skumplastputen, med skumplastinnleggene festet, i trekket.

Merk: Siden av skumplastputen med skumplastinnleggene skal vende mot forsiden av trekket. De brede og smale endene av skumplastputen skal være innrettet etter den brede og smale enden av trekket.
3. Lukk glidelåsen i trekket.
4. Sett trekket på ryggskallet. Se «Ta av og sette på trekket».



Trekkets komponenter – justering av luftinnlegg

⚠ Advarsler:

- Kontroller fyllingen ofte, minst én gang om dagen!
- Luftinnlegget må brukes med luftcellene vendt mot rullestolbrukeren.
- Brukerens komfortnivå kan bli redusert dersom et luftinnlegg ikke er riktig posisjonert, ikke har riktig størrelse i forhold til skumplastputen eller er blåst opp for mye eller for lite.
- Hvis et luftinnlegg ikke ser ut til å holde på luften, se «Feilsøking». Hvis luftinnlegget fremdeles ikke holder på luften, skal du skifte det ut med skumplastinnlegget og kontakte en utstyrsleverandør eller kundestøtte.
- Endringer i høyde over havet kan medføre at et luftinnlegg må justeres. Kontroller fyllenivået til alle luftinnlegg når høyden over havet endres.

⚠ Obs!

- Bruk IKKE ventilslangen som et håndtak til å bære eller dra i et luftinnlegg.
- Bruk IKKE et luftinnlegg som flyteutstyr (f.eks. som livbøye).
- Hvis et luftinnlegg har vært utsatt for temperaturer under 0 °C (32 °F) og virker usedvanlig stiv, skal du la puten varmes opp til romtemperatur. Gjenta justeringsanvisningene før bruk.
- Hold luftcellene unna skarpe gjenstander.
- Bruk IKKE et luftinnlegg som en setepute. Bruk IKKE et luftinnlegg og et skumplastinnlegg sammen.
- Bruk IKKE andre pumper eller reparasjonssett enn de som er godkjent for bruk med et luftinnlegg.

Justere luftinnleggene

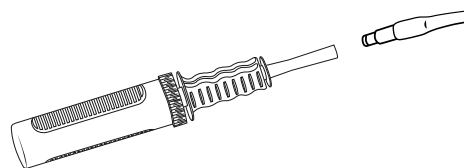
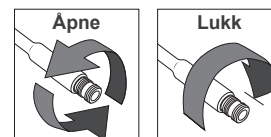
Merknader: Før du justerer luftinnleggene, må du kontrollere at trekket med skumplastputen og luftinnleggene er riktig installert på ryggskallet. Kontroller at AGILITY er riktig installert og justert på rullestolen.

Følg disse anvisningene for å justere luftinnlegget og de to luftinnleggene i vingene.

1. Skyv dysen på håndpumpen inn på fylleventilen. Åpne fylleventilen ved å vri minst én hel omdreining. Fyll luftinnlegget til det føles fast.
2. Lukk fylleventilen til den stopper. Fjern håndpumpen. Påse at fylleventilen er lukket.

⚠ Advarsel: Overfør brukeren forsvarlig til rullestolen.

3. Juster luftinnlegget ved behov:
 - a. Brukeren kan plasseres i rullestolen i sin vanlige sittestilling.
 - b. Åpne fylleventilen og slipp ut luft til brukeren er komfortabel. Lukk fylleventilen. Påse at fylleventilen er lukket. Følg anvisningene for plassering av ventilslangen.

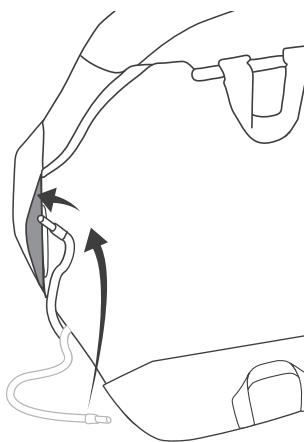


Plassering av ventilslangen

Med trekket på ryggskallet plasseres ventilslangene i trekket:

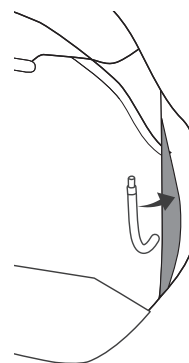
Luftinnlegg:

Merk: Ventilslangen skal være tilgjengelig, som vist. Hvis ventilslangen ikke er tilgjengelig, se «Sette på trekkets komponenter»: «Sette trekket på ryggskallet – Plassering av ventilslangen». Brett ventilslangen inn i sidelommen.



Luftinnlegg i vinge:

Brett ventilslangene inn i høyre og venstre sidelomme.



AGILITY-korsryggstøttepute*

*Ikke inkludert med alle modeller.

Merknader: AGILITY-korsryggstøtteputen gir ekstra støtte til korsryggregionen.

Pakningen inkluderer borrelåsremmer. Kroksiden av borrelåsremmen er festet til baksiden av korsryggstøtteputen.

 **Advarsel:** Skal IKKE installeres mens det sitter en person i rullestolen.

Installere

1. Løsne trekkets klaff fra ryggskallet og åpne glidelåsen i trekket. Plasser korsryggstøtteputen på innsiden av trekket, ved krumningen i ryggstøtten, eller der det er mest komfortabelt.

Merk: Korsryggstøtten kan plasseres enten foran eller bak skumplastputen. Plassering bak skumplastputen anbefales for modeller med luftinnlegg. Plassering foran luftinnlegget kan redusere ytelsen til luftinnlegget.

2. Fjern underdelen fra sløyfeenden av borrelåsen og fest korsryggstøtteputen i ønsket posisjon.

Merk: Hvis borrelåsremmen festes til innsiden av trekket, kan borrelåsremmen måtte skiftes etter flere vask av trekket.

3. Lukk glidelåsen i trekket og fest trekkets klaff på ryggskallet.

Fjerne

1. Løsne trekkets klaff fra ryggskallet og åpne glidelåsen i trekket.
2. Løsne borrelåsremmene forsiktig fra hverandre.

Feilsøking

Ta kontakt med utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte hvis du trenger mer hjelp.

Luftinnlegget holder ikke på luften.	Kontroller at fylleventilen er helt lukket. Inspiser fylleventilen og slangen med tanke på skade. Se etter hull i luftinnlegget. Hvis hullene er svært små eller ingen hull er synlige, følger du anvisningene i reparasjonssettet som fulgte med produktet. Se tilleggset om begrenset garanti eller ta kontakt med kundestøtte hvis fylleventilen er skadet eller luftinnlegget har store hull eller lekkasjer.
Ikke mulig å fylle eller tømme et luftinnlegg.	Kontroller at fylleventilen er åpen. Inspiser fylleventilen og slangen med tanke på skade.
Luftinnlegget føles ikke komfortabelt.	Tilsett eller fjern luft for å justere til eget komfortnivå. (Se «Trekkets komponenter – justering av luftinnlegg»). Kontroller at luftcellene vender mot forsiden av rullestolen. Kontroller at trekket er riktig posisjonert (se «Ta av og sette på trekket» og «Sette på trekkets komponenter»).
Luftinnlegget skyves inn i trekket.	Kontroller at luftinnlegget er riktig posisjonert og at baksiden i tøystoff er festet til borrelåsremmen i utsparingen i skumplastputen (se «Sette på trekkets komponenter»). Omkretsen til luftinnlegget skal brettes inn mellom skumplastlagene rundt kanten på utsparingen.
En komponent er skadet.	Ta kontakt med kundestøtte for å skaffe en ny.

Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning

Oppbevaring og transport: Rengjør og desinfiser produktet. Åpne fylleventilene. Tapp produktet for luft. Legg produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, kontaminasjon og skade. Etter oppbevaring eller transport skal produktet inspiseres for å sikre at det ikke har blitt skadet (se «Feilsøking»), og følg anvisningene for å klargjøre produktet til bruk.

Kassering: Komponentene i produktene i denne håndboken er ikke tilknyttet kjente miljøfarer ved forsvarlig bruk og kassering i tråd med alle lokale/regionale forskrifter. Når produktets levetid er slutt, skal det behandles som helseavfall og kasseres i samsvar med lokale retningslinjer for helseavfall. Destruksjon skal utføres ved et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallsdestruksjon.

Gjenvinning: Ta kontakt med et lokalt gjenvinningsfirma for å finne ut hvilke gjenvinningsmuligheter som finnes for produktet.

Begrenset garanti

Den begrensede garantien gjelder fra den opprinnelige kjøpsdatoen for produktet: ryggskall: 60 måneder; trekk, skumplastpute, skumplastinnlegg, korsryggstøttepute og luftinnlegg: 18 måneder. Se også tilleggset om begrenset garanti som fulgte med produktet, eller ta kontakt med kundestøtte.

Rengjøring og desinfeksjon

! Advarsler:

- Rengjøring og desinfeksjon er atskilte prosesser. Rengjøring må utføres før desinfeksjon. Før bruk av en annen person: rengjør, desinfiser og kontroller at produktet fungerer som det skal.
- Vask produktet med jevne mellomrom og når det blir skittent.
- Hvis anvisningene tilsier bruk av blekemiddel, må du følge sikkerhetsretningslinjene på blekemiddelbeholderen.

Anbefaling: Bruk vann som holder romtemperatur, til håndvask.

! Obs!

- Bruk IKKE skuremidler som stålull eller skuresvamper på komponentene til AGILITY.
- Bruk IKKE rengjøringsprodukter som inneholder petroleum eller organiske løsemidler (dvs. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, tørrensemidler, limfjernere) på komponentene til AGILITY.

Ryggskall

Rengjøre: Håndvask med en svamp, med såpe og vann. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.



Desinfisere: Tørk forsiktig med en klut som er fuktet med et vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.

Trekk

Merknader: Før rengjøring og desinfisering skal skumplast- og luftkomponentene fjernes fra trekket. Fest borrelåsremmen på håndtaket i den brede enden av trekket. Vreng trekket. Lukk glidelåsen i trekket for å unngå at den hefter seg fast.

Rengjøre: Maskinvask trekket med et mildt vaskemiddel på 30 °C med skånsom sentrifugering, eller tørk det rent med et nøytralt vaskemiddel og vann. Skyll grundig. Tørk det i tørketrommel på lav varme, eller la det lufttørke.



Desinfisere: Håndvask, med kvarternær desinfeksjonsløsning (følg anvisningene på produktetiketten). Skyll grundig med rent vann. Produktet kan eventuelt maskinvaskes på 60 °C. Tørk det i tørketrommel på lav varme, eller la det lufttørke. Bruk IKKE blekemiddel.



Skumplastpute, skumplastinnlegg og korsryggstøttepute

Merk: Fjern skumplastkomponentene fra trekket før rengjøring.

Rengjøre: Tørk lett med en fuktig klut. Bruk IKKE såpe. Senk IKKE ned i vann. Tørk av med en ren klut. Lufttørk fullstendig før de settes tilbake i trekket.



! Advarsel: Desinfeksjonsmidler er IKKE virksomme på porøse flater som skumplast. Tilsmussede eller kontaminerte skumplastkomponenter skal byttes ut med kun godkjente ROHO-skumplastkomponenter. Nye skumplastkomponenter kan kjøpes separat. Tilsmussede eller kontaminerte skumplastkomponenter SKAL IKKE brukes av forskjellige personer.

Luftinnlegg

Merk: Fjern luftinnlegget fra trekket og skumplastputen før rengjøring og desinfisering.

Obs! Påse at fylleventilene er lukket. La IKKE vann eller rengjøringsløsning komme inn i luftinnlegget. Skal IKKE vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel. Produktet skal IKKE utsettes for direkte sollys. Produktet skal IKKE autoklaveres. Skyll grundig. Såperester kan medføre at luftcellene kleber seg sammen.



Rengjøre: Lukk ventilene. Plasser i en stor vask. Vaskes for hånd ved hjelp av mild, flytende håndsåpe, oppvaskmiddel, klesvaskemiddel eller universalkvaskemiddel (følg anvisningene på produktetiketten). Skrubbe alle putens flater forsiktig med en myk plastbørste, svamp eller klut. Skyll med rent vann. La lufttørke.



Desinfisere: Følg rengjøringsanvisningene med 1 del husholdningsblekemiddel per 9 deler vann. La produktet være vått av blekemiddelløsning i 10 minutter. Skyll grundig med rent vann. La lufttørke.



Merk: Lufttomme celler kan være lettere å få rengjort grundig. Tappe cellene for luft: Åpne fylleventilen, rull puten sammen og/eller komprimer den, og lukk deretter fylleventilen helt.

Vaskesymboler

Håndvask.	Maskinvask på 30 °C med skånsom sentrifugering.	Maskinvask på 60 °C med normal sentrifugering.	Skal ikke vaskes i maskin.
Tørkes flatt.	Tørkes på lav varme i tørketrommel.	Bruk ikke blekemiddel.	Skal ikke tørkes i tørketrommel.
Tørk med en fuktig klut.	Tørkes flatt i skyggen.	Blekemiddel (1 del blekemiddel : 9 deler vann).	Tørkes på snor.

Informacje kontaktowe



ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA
USA:
800-736-0925
Faks 888-551-3449
Dział obsługi klienta:
orders.roho@permobil.com
Poza USA:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

Ostrzeżenie

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

Przestroga

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami albo uszkodzeniem sprzętu lub innego mienia.

Zgłaszanie wypadków

W razie poważnego wypadku lub urazu należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Spis treści

Przeznaczenie	83
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	83
Szczegółowy wykaz części	84
Specyfikacja produktu	85
Zdejmowanie i zakładanie pokrowca	86
Montaż elementów pokrowca	87
Elementy pokrowca — regulacja wkładu powietrznego	88
Podkładka lędźwiowa AGILITY	
Rozwiązywanie problemów	89
Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling	
Ograniczona gwarancja	
Czyszczenie i dezynfekcja	90

Wykaz symboli

LOT Kod partii	MD Wyrób medyczny	Producent	Zgodność z wymogami w zakresie palności
REF Numer modelu	SN Numer seryjny	Data produkcji	WDL Wymiary (szer. x gł. x dł.)
CL Instrukcje dotyczące czyszczenia	FITS Pasuje do rozmiaru	Patrz instrukcja użytkowania	Limit obciążenia
DI Instrukcje dotyczące dezynfekcji	QTY Ilość	EC REP Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	CH REP Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii

Uwaga

Dostawca: Instrukcję należy przekazać użytkownikowi produktu. Użytkownik (osoba korzystająca z produktu lub opiekun): Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Produkty mogą być objęte jednym lub kilkoma amerykańskimi i zagranicznymi patentami i chronionymi znakami towarowymi, w tym ROHO®, AGILITY® i shape fitting technology®.

Informacje o produkcie są aktualizowane odpowiednio do potrzeb. Aktualne informacje o produkcie są dostępne na stronie permobil.com. Aby uzyskać poprzednie wersje informacji o produkcie, należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

ROHO, Inc. jest częścią Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Wersja 2022-08-02

Zawiera instrukcje użytkowania stelaża oparcia, pokrowca i akcesoriów ROHO AGILITY. Niniejszej instrukcji obsługi należy używać razem z instrukcjami użytkowania dołączonymi do części mocujących oparcia ROHO AGILITY.

Przeznaczenie

Oparcie ROHO AGILITY Max Contour (AGILITY Max) jest wymiennym oparciem do wózków inwalidzkich, zapewniającym wsparcie oraz odpowiednie ustawienie tułowia i miednicy. Limit obciążenia oparcia AGILITY wynosi 136 kg (300 funtów). Wymiary należy dobrać odpowiednio do korzystającej z niego osoby.

⚠ Zgodność: Oparcia AGILITY Max NIE NALEŻY używać z podkładkami bocznymi. Informacje o kompatybilnych mocujących częściach mocujących i akcesoriach znajdują się w części „Specyfikacja produktu”.

To, czy produkt jest odpowiedni do konkretnych potrzeb danej osoby, powinien ustalić lekarz klinicysta z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów. Dokonując takiego ustalenia, nie należy opierać się wyłącznie na oświadczeniu o przeznaczeniu produktu.

Produkty medyczne przedstawione w niniejszym dokumencie powinny stanowić jedynie część całościowego systemu opieki obejmującego ogół sprzętu do siedzenia i poruszania się oraz zabiegi terapeutyczne. Taki system opieki powinien zostać opracowany przez lekarza klinicystę z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów po dokonaniu oceny potrzeb fizycznych oraz ogólnego stanu zdrowia danej osoby.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, lekarz powinien również ocenić osobę pod kątem wad wzroku, trudności w czytaniu oraz zaburzeń poznawczych w celu ustalenia, czy potrzebna jest pomoc opiekuna lub technologii wspomagających, np. dostarczenie instrukcji drukowanej dużą czcionką.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY używać produktu bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich dostarczonych instrukcji. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wykonać którejś z czynności opisanych w niniejszej instrukcji, powinien skontaktować się z lekarzem, dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta, aby uzyskać pomoc.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa dostarczonych wraz z produktem, jak również tych dostarczonych przez producenta wózka inwalidzkiego lub innych akcesoriów.
- Uszkodzenia skóry / tkanek miękkich mogą być spowodowane szeregiem czynników, które różnią się w zależności od osoby. Należy często, co najmniej raz dziennie, sprawdzać stan skóry. Zaczerwienienie, zasinienie lub ciemniejsze obszary (w porównaniu z innymi powierzchniami skóry) mogą wskazywać na powierzchowne lub głębokie urazy tkanek, którymi należy się odpowiednio zająć. W przypadku wystąpienia przebarwień na skórze / tkankach miękkich należy natychmiast ZAPRZESTĄĆ UŻYTKOWANIA. Jeśli przebarwienie nie zniknie w ciągu 30 minut po zaprzestaniu użytkowania, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Produkt powinien zostać zamontowany przez dostawcę sprzętu lub lekarza.
- Wymiary produktu należy prawidłowo dobrać do danej osoby oraz wózka inwalidzkiego.
- Produkt AGILITY jest przeznaczony do użytku z pokrowcem, podkładką piankową, podkładką lędźwiową (jeśli dotyczy) oraz wkładami powietrznymi lub piankowymi AGILITY. Wszystkie elementy MUSZĄ być zgodne pod względem wymiarów i MUSZĄ być używane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Użycie jakichkolwiek części mocujących lub elementów innych niż zatwierdzone do użytku z produktem może spowodować uszkodzenie lub awarię produktu oraz unieważnienie gwarancji. Elementy i akcesoria kompatybilne z produktem zostały wymienione w części „Specyfikacja produktu” niniejszej instrukcji.
- Jak każdy dodatek do wózka inwalidzkiego, produkt może wpływać na stabilność wózka inwalidzkiego. Przed użyciem produktu należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą sprzętu w celu ustalenia, czy dany wózek inwalidzki może zostać poddany modyfikacjom.
- NIE NALEŻY wychylać się poza szczyt oparcia AGILITY. Może to spowodować zmianę środka ciężkości i przewrócenie wózka inwalidzkiego.
- Podczas podnoszenia lub pchania wózka inwalidzkiego NIE NALEŻY chwytać za oparcie AGILITY, ponieważ może to doprowadzić do jego odłączenia od wózka.
- Produktu NIE NALEŻY wystawiać na działanie wysokiej temperatury, otwartego ognia ani gorącego popiołu. Oświadczenia o przeprowadzonych testach lub przyznanych certyfikatach, w tym tych dotyczących palności, mogą nie mieć zastosowania do niniejszego wyrobu, gdy jest on używany w połączeniu z innymi produktami lub materiałami. Należy zapoznać się z oświadczeniami o testach i certyfikatach względem wszystkich produktów używanych w połączeniu z niniejszym wyrobem.
- Elementy metalowe mogą się nagrzewać w razie wystawienia na działanie wysokich temperatur lub stać się zimne w przypadku wystawienia na działanie niskich temperatur. Powierzchnia pokrowca przystosowuje się do temperatury otoczenia. Należy stosować odpowiednie środki ostrożności, zwłaszcza gdy produkt ma kontakt z niechronioną skórą.
- Modyfikowanie produktu może wpływać na jego działanie oraz spowodować awarię i unieważnienie gwarancji.
- W razie potrzeby zamontowania zagłówka należy postępować zgodnie z instrukcjami i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa dostarczonymi przez producenta zagłówka. Uwaga: Przed zamontowaniem zagłówka innego producenta należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą usług, aby upewnić się, czy taki zagłówek jest kompatybilny z produktem AGILITY.

⚠ Przestrogi:

- Chronić produkt AGILITY przed tępymi uderzeniami, ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzenia i/lub popęknięcia produktu.
- Elementów produktu AGILITY nie należy używać oddzielnie lub w połączeniu z innymi oparciami stosowanymi w wózkach inwalidzkich.
- Należy sprawdzić, czy elementy oparcia AGILITY nie są zużyte lub uszkodzone. NIE NALEŻY używać oparcia AGILITY, jeśli któryś z jego elementów nie działa prawidłowo lub jest uszkodzony. Produkt AGILITY powinien być okresowo dokładnie sprawdzany przez wykwalifikowanego technika.
- Oparcie AGILITY należy przenosić, trzymając za uchwyt na pokrowcu lub mocno przytrzymując krawędzie stelaża oparcia.

⚠ Ostrzeżenia — Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas transportu pojazdami silnikowymi:

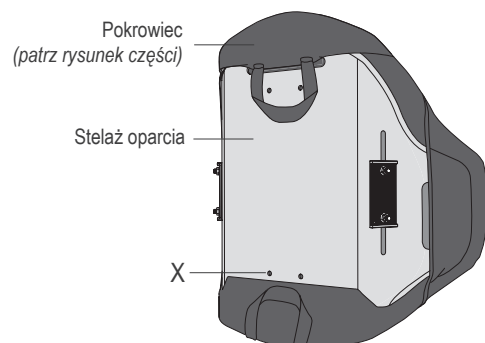
- Gdy tylko jest to możliwe, osobę należy przenieść z wózka inwalidzkiego z zamontowanym produktem AGILITY na zamontowane przez producenta siedzenie w pojeździe oraz korzystać z systemu zabezpieczeń pasażera, poddanego testowi zderzeniowemu.
- W celu ustalenia, czy pojazd silnikowy został przetestowany przez zewnętrzną placówkę testową przy użyciu określonej kombinacji części AGILITY i innych akcesoriów, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do produktu AGILITY, części mocujących i innych akcesoriów lub skontaktować się z producentem sprzętu.

Szczegółowy wykaz części

Zawartość opakowania: stelaż oparcia, części do mocowania stelaża oparcia*, pokrowiec, podkładka i wkłady piankowe, pompka ręczna, zestaw naprawczy, podkładka lędźwiowa AGILITY (tylko wybrane modele), instrukcja obsługi, dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji, karta rejestracyjna produktu.

W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z dostawcą produktu lub Działem obsługi klienta.

*Dodatkowe informacje na temat produktu można znaleźć w instrukcji dołączonej do części mocujących oparcia AGILITY. 

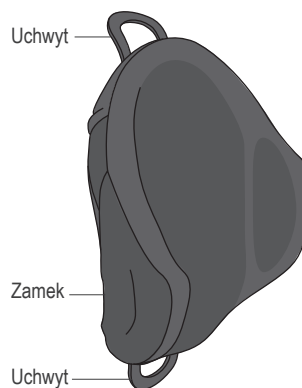


Wywiercone otwory (X) do zamocowania uniwersalnego mocowania zagłówka (x4).

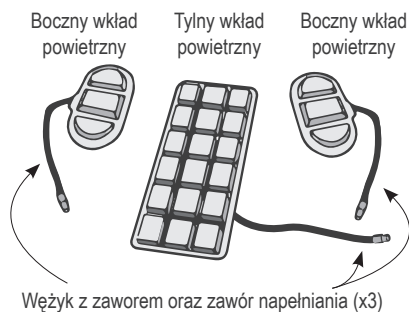
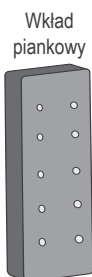
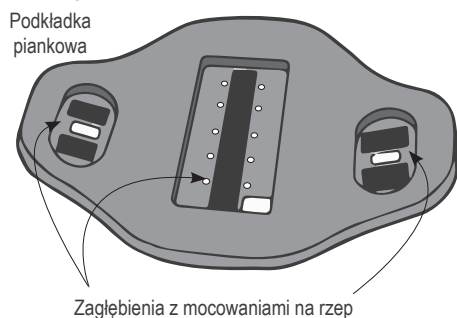
Uwaga: Wywiercone otwory nie są dostępne w modelach AGILITY o długościach 25,5 cm (10 cali) i 33 cm (13 cali).

Stelaż oparcia przedstawiony z częściami mocującymi*.

Pokrowiec



Elementy pokrowca AGILITY Max



Specyfikacja produktu

Wszystkie wymiary są wartościami przybliżonymi.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 cal

Oparcie o regulowanej szerokości (W) pasuje do wózków inwalidzkich o następujących zakresach szerokości podanych w cm (calach):

od 33 do 35,5 (od 13 do 14)
od 35,5 do 38 (od 14 do 15)
od 38 do 40,5 (od 15 do 16)
od 40,5 do 43 (od 16 do 17)
od 43 do 45,5 (od 17 do 18)
od 45,5 do 48,5 (od 18 do 19)
od 48,5 do 51 (od 19 do 20)

Szerokość (W) jest mierzona między zewnętrznymi krawędziami tylnych słupków wózka.

Ustawienie oparcia AGILITY odpowiednio do wózka inwalidzkiego o najmniejszym zakresie szerokości pomniejszy głębokość siedziska w wózku o 1,5 cm (½ cala).

Uwaga: Powyższe informacje dotyczące szerokości mają zastosowanie tylko w przypadku użycia produktu z systemem trwałego mocowania AGILITY lub szybkoodłączalnym systemem mocowania AGILITY. W przypadku użycia produktu z systemem mocowania bezpośredniego AGILITY informacje te nie mają zastosowania. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji użytkowania systemu mocowania bezpośredniego AGILITY.

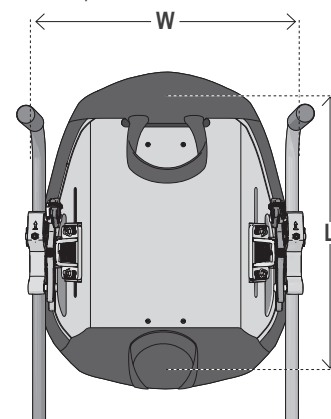
Długości (L) oparcia AGILITY podane w cm (calach):

40,5 (16)
45,5 (18)
51 (20)

Długość (L) jest mierzona pomiędzy środkiem wąskiej krawędzi a środkiem szerokiej krawędzi stelaża oparcia.

Uwaga: Pokrowiec nie jest uwzględniony w pomiarze długości.

Przedstawiono z szybkoodłączalnym systemem mocowania oparcia ROHO AGILITY



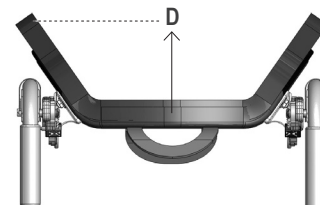
Zakres głębokości (D) i obciążenia stelaża oparcia:

Zakres głębokości: 17–18 cm; 6½–7¼ cala

Głębokość (D) oparcia AGILITY mierzy się przy nałożonym pokrowcu i wkładach powietrznych napęcznionych w takim stopniu, aby wgłębiały się pod ciężarem ciała osoby korzystającej z wózka na 1,5 cm (½ cala). Pomiar dokonywany jest od środkowej części przedniej powierzchni oparcia do najwyższego punktu profilowanej krawędzi.

Zakres obciążenia (kg; funty): 2–3 kg; 4,25–6½ funta

Głębokość i obciążenie oblicza się w oparciu o szerokość i długość (W x L) podane w cm (calach): 35,5 x 40,5 (14 x 16) oraz 51 x 51 (20 x 20)



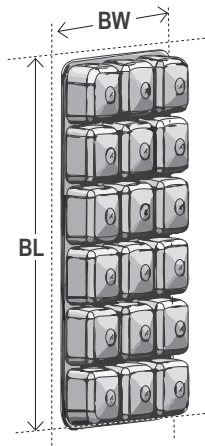
Regulowany tylny wkład powietrzny

Szerokość (BW): 3 komory, 16,5 cm (6,5 cala)

Głębokość komory (CD) przy całkowitym napęczeniu: 3 cm (1¼ cala)

	Długość (BL)		
Liczba komór	6	7	8
cm	32	37	42
(cale)	(12½)	(14½)	(16½)

W pomiarach szerokości i długości uwzględniono również brzegi: 1 cm (¼ cala)



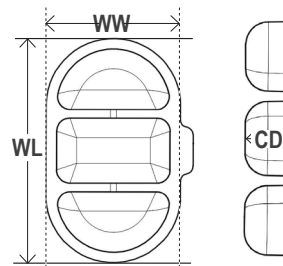
Regulowane boczne wkłady powietrzne

Szerokość (WW): 10,5 cm (4¼ cala)

Długość (WL): 17,5 cm (7 cali)

Głębokość komory (CD) przy całkowitym napęczeniu: 4,5 cm (1¾ cala)

W pomiarach szerokości i długości uwzględniono również brzegi: 1 cm (¼ cala)



Materiały:

Stelaż oparcia: aluminium

Części mocujące: stal, aluminium, Zytel

Pokrowiec: dzianina dystansowa przed i za panelem centralnym, odporne na działanie płynów tylne panele i pokrywy oraz zapięcia na rzep do przymocowania do stelaża oparcia. Informacje o zawartości poszczególnych materiałów oraz zgodności z wymogami w zakresie palności można znaleźć na etykiecie dotyczącej pielęgnacji pokrowca.

Podkładka piankowa: przód wykonany z poliuretanu, tył z polietylenu

Wkład piankowy: poliuretan

Wkłady powietrzne: przód wykonany z poliuretanu polieterowego, tył z powlekanego uretanem nylonu

Podkładka lędźwiowa AGILITY: poliuretan

Przewidywany okres eksploatacji produktu: 5 lat

Części mocujące i akcesoria kompatybilne z oparciem AGILITY Max:

Informacje na temat ograniczeń dotyczących części mocujących lub innych akcesoriów można znaleźć w dołączonych do nich instrukcjach.

- Szybkoodłączalny system mocowania oparcia ROHO AGILITY
- System bezpośredniego mocowania oparcia ROHO AGILITY
- Szyna ROHO AGILITY UniTrack

Produkty są niedostępne na niektórych rynkach; należy skontaktować się z Działem obsługi klienta:

- Płyta adaptera zagłówka ROHO AGILITY
- System trwałego mocowania oparcia ROHO AGILITY
- Podkładka lędźwiowa ROHO AGILITY
- Zagłówek Therafin kompatybilny z oparciem ROHO AGILITY

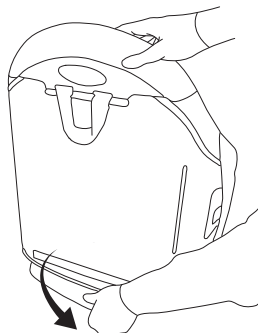
Zdejmowanie i zakładanie pokrowca

! Ostrzeżenia:

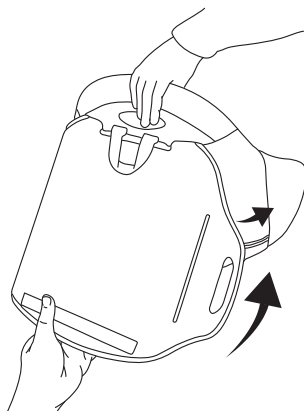
- NIE NALEŻY zdejmować ani zakładać pokrowca AGILITY, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.
- NIE NALEŻY używać oparcia AGILITY bez pokrowca i podkładki piankowej oraz wkładu powietrznego lub piankowego (jeśli jest wymagany).
- Należy sprawdzać pokrowiec pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby go wymienić.

Zdejmowanie pokrowca

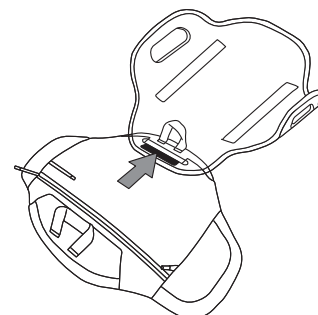
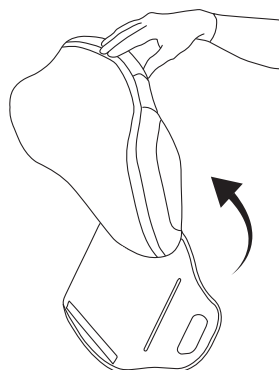
1. Złapać przy szerokim brzegu stelaża i pociągnąć w dół, aby odciągnąć pokrowiec.



2. Odciągnąć pokrowiec od stelaża.

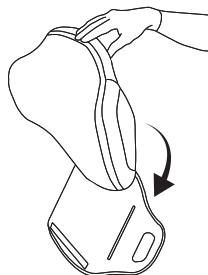
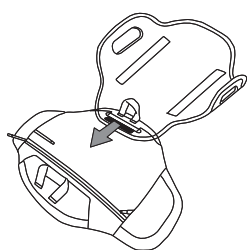


3. Unieść pokrowiec ponad wąski brzeg stelaża. Następnie pociągnąć, aby odciągnąć pokrowiec od paska z rzepem przy uchu. Przeciągnąć ucho przez szczelinę.

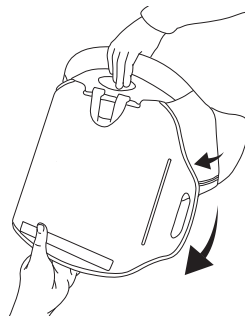


Zakładanie pokrowca

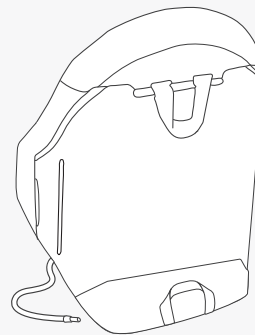
1. Po tylnej stronie stelaża przeciągnąć ucho (nie cały uchwyt) przez szczelinę na wąskim brzegu. Docisnąć, aby przyczepić ucho do stelaża. Unieść pokrowiec ponad wąski brzeg stelaża.



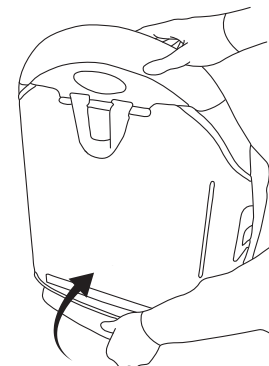
2. Należy upewnić się, że zamek jest skierowany w stronę stelaża. Wsunąć boczne części stelaża do bocznych kieszeni pokrowca. Docisnąć, aby przymocować pokrowiec do przedniej strony stelaża.



Uwaga: Informacje dotyczące regulacji wkładu powietrznego po zamocowaniu produktu AGILITY do wózka inwalidzkiego znajdują się w części „Montaż elementów pokrowca”. „Zakładanie pokrowca na stelaż oparcia — umiejscowienie wężyka z zaworem”.



3. Naciągnąć szeroki koniec pokrowca na szeroki brzeg stelaża oparcia. Docisnąć, aby przymocować klapę pokrowca do stelaża.



Wymywanie podkładki piankowej, wkładów powietrznych lub wkładów piankowych z pokrowca

1. Rozpiąć zamek pokrowca.
2. Z wnętrza pokrowca wyjąć podkładkę piankową z przymocowanymi do niej wkładami.
3. Odczepić wkłady od rzepów w zagłębieniach podkładki piankowej.
4. W przypadku wkładów powietrznych: Przeciągnąć wężyk z zaworem przez otwory w podkładce piankowej.

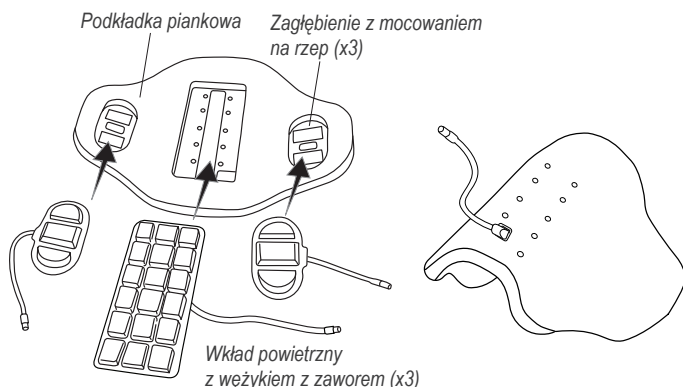
Montaż elementów pokrowca

! Ostrzeżenie: Wkład powietrzny i wkład piankowy muszą być używane oddzielnie.

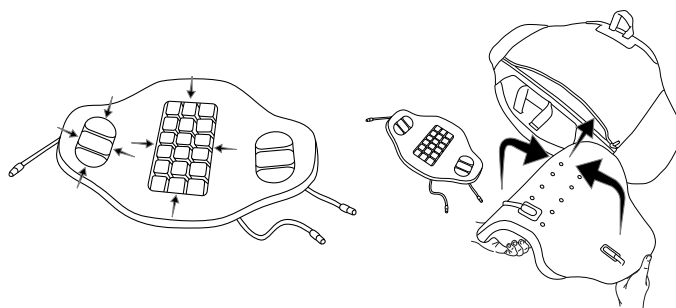
! Ostrzeżenie: NIE NALEŻY zakładać ani zdejmować pokrowca AGILITY lub jego elementów, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.

Montaż podkładki piankowej z wkładami powietrznymi

1. Wsunąć wężyk z zaworem przez otwór w podkładce piankowej. Komory powietrzne powinny być skierowane na zewnątrz.



2. Każdy wkład powietrzny włożyć do zagłębienia podkładki piankowej, tak aby jego krawędzie były schowane pod krawędziami podkładki. Docisnąć, aby przymocować wkład powietrzny do paska z rzepem w zagłębieniu.
3. Rozpiąć zamek pokrowca. Podkładkę piankową z wkładami powietrznymi umieścić w pokrowcu.
 - Wkłady powietrzne powinny być zwrócone ku przedniej stronie pokrowca.
 - Szeroka i wąska krawędź podkładki piankowej powinna być wyrównana z szeroką i wąską krawędzią pokrowca.
4. Aby zakończyć zakładanie pokrowca na stelaż oparcia, należy postępować zgodnie z instrukcjami poniżej: „Opcja A” lub „Opcja B” i „Boczne wkłady powietrzne”.

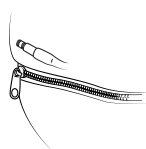


Zakładanie pokrowca na stelaż oparcia — umiejscowienie zaworu węzowego

Wkład powietrzny — opcja A:

Gdy po założeniu pokrowca na stelaż oparcia nie jest wymagana regulacja wkładu powietrznego:

- a. Umieścić wężyk z zaworem po wewnętrznej stronie zamka.
- b. Zamknąć zamek pokrowca.
- c. Założyć pokrowiec na stelaż oparcia.
- d. Patrz „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca”.



Wkład powietrzny — opcja B:

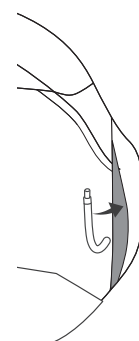
Gdy po zamocowaniu produktu AGILITY do wózka inwalidzkiego wymagana jest regulacja wkładu powietrznego:

- a. Pozostawić zamek częściowo rozpięty.
- b. Aby dostęp do wężyka z zaworem używanego z wkładem powietrznym był możliwy z ZEWNĘTRZNEJ strony stelaża oparcia, należy poprowadzić go WEWNĄTRZ stelaża oparcia w dół, a następnie wokół dna stelaża.
- c. Włożyć wężyk z zaworem do bocznej kieszeni.
- d. Założyć pokrowiec na stelaż oparcia. Patrz „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca”.



Boczne wkłady powietrzne:

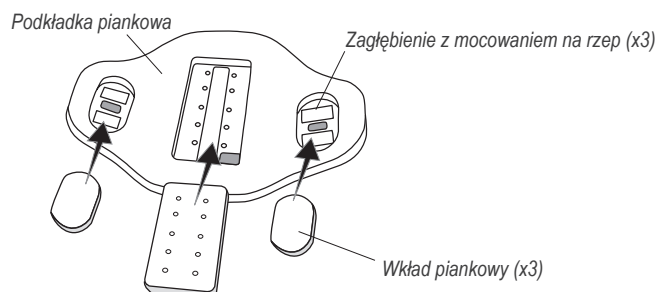
Włożyć wężyki z zaworem do bocznych kieszeni, tak jak przedstawiono na rysunku.



Montaż podkładki piankowej z wkładami piankowymi

1. Dopasować wkłady piankowe do zagłębień. Docisnąć, aby przymocować wkłady do pasków z rzepem.
2. Rozpiąć zamek pokrowca i umieścić w nim podkładkę piankową z przymocowanymi wkładami piankowymi.

Uwaga: Powierzchnia podkładki piankowej z przymocowanymi wkładami piankowymi powinna być zwrócona ku przedniej stronie pokrowca. Szeroka i wąska krawędź podkładki piankowej powinna być wyrównana z szeroką i wąską krawędzią pokrowca.
3. Zamknąć zamek pokrowca.
4. Założyć pokrowiec na stelaż oparcia. Patrz „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca”.



Elementy pokrowca — regulacja wkładu powietrznego

! Ostrzeżenia:

- Należy często, co najmniej raz dziennie, sprawdzać poziom napęnlania!
- Wkład powietrzny należy ułożyć w taki sposób, by komory powietrzne były skierowane w stronę ciała korzystającej z niego osoby.
- Poziom komfortu osoby korzystającej z podkładki może ulec obniżeniu, jeśli wkład powietrzny nie zostanie odpowiednio ułożony, jego wymiary nie zostaną dobrane do podkładki piankowej albo będzie przepełniony lub niedostatecznie napęnlony.
- Jeśli wkład powietrzny wydaje się nie trzymać powietrza, należy zapoznać się z częścią „Rozwiązywanie problemów”. Jeśli wkład powietrzny nadal nie trzyma powietrza, należy go zastąpić wkładem piankowym i skontaktować się z dostawcą produktu lub Działem obsługi klienta.
- Zmiana wysokości może wymagać ponownego dopasowania wkładu powietrznego. W przypadku zmiany wysokości należy sprawdzić poziom napęnlania wszystkich wkładów powietrznych.

! Przestrogi:

- Wężyka z zaworem NIE NALEŻY używać jako uchwytu do przenoszenia lub pociągania wkładu powietrznego.
- Wkładu powietrznego NIE NALEŻY używać jako ratowniczego sprzętu pływackiego (np. koła ratunkowego).
- Jeżeli wkład powietrzny był wystawiony na działanie temperatury niższej niż 0°C (32°F) i stał się nienaturalnie sztywny, należy pozostawić go do ogrzania do temperatury pokojowej. Przed użyciem należy ponownie wykonać czynności związane z regulacją produktu.
- Komory powietrzne należy trzymać z dala od ostrych przedmiotów.
- Wkładu powietrznego NIE NALEŻY używać jako siedziska. Wkładu powietrznego i wkładu piankowego NALEŻY używać oddzielnie.
- NIE NALEŻY używać pompki ani zestawu naprawczego innych niż te zatwierdzone do użytku z wkładem powietrznym.

Regulacja wkładów powietrznych

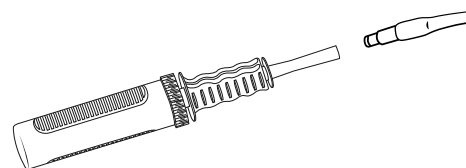
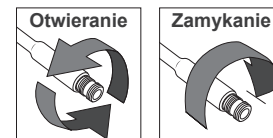
Uwagi: Przed przystąpieniem do regulacji wkładów powietrznych należy upewnić się, czy pokrowiec z podkładką piankową i wkładami powietrznymi jest odpowiednio założony na stelaż oparcia. Następnie należy upewnić się, czy produkt AGILITY jest odpowiednio zamocowany do wózka inwalidzkiego i wyregulowany.

Aby odpowiednio wyregulować wkład powietrzny oraz dwa boczne wkłady powietrzne, należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

1. Nasunąć dyszę pompki ręcznej na zawór napęnlania. Aby otworzyć zawór napęnlania, należy go odkręcić, wykonując co najmniej jeden pełny obrót. Napęnląć wkład powietrzny do momentu całkowitego wypełnienia powietrzem.
2. Zamknąć zawór napęnlania, dokręcając go do oporu. Zdjąć pompkę ręczną. Upewnić się, że zawór napęnlania został zamknięty.

! Ostrzeżenie: Należy ostrożnie umieścić osobę na wózku.

3. W razie potrzeby wyregulować wkład powietrzny:
 - a. Osoba może siedzieć na wózku w zwykłej pozycji.
 - b. Otworzyć zawór napęnlania i spuszczać powietrze do momentu, gdy korzystająca z produktu osoba poczuje się komfortowo. Zamknąć zawór napęnlania. Upewnić się, że zawór napęnlania został zamknięty. Postępować zgodnie z instrukcją umiejscowienia wężyka z zaworem.

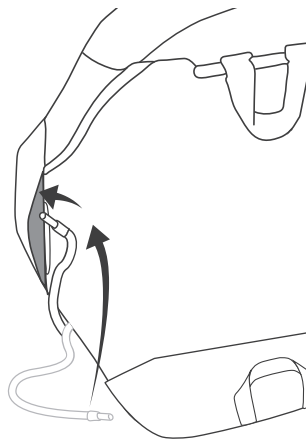


Umiejscowienie wężyka z zaworem

Po założeniu pokrowca na stelaż oparcia należy umieścić w nim wężyki z zaworem:

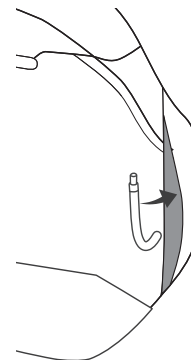
Wkład powietrzny:

Uwaga: Wężyk z zaworem powinien być łatwo dostępny, tak jak przedstawiono na rysunku. Jeżeli wężyk z zaworem nie jest dostępny, należy wrócić do części „Montaż elementów pokrowca”: „Zakładanie elementów pokrowca na stelaż oparcia — umiejscowienie wężyka z zaworem”. Włożyć wężyk z zaworem do bocznej kieszeni.



Boczne wkłady powietrzne:

Włożyć wężyki z zaworem do prawej i lewej kieszeni.



Podkładka lędźwiowa AGILITY*

*Dołączona tylko do wybranych modeli.

Uwagi: Podkładka lędźwiowa AGILITY zapewnia dodatkowe wsparcie odcinka lędźwiowego.

W zestawie znajdują się paski z rzepami. Do tylnej części podkładki lędźwiowej jest przymocowana twarda strona rzepu (z „haczykami”).



Ostrzeżenie: NIE NALEŻY dokonywać montażu, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.

Montaż

1. Odczepić klapę pokrowca od stelaża oparcia i rozpiąć zamek pokrowca. Umieścić podkładkę lędźwiową wewnątrz pokrowca, na wysokości łuku kręgosłupa lub w innym dogodnym miejscu.

Uwaga: Podkładka lędźwiowa może być umieszczona przed lub za podkładką piankową. Umieszczenie za podkładką piankową jest zalecane dla modeli z wkładem powietrznym. Umieszczenie przed wkładem powietrznym może osłabić jego działanie.

2. Należy zdjąć zabezpieczenie z miękkiej strony rzepu (z „pętelkami”) i zamocować podkładkę lędźwiową w wybranej pozycji.

Uwaga: Jeżeli pasek z miękką stroną rzepu znajduje się na wewnętrznej stronie pokrowca, po jego wielokrotnym praniu może być konieczna wymiana paska.

3. Zapiąć zamek pokrowca i ponownie przyczepić jego klapę na stelażu oparcia.

Demontaż

1. Odczepić klapę pokrowca od stelaża oparcia i rozpiąć zamek pokrowca.
2. Ostrożnie odczepić od siebie paski z rzepami.

Rozwiązywanie problemów

Abi uzyskać dodatkową pomoc, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.

Wkład powietrzny nie trzyma powietrza.	Upewnić się, że zawór napełniania jest całkowicie zamknięty. Sprawdzić zawór napełniania oraz wąż pod kątem uszkodzeń. Sprawdzić, czy we wkładzie powietrznym nie ma dziur. W przypadku bardzo małych dziur lub braku widocznych dziur należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w zestawie naprawczym dostarczonym wraz z produktem. W przypadku uszkodzeń zaworu napełniania, dużych dziur lub nieszczelności wkładu powietrznego należy zapoznać się z dodatkiem dotyczącym ograniczonej gwarancji lub skontaktować się z Działem obsługi klienta.
Nie można napełnić wkładu powietrznego lub spuścić z niego powietrza.	Upewnić się, że zawór napełniania jest otwarty. Sprawdzić zawór napełniania oraz wąż pod kątem uszkodzeń.
Wkład powietrzny nie jest wygodny.	Dopełnić lub spuścić powietrze do momentu, gdy korzystająca z produktu osoba poczuje się komfortowo. (patrz „Elementy pokrowca — regulacja wkładu powietrznego”). Upewnić się, że komory powietrzne są zwrócone ku przedniej stronie wózka inwalidzkiego. Upewnić się, że pokrowiec jest prawidłowo założony (patrz „Zdejmowanie i zakładanie pokrowca” i „Montaż elementów pokrowca”).
Wkład powietrzny przesuwa się wewnątrz pokrowca.	Upewnić się, że wkład powietrzny jest odpowiednio ustawiony, a tył wkładu pokryty tkaniną jest przyczepiony do paska z rzepem w zagłębieniu podkładki piankowej (patrz „Montaż elementów pokrowca”). Brzegi wkładu powietrznego powinny być schowane pomiędzy warstwami pianki znajdującymi się na krawędziach zagłębień.
Któryś z elementów jest uszkodzony.	Skontaktować się z Działem obsługi klienta w sprawie wymiany.

Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling

Przechowywanie lub transport: Produkt należy wyczyścić i zdezynfekować. Otworzyć zawory napełniania. Spuścić powietrze. Produkt umieścić w pojemniku, który zapewni mu ochronę przed wilgocią, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami. Po okresie przechowywania lub po przetransportowaniu produktu należy sprawdzić, czy nie został on uszkodzony (patrz „Rozwiązywanie problemów”) oraz postępować zgodnie z instrukcjami, aby przygotować produkt do użycia.

Utylizacja: Elementy produktów opisanych w niniejszej instrukcji nie wiążą się z żadnymi znanymi zagrożeniami dla środowiska, jeżeli są używane w sposób prawidłowy i poddawane utylizacji zgodnie ze wszystkimi lokalnymi/regionalnymi przepisami. Po zakończeniu okresu użytkowania należy je traktować jako odpady medyczne i utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi odpadów medycznych. Spalanie musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany, licencjonowany zakład gospodarki odpadami.

Recykling: W celu określenia możliwości poddania produktu recyklingowi należy skontaktować się z lokalną organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów.

Ograniczona gwarancja

Okres obowiązywania ograniczonej gwarancji od daty pierwotnego zakupu: stelaż oparcia — 60 miesięcy; pokrowiec, podkładka piankowa, wkład piankowy, podkładka lędźwiowa i wkład powietrzny — 18 miesięcy. Więcej informacji zawiera dołączony do produktu dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji. Można również skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Czyszczenie i dezynfekcja

! Ostrzeżenia:

- Czyszczenie i dezynfekcja to dwa osobne procesy. Czyszczenie musi poprzedzać dezynfekcję. Przed użyciem przez inną osobę produkt należy wyczyścić i zdezynfekować oraz sprawdzić, czy działa prawidłowo.
- Produkt należy czyścić regularnie, a także wtedy, gdy ulegnie zabrudzeniu.
- W razie potrzeby użycia wybielacza należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa zamieszczonymi na opakowaniu wybielacza.

! Przestrogi:

- Do czyszczenia elementów produktu AGILITY NIE NALEŻY używać materiałów ściernych takich jak druciaki lub ścierki z włókniną szorstką.
- Do czyszczenia elementów produktu AGILITY NIE NALEŻY używać środków czyszczących zawierających ropę naftową lub rozpuszczalniki organiczne (tj. aceton, toluen, keton metylo-etylowy (MEK), benzyna, płyny do czyszczenia na sucho, środki do usuwania kleju).

Zalecenie: Podczas prania ręcznego należy używać wody o temperaturze pokojowej.

Stelaż oparcia

Czyszczenie: Myć ręcznie przy użyciu gąbki, mydła i wody. Wypłukać w czystej wodzie. Wytrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Dezynfekcja: Delikatnie przetrzeć szmatką zwilżoną środkiem dezynfekującym do użytku domowego. Wypłukać w czystej wodzie. Wytrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.



Pokrowiec

Uwagi: Przed czyszczeniem i dezynfekcją należy wyjąć z pokrowca elementy piankowe i powietrzne. Przy uchwycie na szerokim brzegu pokrowca zabezpieczyć pasek z mocowaniem na rzep. Pokrowiec wywrócić na lewą stronę. Aby uniknąć zaciągania się materiału, zapiąć zamek pokrowca.

Czyszczenie: Prać w pralce w zimnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu, wybierając program do delikatnych tkanin, lub przetrzeć neutralnym detergentem i wodą. Dokładnie wypłukać. Wysuszyć w suszarce w niskiej temperaturze lub pozostawić do wyschnięcia.



Dezynfekcja: Prać ręcznie, używając środka dezynfekującego zawierającego czwartorzędowe związki amoniowe (postępować zgodnie z instrukcjami na etykiecie produktu). Dokładnie wypłukać w czystej wodzie. Lub wyprać w pralce w gorącej wodzie (60°C). Wysuszyć w suszarce w niskiej temperaturze lub pozostawić do wyschnięcia. NIE UŻYWAĆ wybielacza.



Podkładka piankowa, wkłady powietrzne i podkładka lędźwiowa

Uwaga: Przed czyszczeniem należy wyjąć z pokrowca elementy piankowe.

Czyszczenie: Delikatnie przetrzeć zwilżoną szmatką. NIE UŻYWAĆ mydła. NIE ZANURZAĆ w wodzie. Delikatnie wytrzeć czystą szmatką. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym włożeniem do pokrowca.



! Ostrzeżenie: Środki dezynfekujące NIE są skuteczne na porowatych powierzchniach takich jak pianka. Zabrudzone lub zanieczyszczone elementy piankowe wymieniać tylko na zatwierdzone elementy piankowe ROHO. Wymienne elementy piankowe można zakupić osobno. Zabrudzonych lub zanieczyszczonych elementów piankowych NIE POWINNY używać inne osoby.

Wkłady powietrzne

Uwaga: Przed czyszczeniem i dezynfekcją należy wyjąć wkłady powietrzne z pokrowca i podkładki piankowej.

Przestrogi: Upewnić się, że zawory napełniania zostały zamknięte. NIE NALEŻY dopuścić, aby do wnętrza wkładu powietrznego dostała się woda lub roztwór czyszczący. NIE PRAĆ w pralce i NIE SUSZYĆ w suszarce. NIE NALEŻY wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. NIE UMIESZCZAĆ w autoklawie. Dokładnie wypłukać. Pozostałości detergentu mogą powodować sklejanie się komór powietrznych.



Czyszczenie: Zamknąć zawory. Umieścić w dużym zlewie. Prać ręcznie przy użyciu łagodnego mydła w płynie, płynu do mycia naczyń, detergentu do prania lub detergentu uniwersalnego (przestrzegać instrukcji zamieszczonej na etykiecie produktu). Delikatnie szorować wszystkie powierzchnie wkładu powietrznego, używając szczotki z miękkim włosiem z tworzywa sztucznego, gąbki lub szmatki. Wypłukać w czystej wodzie. Pozostawić do wyschnięcia.



Dezynfekcja: Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia, stosując roztwór wybielacza do użytku domowego rozcieńczonego w wodzie w stosunku 1:9. Produkt zamaczać w roztworze wybielacza przez 10 minut. Dokładnie wypłukać w czystej wodzie. Pozostawić do wyschnięcia.



Uwaga: Komory powietrzne mogą być łatwiejsze w czyszczeniu po spuszczeniu z nich powietrza. Aby opróżnić komory powietrzne: przy otwartym zaworze napełniania zwinąć i/lub ścisnąć wkład powietrzny, a następnie całkowicie zamknąć zawór napełniania.

Symbole dotyczące pielęgnacji produktu

Prać ręcznie.	Prać w pralce w zimnej wodzie, program delikatny.	Prać w pralce w gorącej wodzie, we wskazanej temperaturze, program normalny.	Nie prać w pralce.
Suszyć na płaskiej powierzchni.	Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze.	Nie używać wybielacza.	Nie suszyć w suszarce.
Przetrzeć zwilżoną szmatką.	Suszyć na płaskiej powierzchni, w cieniu.	Wybielacz (1 część wybielacza : 9 części wody).	Rozwiesić do wyschnięcia.

Informações de contacto

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 EUA

EUA:
800-736-0925
Fax: 888-551-3449

Apoio ao cliente:
orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

 Advertência

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.

 Precaução

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões ligeiras a moderadas ou em danos no equipamento ou noutros bens.

Notificação de acidentes

Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

Índice

Utilização prevista	92
Informações de segurança importantes	92
Detalhes das peças	93
Especificações do produto	94
Remoção e instalação da capa	95
Instalação dos componentes da capa	96
Componentes da capa — regulação da almofada de ar lateral	97
Almofada de apoio lombar AGILITY	
Resolução de problemas	98
Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem	
Garantia limitada	
Limpeza e desinfecção	99

Glossário de símbolos

 LOT Código de lote	 MD Dispositivo médico	 Fabricante	 Atende critérios de inflamabilidade
 REF Número do modelo	 SN Número de série	 Data de fabrico	 WDL Tamanho (largura x profundidade x comprimento)
 CL Instruções de limpeza	 FITS Tamanhos	 Consultar as instruções de utilização	 Limite de peso
 DI Instruções de desinfecção	 QTY Quantidade	 EC REP Mandatário na Comunidade Europeia	 CH REP Mandatário na Suíça

Atenção

Fornecedor: Este manual tem de ser fornecido ao utilizador deste produto.
Operador (o próprio ou o cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem estar abrangidos por uma ou mais patentes e marcas comerciais/registadas nos EUA e no estrangeiro, incluindo ROHO®, AGILITY® e shape fitting technology®.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobil.com. Contacte o Apoio ao cliente para obter versões anteriores das informações do produto.

ROHO, Inc. faz parte de Permobil.

© 2017, 2022 Permobil

Rev. 2022-08-02

  Inclui instruções para a estrutura traseira ROHO AGILITY, capa e acessórios. Utilize este manual de operação com as instruções fornecidas com o material de fixação do encosto ROHO AGILITY.

Utilização prevista

O encosto ROHO AGILITY Max Contour (AGILITY Max) é um apoio de costas de substituição para cadeiras de rodas que se destina a fornecer apoio e a posicionar o tronco/pélvis. O limite de peso do encosto AGILITY é de 136 kg (300 lb) e tem de ser devidamente dimensionado para o ocupante.

 **Compatibilidade:** O AGILITY Max NÃO se destina a ser utilizado com quaisquer suportes laterais. Consulte o material de fixação e os acessórios de fixação compatíveis em "Especificações do produto".

Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve determinar se o produto é adequado para as necessidades particulares de cada pessoa para se sentar. Para fazer esta determinação, não se deve basear unicamente na declaração de utilização prevista do produto.

Os produtos médicos apresentados neste documento destinam-se a fazer parte de um regime de cuidados gerais, que inclui todo o equipamento para sentar e de mobilidade e intervenções terapêuticas. Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve identificar este regime de cuidados, depois de avaliar as necessidades físicas e o estado clínico geral de cada pessoa.

O profissional de saúde deve também avaliar défices visuais, de leitura e cognitivos para determinar a necessidade de assistência do cuidador ou a necessidade de outra tecnologia auxiliar, como instruções impressas de grande dimensão, para garantir a utilização adequada do produto.

Informações de segurança importantes

Advertências:

- NÃO utilize o produto sem primeiro ler e compreender todas as instruções fornecidas. Se não conseguir executar alguma das tarefas deste manual, procure obter assistência entrando em contacto com um profissional de saúde, o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.
- Siga todas as instruções e informações de segurança fornecidas com o produto e pelo fabricante da cadeira de rodas ou de outros acessórios.
- Podem ocorrer feridas cutâneas/nos tecidos moles devido a vários fatores, que variam de pessoa para pessoa. Examine a pele frequentemente, pelo menos, uma vez por dia. A presença de vermelhidão, equimoses ou áreas mais escuras (quando comparadas com a pele normal) pode indicar lesões teciduais superficiais ou profundas e devem ser tratadas. Em caso de descoloração cutânea/dos tecidos moles, DEIXE DE UTILIZAR imediatamente. Se a descoloração não desaparecer no prazo de 30 minutos após interrupção da utilização, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- O produto deve ser instalado pelo fornecedor do equipamento ou por um profissional de saúde.
- O produto tem de ser corretamente dimensionado para o ocupante e para a cadeira de rodas.
- O encosto AGILITY destina-se a ser utilizado com a capa, almofada de espuma, almofada de apoio lombar (se aplicável) e qualquer uma das almofadas de ar ou de espuma acessórias AGILITY. A almofada e a capa TÊM de ter tamanhos compatíveis e TÊM de ser usadas conforme indicado neste manual. A utilização de outros materiais de fixação ou componentes além dos aprovados para utilização com o produto pode resultar em danos ou falha do produto e pode anular a garantia. Os componentes e acessórios compatíveis são indicados nas "Especificações do produto" deste manual.
- Tal como com qualquer adição a uma cadeira de rodas, o produto pode afetar a respetiva estabilidade. Antes de utilizar o produto, consulte um profissional de saúde ou o fornecedor do equipamento para determinar se a cadeira de rodas deve ser modificada.
- NÃO se apoie sobre a parte de cima de um encosto AGILITY. Se o fizer, poderá alterar o centro de gravidade e fazer com que a cadeira de rodas se vire.
- NÃO levante nem empurre uma cadeira de rodas utilizando uma das partes de um encosto AGILITY, porque poderá separar-se da cadeira de rodas.
- NÃO exponha o produto a calor alto, chamas abertas ou cinzas quentes. As declarações relativas a testes ou certificações, incluindo as de inflamabilidade, podem deixar de se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações relativas a testes e a certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.
- Os componentes metálicos podem ficar quentes se expostos a altas temperaturas ou frios se expostos a baixas temperaturas. A superfície da capa aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando o produto estiver em contacto com pele não protegida.
- A alteração do produto pode afetar o seu desempenho, originar falha do produto e anular a garantia.
- Caso seja necessário um apoio de cabeça, siga as instruções e as informações de segurança do fabricante. Observação: Antes de instalar um apoio de cabeça de outro fabricante, consulte um profissional de saúde ou um prestador de serviços para assegurar que o apoio de cabeça é compatível com o AGILITY.

Precauções:

- Proteja o encosto AGILITY contra choques de força bruta que podem causar danos e/ou quebras.
- Os componentes do AGILITY não se destinam a ser utilizados em separado de um encosto AGILITY ou em conjunto com outros apoios de encosto de cadeira de rodas.
- Verifique se os componentes AGILITY apresentam sinais de desgaste ou danos. NÃO utilize um encosto AGILITY se algum componente não estiver a funcionar corretamente ou estiver partido. O encosto AGILITY deve ser inspecionado periodicamente e de forma minuciosa por um técnico qualificado.
- Transporte o encosto AGILITY pela pega da capa ou agarrando com firmeza os bordos da estrutura traseira.

Advertências — informações de segurança importantes sobre transporte em veículos motorizados:

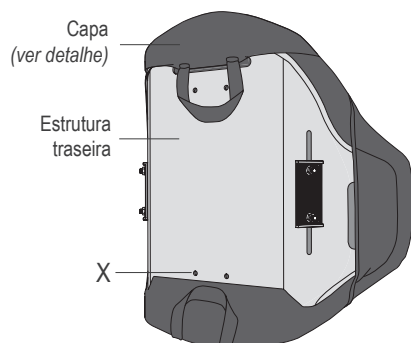
- Sempre que possível, transfira para fora da cadeira de rodas onde o encosto AGILITY está instalado e para um assento automóvel instalado pelo fabricante, e utilize o sistema de cinto de segurança do ocupante testado no teste de colisão do veículo.
- Para determinar se o teste de terceiros do veículo motorizado foi realizado com uma combinação específica do material de fixação AGILITY com outro acessório, consulte o manual de operação fornecido com o AGILITY, o material de fixação e outros acessórios, ou contacte o fabricante do equipamento.

Detalhes das peças

Conteúdo da embalagem: Estrutura traseira, material de fixação da estrutura traseira*, capa, almofada e acessórios de espuma, bomba manual, kit de reparação, almofada de apoio lombar AGILITY (apenas para determinados modelos), manual de operação, suplemento de garantia limitada, cartão de registo do produto.

Para encomendar peças de substituição, contacte o fornecedor do produto ou o Apoio ao cliente.

*Para mais informações sobre o produto, consulte as instruções fornecidas com o material de fixação do encosto AGILITY. 

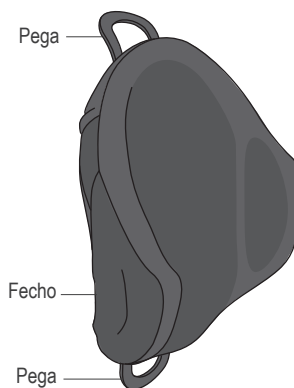


Orifícios pré-perfurados (X) para fixação de um suporte de apoio de cabeça universal (x4).

Observação: Os orifícios pré-perfurados não estão disponíveis em modelos AGILITY que tenham 25,5 cm (10 pol.) e 33 cm (13 pol.) de comprimento.

Estrutura traseira mostrada com material de fixação colocado.*

Capa



Bomba manual



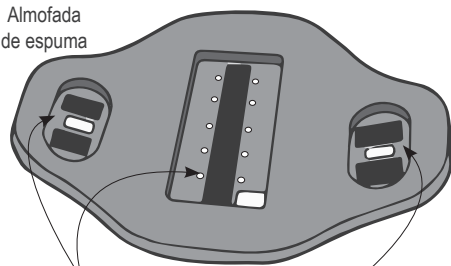
Almofada de apoio lombar AGILITY (apenas para determinados modelos)



Kit de reparação

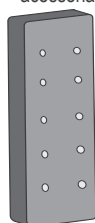
Componentes da capa AGILITY Max

Almofada de espuma



Áreas recortadas com tiras de Velcro

Almofada de espuma acessória



Almofada de ar lateral



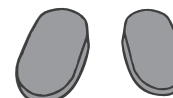
Almofada de ar para costas



Almofada de ar lateral



Tubo com válvula e válvula de insuflação (x3)



Almofadas de espuma laterais

Especificações do produto

Todas as medidas são aproximadas.

2,54 cm = 25,4 mm = 1 pol.

Largura (L) ajustável permite adaptação a uma grande diversidade de cadeiras — cm (pol.):

33 a 35,5 (13 a 14)	As medições da largura (L) foram tiradas da parte externa da barra vertical até à parte externa da outra barra vertical.
35,5 a 38 (14 a 15)	
38 a 40,5 (15 a 16)	A regulação do encosto AGILITY para a menor largura possível numa cadeira de rodas resultará numa perda de 1,5 cm (½ pol.) de profundidade do assento.
40,5 a 43 (16 a 17)	
43 a 45,5 (17 a 18)	
45,5 a 48,5 (18 a 19)	
48,5 a 51 (19 a 20)	

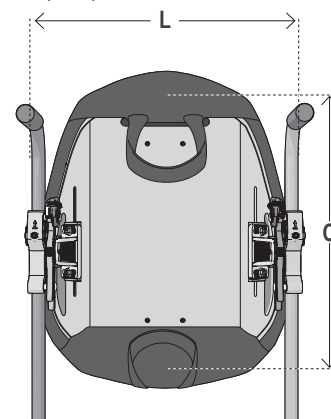
Observação: As informações da medição da largura supramencionadas aplicam-se apenas ao produto com material de fixação AGILITY fixo ou material de fixação de libertação rápida AGILITY. Não se aplicam aquando da utilização do produto com o material de fixação de montagem direta AGILITY. Para mais informações, consulte as instruções fornecidas com o material de fixação de montagem direta AGILITY.

Comprimento (C) do AGILITY — cm (pol.):

40,5 (16)	As medições do comprimento (C) foram tiradas desde o centro da extremidade estreita ao centro da extremidade larga da estrutura traseira.
45,5 (18)	
51 (20)	

Observação: A capa não é incluída na medição do comprimento.

Mostrado com o material de fixação com libertação rápida do encosto ROHO AGILITY



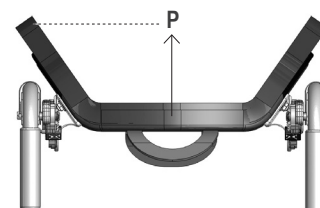
Intervalo de profundidade (P) e intervalo de peso da estrutura traseira:

Intervalo de profundidade: 17 cm-18 cm; 6½ pol. a 7¼ pol.

A profundidade (P) dos encostos AGILITY é medida com as capas e as almofadas de ar laterais insufladas de modo a permitir 1,5 cm (½ pol.) de imersão. As medições são feitas desde o centro da superfície frontal até ao ponto mais alto do bordo perfilado.

Intervalo de peso: 2 kg-3 kg; 4,25 lb a 6½ lb

As profundidades e os pesos baseiam-se nas medições L x C cm (pol.): 35,5 x 40,5 (14 x 16) e 51 x 51 (20 x 20)



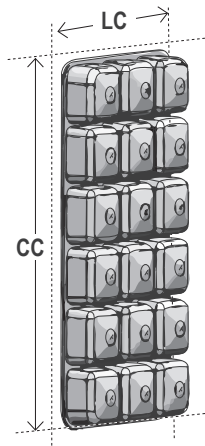
Almofada de ar para costas regulável

Largura (LC): 3 câmaras-de-ar, 16,5 cm (6,5 pol.)

Profundidade das câmaras-de-ar (PC) quanto totalmente insufladas: 3 cm (1¼ pol.)

	Comprimento (CC)		
N.º células	6	7	8
cm	32	37	42
(pol.)	(12½)	(14½)	(16½)

Perímetro incluído nas medições da largura e do comprimento: 1 cm (¼ pol.)



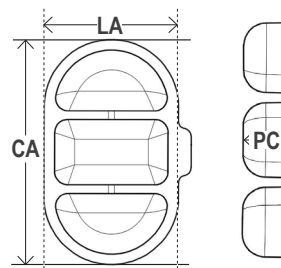
Almofadas de ar laterais reguláveis

Largura (LA): 10,5 cm (4¼ pol.)

Comprimento (CA): 17,5 cm (7 pol.)

Profundidade das células (PC) quanto totalmente insufladas: 4,5 cm (1¾ pol.)

Perímetro incluído nas medições da largura e do comprimento: 1 cm (¼ pol.)



Materiais:

Estrutura posterior: alumínio

Material de fixação: aço, alumínio, Zytel

Capa: painel central, na frente e atrás, em tecido perfurado de camada dupla ("spacer"), painéis e abas posteriores resistente a líquidos, com tiras de Velcro para cobrir a estrutura traseira. Consulte a etiqueta de cuidados a ter com a capa para informações sobre o material e para cumprimento dos requisitos de inflamabilidade.

Almofada de espuma: parte frontal em poliuretano; parte traseira em polietileno

Almofada de espuma acessória: poliuretano

Almofadas de ar laterais: parte frontal em poliuretano de poliéter; parte traseira em nylon revestido de uretano

Almofada de apoio lombar AGILITY: poliuretano

Vida útil prevista para o produto: 5 anos

Material de fixação e acessórios compatíveis com AGILITY Max:

Consulte as instruções fornecidas com o material de fixação ou com outros acessórios para determinar as limitações ou restrições.

- Material de fixação de libertação rápida do encosto ROHO AGILITY
- Material de fixação de montagem direta do encosto ROHO AGILITY
- Calha ROHO AGILITY UniTrack

Não disponível em todos os mercados; contacte o Apoio ao cliente:

- Placa de adaptação para apoio de cabeça ROHO AGILITY
- Material de fixação fixo do encosto ROHO AGILITY
- Almofada de apoio lombar ROHO AGILITY
- Apoio de cabeça Therafin para encosto ROHO AGILITY

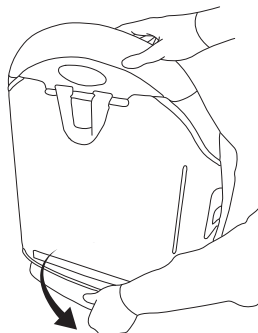
Remoção e instalação da capa

⚠ Advertências:

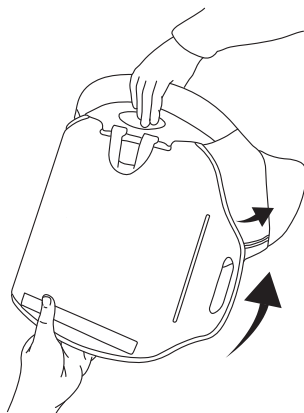
- NÃO remova nem instale a capa AGILITY enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.
- NÃO utilize um encosto AGILITY sem a capa, a almofada de espuma e, se aplicável, as almofadas de ar laterais ou a almofada de espuma acessória.
- Inspeção a capa periodicamente para verificar se apresenta danos, e substitua-a, se necessário.

Para remover a capa

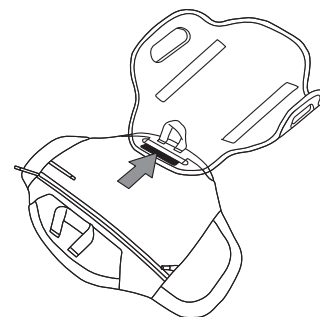
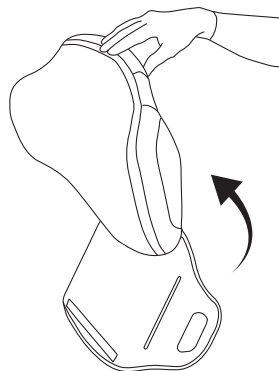
1. Na extremidade larga da estrutura traseira: Puxe para baixo para soltar a aba da capa.



2. Puxe a capa, afastando-a da estrutura traseira.

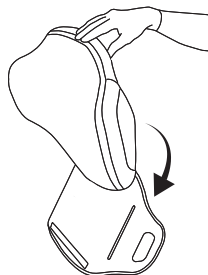
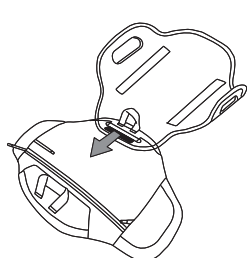


3. Passe a capa sobre a extremidade estreita da estrutura traseira. Puxe para soltar a tira de Velcro existente na aba. Puxe a aba através da ranhura.

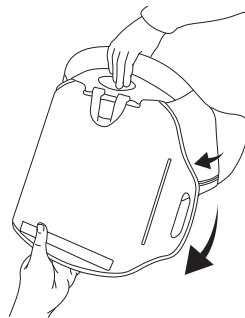


Para instalar a capa

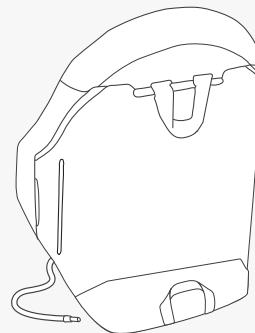
1. No lado posterior da estrutura traseira, empurre a aba, mas não a pega, através da ranhura existente na extremidade estreita. Pressione para fixar a aba à estrutura traseira. Passe a capa sobre a extremidade estreita da estrutura traseira.



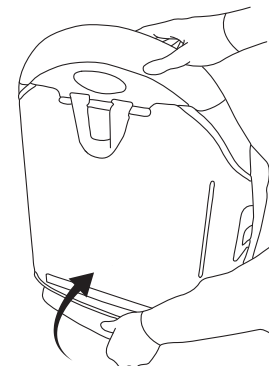
2. Certifique-se de que o fecho fica virado para a estrutura traseira. Faça deslizar os lados da estrutura traseira para as bolsas laterais da capa. Pressione para fixar a capa ao lado frontal da estrutura traseira.



Observação: Se, após a instalação do encosto AGILITY na cadeira de rodas, for necessário ajustar a almofada de ar acessória, consulte "Instalação dos componentes da capa": "Instalação da capa na estrutura traseira — colocação do tubo da válvula".



3. Puxe a extremidade larga da capa sobre o bordo largo da estrutura traseira. Pressione para fixar a aba da capa à estrutura traseira.



Para remover a almofada de espuma, as almofadas de ar acessórias ou as almofadas de espuma acessórias da capa

1. Abra o fecho da capa.
2. Retire a almofada de espuma do interior da capa com todas as almofadas acessórias ainda colocadas.
3. Remova as almofadas acessórias das tiras de Velcro nas áreas recortadas da almofada de espuma.
4. Para almofadas de ar acessórias: Puxe o tubo da válvula para trás através dos orifícios da almofada de espuma.

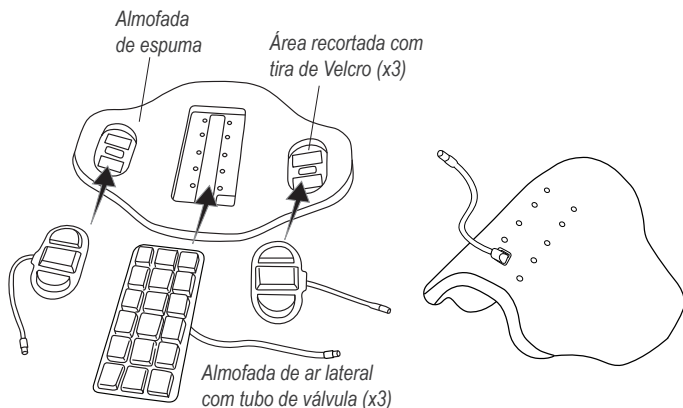
Instalação dos componentes da capa

⚠ Advertência: A almofada de ar acessória e a almofada de espuma acessória não se destinam a ser utilizadas juntas.

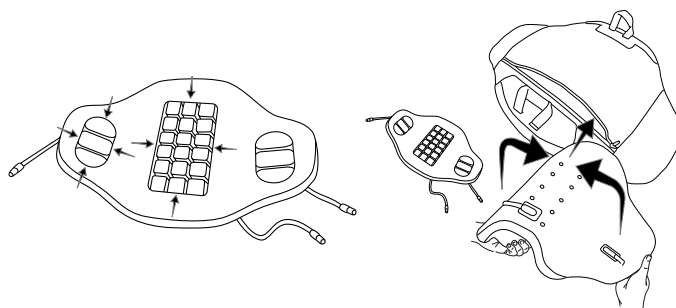
⚠ Advertência: NÃO instale nem remova uma capa ou componentes AGILITY enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.

Para instalar a almofada de espuma com almofadas de ar acessórias

1. Faça deslizar o tubo da válvula através do orifício da almofada de espuma. As câmaras-de-ar devem ficar viradas para fora.



2. Para cada almofada de ar acessória, insira os bordos da almofada de ar acessória sob todos os bordos da área recortada. Pressione para fixar a almofada de ar acessória à tira de Velcro situada na área recortada.
3. Abra o fecho da capa. Coloque a almofada de espuma e as almofadas de ar acessórias dentro da capa.
 - As almofadas de ar acessórias devem ficar viradas para a parte frontal da cobertura.
 - As extremidades larga e estreita da almofada de espuma devem ficar alinhadas com as extremidades larga e estreita da capa.
4. Para concluir a instalação da capa na estrutura traseira, siga estas instruções: "Opção A" ou "Opção B" e "Almofadas de ar laterais".

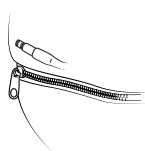


Instalação da capa na estrutura traseira — colocação do tubo da válvula

Almofada de ar acessória — Opção A:

Se não for necessário ajuste da almofada de ar acessória depois de a capa ser instalada na estrutura traseira:

- a. Coloque o tubo da válvula dentro do fecho.
- b. Feche o fecho da capa.
- c. Instale a capa na estrutura traseira.
- d. Consulte "Remoção e instalação da capa".



Almofada de ar acessória — Opção B:

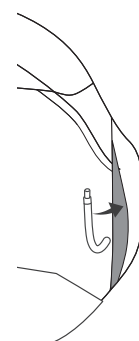
Se, após a instalação do encosto AGILITY na cadeira de rodas, for necessário ajustar a almofada de ar acessória:

- a. Deixe o fecho parcialmente aberto.
- b. O tubo da válvula da almofada de ar acessória deve ser direcionado do INTERIOR da estrutura traseira e, em seguida, à volta da parte inferior da estrutura traseira de modo a que fique acessível no EXTERIOR da estrutura traseira.
- c. Insira o tubo da válvula dentro da bolsa lateral.
- d. Instale a capa na estrutura traseira. Consulte "Remoção e instalação da capa".



Almofadas de ar laterais:

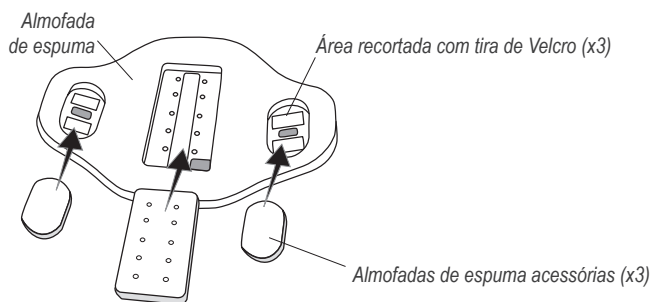
Enfie os tubos da válvula dentro das bolsas laterais, conforme se mostra.



Para instalar a almofada de espuma com almofadas de espuma acessórias

1. Alinhe as almofadas de espuma acessórias com as áreas recortadas. Pressione para fixar as tiras de Velcro.
2. Abra o fecho da capa e coloque a almofada de espuma, com as almofadas de espuma acessórias inseridas, dentro da capa.

Observação: O lado da almofada de espuma com as almofadas de espuma acessórias deve ficar virado para a frente da capa. As extremidades larga e estreita da almofada de espuma devem ficar alinhadas com as extremidades larga e estreita da capa.
3. Feche o fecho da capa.
4. Instale a capa na estrutura traseira. Consulte "Remoção e instalação da capa".



Componentes da capa — regulação da almofada de ar lateral

⚠ Advertências:

- Verifique o estado da insuflação pelo menos uma vez por dia!
- A almofada de ar acessória tem de ser utilizada com as câmaras-de-ar viradas para a pessoa.
- O nível de conforto da pessoa pode ser reduzido se uma almofada de ar acessória não estiver corretamente dimensionada para a almofada de espuma, ou estiver pouco ou excessivamente insuflada.
- Se parecer que uma almofada de ar acessória não está a reter o ar, consulte "Resolução de problemas". Se a almofada de ar acessória continuar a não reter o ar, substitua-a pela almofada de espuma acessória e contacte um fornecedor do equipamento ou o Apoio ao cliente.
- Mudanças de altitude podem exigir ajustes numa almofada de ar acessória. Ao mudar de altitude, verifique o nível de insuflação das almofadas de ar acessórias.

⚠ Precauções:

- NÃO utilize o tubo da válvula como pega para transportar ou puxar a almofada de ar acessória.
- NÃO utilize uma almofada de ar lateral como um dispositivo de flutuação em água (p. ex.: um salva-vidas).
- Se uma almofada de ar acessória tiver estado a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) e apresentar uma rigidez invulgar, deixe-a aquecer à temperatura ambiente. Repita as instruções de ajuste antes da utilização.
- Mantenha as câmaras-de-ar afastadas de objetos afiados.
- NÃO utilize uma almofada de ar acessória como uma almofada de assento. NÃO utilize almofadas acessórias de ar e espuma em conjunto.
- NÃO utilize outra bomba ou kit de reparação além dos aprovados para utilização com uma almofada de ar acessória.

Para ajustar as almofadas de ar acessórias

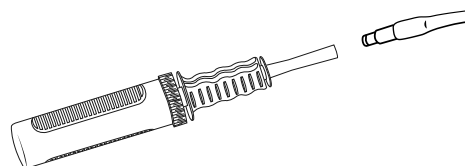
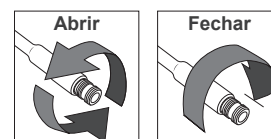
Observações: Antes de ajustar as almofadas de ar acessórias, certifique-se de que a capa com a almofada de espuma e as almofadas de ar acessórias estão corretamente instaladas na estrutura traseira. Certifique-se de que o encosto AGILITY está corretamente instalado e ajustado na cadeira de rodas.

Siga estas instruções para ajustar a almofada de ar acessória e as duas almofadas de ar laterais.

1. Faça deslizar o bocal da bomba manual sobre a válvula de insuflação. Abra a válvula de insuflação, pelo menos, uma volta completa. Insufla a almofada de ar acessória até sentir que está firme.
2. Feche a válvula de insuflação até que pare. Retire a bomba manual. Certifique-se de que a válvula de insuflação está fechada.

⚠ Advertência: Transfira de forma segura a pessoa para a cadeira de rodas.

3. Ajuste a almofada de ar acessória, se necessário:
 - a. A pessoa pode estar sentada na cadeira de rodas na sua posição normal.
 - b. Abra a válvula de insuflação e remova o ar até a pessoa estar confortável. Feche a válvula de insuflação. Certifique-se de que a válvula de insuflação está fechada. Siga as instruções de colocação do tubo da válvula.

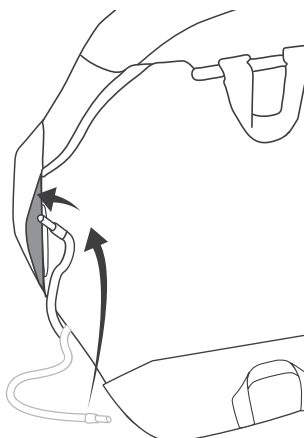


Colocação do tubo da válvula

Com a capa instalada na estrutura traseira, coloque os tubos das válvulas na capa:

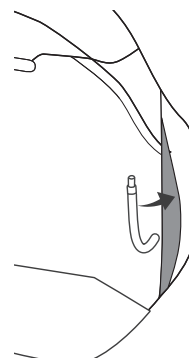
Almofada de ar acessória:

Observação: O tubo da válvula deve estar acessível, conforme mostrado. Se o tubo da válvula não estiver acessível, consulte "Instalação dos componentes da capa": "Instalação da capa na estrutura traseira — colocação do tubo da válvula". Insira o tubo da válvula dentro da bolsa lateral.



Almofadas de ar laterais:

Enfie os tubos das válvulas dentro das bolsas laterais.



Almofada de apoio lombar AGILITY*

*Não fornecida com todos os modelos.

Observações: A almofada de apoio lombar AGILITY oferece apoio adicional à região lombar.

O conteúdo da embalagem inclui as tiras de Velcro. O lado com alças da tira de Velcro está pré-fixado à traseira da almofada de apoio lombar.



Advertência: NÃO instale enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.

Para instalar

1. Separe a aba da capa da estrutura traseira e abra o fecho da capa. Coloque a almofada de apoio lombar dentro da capa, na curvatura da coluna vertebral ou onde for mais confortável.

Observação: A almofada de apoio lombar pode ser colocada na parte da frente ou de trás da almofada de espuma.

A colocação atrás da almofada de espuma é recomendada para modelos com a almofada de ar acessória. A colocação à frente da almofada de ar acessória pode diminuir o desempenho desta almofada.

2. Retire o revestimento do lado da fita de Velcro com alças e fixe a almofada de apoio lombar na posição desejada.

Observação: Se a tira de fixação com alças estiver fixada na parte interna da capa, pode ser necessário substituir a tira de Velcro depois de múltiplas lavagens da capa.

3. Feche o fecho da capa e volte a fixar a aba da capa na estrutura traseira.

Para remover

1. Separe a aba da capa da estrutura traseira e abra o fecho da capa.
2. Separe cuidadosamente as duas faces da tira de Velcro.

Resolução de problemas

Para assistência adicional, contacte o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.

A almofada de ar acessória não retém o ar.	Confirme que a válvula de inflar está completamente fechada. Inspeção a válvula de insuflação e o tubo no que diz respeito a danos. Verifique se a almofada de ar acessória está furada. Se nenhum orifício estiver visível, ou se forem muito pequenos, siga as instruções presentes no kit de reparação fornecido com o produto. Se existirem danos na válvula de insuflação ou furos grandes ou fugas na almofada de ar acessória, consulte o suplemento da garantia limitada ou contacte o Apoio ao cliente.
Impossibilidade de insuflar ou desinsuflar a almofada de ar acessória.	Confirme que a válvula de insuflar está aberta. Inspeção a válvula de insuflação e o tubo no que diz respeito a danos.
O ocupante não se sente confortável com a almofada de ar acessória.	Adicione ou remova ar para ajustar o seu nível de conforto. (Consulte "Componentes da capa — regulação da almofada de ar acessória"). Certifique-se de que as câmaras-de-ar ficam viradas para a parte da frente da cadeira de rodas. Certifique-se de que a capa está devidamente posicionada (consulte "Remoção e instalação da capa" e "Instalação dos componentes da capa").
A almofada de ar acessória é deslizada para o interior da capa.	Certifique-se de que a almofada de ar acessória está devidamente posicionada e que a parte de trás de tecido está fixada à tira de Velcro na área recortada da almofada de espuma (consulte "Instalação dos componentes da capa"). O perímetro da almofada de ar acessória deve ser enfiado entre as camadas de espuma à volta do bordo da área recortada.
Um componente está danificado.	Contacte o Apoio ao cliente para proceder à substituição.

Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem

Armazenamento ou transporte: Limpe e desinfete o produto. Abra as válvulas de insuflação. Esvazie o produto. Coloque num recipiente que proteja o produto da humidade, da contaminação e de danos. Após o armazenamento ou transporte, inspeção o produto para garantir que não foi danificado (consulte "Resolução de problemas") e siga as instruções para preparar o produto para utilização.

Eliminação: Os componentes dos produtos neste manual não estão associados a riscos ambientais conhecidos quando utilizados corretamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais/nacionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Reciclagem: Entre em contacto com uma organização local de reciclagem para verificar opções de reciclagem para o produto.

Garantia limitada

Período de garantia limitada desde a data em que o produto foi originalmente comprado: estrutura traseira 60 meses; capa, almofada de espuma, almofada de espuma acessória, almofada de apoio lombar e almofada de ar acessória: 18 meses. Consulte também o documento de Garantia limitada fornecido com o produto ou entre em contacto com o Apoio ao cliente.

Limpeza e desinfecção

⚠ Advertências:

- A limpeza e a desinfecção são processos separados. A desinfecção tem de ser precedida pela limpeza. Antes da utilização por um indivíduo diferente: limpe, desinfete e verifique se o produto está a funcionar adequadamente.
- Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo.
- Se o uso de lixívia for recomendado, siga as orientações de segurança indicadas no recipiente de lixívia.

⚠ Precauções:

- NÃO utilize abrasivos, como palha-de-aço ou esfregões nos componentes de um encosto AGILITY.
- NÃO utilize produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos (ou seja, acetona, tolueno, metil-etil-cetona [MEK], nafta, líquidos de limpeza a seco, removedores de adesivo) nos componentes de um encosto AGILITY.

Recomendação: Ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Estrutura traseira

Para limpar: Lave à mão com uma esponja com sabão e água. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.



Para desinfetar: Limpe suavemente com um pano humedecido com um desinfetante doméstico. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.

Capa

Observações: Antes da limpeza e desinfecção, remova os componentes de espuma e de ar da capa. Fixe a tira de Velcro da pega à extremidade larga da capa. Vire o interior da capa para fora. Feche o fecho da capa para evitar folgas.

Para limpar: Lave na máquina da roupa, com água fria e detergente suave e em ciclo para roupa delicada, ou limpe com detergente neutro e água. Enxague minuciosamente. Centrifugue a baixa rotação ou seque ao ar.



Para desinfetar: Lave à mão com um desinfetante de amónio quaternário (siga as instruções do rótulo do produto). Enxague minuciosamente com água limpa. Ou lave à máquina, com água quente (60 °C). Centrifugue a baixa rotação ou seque ao ar. NÃO utilize lixívia.



Almofada de espuma, almofadas de espuma acessórias e almofada de apoio lombar

Observação: Antes da limpeza, remova os componentes de espuma da capa.

Para limpar: Limpe suavemente com um pano húmido. NÃO utilize sabão. NÃO mergulhe em água. Limpe com um pano limpo. Antes de voltar a colocar a capa, seque-a totalmente ao ar.



⚠ Advertência: Os desinfetantes NÃO são eficazes em superfícies porosas, como espuma. Substitua os componentes em espuma sujos ou contaminados apenas por componentes em espuma ROHO autorizados. Os componentes em espuma de substituição podem ser adquiridos em separado. Componentes em espuma sujos ou contaminados NÃO PODEM ser utilizados por diferentes pessoas.

Almofadas de ar laterais

Observação: Antes da limpeza e desinfecção, retire as almofadas de ar laterais da capa e a almofada de espuma.

Precauções: Certifique-se de que as válvulas de insuflação estão fechadas. NÃO permita a entrada de água ou solução de limpeza na almofada de ar lateral. NÃO lave nem seque à máquina. NÃO exponha à luz solar direta. NÃO esterilize em autoclave. Enxague minuciosamente. A presença de resíduos de detergente pode fazer com que as câmaras-de-ar adiram umas às outras.



Para limpar: Feche as válvulas. Coloque num recipiente grande. Lave à mão com sabão líquido suave para lavagem das mãos, líquido de lavagem da loiça à mão ou detergente multiusos (siga as instruções do rótulo do produto). Esfregue com cuidado todas as superfícies da almofada usando uma escova plástica de cerdas macias, uma esponja ou um pano. Enxague com água limpa. Seque ao ar.



Para desinfetar: Siga as instruções de limpeza, utilizando 1 parte de lixívia doméstica líquida para 9 partes de água. Mantenha o produto molhado com a solução de lixívia durante 10 minutos. Enxague minuciosamente com água limpa. Seque ao ar.



Observação: Pode ser mais fácil limpar minuciosamente as câmaras-de-ar esvaziadas. Para esvaziar as câmaras-de-ar: com a válvula de insuflação aberta, enrola e/ou comprima a almofada e, em seguida, feche completamente a válvula de insuflação.

Símbolos de cuidados

Lavar à mão.	Lavar na máquina com água fria e ciclo suave.	Lavar à máquina com água quente, normal, à temperatura indicada.	Não lave à máquina.
Deixar secar sobre superfície plana.	Secar na máquina a temperatura baixa.	Não use lixívia.	Não secar na máquina.
Limpar com um pano húmido.	Deixar secar esticada à sombra.	Lixívia (1 parte de lixívia: 9 partes de água).	Secar na corda.

permobil

1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA



EUROPE

Permobil

Box 120

861 23 Timrå, Sweden

+46 60 59 59 00

permobil.com

UK Authorized Representative

Permobil LTD

Unit 7

Polaris Centre

41 Brownfields

Welwyn Garden City

Herts AL7 1AN

United Kingdom



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.



Print Date:

Qty: